



**Chicago  
Pneumatic**

# Operator's Manual

## CP90600

**BATTERYLESS JUMP STARTER  
ULTRA CAPACITOR**



### **WARNING**

*To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.*

# SAFETY INSTRUCTIONS

## • DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

- Always use eye protection during operation.
- **WARNING!** Use of accessories or an attachment not recommended or sold by the Batteryless Jump Starter's manufacturer may result in personal injury and/or damage to the device.
- Always carefully handle the Jumper cables and use the plugs to connect and disconnect the automatic adaptor charger. Never pull on the cables.
- Do not recharge the Batteryless Supercap Start Booster with a damaged plug or cord.
- The Batteryless Jump Starter may be used in all weather conditions. However, never allow the device to become heavily covered, soaked or submerged in water. Do not charge the device in a wet environment. Never attempt to charge or boost a frozen battery.
- Never allow the positive (red) and negative (black) clamps to contact each other or allow them to contact the same piece of metal or post. Always avoid any short circuit.
- Do not operate the Device in an explosive environment or near sparks, flames and flammables such as gasoline etc.
- Never smoke while operating the Device or near any vehicle battery.
- Do not attempt to repair a damaged Batteryless Supercap Start Booster by yourself. Always have repairs performed by the manufacturer or an authorized agent. (such attempts will void warranty)
- Read owner's manual entirely carefully. Please also read your vehicle's user manual to make sure there are no specific precautions you should be aware of.
- Please wear safety equipment, including safety glasses and gloves. Car batteries produce explosive gases that can cause damages.
- Use only in a well-ventilated area.
- Do not disassemble Batteryless Jump Starter. Take it to a qualified service professional or designated service center for control. Incorrect assembly may result in fire or electrical shock.
- Keep out of reach of children. Not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the Batteryless Supercap Start Booster.
- Do not use or recharge the Batteryless Supercap Start Booster if damaged. Take it to a qualified person for inspection and repair.
- The Batteryless Jump Starter is not designed to be installed as a replacement for a vehicle battery.
- Make sure jump started vehicle is in park position and the emergency brake is engaged.
- Do not turn on any electronics before jump starting and make sure the ignition key is in the "OFF" position.
- Wear eye glassed and protective clothing when working near lead-acid batteries.
- Never smoke or allow a spark or flame in the vicinity of the battery or engine.
- **IMPORTANT:** It is totally maintenance free! Even though we strongly recommend that when the Batteryless Supercap Start Booster not in use, recharge it at a minimum of every 90 days with the supplied automatic charger adaptor. However, when not in use it is strongly recommended to always keep it connected to the supplied automatic charger adaptor always ready to be used anytime!
- **WARNING:** Working in the vicinity of a lead acid battery is dangerous. Batteries generate explosive gases during normal battery operation. Misuse or not properly following the operator's instructions is very dangerous and may result in an explosion, personal injury and/or severe damage to a vehicle or the Device. Read the operator's instructions thoroughly and take these precautions when operating the Batteryless Jump Starter: :
- Pay attention that the terminal voltage of the Batteryless Jump Starter corresponds with the data of the vehicle battery or batteries. Use this device with proper cranking amperage and capacity for the application. Non-adherence to this may result in damage to vehicle electronics, damage to the unit and may increase the risk of a dangerous explosion.
- Pay attention to any potential moving parts in a vehicle engine compartment. Always keep the Batteryless Jump Starter and yourself clear of any potential moving parts and position the device in a stable location while starting a vehicle.
- After starting a vehicle, DO NOT leave the Batteryless Jump Starter connected for more than 2 minutes with runner engine.
- **Danger! Risk of explosion!** Always disconnect the clamps one at a time starting with the negative and then the positive. Then turn the 12V OFF 24V main switch to OFF position.
- To avoid any short-circuit of current and to protect the clamps, positive (red) and negative (black) clamps must always be stored in the specially designed holders when not in use. Use the cable holders to store the cable neatly on the unit.
- Have your Batteryless Jump Starter safety inspected by an authorized agent of the manufacturer. (every 2 years).



#### TECHNICAL DATA

Model	Voltage	Amp. Max	starting Current	Capacitor life	Full Charging Time	Weight
CP90600	12 V 24 V	1600 A peak 8 000 A peak	4000 A 2000 A	1 000 000 cycles	30 sec. By running engine 6-7 Hours by AC adaptor	17 kg

#### MACHINE TYPE(S)

- This product is designed to help to start vehicle engine in case of emergency. No other use permitted. For professional use only.
- Please read the instructions carefully before starting the machine.

#### OPERATION

The Batteryless Jump Starter relies on the instant recharging of supercapacitors rather than stored electric energy like batteries. Therefore, it can be stored for years without regular recharges. It's totally maintenance free!

**CAUTION: Before first use make sure to charge the Batteryless Jump Starter with the supplied automatic charger adaptor for at least 8 hours.**

#### Checking the power level of the Batteryless Jump Starter

- Switch the 12V OFF 24V switch to the 12V OR 24V position and Press the yellow test button for 2-5 seconds. The power level will be displayed with digits.
- Make sure the unit is fully charged before using it (the 5 LEDs lights must be on).
- If the voltage level lit until the yellow led light, or the digital voltmeter shows below than 13.5V on 12V position and 26V for 24V position, the Device should be recharged before use.

#### Charging the Batteryless Jump Starter with the automatic charger adaptor

- Make sure the clamps are secure in their respective designated holders before charging.
- Make sure the charger adaptor and Batteryless Jump Starter are placed in a well-ventilated, dry, non-flammable area during charge.
- Plug the supplied charger adaptor into the AC power outlet and then into the DC JACK socket on the Batteryless Start Booste . Switch the 12V OFF 24V main switch to the "12V" position.
- The charger included with your device is fully automatic and may be left on and connected when the Batteryless Jump Starter is fully charged.

To keep the Batteryless Jump Starter ready to use, recharge it at least every 90 days with the supplied automatic charger adaptor. However, when not in use it is strongly recommended to always keep it connected to the supplied automatic charger adaptor to be used anytime.

#### Charging the Batteryless Jump Starter through the clamps with a running vehicle

*Note: Charging with a running vehicle requires much shorter time than charging with the automatic charger adaptor.*

**Caution: Charging with a running vehicle is not automatic and requires the operator to manually observe the charging of the Batteryless Jump Starter and the power level status. Always make sure the vehicle is running and never leave the Batteryless Jump Starter connected for long time and charging unattended.**

**Caution : Make sure to connect a 12V model to a 12V battery or vehicle, and 24V model to a 24V charging method.**

1. Make sure the vehicle ignition is in the "OFF" position.
2. Make sure the main switch of the Batteryless Jump Starter is on the "OFF" position
3. Connect first the positive (red) clamp to the positive terminal of the battery
4. Then connect the negative (black) clamp to the negative terminal of the battery, or to the block of the engine or to the frame of the vehicle (ground)
5. Make sure the device is stable and the cables are not in the path of moving belts, fans, etc...
6. Make sure the reverse polarity alarm is not making a loud noise and blinking.
7. Once the clamps are positioned correctly, start the vehicle
8. Turn the main switch to the "ON" position

*The Batteryless Jump Starter will charge automatically within a few seconds.*

**Caution : DO NOT leave it connected for more than 2 minutes.**

To check the power level status, press the yellow test button for 2-5 seconds.

9. When the Batteryless Jump Starter is charged, turn the main switch to "OFF" position.
10. Always disconnect the clamps one at a time starting with the negative (black) and then the positive (red).
11. Store both clamps in their respective designated holders.

## Charging the Batteryless Jump Starter through a fully charged external battery

- Recharge by external battery, connect the two clamps of the batteryless booster on almost any charged battery of the same voltage and switch the CAM switch either 12V OR 24V position based on Vehicle voltage!
- Make sure it is switch n the correct voltage after connecting the clamps correctly. This charging method is applied to only recharging by external battery and by running vehicle engine.

## Jump starting a 12V vehicle and charging the Batteryless Jump Starter

**Caution: Make sure to use this 12V Batteryless Jump Starter with a 12V battery or vehicle.**

1. Make sure the vehicle ignition is in the "OFF" position
2. Turn off all electronics in the vehicle (air conditioning, radio, lights, etc.)
3. Make sure the Batteryless Jump Starter is fully charged and the 12V/24V cam switch is on the "OFF" position
4. Connect first the positive clamp (red) to the positive terminal of the battery
5. Then connect the negative (black) clamp to the negative terminal of the battery, or to the block of the engine or to the frame of the vehicle (ground)
6. Make sure the device is stable and the cables are not in the path of moving belts, fans, etc...
7. Make sure the reverse polarity alarm is not making a loud noise and blinking
8. Once the clamps are positioned correctly, switch the Cam Switch to 12V or 24V position
9. Stay clear off the device and the vehicle battery. Attempt to start the vehicle

**Caution: Should the vehicle refuse to start within 3-10 seconds, have the Batteryless Jump Starter cool down a minimum of 3 minutes before you attempt to start the vehicle again.**

**WARNING! OVERUSE MAY INCREASE THE RISK OF AN EXPLOSION, PERSONAL INJURY OR SEVERE DAMAGE TO THE UNIT. ATTEMPTS TO START ALWAYS HAVE TO BE VERY SHORT.**

10. Once the vehicle is started, the Batteryless Jump Starter will charge automatically.

**Caution : DO NOT leave it connected for more than 2 minutes.**

11. When the Batteryless Jump Starter is charged, turn the main switch to "OFF" position.
12. Always disconnect the clamps one at a time starting with the negative (black) and then the positive (red).
13. Store both clamps in their respective designated holders.

## TROUBLE SHOOTING

Problem	Solution & Action
When the test button is pressed on the Batteryless Jump Starter, the voltage is below 12.6V, the charger has been plugged in for over 12 hours and there is no change in status of the voltage reading on the digital voltmeter.	Make sure the Batteryless Supercap Start Booster / Batteryless Procac On/Off switch is "On". OR select correct voltage! Check if the charger is charging. The charger should be warm and it also has charge status LEDs.
The charger works well but the Batteryless Jump Starter is not charging.	There is possibility of a defective supercapacitor or faulty circuit breaker. Test the circuit breaker. Try using a device (for example a 12V light) through the cigar lighter socket. Should it work, the circuit breaker is OK and the Supercapacitor is likely the problem. If there is a suspected problem with the supercapacitor, have the Batteryless Jump Starter inspected by an authorized agent of the manufacturer.
The Batteryless Jump Starter is fully charged but will not start an engine.	It is possible there is a defective vehicle battery. Check the clamp connections and make sure vehicle terminals are clean and free of any corrosion. Make sure the connections with the red voltage selection connector, cables and clamps are correct and not damaged.
I have charged the Batteryless Jump Starter. When testing the unit, no LEDs light.	Make sure the voltage selection connector is plugged or turned into 12V before testing the unit. It is possible there is a deeply discharged or damaged Supercapacitor inside the unit. Possible damaged LED circuit. Have an authorized agent of the manufacturer inspect the unit.
When trying to use an accessory through the 12V cigar lighter socket on the Batteryless Jump Starter, I hear a clicking sound from the unit.	The accessory may be drawing too many amps or the accessory may have a problem such as a short circuit. Make sure the accessory you are attempting to use does not draw too much current or, if it may be damaged or defective, do not use the accessory. Have any potentially damaged or defective accessory inspected by a certified electronic technician for the accessory manufacturer.

## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS & ANSWERS

Question	Answer
Can the Supercapacitor of the be replaced?	Yes. Contact your nearest distributor for replacement of the Capacitors.
I have a regular 10amp battery charger. Can I use it to charge a Batteryless Jump Starter?	Yes, but strongly recommended to use the originally supplied fully automatic charger.
How many jump starts can a fully charged Batteryless Jump Starter do before needing to be recharged?	1 to 100, depending on: temperature, general condition of the vehicle, engine type and size.
What is the ideal temperature of the Batteryless Jump Starter?	Room temperature would be the best. The Batteryless Jump Starter could be also operated at wide temperature range below-40C° + 45C°; however, in cold temperature the power will be a bit less. Never attempt to charge or boost a frozen battery. Intense heat will activate self-discharge of the battery.

## DISPOSAL

- The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.
- All damaged, badly worn or improperly functioning devices **MUST BE TAKEN OUT OF OPERATION.**
- **Repair only by technical maintenance staff.**



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

According to Directive 2012/19/EU concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this product must be recycled. Please contact your „Customer Centre“ or consult the website „www.cp.com“ to find out where you can recycle this product.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

We : **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Machine type(s): **Batteryless Jump Starter**

Declare under our sole responsibility that the product(s): **CP90600** Serial Number: **00001 - 99999**

Origin of the product : **Switzerland**

is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating : to "Machinery" "Low voltage" **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) & RoHS 2011/65/EU** applicable harmonised standard(s) :

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Name and position of issuer : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Place & Date : Saint-Herblain, 10/2017

Technical file available from EU headquarter. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

*Original Instructions*

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## • NE PAS JETER – REMETTRE À L'UTILISATEUR

- Toujours utiliser une protection oculaire pendant le fonctionnement.
- **AVERTISSEMENT !** L'utilisation d'accessoires ou de pièces non recommandés ou vendus par le fabricant du Batteryless Jump Starter peut entraîner des blessures corporelles et/ou endommager l'appareil.
- Manipulez toujours avec soin les câbles de démarrage et utilisez les prises pour connecter et déconnecter le chargeur. Ne tirez jamais sur les câbles.
- Ne rechargez pas le Batteryless Supercap Start Booster avec une fiche ou un cordon endommagé.
- Le Batteryless Jump Starter peut être utilisé dans toutes les conditions météorologiques. Cependant, ne laissez jamais l'appareil être lourdement recouvert, trempé ou immergé dans l'eau. Ne chargez pas l'appareil dans un environnement humide. Ne tentez jamais de charger ou de relancer une batterie gelée.
- Ne laissez jamais les bornes positive (rouge) et négative (noire) se toucher ou leur permettre de toucher le même morceau de métal ou de poteau. Évitez toujours tout court-circuit.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un environnement explosif ou à proximité d'étincelles, de flammes et d'inflammables tels que de l'essence, etc.
- Ne fumez jamais lorsque vous utilisez l'appareil ou à proximité d'une batterie de véhicule.
- Ne tentez pas de réparer vous-même un Batteryless Supercap Start Booster endommagé. Faites toujours réparer par le fabricant ou un agent autorisé. De telles tentatives annuleront la garantie.
- Lisez attentivement le manuel du propriétaire. Veuillez également lire le manuel d'utilisation de votre véhicule pour vous assurer qu'il n'y a pas de précautions particulières à connaître.
- Veuillez porter un équipement de sécurité, y compris des lunettes de sécurité et des gants. Les batteries de voiture produisent des gaz explosifs pouvant causer des dommages.
- Utilisez uniquement dans un endroit bien ventilé.
- Ne pas démonter le Batteryless Jump Starter. Apportez-le à un professionnel qualifié du service ou à un centre de service désigné pour le contrôle. Un assemblage incorrect peut entraîner un incendie ou un choc électrique.
- Gardez hors de la portée des enfants. À ne pas utiliser par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins d'avoir reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le Batteryless Supercap Start Booster.
- N'utilisez pas et ne rechargez pas le Batteryless Supercap Start Booster s'il est endommagé. Apportez-le à une personne qualifiée pour inspection et réparation.
- Le Batteryless Jump Starter n'est pas conçu pour être installé en remplacement d'une batterie de véhicule.
- Assurez-vous que le véhicule démarré en marche est en position de stationnement et que le frein d'urgence est engagé.
- N'allumez aucun dispositif électronique avant de démarrer et assurez-vous que la clé de contact est en position « OFF ».
- Portez des vêtements de protection oculaire et de protection lorsque vous travaillez à proximité de batteries plomb-acide.
- Ne jamais fumer ou laisser s'activer une étincelle ou une flamme à proximité de la batterie ou du moteur.
- **IMPORTANT :** Cet article est totalement exempt d'entretien. Même si nous vous recommandons fortement de ne pas utiliser le Batteryless Supercap Start Booster, rechargez-le au minimum tous les 90 jours avec l'adaptateur de chargeur automatique fourni. Toutefois, lorsqu'il n'est pas utilisé, il est fortement recommandé de toujours le connecter à l'adaptateur de chargeur automatique fourni, prêt à être utilisé à tout moment !
- **AVERTISSEMENT :** Travailler à proximité d'une batterie au plomb est dangereux. Les batteries génèrent des gaz explosifs pendant le fonctionnement normal de la batterie. Une mauvaise utilisation ou un mauvais suivi des instructions de l'opérateur est très dangereux et peut entraîner une explosion, des blessures corporelles et/ou de graves dommages à un véhicule ou à l'appareil. Lisez attentivement les instructions de l'opérateur et prenez les précautions suivantes lorsque vous utilisez le Batteryless Jump Starter :
  - Veillez à ce que la tension aux bornes du Batteryless Jump Starter corresponde aux données de la batterie ou des batteries du véhicule. Utilisez cet appareil avec l'ampérage de démarrage et la capacité appropriés pour l'application. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'électronique du véhicule, endommager l'appareil et augmenter le risque d'explosion dangereuse.
  - Faites attention aux pièces mobiles potentielles dans le compartiment moteur du véhicule. Tenez toujours le Batteryless Jump Starter et vous-même à l'écart des pièces mobiles potentielles et placez l'appareil dans un endroit stable pendant le démarrage du véhicule.
  - Après le démarrage d'un véhicule, NE laissez PAS le Batteryless Jump Starter connecté pendant plus de 2 minutes avec le moteur en fonctionnement.
  - **Danger !** Risque d'explosion ! Déconnectez toujours les bornes une à la fois en commençant par la négative puis la positive. Ensuite, placez l'interrupteur principal 12V OFF 24V sur OFF.
  - Pour éviter tout court-circuit de courant et protéger les bornes, les bornes positive (rouge) et négative (noires) doivent toujours être stockées dans les supports spécialement conçus lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Utilisez les supports de câble pour stocker le câble soigneusement sur l'unité.
- Faites vérifier la sécurité de votre Batteryless Jump Starter par un agent autorisé du fabricant. (tous les 2 ans).



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Tension	Amp. Maxi.	courant de démarrage	durée de vie du condensateur	Temps de charge complète	Poids
CP90600	12 V 24 V	1600 A pointe 8 000 A pointe	4000 A 2000 A	1 000 000 cycles	30 secondes En faisant tourner le moteur 6-7 heures par adaptateur secteur	17 kg

## TYPE(S) DE MACHINE

- Ce produit est conçu pour aider à démarrer le moteur du véhicule en cas d'urgence. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Lire attentivement les instructions avant de démarrer la machine.

## FONCTIONNEMENT

Le Batteryless Jump Starter repose sur la recharge instantanée des supercapacités plutôt que sur l'énergie électrique stockée comme les batteries. Par conséquent, il peut être stocké pendant des années sans recharges régulières. Cet article est totalement exempt d'entretien.

**AVERTISSEMENT : Avant la première utilisation, assurez-vous de charger le Batteryless Jump Starter avec l'adaptateur de chargeur automatique fourni pendant au moins 8 heures.**

## Vérification du niveau de puissance du Batteryless Jump Starter

- Mettez le commutateur 12V OFF 24V sur la position 12V OU 24V et appuyez sur le bouton de test jaune pendant 2-5 secondes. Le niveau de puissance sera affiché avec des chiffres.
- Assurez-vous que l'unité est complètement chargée avant de l'utiliser.
- Si le voltmètre numérique affiche une tension inférieure à 13,5 V en position 12 V et 26 V en 24 V, l'appareil doit être rechargé avant utilisation.

## Chargement du Batteryless Jump Starter avec l'adaptateur de chargeur automatique

- Assurez-vous que les bornes sont bien fixées dans leurs supports respectifs avant de les charger.
- Assurez-vous que l'adaptateur de chargeur et le Batteryless Jump Starter sont placés dans une zone bien ventilée, sèche et ininflammable pendant la charge.
- Branchez l'adaptateur de chargeur fourni dans la prise d'alimentation secteur, puis dans la prise JACK CC du Batteryless Jump Starter. Placez l'interrupteur principal 12V OFF 24V sur la position «12V».
- Le chargeur fourni avec votre appareil est entièrement automatique et peut être laissé et connecté lorsque le Batteryless Jump Starter est complètement chargé.

Pour que le Batteryless Jump Starter reste prêt à l'emploi, rechargez-le au moins tous les 90 jours avec l'adaptateur de chargeur automatique fourni. Toutefois, lorsqu'il n'est pas utilisé, il est fortement recommandé de toujours le connecter à l'adaptateur de chargeur automatique fourni pour être utilisé à tout moment !

## Charger le Batteryless Jump Starter par les bornes avec un véhicule en marche

*Remarque : La recharge avec un véhicule en marche nécessite beaucoup moins de temps que le chargement avec l'adaptateur de chargeur automatique.*

**Attention : Le chargement avec un véhicule en marche n'est pas automatique et nécessite que l'opérateur observe manuellement la charge du Batteryless Jump Starter et l'état du niveau de puissance. Assurez-vous toujours que le véhicule est en marche et ne laissez jamais le Batteryless Jump Starter connecté pendant longtemps et en chargement sans surveillance.**

**Attention : Assurez-vous de connecter un modèle 12V à une batterie 12V ou un véhicule, et un modèle 24V à une méthode de chargement 24V.**

1. Assurez-vous que le contact du véhicule est en position « OFF ».
2. Assurez-vous que l'interrupteur principal du Batteryless Jump Starter est sur la position « OFF »
3. Connectez d'abord la borne positive (rouge) à la borne positive de la batterie.
4. Ensuite, connectez la borne négative (noire) à la borne négative de la batterie, ou au bloc moteur ou au châssis du véhicule (masse)
5. Assurez-vous que l'appareil est stable et que les câbles ne sont pas dans la trajectoire des courroies mobiles, des ventilateurs, etc.
6. Assurez-vous que l'alarme de polarité inverse ne fait pas de bruit et ne clignote pas.
7. Une fois les bornes positionnées correctement, démarrez le véhicule
8. Mettez l'interrupteur principal sur la position 12V ou 24V.

*Le Batteryless Jump Starter se recharge automatiquement en quelques secondes.*

**Attention : Ne le laissez pas connecté pendant plus de 2 minutes.**

Pour vérifier l'état du niveau de puissance, appuyez sur le bouton de test jaune pendant 2 à 5 secondes.

9. Lorsque le Batteryless Jump Starter est chargé, placez l'interrupteur principal sur « OFF ».
10. Déconnectez toujours les bornes une à la fois en commençant par la négative puis la positive.
11. Rangez les deux bornes dans leurs supports respectifs conçus à cet effet.

## Chargement du Batteryless Jump Starter au moyen d'une batterie externe complètement chargée

- Rechargez par une batterie externe, connectez les deux bornes du Batteryless Booster sur presque toute batterie chargée de la même tension et commutez le commutateur CAM sur 12V ou 24V en fonction de la tension du véhicule !
- Assurez-vous que l'interrupteur est à la bonne tension après avoir branché les bornes correctement. Cette méthode de charge est appliquée uniquement au rechargement par batterie externe et par moteur du véhicule en fonctionnement.

## Démarrage assisté à partir d'un véhicule 12V et chargement du Batteryless Jump Starter

**Attention : Assurez-vous d'utiliser ce Batteryless Jump Starter 12V avec une batterie de 12V ou un véhicule.**

1. Assurez-vous que le contact du véhicule est en position « OFF ».
2. Éteignez tous les appareils électroniques du véhicule (climatisation, radio, éclairage, etc.)
3. Assurez-vous que le Batteryless Jump Starter est complètement chargé et que l'interrupteur à cames 12/24V est sur la position « OFF »
4. Connectez d'abord la borne positive (rouge) à la borne positive de la batterie
5. Ensuite, connectez la borne négative (noire) à la borne négative de la batterie, ou au bloc moteur ou au châssis du véhicule (masse)
6. Assurez-vous que l'appareil est stable et que les câbles ne sont pas dans la trajectoire des courroies mobiles, des ventilateurs, etc.
7. Assurez-vous que l'alarme de polarité inverse ne fait pas de bruit et ne clignote pas
8. Une fois les bornes positionnées correctement, mettez l'interrupteur à cames en position 12V ou 24V.
9. Restez à l'écart de l'appareil et de la batterie du véhicule. Essayez de démarrer le véhicule.

**Attention : Si le véhicule refuse de démarrer dans les 3 à 10 secondes, faites refroidir le Batteryless Jump Starter au moins 3 minutes avant de tenter de redémarrer le véhicule.**

**AVERTISSEMENT ! UNE UTILISATION EXCESSIVE PEUT AUGMENTER LE RISQUE D'EXPLOSION, DE BLESSURE CORPORELLE OU DE GRAVES DOMMAGES À L'APPAREIL. LES TENTATIVES DE DÉMARRAGE DOIVENT TOUJOURS ÊTRE TRÈS COURTES.**

10. Une fois le véhicule démarré, le Batteryless Jump Starter se chargera automatiquement.

**Attention : Ne le laissez pas connecté pendant plus de 2 minutes.**

11. Lorsque le Batteryless Jump Starter est chargé, placez l'interrupteur principal sur « OFF ».
12. Déconnectez toujours les bornes une à la fois en commençant par la négative puis la positive.
13. Rangez les deux bornes dans leurs supports respectifs conçus à cet effet.

## DÉPISTAGE DES PANNES

Problème	Solution & Action
Lorsque le bouton de test est enfoncé sur le Batteryless Jump Starter, la tension est inférieure à 12,6 V, le chargeur est branché depuis plus de 12 heures et qu'il n'y a aucun changement de l'état de la tension sur le voltmètre numérique.	Assurez-vous que l'interrupteur On/Off du Batteryless Jump Starter est sur « On ». OU sélectionnez la tension correcte ! Vérifiez si le chargeur est en charge. Le chargeur doit être chaud et il possède également des voyants d'état de charge.
Le chargeur fonctionne bien, mais le Batteryless Jump Starter ne charge pas.	Il existe une possibilité de supercondensateur défectueux ou de disjoncteur défectueux. Testez le disjoncteur. Essayez d'utiliser un appareil (par exemple une lampe 12V) sur la prise de l'allume-cigare. Si cela fonctionne, le disjoncteur est OK et le Supercondensateur est probablement le problème. Si on suspecte un problème du supercondensateur, faites inspecter le Batteryless Jump Starter par un agent autorisé du fabricant.
Le Batteryless Jump Starter est complètement chargé mais ne démarre pas un moteur.	Il est possible qu'il y ait une batterie de véhicule défectueuse. Vérifiez les connexions de la borne et assurez-vous que les bornes du véhicule sont propres et exemptes de toute corrosion. Assurez-vous que les connexions avec le connecteur de sélection de tension rouge, les câbles et les bornes sont correctes et non endommagées.
J'ai chargé le Batteryless Jump Starter. Lors du test de l'unité, aucune LED ne s'allume.	Assurez-vous que le connecteur de sélection de tension est branché ou passé en 12V avant de tester l'unité. Il est possible qu'il y ait un Supercondensateur profondément déchargé ou endommagé à l'intérieur de l'unité. Circuit LED endommagé possible. Demandez à un agent autorisé du fabricant d'inspecter l'appareil.
Lorsque j'essaie d'utiliser un accessoire sur la prise d'allume-cigare 12V du Batteryless Jump Starter, j'entends un cliquetis de l'appareil.	L'accessoire peut consommer trop d'ampères ou l'accessoire peut avoir un problème tel qu'un court-circuit. Assurez-vous que l'accessoire que vous essayez d'utiliser ne consomme pas trop de courant ou, s'il est endommagé ou défectueux, n'utilisez pas l'accessoire. Faites inspecter un accessoire potentiellement endommagé ou défectueux par un technicien certifié en électronique pour le fabricant de l'accessoire.



## FOIRE AUX QUESTIONS ET RÉPONSES

Question	Réponse
Le Supercondensateur peut-il être remplacé ?	La réponse est oui. Contactez votre distributeur le plus proche pour le remplacement des condensateurs.
J'ai un chargeur de batterie normal de 10amp. Puis-je l'utiliser pour charger un Batteryless Jump Starter ?	Oui, mais il est fortement recommandé d'utiliser le chargeur entièrement automatique fourni à l'origine.
Combien de démarrages assistés peut effectuer un Batteryless Jump Starter avant de devoir être rechargé ?	1 à 100, en fonction de : la température, l'état général du véhicule, le type et la taille du moteur.
Quelle est la température idéale du Batteryless Jump Starter ?	La température de la pièce conviendrait le mieux. Le Batteryless Jump Starter peut également être utilisé sur une large plage de température inférieure à -40 °C + 45 °C ; cependant, à basse température, la puissance sera un peu moindre. Ne tentez jamais de charger ou de relancer une batterie gelée. Une chaleur intense activera l'auto-déchargement de la batterie.

### ÉLIMINATION

- L'élimination de ce matériel doit se faire conformément à la législation en vigueur dans le pays concerné.
- Tous les appareils endommagés, sévèrement usés ou ne fonctionnant pas correctement DOIVENT ÊTRE MIS HORS SERVICE.
- **Seuls les membres de l'équipe de maintenance technique sont habilités à effectuer des réparations.**



Ne pas jeter les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit doit être recyclé.

Veuillez contacter votre « Service Clients Atlas Copco » ou consulter le site « [www.cp.com](http://www.cp.com) » si vous souhaitez connaître les adresses des centres de collecte pour le recyclage de ce produit.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous : **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Type(s) de machine : **Batteryless Jump Starter**

Déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le(s) produit(s) : **CP90600** Numéro de série : **00001 - 99999**

Origine du produit : **Suisse**

est conforme aux exigences des directives du Conseil sur le rapprochement des législations des États membres concernant : « Machines » « Basse tension » **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) & RoHS 2011/65/EU**

norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Nom et fonction du déclarant : **Pascal Roussy (Directeur R&D)**

Lieu & Date : Saint-Herblain, 10/2017

Dossier technique disponible au siège social pour l'UE. Pascal Roussy/Directeur R&D CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

### Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée ou copie de tout ou partie du présent document sont interdites. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques de commerce, dénominations de modèles, références et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

*Instructions d'origine*

# SICHERHEITSHINWEISE

## • NICHT ENTSORGEN - DEM BENUTZER GEBEN

- Verwenden Sie während des Betriebs immer einen Augenschutz.
- **WARNUNG!** Die Verwendung von Zubehör oder Erweiterungen, die vom Hersteller der Batteriefreien Starthilfe nicht empfohlen oder verkauft werden, kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.
- Verwenden Sie die Starterkabel immer mit Vorsicht und fassen Sie die Stecker beim Anschließen und Trennen direkt am dicken Ende an. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- Laden Sie die batteriefreie Supercap Starthilfe nicht auf, wenn der Stecker oder das Kabel beschädigt sind.
- Die batteriefreie Starthilfe kann bei allen Wetterbedingungen verwendet werden. Vermeiden Sie es jedoch, das Gerät mit Flüssigkeiten zu benetzen oder darin einzutauchen. Laden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung auf. Versuchen Sie niemals, eine eingefrorene Batterie aufzuladen.
- Verbinden Sie niemals die positive (rot) und negative (schwarz) Klemme miteinander und lassen Sie sie niemals das gleiche Metallstück oder den gleichen Kontakt berühren. Vermeiden Sie unter allen Umständen einen Kurzschluss.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer explosiven Umgebung oder in der Nähe von Funken, Flammen und entzündlichen Stoffen wie Benzin usw.
- Rauchen Sie niemals während des Betriebs des Geräts oder in der Nähe einer Fahrzeugbatterie.
- Versuchen Sie nicht, eine beschädigte batteriefreie Supercap Starthilfe selbst zu reparieren. Lassen Sie Reparaturen immer vom Hersteller oder einem autorisierten Unternehmensvertreter durchführen. Selbstreparaturen führen zum Erlöschen der Garantie.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bitte lesen Sie auch die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs durch, um sicherzustellen, dass keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen sind.
- Bitte tragen Sie Sicherheitsausrüstung, einschließlich Schutzbrille und Handschuhe. Autobatterien erzeugen explosive Gase, die Schäden und Verletzungen verursachen können.
- Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Bereich.
- Nehmen Sie die batteriefreie Starthilfe nicht auseinander. Bringen Sie sie zur Wartung oder Kontrolle zu einem qualifizierten Servicetechniker oder ausgewiesenen Servicecenter. Eine unsachgemäße Montage kann zu einem Feuerausbruch oder Stromschlag führen.
- Von Kindern fernhalten. Nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen vorgesehen, es sei denn sie haben eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Einweisung zur Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person erhalten.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der batteriefreien Supercap Starthilfe spielen.
- Verwenden oder laden Sie die batteriefreie Supercap Starthilfe nicht auf, wenn sie beschädigt ist. Bringen Sie sie zur Wartung und Reparatur zu einer technisch qualifizierten Person.
- Die batteriefreie Starthilfe ist nicht als Ersatz für eine Fahrzeugbatterie vorgesehen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Fahrzeug in der Parkposition befindet und die Handbremse angezogen ist.
- Schalten Sie vor dem Start jegliche Elektronik aus und stellen Sie sicher, dass sich der Zündschlüssel in der Position „AUS“ befindet.
- Tragen Sie bei Arbeiten in der Nähe von Bleibatterien Schutzbrillen und Schutzkleidung.
- Rauchen Sie dabei nicht und lassen Sie keine Funken oder Flammen in der Nähe der Batterie oder des Motors entstehen.
- **WICHTIG:** Das Gerät ist absolut wartungsfrei! Dennoch empfehlen wir dringend, die batteriefreie Supercap Starthilfe mindestens alle 90 Tage mit dem mitgelieferten automatischen Ladeadapter aufzuladen, wenn sie nicht verwendet wird. Bei Nichtbenutzung wird dringend empfohlen, das Gerät immer am mitgelieferten automatischen Ladegerätadapter zu halten, damit es jederzeit betriebsbereit ist!
- **WARNUNG:** Das Arbeiten in der Nähe einer Blei-Säure-Batterie ist lebensgefährlich. Batterien erzeugen während des normalen Batteriebetriebs explosive Gase. Missbrauch oder Nichtbefolgen der Betriebsanweisungen ist sehr gefährlich und kann zu Explosionen, Verletzungen und/oder schweren Schäden am Fahrzeug oder dem Gerät führen. Lesen Sie die Betriebsanweisungen sorgfältig durch und treffen Sie diese Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie die batteriefreie Starthilfe verwenden: :
- Achten Sie darauf, dass die Klemmenspannung der batteriefreien Starthilfe mit den technischen Daten der Fahrzeugbatterie oder der Batterien übereinstimmt. Verwenden Sie dieses Gerät mit der korrekten Startstromstärke und Kapazität. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden an der Fahrzeugelektronik und am Gerät und zu einer erhöhten Explosionsgefahr führen.
- Achten Sie auf bewegliche Teile im Fahrzeugmotorraum. Halten Sie die batteriefreie Starthilfe und sich selbst immer von potentiell beweglichen Teilen fern und positionieren Sie das Gerät an einem stabilen Ort, wenn Sie ein Fahrzeug starten.
- Lassen Sie die batteriefreie Starthilfe nach dem Starten des Fahrzeugs NICHT länger als 2 Minuten am laufenden Motor in Betrieb.
- **Gefahr! Explosionsgefahr!** Trennen Sie die Klemmen immer einzeln, beginnend mit der negativen (schwarz) und dann der positiven (rot). Drehen Sie dann den 12V-AUS-24V-Hauptschalter in die Position AUS.
- Um einen Kurzschluss des Stroms zu vermeiden und die Klemmen zu schützen, müssen die positive (rot) und negative (schwarz) Klemme immer in den dafür vorgesehenen Halterungen aufbewahrt werden, wenn sie nicht verwendet werden. Verwenden Sie die Kabelhalter, um das Kabel ordentlich am Gerät zu verstauen.
- Lassen Sie Ihre batteriefreie Starthilfe alle 2 Jahre von einem autorisierten Vertreter des Herstellers überprüfen.



#### TECHNISCHE DATEN

Modell	Spannung	Amp. Max	Startstrom	Kondensatorhaltbarkeit	Vollladezeit	Gewicht
<b>CP90600</b>	12 V 24 V	1600 A Spitze 8000 A Spitze	4000 A 2000 A	1.000.000 Zyklen	30 Sekunden mit laufendem Motor 6-7 Stunden mit AC-Netzteil	17 kg

#### GERÄTETYPEN

- Dieses Gerät kann im Notfall Ihren Fahrzeugmotor starten. Sonstige Verwendungen sind unzulässig. Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine starten.

#### BEDIENUNG

Die Batteriefreie Starthilfe funktioniert auf dem Prinzip sich sofortig aufladender Superkondensatoren und nicht auf gespeicherter elektrischer Energie wie Batterien. Daher kann sie jahrelang ohne regelmäßiges Nachladen gelagert werden. Sie ist völlig wartungsfrei!

**ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor dem ersten Gebrauch, dass die Batteriefreie Starthilfe mindestens 8 Stunden lang mit dem mitgelieferten automatischen Ladegerät geladen wurde.**

#### Überprüfung des Leistungspegels der Batteriefreien Starthilfe

- Schalten Sie den 12V-AUS-24V Schalter in die 12V oder 24V Position und drücken Sie die gelbe Testtaste für 2-5 Sekunden. Die Leistungsstufe wird mit Ziffern angezeigt.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig geladen ist, bevor Sie es verwenden. Dafür müssen alle 5 LEDs leuchten.
- Wenn der Spannungspegel bis zur gelben LED leuchtet oder das Digitalvoltmeter weniger als 13,5 V an der 12V-Position oder 26 V für die 24V-Position anzeigt, sollte das Gerät vor der Verwendung aufgeladen werden.

#### Laden der Batterielosen Starthilfe mit dem automatischen Ladegerät

- Vergewissern Sie sich vor dem Laden, dass die Klemmen in ihren jeweiligen vorgesehenen Halterungen gesichert sind.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Ladegerät und die Batteriefreie Starthilfe während des Ladevorgangs in einem gut belüfteten, trockenen und nicht brennbaren Bereich befinden.
- Stecken Sie das mitgelieferten Ladegerät in die Netzsteckdose und dann in die DC-Buchse an der Batteriefreien Starthilfe. Schalten Sie den Hauptschalter 12V-OFF-24V in die Stellung „12V“.
- Das mit Ihrem Gerät gelieferte Ladegerät funktioniert vollautomatisch und kann auch dann eingeschaltet bleiben, wenn die Batteriefreie Starthilfe schon vollständig aufgeladen ist.

Um die Batteriefreie Starthilfe betriebsbereit zu halten, laden Sie sie mindestens alle 90 Tage mit dem mitgelieferten automatischen Ladeadapter auf. Bei Nichtbenutzung wird dringend empfohlen, das Gerät immer am mitgelieferten automatischen Ladegerätadapter zu halten, damit es jederzeit betriebsbereit ist.

#### Laden der Batterielosen Starthilfe an einem laufenden Motor mithilfe der Klemmen

*Hinweis: Das Laden an einem laufenden Fahrzeug geht weitaus schneller als das Laden mit dem automatischen Ladegerät.*

**Achtung: Das Laden an einem laufenden Motor geschieht nicht vollautomatisch und erfordert, dass der Bediener das Laden der Batteriefreien Starthilfe und den Ladezustand manuell überwacht. Vergewissern Sie sich immer, dass das Fahrzeug läuft und lassen Sie die Batteriefreie Starthilfe niemals über längere Zeit angeschlossen und unbeaufsichtigt laden.**

**Achtung: Stellen Sie sicher, dass Sie ein 12-V-Modell an eine 12-V-Batterie oder Fahrzeug und das 24-V-Modell an eine 24-V-Lademethode anschließen.**

1. Stellen Sie sicher, dass sich die Fahrzeugzündung in der Position „AUS“ befindet.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich der Hauptschalter der Batteriefreien Starthilfe in der Position „AUS“ befindet.
3. Verbinden Sie zuerst die positive (rot) Klemme mit dem Pluspol der Batterie
4. Dann verbinden Sie die negative (schwarz) Klemme mit dem Minuspol der Batterie, dem Motorblock oder Fahrzeugrahmen (Masse)
5. Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil ist und die Kabel nicht in der Bewegungsbahn von sich bewegenden Riemen, Ventilatoren usw. liegen.
6. Vergewissern Sie sich, dass der Verpolungsalarm nicht ausschlägt, also läutet oder blinkt.
7. Sobald die Klemmen richtig positioniert sind, starten Sie das Fahrzeug
8. Bringen Sie den Hauptschalter in die „EIN“-Stellung bringen.

*Die Batteriefreie Starthilfe lädt sich automatisch innerhalb weniger Sekunden auf.*

**Achtung: Lassen Sie sie NICHT länger als 2 Minuten angeschlossen.**

Um den Ladezustand zu überprüfen, drücken Sie die gelbe Testtaste für 2-5 Sekunden.

9. Wenn die Batteriefreie Starthilfe geladen ist, stellen Sie den Hauptschalter auf „AUS“.
10. Trennen Sie die Klemmen immer einzeln, beginnend mit der negativen (schwarz) und dann der positiven (rot).
11. Bewahren Sie beide Klemmen in ihren jeweiligen vorgesehenen Halterungen auf.

## Laden der Batteriefreien Starthilfe über eine vollständig aufgeladene externe Batterie

- Wenn Sie das Gerät über eine externe Batterie aufladen, schließen Sie die beiden Klemmen der Batteriefreien Starthilfe an eine geladene Batterie derselben Spannung an und schalten den CAM-Schalter je nach Fahrzeugspannung in die 12V- oder 24V-Stellung!
- Vergewissern Sie sich, dass die richtige Spannung eingestellt ist, nachdem Sie die Klemmen angeschlossen haben. Diese Lademethode wird nur zum Aufladen durch eine externe Batterie und zum Betreiben des Fahrzeugmotors angewendet.

## Starten eines 12-V-Fahrzeugs und laden der Batteriefreien Starthilfe

**Achtung: Stellen Sie sicher, dass Sie die 12-V-Batteriefreie-Starthilfe mit einer 12-V-Batterie oder einem Fahrzeug verwenden.**

1. Vergewissern Sie sich, dass sich die Fahrzeugzündung in der Position „AUS“ befindet
2. Schalten Sie die gesamte Elektronik im Fahrzeug aus (Klimaanlage, Radio, Beleuchtung usw.)
3. Vergewissern Sie sich, dass die Batteriefreie Starthilfe voll geladen ist und der 12V-AUS-24V-Schalter auf „AUS“ steht
4. Verbinden Sie zuerst die positive Klemme (rot) mit dem Pluspol der Batterie
5. Dann verbinden Sie die negative (schwarz) Klemme mit dem Minuspol der Batterie, dem Motorblock oder Fahrzeugrahmen (Masse)
6. Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil ist und die Kabel nicht in der Bewegungsbahn von sich bewegenden Riemen, Ventilatoren usw. liegen.
7. Vergewissern Sie sich, dass der Verpolungsalarm nicht ausschlägt, also läutet oder blinkt
8. Sobald die Klemmen richtig positioniert sind, stellen Sie Schalter auf 12V oder 24V
9. Bleiben Sie vom Gerät und der Fahrzeugbatterie fern. Versuchen Sie das Fahrzeug zu starten.

**Achtung: Sollte das Fahrzeug nicht innerhalb von 3-10 Sekunden starten, lassen Sie die Batteriefreie Starthilfe mindestens 3 Minuten abkühlen, bevor Sie erneut versuchen, das Fahrzeug zu starten.**

**WARNUNG! ÜBERMÄSSIGER GEBRAUCH KANN DAS RISIKO FÜR EXPLOSIONEN, VERLETZUNGEN ODER SCHWERE SCHÄDEN AM GERÄT ERHÖHEN. STARTVERSUCHE MÜSSEN IMMER SEHR KURZ SEIN.**

10. Sobald das Fahrzeug gestartet wurde, lädt sich die Batteriefreie Starthilfe automatisch auf.

**Achtung: Lassen Sie sie NICHT länger als 2 Minuten angeschlossen.**

11. Wenn die Batteriefreie Starthilfe geladen ist, stellen Sie den Hauptschalter auf „AUS“.
12. Trennen Sie die Klemmen immer einzeln, beginnend mit der negativen (schwarz) und dann der positiven (rot).
13. Bewahren Sie beide Klemmen in ihren jeweiligen vorgesehenen Halterungen auf.

## FEHLERSUCHE

Problem	Lösung & Aktion
Die Testtaste an der Batteriefreien Starthilfe wurde gedrückt, und die Spannung liegt unter 12,6 V, das Ladegerät wurde für mehr als 12 Stunden angeschlossen und es gibt keine Änderung beim Ladezustand am Digitalvoltmeter.	Vergewissern Sie sich, dass der Schalter der Batteriefreien Supercap/Procap Starthilfe auf „Ein“ steht. Oder wählen Sie die richtige Spannung! Kontrollieren Sie, ob das Ladegerät aktiv ist. Das Ladegerät sollte warm sein und die Ladezustands-LEDs leuchten.
Das Ladegerät funktioniert gut, aber die Batteriefreie Starthilfe wird nicht aufgeladen.	Es besteht die Möglichkeit, dass ein Superkondensator oder Schutzschalter defekt ist. Testen Sie den Schutzschalter. Versuchen Sie, ein Gerät (z.B. eine 12-V-Lampe) über den Zigarettenanzünder zu verwenden. Sollte es funktionieren, ist der Schutzschalter in Ordnung und wahrscheinlich der Superkondensator das Problem. Wenn ein Verdacht auf ein Problem mit dem Superkondensator besteht, lassen Sie die Batteriefreie Starthilfe von einem autorisierten Herstellervertreter überprüfen.
Die Batteriefreie Starthilfe ist voll geladen, startet aber keinen Motor.	Es ist möglich, dass die Fahrzeugbatterie defekt ist. Überprüfen Sie die Klemmverbindungen und stellen Sie sicher, dass die Fahrzeuganschlüsse sauber und korrosionsfrei sind. Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungen mit dem roten Spannungswahlstecker, den Kabeln und Klemmen richtig und nicht beschädigt sind.
Ich habe die Batteriefreie Starthilfe aufgeladen. Beim Testen des Geräts leuchten keine LEDs auf.	Vergewissern Sie sich vor dem Testen des Geräts, dass der Spannungswahlstecker auf 12V steht. Es ist möglich, dass sich im Inneren des Geräts ein tiefentladener oder beschädigter Superkondensator befindet. Mögliche beschädigte LED-Schaltung. Lassen Sie einen autorisierten Herstellervertreter das Gerät untersuchen.
Wenn ich versuche, ein Zubehör über den 12-V-Zigarettenanzünder an der Batteriefreien Starthilfe zu verwenden, höre ich ein Klicken im Gerät.	Das Zubehör kann zu viele Ampere ziehen oder einen Kurzschluss haben. Stellen Sie sicher, dass das Zubehör, das Sie verwenden möchten, nicht zu viel Strom zieht. Verwenden Sie das Zubehör nicht, wenn es beschädigt oder defekt ist. Lassen Sie möglicherweise beschädigtes oder defektes Zubehör von einem zertifizierten Elektroniker für den Zubehörerhersteller prüfen.

## HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN & ANTWORTEN

Frage	Antwort
Kann der Superkondensator ersetzt werden?	Ja. Wenden Sie sich an Ihre nächste Händlerniederlassung, um die Kondensatoren auszutauschen.
Ich habe ein normales 10-A-Ladegerät. Kann ich damit die Batteriefreie Starthilfe laden?	Ja, es wird jedoch dringend empfohlen, das ursprünglich mitgelieferte vollautomatische Ladegerät zu verwenden.
Wie viele Starthilfen kann eine voll aufgeladene Batteriefreie Starthilfe durchführen, bevor sie aufgeladen werden muss?	1 bis 100, abhängig von: Temperatur, Allgemeinzustand des Fahrzeugs, Motortyp und -größe.
Wie hoch ist die ideale Betriebstemperatur der Batteriefreien Starthilfe?	Normale Raumtemperatur wäre am besten. Die Batteriefreie Starthilfe kann auch in einem weiten Temperaturbereich von -40 bis +45 °C betrieben werden. Bei kalter Temperatur ist die Leistung jedoch etwas geringer. Versuchen Sie niemals, eine eingefrorene Batterie aufzuladen. Intensive Hitze führt zur Selbstentladung der Batterie.

## ENTSORGUNG

- Bei der Entsorgung dieses Geräts müssen die gesetzlichen Vorschriften befolgt werden.
- Schadhafte, stark abgenutzte oder fehlerhaft funktionierende Geräte **MÜSSEN AUSSER BETRIEB GENOMMEN WERDEN**.
- **Reparaturen nur durch technisches Wartungspersonal.**



Entsorgen Sie elektrische Werkzeuge nicht im Restmüll!

Dieses Produkt muss entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) recycelt werden. Für Angaben zum Recycling dieses Produkts setzen Sie sich bitte mit Ihrem Kundencenter in Verbindung oder besuchen Sie unsere Website „www.cp.com“.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Gerätetyp: **Batteriefreie Starthilfe**

erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt **CP90600** Seriennummer : **00001 - 99999**

Produktherkunft: **Schweiz**

den Anforderungen der Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend: „Maschinen“, „Niederspannung“ **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) und RoHS 2011/65/EU** entspricht

Entsprechend angepasste Norm:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Name und Position des Ausstellers: **Pascal Roussy (F&E-Manager)**

Ort & Datum: Saint-Herblain, 10/2017

Technische Unterlagen beim EU-Hauptsitz erhältlich. Pascal Roussy F&E-Manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain, Frankreich

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Verwenden Sie ausschließlich Originalbauteile. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Teile entstehen, sind von der Garantie oder Produkthaftung ausgeschlossen.

*Originalanleitungen*

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## • NO DESECHAR - ENTREGAR AL USUARIO

- Utilice siempre protección para los ojos durante el funcionamiento.
- **ADVERTENCIA** El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del Batteryless Jump Starter puede provocar lesiones personales y/o daños en el dispositivo.
- Manipule siempre con cuidado los cables de arranque y use los conectores para conectar y desconectar el cargador automático. Nunca tire de los cables.
- No recargue el Batteryless Supercap Start Booster con un cable o enchufe dañado.
- El Batteryless Jump Starter puede utilizarse en todas las condiciones climáticas. Sin embargo, nunca debe dejar que el dispositivo quede muy cubierto o sumergido en agua. No cargue el dispositivo en un entorno húmedo. Nunca intente cargar o usar una batería congelada.
- Nunca deje que las pinzas positiva (roja) y negativa (negra) se toquen entre sí ni deje que toquen la misma pieza de metal o poste. Evite siempre cualquier cortocircuito.
- No utilice el dispositivo en entornos con riesgo de explosión o cerca de chispas, llamas y materiales inflamables como gasolina, etc.
- Nunca fume mientras esté operando el dispositivo o cerca de la batería de un vehículo.
- No intente reparar el Batteryless Supercap Start Booster usted mismo. Las reparaciones debe realizarlas siempre el fabricante o un agente autorizado. Intentar repararlo de otra forma anulará la garantía.
- Lea detenidamente el manual del propietario. Lea también el manual del usuario del vehículo para asegurarse de que conoce todas las posibles precauciones específicas que deba tener en cuenta.
- Utilice siempre equipos de seguridad, incluyendo gafas de seguridad y guantes. Las baterías de los coches generan gases explosivos que pueden causar daños.
- Utilizar únicamente en zonas bien ventiladas.
- No desmonte el Batteryless Jump Starter. Llévelo a un profesional cualificado o centro de servicio técnico designado para su control. Un montaje incorrecto puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- Mantener fuera del alcance de los niños. No debe ser usado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Deberá supervisarse a los niños para evitar que jueguen con el Batteryless Supercap Start Booster.
- No utilice ni recargue el Batteryless Supercap Start Booster si está dañado. Llévelo a una persona cualificada para su inspección y reparación.
- El Batteryless Jump Starter no ha sido diseñado para ser instalado como batería de reemplazo en un vehículo.
- Asegúrese de que el vehículo arrancado está en punto muerto y con el freno de emergencia accionado.
- No encienda la electrónica del vehículo antes del arranque y asegúrese de que la llave del contacto está en posición de apagado.
- Utilice siempre gafas y ropa de protección al trabajar cerca de baterías de plomo-ácido.
- Nunca fume o permita una chispa o llama en las proximidades de la batería o el motor.
- **IMPORTANTE:** No hace falta realizar ningún mantenimiento. No obstante, recomendamos que cuando el Batteryless Supercap Start Booster no se esté usando, se recargue como mínimo cada 90 días con el adaptador de cargador automático suministrado. Cuando no se esté usando, se recomienda encarecidamente mantenerlo conectado al adaptador del cargador automático suministrado listo siempre para usarlo en cualquier momento.
- **ADVERTENCIA:** Trabajar en las proximidades de una batería de plomo-ácido es peligroso. Las baterías generan gases explosivos en condiciones de funcionamiento normales. Un uso indebido o inadecuado sin seguir las instrucciones para el operario es muy peligroso y puede provocar en una explosión, lesión personal o daño grave en un vehículo o el dispositivo. Lea las instrucciones del operario detenidamente y tome estas precauciones cuando opere el Batteryless Jump Starter :
- Preste atención a que la tensión del terminal del Batteryless Jump Starter se corresponda con los datos de la batería o baterías del vehículo. Utilice este dispositivo con un amperaje de arranque adecuado y capacidad para la aplicación. No cumplir con esto podría provocar daños en la electrónica del vehículo, daños en la unidad e incrementar el riesgo de sufrir una explosión peligrosa.
- Preste atención a posibles piezas móviles en un compartimiento del motor del vehículo. Mantenga siempre el Batteryless Jump Starter y su cuerpo alejados de posibles piezas móviles y coloque el dispositivo en una ubicación estable mientras arranca el vehículo.
- Después de arrancar un vehículo, NO deje el Batteryless Jump Starter conectado durante más de 2 minutos con el motor en funcionamiento.
- ¡Peligro! ¡Riesgo de explosión! Desconecte siempre las pinzas una por una empezando por la negativa y luego la positiva. Después apague el interruptor principal de 12V OFF 24V poniéndolo en posición OFF.
- Para evitar cualquier cortocircuito de corriente y proteger las pinzas, las pinzas positiva (roja) y negativa (negra) deben guardarse siempre en soportes especialmente diseñados cuando no se estén usando. Utilice los soportes para cables para almacenar el cable perfectamente en la unidad.
- Solicite la inspección de seguridad de su Batteryless Jump Starter a un agente autorizado del fabricante. (Cada dos años).



#### DATOS TÉCNICOS

Modelo	Tensión	Amp. Máx.	Corriente de arranque	Vida del condensador	Tiempo de carga compl.	Peso
CP90600	12 V 24 V	1600 A máx. 8 000 A máx.	4000 A 2000 A	1 000 000 ciclos	30 seg. con motor funcionando 6-7 horas con adaptador de CA	17 kg

#### TIPO(S) DE MÁQUINA

- Este producto está diseñado para ayudar a arrancar el motor de un vehículo en caso de emergencia. No se permite ningún otro uso. Solo para uso profesional.
- Leer detenidamente las instrucciones antes de poner en marcha la máquina.

#### FUNCIONAMIENTO

El Batteryless Jump Starter actúa a partir de la recarga instantánea de supercondensadores en lugar de a partir de energía eléctrica almacenada como las baterías. Por lo tanto, puede almacenarse durante años sin recargas periódicas. ¡No necesita ningún mantenimiento!

**PRECAUCIÓN: Antes del primer uso, asegúrese de cargar el Batteryless Jump Starter con el adaptador de cargador automático suministrado al menos 8 horas.**

#### Comprobación del nivel de potencia del Batteryless Jump Starter

- Ponga el interruptor 12V OFF 24V en posición de 12V o 24V y presione el botón de prueba amarillo durante 2-5 segundos. El nivel de potencia se mostrará con dígitos.
- Asegúrese de que la unidad esté completamente cargada antes de usarla.
- Si el tensiómetro digital muestra valores por debajo de 13.5V en posición de 12V y de 26 para la posición de 24V, será necesario recargar el dispositivo antes de su uso.

#### Carga del Batteryless Jump Starter con el adaptador del cargador automático

- Asegúrese de que las pinzas están bien colocadas en sus soportes designados antes de la carga.
- Asegúrese de que el adaptador del cargador y el Batteryless Jump Starter estén en un lugar bien ventilado, seco y no inflamable durante la carga.
- Conecte el adaptador del cargador suministrado a la salida de potencia de CA y luego al enchufe con clavija CC en el Batteryless Jump Starter. Ponga el interruptor 12V OFF 24V en posición de 12V.
- El cargador incluido con su dispositivo es completamente automático y puede dejarse encendido y conectarse cuando el Batteryless Jump Starter esté totalmente cargado.

Para mantener el Batteryless Jump Starter listo para usar, recárguelo al menos cada 90 días con el adaptador de cargador automático suministrado. Sin embargo, cuando no se está usando se recomienda encarecidamente mantenerlo conectado al adaptador del cargador automático suministrado para su uso en cualquier momento.

#### Cargar el Batteryless Jump Starter con las pinzas con un vehículo en marcha

*Nota: La carga con un vehículo en funcionamiento requiere menos tiempo que la carga con el adaptador de cargador automático.*

**¡Precaución! La carga con un vehículo arrancado no es automática y requiere que el operario observe manualmente la carga del Batteryless Jump Starter y el estado del nivel de potencia. Asegúrese siempre de que el vehículo está en marcha y nunca deje el Batteryless Jump Starter conectado demasiado tiempo y sin atender la carga.**

**¡Precaución! Asegúrese de conectar un modelo de 12V a una batería o vehículo de 12V, y un modelo de 24V a un método de carga de 24V.**

- Asegúrese de que el arranque del vehículo está en posición de apagado.
- Asegúrese de que el interruptor principal del Batteryless Jump Starter está en posición de apagado.
- Conecte primero la pinza positiva (roja) al terminal positivo de la batería.
- Después conecte la pinza negativa (negra) al terminal negativo de la batería o al bloque del motor o al bastidor del vehículo (tierra)
- Asegúrese de que el dispositivo esté estable y que los cables no estén en el paso de correas móviles, ventiladores, etc...
- Asegúrese de que la alarma de polaridad inversa no esté realizando un ruido alto ni parpadeando.
- Cuando las pinzas estén bien posicionadas, arranque el vehículo.
- Ponga el interruptor principal en la posición de encendido

*El Batteryless Jump Starter se cargará automáticamente en pocos segundos.*

**¡Precaución! NO lo deje conectado más de 2 minutos.**

Para comprobar el nivel de potencia, presione el botón de prueba amarillo durante 2-5 segundos.

- Cuando el Batteryless Jump Starter esté cargado, ponga el interruptor principal en posición de apagado.
- Desconecte siempre las pinzas una por una empezando por la negativa (negra) y luego la positiva (roja).
- Guarde ambas pinzas en sus correspondientes soportes.



## Cargar el Batteryless Jump Starter con una batería externa completamente cargada

- Para recarga con batería externa, conecte las dos pinzas del Batteryless Booster en casi cualquier batería cargada de la misma tensión y ponga el interruptor de CAM en 12V o 24V según la tensión del vehículo.
- Asegúrese de que el interruptor esté en la tensión correcta después de conectar las pinzas correctamente. Este método de carga se aplica solo a la recarga con batería externa y con motor de vehículo en funcionamiento.

## Arranque de un vehículo de 12V y carga del Batteryless Jump Starter

### ¡Precaución! Asegúrese de usar este Batteryless Jump Starter de 12V con una batería o vehículo de 12V.

1. Asegúrese de que el arranque del vehículo está en posición de apagado.
2. Apague toda la electrónica del vehículo (aire acondicionado, radio, luces, etc.)
3. Asegúrese de que Batteryless Jump Starter esté completamente cargado y el interruptor CAM de 12/24V esté en posición de apagado.
4. Conecte primero la pinza positiva (roja) al terminal positivo de la batería
5. Después conecte la pinza negativa (negra) al terminal negativo de la batería o al bloque del motor o al bastidor del vehículo (tierra)
6. Asegúrese de que el dispositivo esté estable y que los cables no estén en el paso de correas móviles, ventiladores, etc...
7. Asegúrese de que la alarma de polaridad inversa no esté realizando un ruido alto ni parpadeando
8. Cuando las pinzas estén bien posicionadas, ponga el interruptor CAM en posición de 12V o 24V
9. Manténgase alejado del dispositivo y de la batería del vehículo. Intente arrancar el vehículo

### ¡Precaución! Si el vehículo no se pusiera en marcha en 3-10 segundos, deje que el Batteryless Jump Starter se enfríe durante un mínimo de 3 minutos antes de intentar arrancar el vehículo de nuevo.

### ADVERTENCIA UN USO EXCESIVO PUEDE AUMENTAR EL RIESGO DE UNA EXPLOSIÓN, LESIÓN PERSONAL O DAÑOS GRAVES EN LA UNIDAD. LOS INTENTOS DE ARRANQUE HAN DE SER SIEMPRE MUY CORTOS.

10. Una vez arrancado el vehículo, el Batteryless Jump Starter se cargará automáticamente.

### ¡Precaución! NO lo deje conectado más de 2 minutos.

11. Cuando el Batteryless Jump Starter esté cargado, ponga el interruptor principal en posición de apagado.
12. Desconecte siempre las pinzas una por una empezando por la negativa (negra) y luego la positiva (roja).
13. Guarde ambas pinzas en sus correspondientes soportes.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Solución y acción
Al presionar el botón de prueba en el Batteryless Jump Starter, la tensión es inferior a 12.6V, el cargador lleva enchufado más de 12 horas y no se ha producido ningún cambio en el estado de la lectura de la tensión en el tensiómetro digital.	Asegúrese de que el interruptor del Batteryless Supercap Start Booster/Batteryless Procac está en posición de encendido. O seleccione la tensión correcta. Compruebe si el cargador está cargando. El cargador debe estar caliente y también tener las LED del estado de carga.
El cargador funciona bien pero el Batteryless Jump Starter no se está cargando.	Existe la posibilidad de que el supercondensador esté defectuoso o el interruptor de circuito. Pruebe el interruptor de circuito. Intente usar un dispositivo (por ejemplo, una luz de 12V) a través de la toma del encendedor. Si funciona, el interruptor de circuito está bien y seguramente el problema sea el supercondensador. Si se sospecha que hay un problema con el supercondensador, deberá inspeccionar el Batteryless Jump Starter un agente autorizado del fabricante.
El Batteryless Jump Starter está completamente cargado pero no arranca un motor.	Es posible que la batería del vehículo esté defectuosa. Compruebe las conexiones de las pinzas y asegúrese de que los terminales del vehículo están limpios y no tienen corrosión. Asegúrese de que las conexiones con el conector de selección de tensión rojo, cables y pinzas sean correctas y no estén dañadas.
He cargado el Batteryless Jump Starter. Al probar la unidad, no se encienden las LED.	Asegúrese de que el conector de selección de tensión esté conectado o en 12V antes de probar la unidad. Es posible que haya un supercondensador completamente descargado o dañado dentro de la unidad. Posible circuito de LED dañado. Pida a un agente autorizado del fabricante que inspeccione la unidad.
Al intentar usar un accesorio a través del encendedor del mechero de 12V en el Batteryless Jump Starter, escucho un clic procedente de la unidad.	El accesorio puede estar consumiendo demasiados amperios o el accesorio puede tener un problema como un corto circuito. Asegúrese de que el accesorio que está intentando utilizar no consuma demasiada corriente o, si puede que esté dañado o defectuoso, no utilice el accesorio. Si cree que el accesorio está dañado o defectuoso, pida a un técnico de electricidad certificado por el fabricante del accesorio que lo inspeccione.



## PREGUNTAS FRECUENTES Y RESPUESTAS

Pregunta	Respuesta
¿Se puede sustituir el supercondensador?	Sí. Póngase en contacto con su distribuidor más cercano para la sustitución de los condensadores.
Tengo un cargador de batería de 10Amp. ¿Puedo usarlo para cargar un Batteryless Jump Starter?	Sí, pero le recomendamos encarecidamente usar el cargador completamente automático originalmente suministrado.
¿Cuántos arranques puede realizar un Batteryless Jump Starter completamente cargado antes de tener que cargarlo de nuevo?	Entre 1 y 100, dependiendo de: la temperatura, el estado general del vehículo, el tipo de motor y el tamaño.
¿Cuál es la temperatura ideal del Batteryless Jump Starter?	La temperatura ambiente es la mejor. El Batteryless Jump Starter podría también operar en un intervalo de temperaturas amplio de - 40C° a 45C°; sin embargo, con temperaturas frías, la potencia será algo inferior. Nunca intente cargar o usar una batería congelada. Un intenso calor provocará la autodescarga de la batería.

## ELIMINACIÓN

- La eliminación de este equipo debe cumplir la legislación del país correspondiente.
- Todos los dispositivos que funcionen incorrectamente, estén gravemente dañados o desgastados DEBEN SER RETIRADOS DEL SERVICIO.
- **La reparación solo debe ser realizada por el personal de mantenimiento.**



¡No eliminar las herramientas eléctricas como residuos domésticos!

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), este producto debe ser reciclado.

Contacte con su Centro de atención al cliente o consulte el sitio web [www.cp.com](http://www.cp.com) para saber cómo puede reciclar este producto de forma correcta.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Nosotros: **RChicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Tipo(s) de máquina: **Batteryless Jump Starter**

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto(s): **CP90600** Número de serie: **00001 - 99999**

Origen del producto: **Suiza**

cumple los requisitos de las Directivas del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados miembro sobre: «Maquinaria» «Baja tensión» **2014/35/UE, (LVD), 2014/30/UE (CEM) y RoHS 2011/65/UE**

Normas de armonización aplicables:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Nombre y cargo del emisor: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Lugar y fecha: Saint-Herblain, 10/2017

Archivo técnico disponible en la sede de la UE. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Francia

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Todos los derechos reservados. Queda prohibido el uso autorizado o la copia total o parcial del presente contenido. En particular, esta prohibición se aplica a las marcas comerciales, las denominaciones de los modelos, los números de referencia y los gráficos. Utilice sólo piezas autorizadas. Cualquier daño o avería causada por el uso de piezas no autorizadas quedará excluido de la Garantía o la Responsabilidad de producto.

*Instrucciones originales*

# NORME DI SICUREZZA

## • NON SMALTIRE – DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

- Utilizzare sempre una protezione per gli occhi durante il funzionamento.
- **ATTENZIONE!** L'utilizzo di accessori o di un complemento non consigliato o venduto dal produttore dell'Avviatore Booster Senza Batteria può causare lesioni personali e/o danni al dispositivo.
- Maneggiare sempre con cura i cavi a ponte e utilizzare le prese per connettere e disconnettere l'adattatore di ricarica automatico. Non tirare mai i cavi.
- Non ricaricare l'Avviatore Booster Senza Batteria Supercondensatore con una presa o un cavo danneggiato.
- L'Avviatore Booster Senza Batteria può essere utilizzato in tutte le condizioni climatiche. Tuttavia, evitare che il dispositivo sia sottoposto a quantità notevoli di acqua oppure immerso o sommerso in acqua. Non caricare il dispositivo in un ambiente umido. Non tentare mai di caricare o sovraccaricare una batteria congelata.
- Non consentire il morsetto positivo (rosso) e a quello negativo (nero) di entrare in contatto l'uno con l'altro o con lo stesso pezzo di metallo o lampione. Evitare sempre il cortocircuito.
- Non azionare il dispositivo in ambiente esplosivo o nei pressi di scintille, fiamme e materiali infiammabili come benzina, ecc.
- Non fumare mentre si utilizza il dispositivo o accanto a qualsiasi tipo di batteria per veicolo.
- Non tentare di riparare da soli un Avviatore Booster Senza Batteria Supercondensatore danneggiato. Assicurarsi che le riparazioni siano sempre eseguite dal produttore o da un agente autorizzato. In caso contrario, tali tentativi annulleranno la garanzia.
- Leggere il manuale di istruzioni con attenzione e nella sua interezza. Leggere anche il manuale di istruzioni del proprio veicolo per assicurarsi che non ci siano precauzioni specifiche che è necessario tenere a mente.
- Indossare sempre dispositivi di sicurezza, compresi occhiali e guanti di sicurezza. Le batterie per automobili producono gas esplosivi che possono causare danni.
- Utilizzare solo in un'area ben ventilata.
- Non smontare un Avviatore Booster Senza Batteria. Consegnarlo a un professionista qualificato per l'assistenza oppure presso un centro di assistenza appositamente a scopo di verifica. Il montaggio errato può causare un incendio o uno shock elettrico.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini. Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive della necessaria esperienza e conoscenza, a meno che queste non siano supervisionate o non abbiano ricevuto istruzioni in merito all'uso dell'apparecchio da parte di una persona che sia responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere supervisionati in modo da assicurarsi che non giochino con l'Avviatore Booster Senza Batteria Supercondensatore.
- Se danneggiato, non usare o ricaricare l'Avviatore Booster Senza Batteria Supercondensatore. Consegnarlo a una persona qualificata a scopo di ispezione e riparazione.
- L'Avviatore Booster Senza Batteria non è pensato per essere installato come dispositivo sostitutivo della batteria di un veicolo.
- Assicurarsi che il veicolo collegato a ponte sia parcheggiato e che il freno a mano sia applicato.
- Non accendere alcuna componente elettronica prima del collegamento a ponte e assicurarsi che la chiave di accensione sia in posizione "OFF".
- Indossare occhiali e abbigliamento protettivo quando si lavora nei pressi di batterie piombo-acido.
- Non fumare e non avvicinare scintille o fiamme alle batterie o al motore.
- **IMPORTANTE:** Questo dispositivo non richiede alcuna manutenzione. Tuttavia, quando l'Avviatore Booster Senza Batteria Supercondensatore non è in uso, si consiglia vivamente di ricaricarlo almeno ogni novanta giorni utilizzando l'adattatore di ricarica automatico. Inoltre, quando non è in uso, si consiglia vivamente di tenerlo sempre collegato all'adattatore di ricarica automatico in modo che questo sia sempre pronto per l'utilizzo.
- **ATTENZIONE:** Il lavoro nei pressi di una batteria piombo-acido è pericoloso. Le batterie generano gas esplosivi durante il normale funzionamento. L'utilizzo improprio o il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso è molto pericoloso e può causare un'esplosione, lesioni personali e/o danni gravi al veicolo o al dispositivo. Leggere le istruzioni per l'uso in maniera accurata e mettere in atto le precauzioni seguenti quando si utilizza l'Avviatore Booster Senza Batteria: :
  - Verificare che la tensione del terminale dell'Avviatore Booster Senza Batteria corrisponda ai dati presenti sulla batteria o sulle batterie del veicolo. Utilizzare questo dispositivo con l'amperaggio di avvio e la capacità corretta per l'applicazione. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare danni ai componenti elettronici del veicolo, danneggiare l'unità e anche aumentare il rischio di un'esplosione pericolosa.
  - Prestare attenzione a qualsiasi eventuale componente in movimento nel vano motore del veicolo. Tenere sempre l'Avviatore Booster Senza Batteria e se stessi al riparo da qualsiasi eventuale componente in movimento e posizionare il dispositivo in maniera stabile durante l'avvio del veicolo.
  - Dopo aver avviato il veicolo, **NON** lasciare l'Avviatore Booster Senza Batteria connesso per più di due minuti con il motore acceso.
  - **Pericolo!** Rischio di esplosione! Disconnettere sempre i morsetti uno alla volta cominciando con il negativo per poi passare al positivo. Poi mettere l'interruttore principale 12 V OFF 24 V in posizione OFF.
  - Per evitare un cortocircuito di corrente e proteggere i morsetti, quando non in uso il morsetto positivo (rosso) e quello negativo (nero) devono essere sempre conservati nei supporti realizzati appositamente. Utilizzare i supporti per i cavi per conservare i cavi in maniera ordinata sull'unità.
  - Assicurarsi che l'Avviatore Booster Senza Batteria venga ispezionato in relazione alla sicurezza da un agente autorizzato da parte del produttore (ogni due anni).

**DATI TECNICI**

Modello	Tensione	Amp. max	Corrente di avvio	Durata del condensatore	Tempo di ricarica completo	Peso
<b>CP90600</b>	12 V 24 V	Picco 1600 A Picco 8000 A	4000 A 2000 A	1.000.000 cicli	30 secondi tramite motore acceso 6-7 ore tramite adattatore AC	17 kg

**TIPO O TIPI DI MACCHINE**

- Questo prodotto è progettato per aiutare ad avviare il motore di un veicolo in caso di emergenza. Nessun altro uso è permesso. Destinato esclusivamente a un utilizzo professionale.
- Leggere le istruzioni con attenzione prima di avviare lo strumento.

**FUNZIONAMENTO**

L'Avviatore Booster Senza Batteria fa affidamento sulla ricarica istantanea dei supercondensatori piuttosto che sull'energia elettrica conservata, come è il caso delle batterie. Pertanto, può essere conservato per anni senza bisogno di ricariche regolari. Questo dispositivo non richiede alcuna manutenzione.

**PRUDENZA: Prima del primo utilizzo, assicurarsi di ricaricare l'Avviatore Booster Senza Batteria con l'adattatore di ricarica automatico in dotazione almeno per otto ore.**

**Controllare il livello di alimentazione dell' Avviatore Booster Senza Batteria**

- Mettere l'interruttore 12 V OFF 24 V in posizione 12 V OPPURE 24 V e premere il tasto giallo di test per 2-5 secondi. Il livello di alimentazione viene visualizzato sotto forma di valore numerico.
- Assicurarsi che l'unità sia completamente carica prima di utilizzarla (i cinque LED devono essere accesi).
- Se il voltmetro digitale mostra un valore inferiore a 13,5 V in posizione 12 V e 26 V in posizione 24 V, è necessario ricaricare il dispositivo prima dell'uso.

**Ricaricare l'Avviatore Booster Senza Batteria con l'adattatore di ricarica automatico**

- Prima della ricarica, assicurarsi che i morsetti siano fissati in maniera sicura nei supporti realizzati appositamente.
- Assicurarsi che l'adattatore di ricarica e l'Avviatore Booster Senza Batteria siano posizionati in un'area ben ventilata, secca e non infiammabile durante la ricarica.
- Collegare l'adattatore di ricarica in dotazione nella presa di alimentazione AC e poi nella porta JACK DC sull'Avviatore Booster Senza Batteria. Mettere l'interruttore principale 12 V OFF 24 V in posizione 12 V.
- Il caricatore in dotazione con il dispositivo è completamente automatico e può essere lasciato acceso e connesso quando l'Avviatore Booster Senza Batteria è completamente carico.

Per avere l'Avviatore Booster Senza Batteria sempre pronto all'uso, ricaricarlo almeno ogni novanta giorni utilizzando l'adattatore di ricarica automatico in dotazione. Tuttavia, quando non è in uso, si consiglia vivamente di tenerlo sempre collegato all'adattatore di ricarica automatico in modo che questo sia pronto.

**Ricaricare l'Avviatore Booster Senza Batteria tramite i morsetti con un veicolo acceso**

*Nota: La ricarica con un veicolo acceso richiede tempi molto più brevi rispetto alla ricarica con l'adattatore di ricarica automatico.*

**Attenzione: La ricarica con un veicolo acceso non è automatica e richiede che l'operatore verifichi manualmente la ricarica dell'Avviatore Booster Senza Batteria e il livello di alimentazione. Assicurarsi sempre che il veicolo sia acceso e non lasciare mai l'Avviatore Booster Senza Batteria connesso a lungo e in ricarica senza supervisione.**

**Attenzione: Assicurarsi di connettere un modello a 12 V a una batteria o veicolo a 12 V e un modello a 24 V a un metodo di ricarica a 24 V.**

1. Assicurarsi che l'accensione del veicolo sia in posizione OFF.
2. Assicurarsi che l'interruttore principale dell'Avviatore Booster Senza Batteria sia in posizione OFF.
3. Connettere il primo morsetto positivo (rosso) al terminale positivo della batteria.
4. Connettere poi il morsetto negativo (nero) al terminale negativo della batteria oppure al blocco del motore oppure al telaio dell'auto (messa a terra)
5. Assicurarsi che il dispositivo sia in posizione stabile e che i cavi non intralocino componenti in movimento come cinghie, ventole, ecc.
6. Assicurarsi che l'allarme di polarità inversa non sia scattato e non lampeggi.
7. Quando i morsetti sono posizionati in maniera corretta, avviare il veicolo.
8. Mettere l'interruttore principale in posizione ON.

*L'Avviatore Booster Senza Batteria si ricarica automaticamente nel giro di pochi secondi.*

**Attenzione: NON lasciarlo connesso per più di due minuti.**

Per controllare il livello di alimentazione, premere il tasto giallo di test per 2-5 secondi.

9. Quando l'Avviatore Booster Senza Batteria è carico, mettere l'interruttore principale in posizione OFF.
10. Disconnettere sempre i morsetti uno alla volta cominciando con il negativo (nero) per poi passare al positivo (rosso).
11. Conservare entrambi i morsetti nei supporti realizzati appositamente.

## Ricaricare l'Avviatore Booster Senza Batteria tramite una batteria esterna completamente carica

- Per ricaricare tramite batteria esterna, connettere i due morsetti del Booster Senza Batteria praticamente a quasi tutti i tipi di batteria carica con la stessa tensione e mettere l'interruttore a camme in posizione 12 V OPPURE 24 V in base alla tensione del veicolo.
- Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di tensione corretta dopo aver connesso i morsetti in maniera adeguata. Questo metodo di ricarica può essere eseguito solo con una batteria esterna e avviando il motore del veicolo.

## Collegare a ponte un veicolo a 12 V e caricare l'Avviatore Booster Senza Batteria

**Attenzione: Assicurarsi di utilizzare questo Avviatore Booster Senza Batteria a 12 V con una batteria o un veicolo a 12 V.**

1. Assicurarsi che l'accensione del veicolo sia in posizione OFF
2. Spegnerne tutti i componenti elettronici nel veicolo (aria condizionata, radio, luci, ecc.)
3. Assicurarsi che l'Avviatore Booster Senza Batteria sia completamente carico e che l'interruttore a camme 12/24 V sia in posizione OFF
4. Connettere il primo morsetto positivo (rosso) al terminale positivo della batteria.
5. Connettere poi il morsetto negativo (nero) al terminale negativo della batteria oppure al blocco del motore oppure al telaio dell'auto (messa a terra)
6. Assicurarsi che il dispositivo sia in posizione stabile e che i cavi non intralcino componenti in movimento come cinghie, ventole, ecc.
7. Assicurarsi che l'allarme di polarità inversa non sia scattato e non lampeggi
8. Una volta che i morsetti sono posizionati correttamente, mettere l'interruttore a camme in posizione 12 V oppure 24 V.
9. Tenersi lontano dal dispositivo e dalla batteria del veicolo. Tentare di avviare il veicolo

**Attenzione: Nel caso in cui il veicolo non si avvii entro 3-10 secondi, lasciare che l'Avviatore Booster Senza Batteria si raffreddi per almeno tre minuti prima di provare ad avviare nuovamente il veicolo.**

**ATTENZIONE! UN UTILIZZO ECCESSIVO PUÒ AUMENTARE IL RISCHIO DI ESPLOSIONI, LESIONI PERSONALI O DANNI GRAVI ALL'UNITÀ. I TENTATIVI DI AVVIO DEVONO ESSERE SEMPRE MOLTO BREVI.**

10. Una volta che il veicolo si è avviato, l'Avviatore Booster Senza Batteria si ricaricherà automaticamente.

**Attenzione: NON lasciarlo connesso per più di due minuti.**

11. Quando l'Avviatore Booster Senza Batteria è carico, mettere l'interruttore principale in posizione OFF.
12. Disconnettere sempre i morsetti uno alla volta cominciando con il negativo (nero) per poi passare al positivo (rosso).
13. Conservare entrambi i morsetti nei supporti realizzati appositamente.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Soluzione e azione
Quando si preme il tasto di test sull'Avviatore Booster Senza Batteria, la tensione è inferiore a 12,6 V, il caricatore è rimasto connesso per oltre dodici ore e non ci sono cambiamenti di stato nella lettura della tensione sul voltmetro digitale.	Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF dell'Avviatore Booster Senza Batteria Supercondensatore/Procondensatore sia in posizione ON. OPPURE selezionare la tensione corretta. Controllare se il caricatore si sta caricando. Il caricatore deve essere caldo e inoltre presentare i LED di ricarica accesi.
Il caricatore funziona normalmente ma l'Avviatore Booster Senza Batteria non si ricarica.	È possibile che sia presente un supercondensatore o un interruttore di circuito difettoso. Testare l'interruttore di circuito. Provare a utilizzare un dispositivo (ad esempio, una luce a 12 V) tramite la presa accendisigari. Se il dispositivo funziona, l'interruttore di circuito non presenta problemi ed è probabile che l'errore stia nel supercondensatore. Se si sospetta un problema nel supercondensatore, far esaminare l'Avviatore Booster Senza Batteria da un agente autorizzato dal produttore.
L'Avviatore Booster Senza Batteria è completamente carico ma non avvia il motore.	È possibile che la batteria del veicolo sia difettosa. Controllare le connessioni del morsetto e assicurarsi che i terminali del veicolo siano puliti e privi di qualsiasi corrosione. Assicurarsi che le connessioni con il connettore di selezione della tensione rosso, i cavi e i morsetti siano corrette e non danneggiate.
L'Avviatore Booster Senza Batteria Supercondensatore è stato ricaricato. Al momento del test dell'unità, non si è acceso alcun LED.	Assicurarsi che il connettore di selezione della tensione sia connesso oppure posizionato su 12 V prima di testare l'unità. È possibile che all'interno dell'unità sia presente un supercondensatore molto scarico o danneggiato. È possibile che il circuito LED sia danneggiato. Fare in modo che un agente autorizzato dal produttore ispezioni l'unità.
Quando si prova a utilizzare un accessorio attraverso la presa accendisigari a 12 V sull'Avviatore Booster Senza Batteria, si sente un clic a partire dall'unità.	È possibile che l'accessorio utilizzi un amperaggio troppo elevato o che presenti un problema come, ad esempio, un cortocircuito. Assicurarsi che l'accessorio che si sta tentando di utilizzare non utilizzi troppa corrente o, nel caso in cui possa essere danneggiato o difettoso, non utilizzare l'accessorio. Far ispezionare un accessorio potenzialmente danneggiato o difettoso da un tecnico elettronico certificato dal produttore dell'accessorio.

## DOMANDE FREQUENTI E RISPOSTE

Domanda	Risposta
È possibile sostituire il supercondensatore?	Sì. Contattare il distributore di zona per la sostituzione dei condensatori.
È possibile caricare l'Avviatore Booster Senza Batteria utilizzando un normale caricabatteria da 10 A?	Sì, ma si consiglia vivamente di utilizzare il caricatore completamente automatico fornito in dotazione.
Quanti avvii a ponte è possibile effettuare utilizzando l'Avviatore Booster Senza Batteria prima che sia necessario ricaricarlo?	Da uno a cento a seconda della temperatura, delle condizioni generali del veicolo, del tipo di motore e della dimensione.
Qual è la temperatura ideale per l'Avviatore Booster Senza Batteria?	La temperatura ideale è quella ambiente. L'Avviatore Booster Senza Batteria può anche essere utilizzato a un intervallo di temperatura ampio che va da -40°C a + 45°C. Tuttavia, a temperature ridotte la potenza sarà un po' inferiore. Non tentare mai di caricare o sovraccaricare una batteria congelata. Un calore intenso attiva lo scaricamento automatico della batteria.

## SMALTIMENTO

- Lo smaltimento di questa apparecchiatura deve essere conforme alle norme del rispettivo paese.
- Tutti i dispositivi danneggiati, gravemente usurati o che funzionano in modo irregolare DEVONO ESSERE MESSI FUORI SERVIZIO.
- **Le riparazioni devono essere eseguite unicamente dal personale addetto alla manutenzione.**



Non smaltire gli utensili elettrici nei rifiuti domestici indifferenziati.

Secondo la Direttiva 2012/19/UE in materia di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo prodotto deve essere riciclato.

Contattare il proprio "Centro clienti" o consultare il sito web [www.cp.com](http://www.cp.com) per informazioni su dove riciclare questo prodotto.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La sottoscritta: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Tipo o tipi di macchine: **Avviatore Booster Senza Batteria**

Dichiara sotto la sua sola responsabilità che il prodotto o i prodotti: **CP90600** Numero di serie: **00001 - 99999**

Origine del prodotto: **Svizzera**

sono conformi ai requisiti delle Direttive del concilio per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri in relazione a: "Macchinari" e "Bassa tensione" **2014/35/UE, (LVD), 2014/30/UE(EMC) e RoHS 2011/65/UE**

norme armonizzate applicabili:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Nome e posizione del dichiarante: **Pascal Roussy (Responsabile alla ricerca e allo sviluppo)**

Luogo e data: Saint-Herblain, 10/2017

Dossier tecnico disponibile presso la sede UE. Pascal Roussy, Responsabile alla ricerca e allo sviluppo, CP Technocenter 38, rue Bobby Sands – BP10273 44800 Saint Herblain – Francia

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi utilizzo o copia non autorizzati dei contenuti o di parte di questi è vietato. Questo vale in particolare per i marchi registrati, le denominazioni dei modelli, i numeri di componente e i disegni. Utilizzare solo componenti autorizzati. Un eventuale danneggiamento o difetto di funzionamento causato dall'utilizzo di componenti non autorizzati non è coperto dalla garanzia o dalla responsabilità per danno da prodotti difettosi.

*Istruzioni originali*





# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

## • NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

- Sempre use óculos de proteção durante a operação.
- **AVISO!** O uso de acessórios ou anexos não recomendados ou vendidos pelo fabricante do Booster de Partida Sem Bateria pode causar ferimento pessoal e/ou danos ao dispositivo.
- Sempre manuseie cuidadosamente os cabos e use as tomadas para conectar e desconectar o carregador do adaptador automático. Nunca puxe pelos cabos.
- Não recarregue o Booster de Partida Sem Bateria Supercap com um cabo ou plugue danificado.
- O Booster de Partida Sem Bateria pode ser utilizado em todas as condições meteorológicas. Porém nunca deixe o dispositivo ficar fortemente coberto, embebido ou submerso em água. Não recarregue o dispositivo em um ambiente molhado. Nunca tente carregar ou usar o boost em uma bateria congelada.
- Nunca permita que as braçadeiras positivas (vermelho) e negativas (preto) entrem em contato uma com a outra nem deixe que entrem em contato com o mesmo pedaço de metal ou poste. Sempre evite qualquer curto-circuito.
- Não use o Dispositivo em um ambiente explosivo ou perto de faíscas, chamas e inflamáveis, como gasolina, etc.
- Nunca fume durante a operação do dispositivo ou perto de qualquer bateria de veículo.
- Não tente reparar um Booster de Partida Sem Bateria Supercap por conta própria. Os reparos devem ser sempre realizados pelo fabricante ou agente autorizado. (tais tentativas vão anular a garantia)
- Leia o manual do proprietário inteiramente e com cuidado. Leia também o manual do usuário do veículo para garantir que não há precauções específicas das quais você deve estar ciente.
- Use equipamento de segurança, incluindo óculos de segurança e luvas. Baterias de carro produzem gases explosivos que podem causar danos.
- Use somente em uma área bem ventilada.
- Não desmonte o Booster de Partida Sem Bateria. Leve-o a um profissional qualificado ou centro de serviço designado para controle. A montagem incorreta pode resultar em incêndio ou choque elétrico.
- Mantenha fora do alcance de crianças. Não deve ser usado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que recebam supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o Booster de Partida Sem Bateria Supercap.
- Não use ou recarregue o Booster de Partida Sem Bateria Supercap se ele estiver danificado. Leve-o a uma pessoa qualificada para inspeção e reparo.
- O Booster de Partida Sem Bateria não é projetado para ser instalado como substituição de uma bateria de veículo.
- Certifique-se de que o veículo a ser iniciado está na posição de estacionamento e que o freio de emergência está acionado.
- Não ligue qualquer aparelho eletrônico antes da partida auxiliar e certifique-se de que a chave de ignição está na posição "DESLIGADO".
- Use óculos de proteção e roupas de proteção quando trabalhar perto de baterias de chumbo-ácido.
- Nunca fume ou permita faíscas ou chamas perto da bateria ou do motor.
- **IMPORTANTE:** É totalmente livre de manutenção! Apesar disso recomendamos fortemente que quando o Booster de Partida Sem Bateria Supercap não estiver em uso, ele deve ser recarregado no mínimo a cada 90 dias com o adaptador de carregador automático fornecido. Porém, quando não estiver em uso, é fortemente recomendado mantê-lo sempre conectado ao adaptador de carregador automático fornecido para que esteja sempre pronto para ser usado a qualquer momento!
- **AVISO:** Trabalhar na proximidade de uma bateria de chumbo-ácido é perigoso. Baterias geram gases explosivos durante a operação normal da bateria. Usar indevidamente ou não seguir corretamente as instruções do operador é muito perigoso e pode resultar em uma explosão, ferimentos pessoais e/ou danos graves ao veículo ou Dispositivo. Leia cuidadosamente as instruções do operador e tome estas precauções quando operar o Booster de Partida Sem Bateria :
  - Preste atenção para que a tensão terminal do Booster de Partida Sem Bateria corresponda com os dados da bateria ou baterias do veículo. Use este dispositivo com corrente de partida e capacidade adequadas para a aplicação. O não cumprimento pode resultar em danos aos componentes eletrônicos do veículo e danos à unidade podem aumentar o risco de uma explosão perigosa.
  - Preste atenção a quaisquer potenciais peças móveis em um compartimento de motor do veículo. Mantenha sempre o Booster de Partida Sem Bateria e você mesmo longe de quaisquer potenciais peças móveis e posicione o dispositivo em um local estável durante a partida de um veículo.
  - Depois de dar a partida em um veículo, **NÃO** deixe o Booster de Partida Sem Bateria conectado por mais de 2 minutos com o motor em operação.
- Perigo! Risco de explosão! Sempre desconecte as braçadeiras, uma de cada vez, começando com a negativa e depois a positiva. Então desligue o 12V e o interruptor principal de 24V para a posição DESLIGADO.
- Para evitar qualquer curto-circuito de corrente e proteger as braçadeiras, as braçadeiras positivas (vermelho) e negativas (preto) devem ser sempre armazenadas em suportes especialmente projetados quando não estiverem em uso. Use os suportes de cabo para armazenar o cabo de forma organizada na unidade.
- Tenha seu Booster de Partida Sem Bateria inspecionado para segurança por um agente autorizado do fabricante. (a cada 2 anos).





#### DADOS TÉCNICOS

Modelo	Tensão	Amp. Máx	Corrente de partida	Vida útil do capacitor	Tempo de carga completa	Peso
<b>CP90600</b>	12 V 24 V	Pico 1600 A Pico 8 000 A	4000 A 2000 A	1 000 000 ciclos	30 segs. pelo motor em operação 6-7 horas no adaptador AC	17 kg

#### TIPO DE MÁQUINA(S)

- Este produto foi projetado para ajudar a dar a partida no motor do veículo em caso de emergência. Não é permitido nenhum outro tipo de uso. Apenas para uso profissional.
- Leia as instruções cuidadosamente antes de ligar a máquina.

#### OPERAÇÃO

O Booster de Partida Sem Bateria conta com a recarga instantânea dos supercapacitores em vez de energia elétrica armazenada como as baterias. Portanto, ele pode ser armazenado durante anos sem recarga regulares. É totalmente livre de manutenção!

**ATENÇÃO: Antes de usar pela primeira vez, certifique-se de carregar o Booster de Partida Sem Bateria com o adaptador de carregador automático fornecido por pelo menos 8 horas.**

#### Verificar o nível de energia do Booster de Partida Sem Bateria

- Coloque o interruptor 12V DESLIGADO 24V na posição 12V OU 24V e pressione o botão de teste amarelo por 2-5 segundos. O nível de potência será exibido com dígitos.
- Certifique-se de que a unidade está totalmente carregada antes de usá-la (as 5 luzes de LEDs devem estar ligadas).
- Se o nível de tensão acender até o LED amarelo, ou se o voltímetro digital mostrar um número abaixo de 13,5V na posição 12V e 26V para a posição 24V, o dispositivo deve ser recarregado antes de usar.

#### Carregar o Booster de Partida Sem Bateria com o adaptador de carregador automático

- Certifique-se de que as braçadeiras estão presas em seus respectivos suportes designados antes de carregar.
- Certifique-se de que o carregador adaptador e o Booster de Partida Sem Bateria estão colocados em um local bem ventilado, seco, numa área não-inflamável durante o carregamento.
- Conecte o adaptador de carregador fornecido na saída de alimentação AC e depois na tomada DC JACK no Booster de Partida sem Bateria. Coloque o interruptor principal 12V DESLIGADO 24V na posição "12V".
- O carregador incluído com o dispositivo é totalmente automático e pode ser deixado ligado e conectado quando o Booster de Partida Sem Bateria está totalmente carregado.

Para manter o Booster de Partida Sem Bateria pronto para usar, e recarregue-o pelo menos a cada 90 dias com o adaptador de carregador automático. Porém, quando não estiver em uso, é fortemente recomendado mantê-lo sempre conectado ao adaptador de carregador automático fornecido para que seja usado a qualquer momento.

#### Carregando o Booster de Partida Sem Bateria através das braçadeiras de um veículo em operação

*Observação: Carregar com um veículo em operação requer um tempo muito menor do que carregar com o adaptador de carregador automático.*

**Atenção: Carregar com um veículo em operação não é automático e exige que o operador observe manualmente o carregamento do Booster de Partida Sem Bateria e o estado do nível de energia. Sempre garanta que o veículo está em operação e nunca deixe o Booster de Partida Sem Bateria conectado por muito tempo e carregando desacompanhado.**

**Atenção: Certifique-se de conectar um modelo 12V a uma bateria ou veículo 12V, um modelo 24V a um método de carregamento 24V.**

- Certifique-se de que a ignição do veículo está na posição "DESLIGADO".
- Certifique-se de que o interruptor principal do Booster de Partida Sem Bateria está na posição "DESLIGADO"
- Conecte a primeira braçadeira positiva (vermelha) ao terminal positivo da bateria
- Em seguida, conecte a braçadeira negativa (preta) ao terminal negativo da bateria, ou ao bloco do motor ou à estrutura do veículo (terra)
- Certifique-se de que o dispositivo está estável e os cabos não estão no caminho de correias móveis, ventiladores, etc...
- Certifique-se de que o alarme de polaridade reversa não está fazendo um barulho alto e piscando.
- Depois das braçadeiras estarem posicionadas corretamente, ligue o veículo
- Coloque o interruptor principal na posição "LIGADO"

*O Booster de Partida Sem Bateria vai carregar automaticamente dentro de alguns segundos.*

**Atenção: NÃO deixe conectado por mais de 2 minutos.**

Para verificar o status do nível de potência, pressione o botão de teste amarelo por 2-5 segundos.

- Quando o Booster de Partida Sem Bateria estiver carregado, coloque o interruptor principal na posição "DESLIGADO".
- Sempre desconecte as braçadeiras, uma de cada vez, começando com a negativa (preta) e depois a positiva (vermelha).
- Guarde as duas braçadeiras em seus respectivos suportes designados.

## Carregar o Booster de Partida Sem Bateria através de uma bateria externa totalmente carregada

- Recarga através de bateria externa, conecte as duas braçadeiras do booster sem bateria em quase qualquer bateria carregada da mesma tensão e coloque o interruptor CAM na posição 12V OU 24V, baseado na tensão do veículo!
- Certifique-se de que o interruptor está na tensão correta depois de conectar as braçadeiras corretamente. Este método de carregamento é aplicado apenas para recarga através de bateria externa e com motor do veículo em operação.

## Partida auxiliar de um veículo de 12V e carregamento do Booster de Partida Sem Bateria

**Atenção: Certifique-se de usar este Booster de Partida Sem Bateria de 12V com uma bateria ou veículo de 12V.**

1. Certifique-se de que a ignição do veículo está na posição "DESLIGADO"
2. Desligue todos os eletrônicos no veículo (ar condicionado, rádio, luzes, etc.)
3. Certifique-se de que o Booster de Partida Sem Bateria está totalmente carregado e o interruptor came 12/24V está na posição "DESLIGADO"
4. Conecte primeiro a braçadeira positiva (vermelha) ao terminal positivo da bateria
5. Em seguida, conecte a braçadeira negativa (preta) ao terminal negativo da bateria, ou ao bloco do motor ou à estrutura do veículo (terra)
6. Certifique-se de que o dispositivo está estável e os cabos não estão no caminho de correias móveis, ventiladores, etc...
7. Certifique-se de que o alarme de polaridade reversa não está fazendo um barulho alto e piscando
8. Depois das braçadeiras estarem posicionadas corretamente, coloque o interruptor de Came na posição 12V ou 24V
9. Afaste-se do dispositivo e da bateria do veículo. Tente dar partida no veículo

**Atenção: Caso o veículo não dê a partida dentro de 3-10 segundos, espere o Booster de Partida Sem Bateria esfriar por no mínimo 3 minutos antes de tentar dar a partida no veículo novamente.**

**AVISO! O USO EXCESSIVO PODE AUMENTAR O RISCO DE UMA EXPLOÇÃO, FERIMENTOS PESSOAIS OU DANOS GRAVES À UNIDADE. TENTATIVAS DE DAR A PARTIDA DEVEM SEMPRE SER MUITO CURTAS.**

10. Depois do veículo ser ligado, o Booster de Partida Sem Bateria será carregado automaticamente.

**Atenção: NÃO deixe conectado por mais de 2 minutos.**

11. Quando o Booster de Partida Sem Bateria estiver carregado, coloque o interruptor principal na posição "DESLIGADO".
12. Sempre desconecte as braçadeiras, uma de cada vez, começando com a negativa (preta) e depois a positiva (vermelha).
13. Guarde as duas braçadeiras em seus respectivos suportes designados.

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Solução e Ação
Quando o botão de teste é pressionado no Booster de Partida Sem Bateria, a tensão está abaixo de 12,6V, o carregador está conectado há mais de 12 horas e não há nenhuma mudança no status de leitura da tensão no voltímetro digital.	Certifique-se de que o interruptor Ligado/Desligado do Booster de Partida Sem Bateria Supercap/Booster Procap está "Ligado". OU selecione a voltagem correta! Verifique se o carregador está carregando. O carregador deve estar quente, ele também possui LEDs de status de carregamento.
O carregador funciona bem, mas o Booster de Partida Sem Bateria não está carregando.	Não há possibilidade de um supercapacitor com defeito ou falha de disjuntor. Teste o disjuntor. Tente usar um dispositivo (por exemplo, uma luz de 12V) através do soquete de isqueiro. Se funcionar, o disjuntor está OK e o Supercapacitor provavelmente é o problema. Se houver suspeita de um problema com o Supercapacitor, tenha o Booster de Partida Sem Bateria inspecionado por um agente autorizado do fabricante.
O Booster de Partida Sem Bateria está totalmente carregado, mas não dá a partida em um motor.	É possível que exista um defeito na bateria do veículo. Verifique as conexões de braçadeira e certifique-se de que os terminais do veículo estão limpos e livres de qualquer tipo de corrosão. Certifique-se de que as conexões com o conector de seleção de tensão vermelho, cabos e braçadeiras estão corretos e não danificados.
Eu carreguei o Booster de Partida Sem Bateria. Ao testar a unidade, nenhum LED acende.	Certifique-se de que o conector de seleção de tensão está conectado ou colocado em 12V antes de testar a unidade. É possível que exista um Supercapacitor profundamente descarregado ou danificado dentro da unidade. Possível dano no circuito LED. Tenha a unidade inspecionada por um agente autorizado do fabricante.
Ao tentar usar um acessório através do soquete de isqueiro 12V no Booster de Partida Sem Bateria, ouço um som de clique da unidade.	O acessório pode estar puxando muitos ampères ou o acessório pode ter um problema como um curto-circuito. Certifique-se de que o acessório que você está tentando usar não puxa muita corrente ou, se ele puder estar danificado ou defeituoso, não use o acessório. Tenha um acessório potencialmente danificado ou defeituoso inspecionado por um técnico de eletrônica certificado do fabricante de acessórios.

## PERGUNTAS E RESPOSTAS FREQUENTES

Pergunta	Resposta
O Supercapacitor pode ser substituído?	Sim. Entre em contato com seu distribuidor mais próximo para a substituição dos capacitores.
Eu tenho um carregador de bateria regular de 10amp. Posso usá-lo para carregar um Booster de Partida Sem Bateria?	Sim, mas é fortemente recomendado usar o carregador fornecido originalmente totalmente automático.
Quantas partidas auxiliares um Booster de Partida Sem Bateria totalmente carregado pode fazer antes de precisar ser recarregado?	1 a 100, dependendo de: temperatura, estado geral do veículo, tipo e tamanho do motor.
Qual é a temperatura ideal para o Booster de Partida Sem Bateria?	Temperatura ambiente seria o melhor. O Booster de Partida Sem Bateria também pode ser operado em uma ampla faixa de temperatura abaixo de -40°C + 45°C, porém em temperatura fria a potência vai ser um pouco menor. Nunca tente carregar ou usar o boost em uma bateria congelada. O calor intenso vai ativar a autodescarga da bateria.

## DESCARTE

- O descarte deste equipamento deve seguir a legislação do respectivo país.
- Todos os dispositivos desgastados, danificados ou defeituosos DEVEM SER RETIRADOS DE OPERAÇÃO.
- O conserto só pode ser feito pelo pessoal de manutenção técnica.



Não descarte ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva 2012/19/UE relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE), este produto deve ser reciclado.

Entre em contato com o "Centro de Atendimento ao Cliente" ou consulte o site [www.cp.com](http://www.cp.com) para descobrir onde você pode reciclar este produto.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU

Nós : **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Tipo de máquina(s): **Booster de Partida Sem Bateria**

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o(s) produto(s): **CP90600** Número de série: **00001 - 99999**

Origem do produto: **Suíça**

está em conformidade com os requisitos das diretivas do Conselho em relação à aproximação das legislações dos Estados-Membros a respeito de: "máquinas" "Baixa Tensão" **2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) & RoHS 2011/65/UE**

norma harmonizada aplicável(is):

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Nome e cargo do emissor: **Pascal Roussy (Gerente P&D)**

Local e data: Saint-Herblain, 10/2017

Ficha técnica disponível da sede da UE. Pascal Roussy gerente P&D CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - França

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Todos os direitos reservados. Qualquer uso ou cópia sem autorização do conteúdo ou parte dele é proibido. Isso se aplica em particular a marcas registradas, denominações de modelo, números de peça e desenhos. Use somente peças autorizadas. Qualquer dano ou defeito causado pelo uso de peças não autorizadas não é coberto pela Garantia ou pela Responsabilidade pelo Produto.

*Instruções originais*

# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

## • A NU SE ARUNCA - A SE PREDA UTILIZATORULUI

- În timpul funcționării, utilizați întotdeauna protecție pentru ochi.
- **AVERTISMENT!** Utilizarea accesoriilor sau dispozitivelor nerecomandate sau nevândute de către producătorul demarorului de urgență fără baterie poate provoca vătămări corporale și/sau deteriorarea dispozitivului.
- Utilizați întotdeauna cu grijă cablurile de alimentare și utilizați prizele pentru a conecta și a deconecta încărcătorul automat al adaptorului. Nu trageți niciodată de cabluri.
- Nu reîncărcați demarorul de urgență fără baterie cu supercondensator cu priza sau cablul deteriorate.
- Demarorul de urgență fără baterie poate fi utilizat în orice condiții meteorologice. Cu toate acestea, nu sunt permise acoperirea peste măsură, umezirea sau scufundarea în apă a dispozitivului. Nu încărcați dispozitivul într-un mediu umed. Nu încercați niciodată să încărcați sau să reporniți o baterie înghețată.
- Nu permiteți ca clemele pozitiv (roșu) și negativ (negru) să se atingă între ele sau să intre în contact cu aceeași piesă de metal sau contact. Evitați întotdeauna scurtcircuitarea.
- Nu utilizați dispozitivul într-un mediu exploziv sau lângă surse de scântei, flăcări și substanțe inflamabile, cum ar fi benzina etc.
- Nu fumați niciodată în timpul operării dispozitivului sau în apropierea bateriei autovehiculului.
- Nu încercați să reparați pe cont propriu demarorul de urgență fără baterie cu supercondensator. Asigurați-vă întotdeauna că reparațiile sunt efectuate de producător sau de un agent autorizat. (astfel de practici vor avea ca rezultat anularea garanției)
- Citiți cu atenție și în totalitate manualul de utilizare. Citiți, de asemenea, manualul de utilizare al autovehiculului dvs. pentru a vă asigura că nu există precauții specifice pe care ar trebui să le cunoașteți.
- Se recomandă utilizarea echipamentului de siguranță, inclusiv ochelari de protecție și mănuși. Bateriile auto produc gaze explozive care pot provoca daune.
- Se recomandă utilizarea exclusiv într-o zonă bine ventilată.
- Nu dezamblați demarorul de urgență fără baterie. Pentru verificări, se recomandă prezentarea acestuia la un centru omologat de servizare sau care oferă servicii profesionale calificate. Asamblarea incorectă poate provoca incendii sau șocuri electrice.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor. A nu fi utilizat de către copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea dispozitivului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu demarorul de urgență fără baterie cu supercondensator.
- Nu utilizați și nu reîncărcați demarorul de urgență fără baterie cu supercondensator dacă este deteriorat. Prezența unei persoane calificate pentru inspecție și reparații.
- Demarorul de urgență fără baterie nu este conceput să înlocuiască bateria autovehiculului.
- Asigurați-vă că autovehiculul care urmează a fi pornit prin metode de urgență se află în poziția de parcare și că frâna de siguranță este cuplată.
- Nu porniți sistemele electronice înainte de a iniția pornirea de urgență și asigurați-vă că cheia de contact se află în poziția "OFF".
- Purtați ochelari și echipament de protecție atunci când operați baterii acide cu plumb.
- Nu fumați și nu permiteți producerea de scântei sau flăcări în apropierea bateriei sau a motorului.
- **IMPORTANT:** Nu necesită lucrări de întreținere! Chiar dacă recomandăm acest lucru, când demarorul de urgență fără baterie cu supercondensator nu este utilizat, reîncărcați-l la cel puțin 90 de zile cu adaptorul încărcător automat furnizat. Cu toate acestea, atunci când nu este utilizat, se recomandă ca acesta să fie conectat întotdeauna la adaptorul încărcător automat furnizat, întotdeauna gata de utilizare!
- **ATENȚIE:** Efectuarea de lucrări în vecinătatea unei baterii acide cu plumb prezintă pericol. Bateriile generează gaze explozive în timpul funcționării normale a acestora. Utilizarea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor operatorului prezintă un grad foarte ridicat de pericolozitate și acestea pot avea ca rezultat o eventuală explozie, vătămare corporală și/sau daune grave la autovehicul sau dispozitiv. Citiți cu atenție instrucțiunile operatorului și luați aceste măsuri de precauție atunci când utilizați demarorul de urgență fără baterie: :
- Aveți grijă ca tensiunea terminală a demarorului de urgență fără baterie să corespundă cu datele înscrise pe bateria sau bateriile autovehiculului. Utilizați acest dispozitiv cu amperajul de pornire și capacitatea corespunzătoare pentru aplicație. Nerespectarea acestui fapt poate duce la deteriorarea pieselor electronice ale autovehiculului, la deteriorarea aparatului și poate crește riscul unei explozii periculoase.
- Acordați atenție eventualelor piese în mișcare din compartimentul motorului autovehiculului. Păstrați întotdeauna distanța între demarorul de urgență fără baterie și dvs. și eventualele piese în mișcare și poziționați dispozitivul într-un loc stabil la pornirea autovehiculului.
- După ce ați pornit autovehiculul, NU lăsați demarorul de urgență fără baterie conectat pentru mai mult de 2 minute la motorul pornit.
- **Pericol! Risc de explozie!** Deconectați întotdeauna clemele una câte una, începând cu cea negativă și apoi cu cea pozitivă. Apoi, rotiți comutatorul principal de 12V OFF 24V în poziția OFF.
- Pentru a evita orice scurtcircuit de curent și pentru a proteja clemele, clemele pozitive (roșii) și cele negative (negre) trebuie să fie depozitate în suporturile special proiectate atunci când nu sunt utilizate. Utilizați suporturile de cablu pentru a stoca cu ușurință cablul pe unitate.
- Solicitați un control de siguranță a demarorului de urgență fără baterie din partea unui agent autorizat al producătorului. (la fiecare 2 ani)



### DATE TEHNICE

Model	Tensiune	Amp. Max	curent de pornire	Durată de viață condensator	Durată încărcare completă	Greutate
CP90600	12 V 24 V	maxim 1600 A maxim 8 000 A	4000 A 2000 A	1 000 000 cicluri	30 sec. cu motorul pornit 6-7 ore cu adaptor CA	17 kg

### TIP(URI) DE MAȘINI

- Acest produs a fost conceput pentru pornirea de urgență a unui motor de autovehicul. Nu este permis niciun alt scop de utilizare. Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a porni aparatul.

### UTILIZAREA

Demarorul de urgență fără baterie are la bază reîncărcarea instantanee a supercondensatorilor, și nu energia stocată, precum în cazul bateriilor. Prin urmare, poate fi păstrat ani de zile fără a necesita reîncărcări periodice. Nu necesită lucrări de întreținere!

**ATENȚIE: Înainte de prima utilizare, asigurați-vă că încărcați demarorul de urgență fără baterie cu adaptorul încărcător automat furnizat timp de cel puțin 8 ore.**

### Verificarea nivelului de energie al demarorului de urgență fără baterie

- Puneți comutatorul 12V OFF 24V în poziția 12V OR 24V și apăsați butonul galben de testare timp de 2-5 secunde. Nivelul de energie va fi afișat în cifre.
- Asigurați-vă că unitatea este încărcată complet înainte de a o utiliza (cele 5 LED-uri trebuie să fie aprinse).
- Dacă voltmetrul digital indică mai puțin de 13,5 V în poziția 12V și 26 V în poziția 24V, dispozitivul trebuie reîncărcat înainte de utilizare.

### Încărcarea demarorului de urgență fără baterie cu adaptorul încărcător automat

- Asigurați-vă că clemele sunt în siguranță în suporturile corespunzătoare înainte de încărcare.
- Asigurați-vă că adaptorul de încărcare și demarorul de urgență fără baterie sunt amplasate pe durata încărcării într-o zonă bine ventilată, uscată, neinflamabilă.
- Conectați adaptorul încărcător furnizat la borna de curent alternativ și apoi la conectorul de curent continuu de pe demarorul de urgență fără baterie. Puneți comutatorul principal de 12V OFF 24V în poziția "12V".
- Încărcătorul inclus cu dispozitivul dvs. este complet automat și poate rămâne în funcțiune și conectat când demarorul de urgență fără baterie s-a încărcat complet.

Pentru a păstra demarorul de urgență fără baterie gata de utilizare, reîncărcați-l cel puțin la fiecare 90 de zile cu adaptorul încărcător automat furnizat. Cu toate acestea, atunci când nu este utilizat, se recomandă păstrarea permanentă a acestuia conectat la adaptorul încărcător automat furnizat, pentru a putea fi utilizat oricând.

### Încărcarea demarorului de urgență fără baterie cu ajutorul clemelor cu un autovehicul pornit

*Observație: Încărcarea cu un autovehicul în funcțiune necesită mult mai puțin timp decât încărcarea cu adaptorul încărcătorului automat.*

**Atenție: Încărcarea cu un autovehicul în funcțiune nu este automată și necesită ca operatorul să observe manual încărcarea demarorului de urgență fără baterie și nivelul de energie. Asigurați-vă întotdeauna că autovehiculul este pornit și nu lăsați niciodată demarorul de urgență fără baterie conectat pentru o perioadă lungă de timp sau la încărcat în manieră nesupravegheată.**

**Atenție: Asigurați-vă de conectarea modelului de 12 V la bateria sau autovehiculul de 12 V, iar modelul de 24 V la metoda de încărcare de 24 V.**

- Asigurați-vă că aprinderea autovehiculului este în poziția "OFF".
- Asigurați-vă că întrerupătorul principal al demarorului de urgență fără baterie se află în poziția "OFF"
- Conectați mai întâi clema pozitivă (roșie) la borna pozitivă a bateriei
- Apoi conectați clema negativă (neagră) la borna negativă a bateriei sau la blocul motorului sau la cadrul autovehiculului (pământ)
- Asigurați-vă că dispozitivul este stabil și că ventilatoarele, curelele mobile, etc. nu sunt obstrucționate de cabluri.
- Asigurați-vă că alarma de polaritate inversă nu produce un zgomot puternic sau nu se aprinde intermitent.
- Odată ce clemele au fost poziționate corect, porniți autovehiculul
- Rotiți comutatorul principal în poziția "ON"

*Demarorul de urgență fără baterie se va încărca automat în câteva secunde.*

**Atenție: NU îl lăsați conectat mai mult de 2 minute.**

Pentru a verifica nivelul de energie, apăsați butonul galben de testare timp de 2-5 secunde.

- Când demarorul de urgență fără baterie s-a încărcat, rotiți comutatorul principal în poziția "OFF".
- Deconectați întotdeauna clemele una câte una, începând cu cea negativă și apoi cu cea pozitivă.
- Păstrați ambele clemă în suporturile corespunzătoare.

## Încărcarea demarorului de urgență fără baterie cu o baterie externă complet încărcată

- Reîncărcarea prin baterie externă, conectați cele două clemele ale demarorului aproape la orice tip de baterie încărcată la aceeași tensiune și comutați întrerupătorul cu came fie pe poziția 12V, fie pe poziția 24V în funcție de tensiunea autovehiculului!
- Asigurați-vă că comutatorul este setat la tensiunea corespunzătoare, după conectarea corectă a clemelor. Această metodă de încărcare se poate realiza numai cu baterii externe și prin rularea motorului autovehiculului.

## Pornirea cu curent a unui autovehicul de 12V și încărcarea demarorului de urgență fără baterie

**Atenție: Asigurați-vă că utilizați acest demaror de urgență fără baterie de 12V la baterie sau autovehicul de 12V.**

1. Asigurați-vă că aprinderea autovehiculului este în poziția "OFF".
2. Opriti toate elementele electronice din autovehicul (aer condiționat, radio, lumini etc.)
3. Asigurați-vă că demarorul de urgență fără baterie este complet încărcat și comutatorul cu came 12/24V se află în poziția "OFF"
4. Conectați mai întâi clema pozitivă (roșie) la borna pozitivă a bateriei
5. Apoi conectați clema negativă (neagră) la borna negativă a bateriei sau la blocul motorului sau la cadrul autovehiculului (pământ)
6. Asigurați-vă că dispozitivul este stabil și că ventilatoarele, curelele mobile, etc. nu sunt obstrucționate de cabluri.
7. Asigurați-vă că alarma de polaritate inversă nu produce un zgomot puternic sau nu se aprinde intermitent.
8. Odată ce clemele sunt poziționate corect, comutați comutatorul cu came în poziția 12V sau 24V
9. Păstrați distanța de dispozitiv și de bateria autovehiculului. Încercați să porniți autovehiculul

**Atenție: Dacă autovehiculul refuză să pornească în decurs de 3-10 secunde, lăsați demarorul fără baterie să se răcească minim 3 minute înainte de a încerca să reporniți autovehiculul.**

## AVERTISMENT! UTILIZAREA EXCESIVĂ POATE CREȘTE RISCUL UNEI EXPLOZII, AL VĂTĂMĂRII CORPORALE SAU AL DETERIORĂRII GRAVE A UNITĂȚII. ÎNCERCĂRILE DE PORNIRE TREBUIE ÎNTOTDEAUNA SĂ FIE FOARTE SCURTE.

10. Odată ce autovehiculul a fost pornit, demarorul fără baterie se va încălca automat.

**Atenție: NU îl lăsați conectat mai mult de 2 minute.**

11. Când demarorul de urgență fără baterie s-a încărcat, rotiți comutatorul principal în poziția "OFF".
12. Deconectați întotdeauna clemele una câte una, începând cu cea negativă și apoi cu cea pozitivă.
13. Păstrați ambele clemele în suporturile corespunzătoare.

## DEPANAREA

Problemă	Soluție și măsură
Când butonul de testare este apăsat pe demarorul de urgență fără baterie, tensiunea este sub 12,6 V, încărcătorul a rămas conectat timp de 12 ore și nu există nicio schimbare la nivelul tensiunii de pe voltmetrul digital.	Asigurați-vă că butonul de pornire al demarorului de urgență fără baterie cu supercondensator/acumulatorul Procac se află în poziția "On". SAU selectați tensiunea corectă! Verificați dacă încărcătorul se încarcă. Încărcătorul trebuie să fie cald și are, de asemenea, LED-uri de stare de încărcare.
Încărcătorul funcționează bine, dar demarorul de urgență fără baterie nu se încarcă.	Există posibilitatea unui supercondensator defect sau a unui defect de întrerupere a circuitului. Verificați întrerupătorul de circuit. Încercați să utilizați un dispozitiv (de exemplu lumină de 12V) prin mufa brichetei. Dacă funcționează, întrerupătorul este în regulă, iar supercondensatorul este probabil problema. Dacă bănuieți o problemă la supercondensator, demarorul de urgență fără baterie trebuie verificat de un agent autorizat al producătorului.
Demarorul de urgență fără baterie este complet încărcat, dar nu pornește motorul.	Este posibil să fie vorba de o baterie defectă a autovehiculului. Verificați conexiunile clemelor și asigurați-vă că bornele autovehiculului sunt curate și fără semne de coroziune. Asigurați-vă că conexiunile cu conectorul de selecție a tensiunii de rețea, cablurile și clemele sunt realizate corect și că nu sunt deteriorate.
Am încărcat demarorul de urgență fără baterie. La testarea unității, nu se aprinde niciun led.	Asigurați-vă că conectorul de selecție tensiune este conectat sau transformat în 12V înainte de a testa unitatea. Este posibil să existe un supercondensator descărcat sau foarte deteriorat în interiorul unității. Posibil circuit LED deteriorat. Un agent autorizat al producătorului trebuie să verifice unitatea.
Când încerc să utilizez un accesoriu prin mufa de brichetă de 12V pe demarorul de urgență fără baterie, auz un sunet de clic din unitate.	Este posibil ca accesoriul să atragă prea mulți amperi sau ca accesoriul să aibă o problemă, cum ar fi un scurtcircuit. Asigurați-vă că accesoriul pe care încercați să îl utilizați nu atrage prea mult curent sau dacă este deteriorat sau defect, nu utilizați accesoriul. Toate accesoriile deteriorate sau defecte trebuie verificate de către un tehnician certificat în electronică al producătorului de accesorii.

## ÎNTREBĂRI ȘI RĂSPUNSURI FRECVENTE

Întrebare	Răspuns
Poate fi înlocuit supercondensatorul?	Da. Contactați cel mai apropiat distribuitor pentru înlocuirea condensatoarelor.
Am un încărcător obișnuit cu acumulator de 10amp. Pot să-l folosesc pentru a încărca demarorul de urgență fără baterie?	Da, dar este recomandat să utilizați încărcătorul complet automat furnizat inițial.
Câte alimentări cu curent poate oferi demarorul de urgență fără baterie complet încărcat înainte de a fi nevoie să fie reîncărcat?	1 până la 100, în funcție de: temperatură, starea generală a autovehiculului, tipul și dimensiunea motorului.
Care este temperatura ideală pentru demarorul de urgență fără baterie?	Cea mai bună ar fi temperatura camerei. Demarorul de urgență fără baterie poate fi acționat într-un interval mare de temperaturi de la -40 ° C până la + 45 ° C; Cu toate acestea, la temperaturi scăzute, energia va fi puțin mai mică. Nu încercați niciodată să încărcați sau să reporniți o baterie înghețată. Căldura intensă va activa descărcarea automată a bateriei.

### CASAREA

- Casarea acestui echipament trebuie făcută conform legislației în vigoare în țara respectivă.
- Toate echipamentele deteriorate, foarte uzate sau care funcționează defectuos NU TREBUIE FOLOSITE.
- **A se repara exclusiv de către personalul de mentenanță tehnică.**



Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere.

În conformitate cu Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), acest produs trebuie reciclat.

Contactați "Centrul pentru clienți" sau consultați site-ul web "[www.cp.com](http://www.cp.com)" pentru a afla unde puteți recicla acest produs.

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Subsemnatu : **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Tip(uri) de mașini **Demaror de urgență fără baterie**

Declar pe propria răspundere că produsul (produsele): **CP90600** Număr serie: **00001 - 99999**

Originea produsului: **Elveția**

este în conformitate cu cerințele directivelor Consiliului privind apropierea legislațiilor Statelor Membre cu privire la: „Mașini”, „Joasă Tensiune” **2014/35/UE, (LVD), 2014/30/UE (EMC) & RoHS 2011/65/UE**

Standardul(ele) de armonizare aplicabil(e):

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Numele și funcția emitentului: **Pascal Roussy (Manager R&D)**

Locul și data: Saint-Herblain, 10/2017

Dosarul tehnic disponibil de la sediul central din UE. Pascal Roussy Manager R&D CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Franța

### Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Toate drepturile rezervate. Este interzisă utilizarea sau copierea integrală sau parțială a conținutului. Acest lucru este valabil pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, numerele componentelor și schițe. A se utiliza exclusiv piese autorizate. Eventualele deteriorări sau defecțiuni cauzate prin utilizarea de piese neautorizate nu sunt acoperite de garanție, nici de certificatul de conformitate.

*Instrucțiuni inițiale*

# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## • НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

- Во время работы обязательно надевайте средства защиты для глаз.
- **ВНИМАНИЕ!** Использование принадлежностей или насадок, которые не продаются или не рекомендованы производителем безаккумуляторного пускового устройства, может привести к травмам и/или повреждению устройства.
- Всегда соблюдайте осторожность во время работы с соединительными кабелями. Используйте вилку для подключения и отсоединения автоматического переходного зарядного устройства. Ни в коем случае не тяните кабели.
- Запрещается перезаряжать безаккумуляторное пусковое устройство с суперконденсатором в случае повреждения вилки или шнура.
- Безаккумуляторное пусковое устройство может использоваться при любых погодных условиях. Однако ни в коем случае не допускайте попадания на него большого объема воды, а также его промокания или погружения в воду. Не заряжайте устройство во влажной среде. Запрещается заряжать или запускать замерзший аккумулятор.
- Не допускайте соприкосновения положительного (красного) и отрицательного (черного) зажимов друг с другом или с одной и той же металлической деталью или выводом. Избегайте короткого замыкания.
- Запрещается эксплуатация устройства во взрывоопасной среде или вблизи искры, пламени и воспламеняющихся веществ, таких как бензин и т. д.
- Ни в коем случае не курите во время работы устройства или вблизи аккумулятора автомобиля.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать поврежденное безаккумуляторное пусковое устройство с суперконденсатором. Ремонт всегда должен выполняться производителем или уполномоченным агентом. (Несоблюдение данного требования приведет к аннулированию гарантии.)
- Внимательно и полностью прочтите руководства пользователя. Кроме того, изучите руководство пользователя для своего автомобиля, чтобы убедиться в отсутствии особых требований техники безопасности.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты, такими как защитные перчатки и очки. Автомобильные аккумуляторы выделяют взрывоопасные газы, которые могут приводить к повреждениям.
- Используйте устройство только в хорошо проветриваемых местах.
- Запрещается разбирать безаккумуляторное пусковое устройство. Передайте его для проверки квалифицированному специалисту или в уполномоченный сервисный центр. Неправильная сборка может привести к возгоранию или удару электрическим током.
- Храните в местах, недоступных для детей. Устройство не предназначено для использования детьми или людьми с ограниченными физическими, осязательными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими соответствующими знаниями или опытом, если лицо, отвечающее за их безопасность, не будет за ними присматривать или не проведет с ними инструктаж по обращению с устройством.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы они не играли с безаккумуляторным зарядным устройством с суперконденсатором.
- Не используйте и не перезаряжайте безаккумуляторное пусковое устройство в случае его повреждения. Передайте его квалифицированному специалисту для осмотра и ремонта.
- Безаккумуляторное пусковое устройство не предназначено для установки в автомобиль в качестве сменного аккумулятора.
- Убедитесь, что в запускаемом автомобиле выбрано положение парковки, а аварийный тормоз включен.
- Не включайте электронику перед запуском автомобиля и убедитесь, что ключ зажигания находится в положении ВЫКЛ.
- При работе вблизи свинцово-кислотных аккумуляторов надевайте очки и защитную одежду.
- Ни в коем случае не курите и не допускайте появления искр или пламени вблизи аккумулятора или двигателя.
- **ВАЖНО:** Устройство необслуживаемое! При этом настоятельно рекомендуется производить перезарядку безаккумуляторного пускового устройства с суперконденсатором каждые 90 дней в случае, если оно не используется (с помощью переходника прилагаемого автоматического зарядного устройства). Если устройство не используется, не отключайте его от переходника прилагаемого автоматического зарядного устройства, чтобы устройство всегда было готово к эксплуатации.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Проведение работ вблизи свинцово-кислотных аккумуляторов представляет опасность. Во время обычной работы аккумуляторы выделяют взрывоопасные газы. Ненадлежащее использование устройства или несоблюдение требований руководства пользователя очень опасны и могут привести к взрыву, травмам и/или серьезному повреждению автомобиля или устройства. Внимательно изучите требования руководства пользователя и соблюдайте указанные меры предосторожности во время работы с безаккумуляторным пусковым устройством: :
  - Следите за тем, чтобы напряжение клемм безаккумуляторного пускового устройства соответствовало параметрам аккумулятора автомобиля. Используйте данное устройство с надлежащей пусковой токовой нагрузкой и емкостью, которые соответствуют условиям эксплуатации. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению устройства и электричным систем автомобиля, а также повышению риска опасного взрыва.
- Соблюдайте осторожность с любыми деталями в моторном отсеке автомобиля, которые могут двигаться. При запуске автомобиля не приближайтесь к деталям, которые могут двигаться, а также размещайте безаккумуляторное пусковое устройство устойчиво и на безопасном расстоянии.
- После запуска автомобиля НЕ оставляйте подключенное безаккумуляторное пусковое устройство более чем на 2 минуты при работающем двигателе.
- **Опасно! Опасность взрыва!** Обязательно последовательно отсоединяйте зажимы устройства: сначала отрицательный, затем положительный. Затем установите главный переключатель 12 В ВЫКЛ 24 В в положение ВЫКЛ.
- Во избежание короткого замыкания и защиты зажимов всегда храните неиспользуемые положительный (красный) и отрицательный (черный) зажимы в специальных держателях. Для аккуратного хранения кабеля на устройстве пользуйтесь кабельными фиксаторами.
- Безопасное состояние безаккумуляторного пускового устройства должно проверяться уполномоченным представителем производителя. (Каждые 2 года.)



**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Модель	Напряжение	A, Макс.	пусковой ток	Срок службы конденсатора	Время полной зарядки	Вес
<b>CP90600</b>	12 В 24 В	1600 А пик. 8000 А пик.	4000 А 2000 А	1 000 000 циклов	30 с от работающего двигателя 6-7 ч от адаптера переменного тока	17 кг

**ТИП ОБОРУДОВАНИЯ**

- Данное устройство предназначено для аварийного запуска двигателя автомобиля. Любое другое использование запрещено. Только для профессионального использования.
- Внимательно изучите инструкции перед запуском данного устройства.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

Безаккумуляторное пусковое устройство работает по принципу мгновенной перезарядки суперконденсаторов, а не от сохраненной электроэнергии, как обычные аккумуляторы. Поэтому оно может храниться без периодической перезарядки в течение многих лет. Устройство необслуживаемое!

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед первым использованием необходима зарядка безаккумуляторного пускового устройства с помощью переходника прилагаемого автоматического зарядного устройства в течение не менее 8 часов.**

**Проверка уровня заряда безаккумуляторного пускового устройства**

- Установите переключатель 12 В Выхл 24 В в положение 12 В или 24 В и нажмите желтую контрольную кнопку на 2-5 секунд. Уровень заряда будет отображаться в цифровом виде.
- Перед использованием убедитесь, что устройство полностью заряжено (5 светодиодов должны гореть).
- В случае индикации уровня заряда до желтых светодиодов, или если на экране цифрового вольтметра отображается значение менее 13,5 В в положении 12 В и 26 В для положения 24 В устройство перед использованием необходимо перезарядить.

**Зарядка безаккумуляторного пускового устройства с помощью автоматического зарядного устройства**

- Перед зарядкой убедитесь, что зажимы надежно закреплены в соответствующих держателях.
- Во время зарядки зарядное устройство и безаккумуляторное пусковое устройство должны размещаться в хорошо проветриваемом, сухом и неопасном месте.
- Вставьте зарядное устройство в розетку электропитания переменного тока, а затем в гнездо постоянного тока на безаккумуляторном пусковом устройстве. Установите главный переключатель 12 В Выхл 24 В в положение 12 В.
- Зарядное устройство, поставляемое с данным устройством, полностью автоматическое и его можно оставлять включенным и подсоединенным, даже когда безаккумуляторное пусковое устройство полностью заряжено.

Чтобы безаккумуляторное пусковое устройство оставалось готовым к использованию, перезаряжайте его по крайней мере каждые 90 дней с помощью переходника прилагаемого автоматического зарядного устройства. Если устройство не используется, не отключайте его от переходника прилагаемого автоматического зарядного устройства, чтобы устройство всегда было готово к эксплуатации.

**Зарядка безаккумуляторного пускового устройства с помощью зажимов в работающем автомобиле**

*Примечание: Зарядка с помощью работающего автомобиля требует значительно меньше времени, чем зарядка с помощью автоматического зарядного устройства.*

**Предостережение: При зарядке с помощью работающего автомобиля, которая не является автоматической, оператор должен следить за процессом зарядки и уровнем заряда безаккумуляторного пускового устройства. Следите, чтобы автомобиль работал, и не оставляйте без присмотра безаккумуляторное пусковое устройство, подключенное для зарядки, на длительное время.**

**Предостережение: Модель, рассчитанную на 12 В, следует подключать к аккумулятору или автомобилю, в которых используется напряжение 12 В, а модель на 24 В - к устройствам, в которых используется 24 В.**

1. Убедитесь, что ключ зажигания автомобиля находится в положении Выхл.
2. Убедитесь, что главный переключатель безаккумуляторного пускового устройства находится в положении Выхл.
3. Сначала подсоедините положительный (красный) зажим к положительной клемме аккумулятора.
4. Затем подсоедините отрицательный (черный) зажим к отрицательной клемме аккумулятора, либо к блоку цилиндров двигателя или к корпусу автомобиля (массе).
5. Убедитесь, что устройство расположено устойчиво, а кабели не мешают работе движущихся ремней, вентиляторов и т. д.
6. Убедитесь в отсутствии звукового и мигающего сигнала индикатора неправильной полярности.
7. После надлежащего подключения зажимов запустите автомобиль.
8. Установите главный переключатель в положение Вкл.

*Безаккумуляторное пусковое устройство автоматически зарядится за несколько секунд.*

**Предостережение: ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставлять устройство подключенным более 2 минут.**

Чтобы проверить уровень зарядки, нажмите желтую контрольную кнопку на 2-5 секунд.

9. Когда безаккумуляторное пусковое устройство будет заряжено, установите главный переключатель в положение Выхл.
10. Обязательно последовательно отсоединяйте зажимы устройства: сначала отрицательный (черный), затем положительный (красный).
11. Оба зажима должны храниться в соответствующих держателях.

## Зарядка безаккумуляторного пускового устройства от полностью заряженного внешнего аккумулятора

- Выполните зарядку внешнего аккумулятора, подсоедините два зажима безаккумуляторного пускового устройства к практически любому типу заряженного аккумулятора с соответствующим напряжением и установите переключатель CAM в положение 12 В или 24 В (в зависимости от напряжения, используемого в системе автомобиля).
- Проверьте правильность выбранного с помощью переключателя напряжения после надлежащего подсоединения зажимов. Данный метод зарядки применим только в случае перезарядки от внешнего аккумулятора.

## Запуск автомобиля 12 В от внешнего источника и зарядка безаккумуляторного пускового устройства

**Предостережение: Данное безаккумуляторное пусковое устройство 12 В следует использовать с аккумулятором или автомобилем, в которых используется напряжение 12 В.**

1. Убедитесь, что ключ зажигания автомобиля находится в положении ВЫКЛ.
2. Выключите все электронные системы автомобиля (кондиционер, радиоприемник, освещение и т.д.).
3. Убедитесь, что безаккумуляторное пусковое устройство полностью заряжено, а переключатель Cam 12/24 В находится в положении ВЫКЛ.
4. Сначала подсоедините положительный (красный) зажим к положительной клемме аккумулятора.
5. Затем подсоедините отрицательный (черный) зажим к отрицательной клемме аккумулятора, либо к блоку цилиндров двигателя или к корпусу автомобиля (массе).
6. Убедитесь, что устройство расположено устойчиво, а кабели не мешают работе движущихся ремней, вентиляторов и т. д.
7. Убедитесь в отсутствии звукового и мигающего сигнала индикатора неправильной полярности.
8. После надлежащего подключения зажимов установите переключатель Cam в положение 12 В или 24 В.
9. Не прикасайтесь к устройству и аккумулятору автомобиля. Попробуйте запустить двигатель автомобиля.

**Предостережение: Если не удается запустить автомобиль в течение 3-10 секунд, перед новой попыткой запуска дайте безаккумуляторному пусковому устройству остыть в течение не менее 3 минут.**

**ВНИМАНИЕ! ПРИ СЛИШКОМ ЧАСТОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВОЗРАСТАЕТ РИСК ВЗРЫВА, ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ И СЕРЬЕЗНОГО ПОВРЕЖДЕНИЯ УСТРОЙСТВА. ПОПЫТКИ ЗАПУСКА ВСЕГДА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ОЧЕНЬ КОРОТКИМИ ПО ВРЕМЕНИ.**

10. После запуска автомобиля безаккумуляторное пусковое устройство зарядится автоматически.

**Предостережение: ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставлять устройство подключенным более 2 минут.**

11. Когда безаккумуляторное пусковое устройство будет заряжено, установите главный переключатель в положение ВЫКЛ.
12. Обязательно последовательно отсоединяйте зажимы устройства: сначала отрицательный (черный), затем положительный (красный).
13. Оба зажима должны храниться в соответствующих держателях.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Решение и метод устранения
При нажатии контрольной кнопки на безаккумуляторном пусковом устройстве напряжение ниже 12,6 В, зарядное устройство было подключено в течение более 12 ч, а на экране напряжения цифрового вольтметра нет состояния зарядки.	Убедитесь, что переключатель включения/выключения безаккумуляторного пускового устройства с суперконденсатором / безаккумуляторного конденсатора установлен в положение ВКЛ. ЛИБО выберите правильное напряжение! Проверьте, не выполняется ли зарядка зарядного устройства. Зарядное устройство должно быть теплым и снабжено светодиодами индикации уровня заряда.
Зарядное устройство работает надлежащим образом, но безаккумуляторное пусковое устройство не заряжается.	Возможно, неисправен суперконденсатор или размыкатель цепи. Проверьте размыкатель цепи. Попробуйте использовать устройство (например, лампу 12 В) через гнездо прикуривателя. Если устройство работает, размыкатель цепи исправен и причиной проблемы может быть суперконденсатор. При появлении подозрений о неисправности суперконденсатора передайте безаккумуляторное пусковое устройство для проверки уполномоченному представителю производителя.
Безаккумуляторное пусковое устройство полностью заряжено, но не запускает двигатель.	Возможно, неисправен аккумулятор автомобиля. Проверьте соединения зажимов и убедитесь, что на клеммах автомобиля нет следов коррозии или грязи. Проверьте правильность соединения с красным разъемом переключения напряжения, соединения кабелей и зажимов, а также отсутствие повреждений.
Безаккумуляторное пусковое устройство заряжено. Во время проверки устройства ни один светодиод не горит.	Перед проверкой устройства убедитесь, что разъем переключения напряжения подключен и выбрано напряжение 12 В. Возможно, поврежден или полностью разряжен суперконденсатор в устройстве. Возможно, поврежден контур светодиодов. Передайте устройство для проверки уполномоченному представителю производителя.
При попытке использования дополнительного оборудования через гнездо прикуривателя 12 В от безаккумуляторного пускового устройства слышен щелкающий звук.	Возможно, дополнительное оборудование потребляет слишком много электроэнергии, либо возможна неисправность данного оборудования (например, короткое замыкание). Убедитесь, что используемое дополнительное оборудование не потребляет слишком много электроэнергии или, в случае его повреждения или неисправности, не используйте данное дополнительное оборудование. Потенциально поврежденное или неисправное дополнительное оборудование следует передать для проверки квалифицированному технику по ремонту электронного оборудования, имеющему опыт работы с оборудованием данного производителя.

## ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Вопрос	Ответ
Можно ли заменить суперконденсатор?	Да. Обратитесь к ближайшему агенту по продажам сменных конденсаторов.
У меня обычное зарядное устройство для аккумуляторов 10 А. Можно ли использовать его для зарядки безаккумуляторного пускового устройства?	Да, но настоятельно рекомендуется использовать оригинальное прилагаемое полностью автоматическое зарядное устройство.
Сколько попыток принудительного запуска может выдержать полностью заряженное безаккумуляторное пусковое устройство до следующей перезарядки?	От 1 до 100 в зависимости от следующих условий: температуры, общего состояния автомобиля, типа двигателя и его размера.
Какова оптимальная температура безаккумуляторного пускового устройства?	Оптимальной является комнатная температура. Безаккумуляторное пусковое устройство можно использовать в широком диапазоне температур (от -40С° до + 45С°), однако при низких температурах мощность будет незначительно снижена. Запрещается заряжать или запускать замерзший аккумулятор. Под воздействием высокой температуры аккумулятор саморазряжается.

## УТИЛИЗАЦИЯ

- Данное оборудование должно утилизироваться в соответствии с законодательством конкретной страны.
- Поврежденные, сильно изношенные или работающие с нарушениями устройства всегда ДОЛЖНЫ ВЫВОДИТЬСЯ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ.
- Ремонт должен выполняться только специалистами по техническому обслуживанию.



Запрещается утилизировать электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) данное устройство подлежит утилизации.

Сведения о месте утилизации данного устройства можно уточнить в Центре поддержки клиентов или на веб-сайте [www.cp.com](http://www.cp.com).

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Мы: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Тип оборудования: **Безаккумуляторное пусковое устройство**

Заявляем под свою ответственность, что устройство: **CP90600** Серийный номер: **00001 - 99999**

Страна происхождения изделия: **Швейцария**

соответствует требованиям Директив Совета ЕС относительно законодательств стран-участниц по «Машинному оборудованию», «Низковольтное» **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) и RoHS 2011/65/EU**

Применимый гармонизированный стандарт:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Фамилия и должность составителя: **Паскаль Русси (Pascal Roussy)**  
**(Менеджер по развитию и разработкам)**

Место и дата: Saint-Herblain, 10.2017

Техническую информацию можно получить по запросу в штаб-квартиру ЕС. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Авторское право 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Все права защищены. Любое несанкционированное использование или копирование содержимого настоящего документа или его части запрещено. В частности, это относится к товарным знакам, названиям моделей, номерам деталей и чертежам. Используйте только разрешенные запасные части. Любые повреждения или неисправности, возникшие в результате использования неразрешенных запасных частей, не попадают под действие гарантии и ответственности производителя за продукцию.

*Оригинальные инструкции*

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## • NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

- Počas prevádzky vždy používajte ochranné okuliare.
- **VÝSTRAHA!** Používanie príslušenstva alebo prídavných zariadení, ktoré neodporúča alebo nepredáva výrobca štartovacieho zariadenia Batteryless Jump Starter, môže mať za následok zranenie osôb alebo poškodenie zariadenia.
- S pripojovacími káblmi vždy zaobchádzajte opatrne a na pripojenie a odpojenie automatického nabijacieho adaptéra vždy používajte zástrčky. Nikdy neťahajte za káble.
- Zariadenie Batteryless Supercap Start Booster nenabíjajte s poškodenou zástrčkou alebo káblom.
- Zariadenie Batteryless Jump Starter sa môže používať za všetkých povetnostných podmienok. Nikdy však nedovoľte, aby zariadenie bolo mokré alebo ponorené do vody. Zariadenie nenabíjajte vo vlhkom prostredí. Nikdy sa nepokúšajte nabíjať zamrznutú batériu alebo zvýšiť jej napätie.
- Nikdy neumožnite, aby sa kladné (červené) a záporné (čierné) svorky dotýkali, alebo aby sa dotýkali rovnakého kusa kovu alebo stĺpika. Zabráňte akémukoľvek skratu.
- Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v blízkosti iskier, otvoreného ohňa a horľavín ako napríklad benzín atď.
- Pri používaní zariadenia alebo v blízkosti batérie vozidla nikdy nefajčíte.
- Nepokúšajte sa sami opraviť poškodené zariadenie Batteryless Supercap Start Booster. Vždy zabezpečte, aby opravy vykonal výrobca alebo autorizovaný zástupca. (Takéto pokusy zrušia platnosť záruky)
- Pozorne si prečítajte celý návod na obsluhu. Prečítajte si aj návod na používanie vášho vozidla, aby ste sa ubezpečili, že nie je potrebné vykonať žiadne opatrenia, o ktorých by ste mali vedieť.
- Používajte ochranné pomôcky, vrátane ochranných okuliarov a rukavíc. Autobatérie produkujú výbušné plyny, ktoré môžu spôsobiť škody.
- Používajte iba v dobre vetraných priestoroch.
- Nerozoberajte zariadenie Batteryless Jump Starter. Na kontrolu ho odneste kvalifikovanému servisnému technikovi alebo do určeného servisného strediska. Nesprávna montáž môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom.
- Uchovávajte mimo dosahu detí. Zariadenie nie je určené na používanie deťmi ani ľuďmi so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba nepoučila o používaní tohto zariadenia.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením Batteryless Supercap Start Booster.
- Keď je zariadenie Batteryless Supercap Start Booster poškodené, nepoužívajte a nenabíjajte ho. Odneste ho do kvalifikovanej osoby, aby vykonala kontrolu a opravu.
- Zariadenie Batteryless Jump Starter nie je určené na to, aby sa inštalovalo ako náhrada za autobatériu.
- Uistite sa, že núdzovo štartované vozidlo je v zaparkovanej polohe a je zatiahnutá ručná brzda.
- Pred núdzovým štartovaním nezapínajte žiadnu elektroniku a skontrolujte, či je kľúč zapaľovania v polohe „vypnuté“.
- Pri práci v blízkosti olovených batérií používajte okuliare a ochranný odev.
- Nikdy nefajčíte a zabráňte výskytu iskier alebo otvoreného ohňa v blízkosti batérie alebo motora.
- **DÔLEŽITÉ:** Zariadenie je úplne bezúdržbové! Aj keď sa zariadenie Batteryless Supercap Start Booster nepoužíva, dôrazne odporúčame, aby sa nabíjalo minimálne každých 90 dní pomocou dodaného automatického nabijacieho adaptéra. Keď sa však nepoužíva, dôrazne odporúčame, aby bolo stále pripojené k dodanému automatickému nabijaciemu adaptéru, aby bolo kedykoľvek pripravené na použitie!
- **VÝSTRAHA:** Práca v blízkosti olovenej batérie je nebezpečná. Batérie počas normálnej prevádzky vytvárajú výbušné plyny. Nesprávne používanie pokynov pre obsluhu alebo ich nedodržanie je veľmi nebezpečné a môže spôsobiť výbuch, zranenie osôb alebo vážne poškodenie vozidla alebo zariadenia. Pozorne si prečítajte pokyny pre obsluhu a pri práci so zariadením Batteryless Jump Starter vykonajte nasledujúce opatrenia:
- Dbajte na to, aby napätie na koncovkách zariadenia Batteryless Jump Starter bolo v súlade s informáciami o batérii alebo batériách. Zariadenie používajte s vhodným štartovacím prúdom a kapacitou pre dané využitie. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k poškodeniu elektroniky vozidla, poškodeniu jednotky a môže zvýšiť riziko nebezpečného výbuchu.
- Dávajte pozor na prípadné pohyblivé časti v priestore motora vozidla. Pri štartovaní vozidla nepribližujte zariadenie a ani vy sa nepribližujte k možným pohyblivým častiam a zariadenie umiestnite do stabilnej polohy.
- Po štartovaní vozidla NENECHÁVAJTE zariadenie Batteryless Jump Starter pripojené na dobu dlhšiu ako 2 minúty s bežiacim motorom.
- Ohrozenie! Nebezpečenstvo výbuchu! Svorky vždy odpojajte postupne, najprv zápornú a potom kladnú. Potom prepnite hlavný prepínač 12V OFF 24V do polohy OFF.
- Aby sa zabránilo skratu a chránili sa svorky, kladná (červená) a záporná (čierna) svorka musia byť vždy uložené v špeciálnych držiakoch, keď sa nepoužívajú. Držiaky káblov používajte na úhľadné uloženie káblov na jednotke.
- Nechajte skontrolovať bezpečnosť zariadenia Batteryless Jump Starter autorizovaným zástupcom výrobcu. (Každé 2 roky.)



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Napätie	Amp. Max.	štartovací prúd	Životnosť kondenzátora	Čas plného dobíтия	Hmotnosť
CP90600	12 V 24 V	1 600 A vrcholový 8 000 A vrcholový	4000 A 2000 A	1 000 000 cyklov	30 s. bežiacim motorom 6 – 7 hodín sieťovým adaptérom	17 kg

## TYPY ZARIADENÍ

- Tento výrobok je určený na pomoc pri štartovaní motora vozidla v prípade núdze. Iné použitie nepovolené. Iba pre profesionálne použitie.
- Pred zapnutím stroja si pozorne prečítajte návod.

## PREVÁDZKA

Zariadenie Batteryless Jump Starter funguje na základe okamžitého dobíjania veľkokapacitných kondenzátorov, a nie na základe uloženej elektrickej energie ako batérie. Preto môže byť uskladnené niekoľko rokov bez pravidelného dobíjania. Zariadenie je úplne bezúdržbové!

**UPOZORNENIE: Pred prvým použitím nabíjajte zariadenie Batteryless Jump Starter pomocou dodaného automatického nabíjacieho adaptéra po dobu najmenej 8 hodín.**

## Kontrola úrovne nabitia zariadenia Batteryless Jump Starter

- Prepínač 12 OFF 24V prepnete do polohy 12V ALEBO 24V a stlačte žlté testovacie tlačidlo na 2 až 5 sekúnd. Úroveň nabitia sa zobrazí ako číselný údaj.
- Zabezpečte, aby bola jednotka pred použitím plne nabitá (musí svietiť 5 diód LED).
- Ak digitálny voltmeter ukazuje hodnotu nižšiu ako 13,5 V v polohe 12V a 26 V v polohe 24V, zariadenie by sa pred použitím malo nabíť.

## Nabíjanie zariadenia Batteryless Jump Starter s automatickým nabíjacím adaptérom

- Pred nabíjaním skontrolujte, či sú svorky bezpečne uložené vo svojich určených držiakoch.
- Zabezpečte, aby boli nabíjací adaptér a zariadenie Batteryless Jump Starter počas nabíjania umiestnené na dobre vetranom a suchom mieste bez horľavých látok.
- Dodaný nabíjací adaptér zapojte do sieťovej zásuvky a potom do konektora DC JACK na zariadení Batteryless Jump Starter. Prepnete hlavný prepínač 12V OFF 24V do polohy „12V“.
- Nabíjačka dodaná so zariadením je plne automatická a môže sa nechať zapnutá a zapojená, keď je zariadenie Batteryless Jump Starter plne nabité.

Ak chcete mať zariadenie Batteryless Jump Starter pripravené na používanie, nabíjajte ho minimálne každých 90 dní pomocou dodaného automatického nabíjacieho adaptéra. Ak sa však nepoužíva, dôrazne odporúčame, aby bolo stále pripojené k dodanému automatickému nabíjaciemu adaptéru, aby bolo kedykoľvek pripravené na použitie.

## Nabíjanie zariadenia Batteryless Jump Starter z bežiaceho vozidla pomocou svoriek.

*Poznámka: Nabíjanie z bežiaceho vozidla vyžaduje oveľa kratší čas ako nabíjanie s automatickým nabíjacím adaptérom.*

**Upozornenie: Nabíjanie z bežiaceho vozidla nie je automatické a vyžaduje, aby obsluha sledovala nabíjanie zariadenia Batteryless Jump Starter a stav nabitia. Vždy sa uistite, či vozidlo beží, a nikdy nenabíjajte zariadenie Batteryless Jump Starter bez dozoru a nenechávajte ho dlhodobo zapojené.**

**Upozornenie: Uistite sa, že 12 V model je pripojený ku 12 V batérii alebo vozidlu, a 24 V model používa 24 V spôsob nabíjania.**

1. Uistite sa, či je zapalovanie vozidla v polohe „OFF“.
2. Uistite sa, či hlavný prepínač zariadenia Batteryless Jump Starter je v polohe „OFF“.
3. Najskôr pripojte kladnú (červenú) svorku ku kladnej koncovke batérie.
4. Potom pripojte zápornú (čiernu) svorku k zápornej koncovke batérie, k bloku motora alebo k rámu vozidla (uzemnenie).
5. Skontrolujte, či je zariadenie stabilné a káble nie sú v dráhe pohyblivých pásov, ventilátorov atď.
6. Skontrolujte, či alarm opačnej polaroty nevydáva hlasný hluk a neblíkajú.
7. Keď sú svorky v správnej polohe, naštartujte vozidlo.
8. Hlavný prepínač dajte do polohy „ON“.

Zariadenie Batteryless Jump Starter sa nabíja automaticky za niekoľko sekúnd.

**Upozornenie: NENECHÁVAJTE pripojené na dlhšie ako 2 minúty.**

Ak chcete skontrolovať stav nabitia, stlačte žltého testovacie tlačidlo na 2 až 5 sekúnd.

9. Keď je zariadenie Batteryless Jump Starter nabité, prepnete hlavný prepínač do polohy „OFF“.
10. Svorky vždy odpojajte postupne, najprv zápornú (čiernu) a potom kladnú (červenú).
11. Obe svorky uložte do príslušných držiakov.

## Nabíjanie zariadenia Batteryless Jump Starter z plne nabitaj externej batérie

- Ak chcete dobíjať z externej batérie, dve svorky zariadenia môžete pripojiť na takmer akúkoľvek nabitú batériu s rovnakým napätím a prepnúť prepínač do polohy 12V ALEBO 24V podľa napätia vozidla!
- Po správnom pripojení svoriek skontrolujte, či je prepínač prepnutý na správne napätie. Tento spôsob nabíjania sa môže použiť iba s externou batériou alebo bežiacim motorom vozidla.

## Núdzové štartovanie 12 V vozidla a nabíjanie zariadenia Batteryless Jump Starter

### Upozornenie: Uistite sa, či toto 12 V zariadenie Batteryless Jump Starter používate s 12 V batériou alebo vozidlom.

1. Uistite sa, či je zapalovanie vozidla v polohe „OFF“.
2. Vypnite všetku elektroniku vo vozidle (klimatizáciu, rádio, svetlá atď.)
3. Uistite sa, či je zariadenie Batteryless Jump Starter plne nabité a 12/24V prepínač je v polohe „OFF“.
4. Najskôr pripojte kladnú svorku (červenú) ku kladnej koncovke batérie.
5. Potom pripojte zápornú (čiernu) svorku k zápornej koncovke batérie, k bloku motora alebo k rámu vozidla (uzemnenie).
6. Skontrolujte, či je zariadenie stabilné a káble nie sú v dráhe pohyblivých pásov, ventilátorov atď.
7. Skontrolujte, či alarm opačnej polarität nevydáva hlasný hluk a neblíkajú.
8. Po správnom umiestnení svoriek prepnite prepínač do polohy 12V alebo polohy 24V.
9. Nedotýkajte sa zariadenia a batérie vozidla. Pokúste sa naštartovať vozidlo.

### Upozornenie: Ak vozidlo nenaštartuje do 3 až 10 sekúnd, pred opätovným pokusom naštartovať vozidlo nechajte zariadenie Batteryless Jump Starter vychladnúť na minimálne 3 minúty.

### VÝSTRAHA! NADMERNÉ POUŽÍVANIE MÔŽE ZVÝŠIŤ RIZIKO EXPLÓZIE, ZRANENIA ALEBO VÁŽNE POŠKODIŤ JEDNOTKU. POKUSY O NAŠTARTOVANIE MUSIA BYŤ VŽDY VEĽMI KRÁTKE.

10. Po naštartovaní vozidla sa zariadenie Batteryless Jump Starter bude nabíjať automaticky.

### Upozornenie: NENECHÁVAJTE pripojené na dlhšie ako 2 minúty.

11. Keď je zariadenie Batteryless Jump Starter nabité, prepnite hlavný prepínač do polohy „OFF“.
12. Svorky vždy odpojajte postupne, najprv zápornú (čiernu) a potom kladnú (červenú).
13. Obe svorky uložte do príslušných držiakov.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie a akcia
Keď sa na zariadení Batteryless Jump Starter stlačí testovacie tlačidlo, napätie je nižšie ako 12,6 V, nabíjačka bola pripojená viac ako 12 hodín a nedochádza k zmene stavu napätia na digitálnom voltmetri.	Skontrolujte, či je prepínač na zariadení Batteryless Supercap Start Booster / Batteryless Procap v polohe „On“. ALEBO vyberte správne napätie! Skontrolujte, či nabíjačka nabíja. Nabíjačka by mala byť teplá a má tiež diódy LED stavu nabíjania.
Nabíjačka funguje dobre, ale zariadenie Batteryless Jump Starter sa nenabíja.	Je možné, že je chybný veľkokapacitný kondenzátor alebo istič. Otestujte istič. Skúste nejaké zariadenie zapojiť do zásuvky zapalovača cigariet (napríklad 12 V svetlo) a použiť ho. Ak bude fungovať, istič je v poriadku a problém je pravdepodobne s veľkokapacitným kondenzátorom. Ak existuje podozrenie na problém s veľkokapacitným kondenzátorom, nechajte zariadenie Batteryless Jump Starter skontrolovať autorizovaným zástupcom výrobcu.
Zariadenie Batteryless Jump Starter je plne nabité, ale nenaštartuje motor.	Je možné, že je chybná batéria vozidla. Skontrolujte pripojenie svoriek a uistite sa, či sú koncovky vozidla čisté a bez akejkoľvek korózie. Skontrolujte pripojenia s červeným konektorom voľby napätia, a či sú káble a svorky správne a nepoškodené.
Nabil(a) som zariadenie Batteryless Jump Starter. Pri testovaní jednotky nesvietia žiadne diódy LED.	Pred testovaním jednotky skontrolujte, či je konektor voľby napätia zapojený alebo prepnutý na 12 V. Je možné, že v jednotke je hlboko vybitý alebo poškodený veľkokapacitný kondenzátor. Možné poškodenie obvodu LED. Nechajte jednotku skontrolovať autorizovaným zástupcom výrobcu.
Pri pokuse o použitie príslušenstva cez 12 V zásuvku zapalovača cigariet v zariadení Batteryless Jump Starter počujem zvuk klikania z jednotky.	Príslušenstvo môže čerpať príliš veľa ampérov alebo môže byť problém v príslušenstve, ako napríklad skrat. Uistite sa, či príslušenstvo, ktoré sa pokúšate použiť, nečerpá príliš veľa prúdu, alebo ak môže byť poškodené, nepoužívajte ho. Možné poškodené alebo chybné príslušenstvo nechajte skontrolovať certifikovaným elektrotechnikom výrobcu príslušenstva.

## ČASŤO KLADENÉ OTÁZKY A ODPOVEDE

Otázka	Odpoveď
Je možné vymeniť veľkokapacitný kondenzátor?	Áno. O výmenu kondenzátorov požiadajte najbližšieho distribútora.
Mám obyčajnú 10 ampérovú nabíjačku batérií. Môžem ju použiť na nabitie zariadenia Batteryless Jump Starter?	Áno, ale dôrazne odporúčame používať pôvodnú dodanú plne automatickú nabíjačku.
Koľkokrát je možné pomocou plne nabitého zariadenia Batteryless Jump Starter núdzovo štartovať, kým bude potrebné ho nabiť?	1 až 100, v závislosti od teploty, celkového stavu vozidla, typu a veľkosti motora.
Aká je ideálna teplota zariadenia Batteryless Jump Starter?	Najlepšia je izbová teplota. Zariadenie Batteryless Jump Starter je možné prevádzkovať aj pri širokom teplotnom rozsahu od - 40 °C do + 45 °C, pri nízkych teplotách bude však výkon o niečo menší. Nikdy sa nepokúšajte nabíjať zamrznutú batériu alebo zvyšiť jej napätie. Intenzívne teplo spôsobí, že batéria sa bude sama vybíjať.

## LIKVIDÁCIA

- Likvidácia tohto zariadenia sa musí vykonať podľa legislatívy príslušnej krajiny.
- Všetky poškodené, silno opotrebované alebo nesprávne fungujúce zariadenia SA MUSIA VYRADIŤ Z PREVÁDZKY.
- **Opravy smie vykonávať iba personál technickej údržby.**



Elektrické nástroje nelikvidujte spolu s domovým odpadom!

Podľa smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa musí byť tento výrobok recyklovať.

Ak chcete zistiť, kde môžete recyklovať tento výrobok, obráťte sa na svoje „základnícke centrum“ alebo si pozrite webovú stránku „www.cp.com“.

## VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

My: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Typy zariadení: **Batteryless Jump Starter**

Prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že výrobky: **CP90600** Sériové číslo: **00001 - 99999**

Pôvod výrobku: **Švajčiarsko**

je v súlade s požiadavkami smernice Rady o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa: príslušných harmonizovaných noriem o „nízkonapäťových zariadeniach“ **2014/35/EÚ (LVD) 2014/30/EÚ (EMC) a RoHS 2011/65/EÚ**

:  
EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014  
EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Meno a funkcia vydavateľa: **Pascal Roussy (manažér výskumu a vývoja)**

Miesto a dátum: Saint-Herblain, 10/2017

Technický spis je dostupný v sídle EÚ. Pascal Roussy, manažér výskumu a vývoja, CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Francúzsko

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Týka sa to predovšetkým obchodných značiek, označení modelov, čísel dielov a výkresov. Používajte iba autorizované diely. Na akékoľvek škody alebo zlyhania spôsobené používaním neautorizovaných dielov sa nevzťahuje záruka ani ručenie za výrobok.

*Pôvodný návod*



# NAVODILA ZA VARNO UPORABO

## • NE ZAVRZITE – DAJTE UPORABNIKU

- Med uporabo vedno nosite zaščito za oči.
- **OPOZORILO!** Uporaba dodatne opreme ali pripomočkov, ki jih proizvajalec spodbujevalnika zagona brez akumulatorja ne priporoča ali ne prodaja, lahko povzroči telesne poškodbe in/ali poškodbe naprave.
- Vedno skrbno ravajte z vžigalnimi kablji in uporabite vtiče za priklon in odklop polnilnika avtomatskega adapterja. Nikoli ne vlecite za kable.
- Spodbujevalnika zagona brez akumulatorja Supercap ne polnite s poškodovanim vtičem ali kablom.
- Spodbujevalnik zagona brez akumulatorja lahko uporabljate v vseh vremenskih pogojih. Vendar pa nikoli ne dovolite, da bi napravo v celoti prekrila in prepojila voda ali bi bila potopljena v vodo. Naprave ne polnite v vlažnem okolju. Nikoli ne poskušajte polniti ali ojačiti zamrznjene baterije.
- Nikoli ne dovolite, da se pozitivna (rdeča) in negativna (črna) sponka dotikata ena druge ali istega kosa kovine ali stebra. Izogibajte se povzročanju kratkega stika.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem okolju ali bližini isker, plamenov in vnetljivih snovi, kot je bencin itd.
- Nikoli ne kadite med uporabo naprave ali blizu katerega koli akumulatorja vozila.
- Ne poskušajte sami popraviti poškodovanega spodbujevalnika zagona brez akumulatorja Supercap. Popravila naj vedno opravi proizvajalec ali pooblaščen zastopnik. (Poskusi popravil bodo izničili garancijo.)
- V celoti skrbno preberite navodila za uporabo. Preberite tudi navodila za uporabo vašega vozila, da se prepričate, da ni posebnih varnostnih ukrepov, s katerimi bi morali biti seznanjeni.
- Nosite varnostno opremo, vključno z zaščitnimi očali in rokavicami. Avtomobilski akumulatorji proizvajajo eksplozivne pline, ki lahko povzročijo poškodbe.
- Uporabljajte le v dobro prezračenem prostoru.
- Ne razstavljajte spodbujevalnika zagona brez akumulatorja. Za pregled ga odnesite k usposobljenemu strokovnjaku ali v pooblaščen servisni center. Nepravilna montaža lahko povzroči požar ali električni udar.
- Hranite ga izven doseg a otrok. Ne smejo jih uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmognostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim daje navodila za uporabo oseba, odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da preprečite, da bi se igrali s spodbujevalnikom zagona brez akumulatorja.
- Ne uporabljajte ali polnite spodbujevalnika zagona brez akumulatorja Supercap, če je poškodovan. Odnosite ga k usposobljeni osebi v pregled in popravilo.
- Spodbujevalnik zagona brez akumulatorja ni namenjen za vgradnjo kot nadomestilo za akumulator vozila.
- Prepričajte se, da je vozilo, ki ga želite zagnati, v parkirnem položaju in ima aktivirano ročno zavoro.
- Pred zagonom ne vklopite nobene elektronike in se prepričajte, da je ključ za vžig v položaju »OFF«.
- Med uporabo akumulatorjev s svinčeno kislino nosite očala in zaščitna oblačila.
- Nikoli ne kadite in ne dovolite isker ali plamena v bližini akumulatorja ali motorja.
- **POMEMBNO:** Ne potrebuje vzdrževanja! Čeprav močno priporočamo, da spodbujevalnik zagona brez akumulatorja Supercap, ko ta ni v uporabi, napolnite najmanj vsakih 90 dni s priloženim avtomatskim polnilnikom. Kadar ga ne uporabljate je zelo priporočljivo, da je vedno priključen na priloženi avtomatski polnilnik in tako vedno pripravljen za uporabo!
- **OPOZORILO:** Delo v bližini svinčeve akumulatorske baterije je nevarno. Med normalno uporabo proizvajajo akumulatorji eksplozivne pline. Zloraba ali neupoštevanje navodil upravljavca je zelo nevarno in lahko povzroči eksplozijo, telesno poškodbo in/ali hudo škodo na vozilu ali napravi. Natančno preberite navodila za uporabo in upoštevajte naslednje varnostne ukrepe med delovanjem spodbujevalnika zagona brez akumulatorja: :
  - Bodite pozorni na to, da je napetost spodbujevalnika zagona brez akumulatorja skladna s podatki akumulatorja ali akumulatorjev vozila. Napravo uporabljajte z ustrežno jakostjo in zmogljivostjo. Neupoštevanje tega lahko poškoduje elektroniko vozila in enoto ter poveča tveganje za nevarnost eksplozije.
  - Bodite pozorni na morebitne gibljive dele v predelu motorja vozila. Pazite, da se spodbujevalnik zagona brez akumulatorja in vi sami ne zataknete za premične dele in ga med zaganjanjem vozila postavite na stabilno mesto.
  - Po zagonu vozila NE pustite spodbujevalnika zagona brez akumulatorja priključenega več kot 2 minuti na delujoči motor vozila.
  - Nevarnost! Tveganje eksplozije! Vedno odklopite sponke eno naenkrat, in sicer najprej negativno in nato pozitivno. Nato preklopite glavno stikalo 12V OFF 24V v položaj OFF.
  - Da bi se izognili kratkemu stiku toka in zaščitili sponke, morate pozitivno (rdečo) in negativno (črno) sponko vedno hraniti v posebej zasnovanih držalnih, kadar jih ne uporabljate. Uporabite držalo za kabel, da ga boste pravilno shranili na enoto.
  - Varnost vašega spodbujevalnika zagona brez akumulatorja naj pregleda pooblaščen zastopnik proizvajalca. (Vsaki 2 leti.)



**TEHNIČNI PODATKI**

Model	Napetost	Amp. maks.	Začetni tok	Življenjska doba kondenzatorja	Celoten čas polnjenja	Teža
<b>CP90600</b>	12 V 24 V	1600 A vrh 8000 A vrh	4000 A 2000 A	1.000.000 ciklov	30 s z delujočim motorjem 6–7 ur z adapterjem za izmenični tok	17 kg

**VRSTE STROJEV**

- Ta izdelek je zasnovan za pomoč pri zagonu motorja v nujnih primerih. Druge uporabe niso dovoljene. Samo za profesionalno uporabo.
- Pred zagonom stroja skrbno preberite navodila.

**DELOVANJE**

Spodbujevalnik zagona brez akumulatorja se zanaša na takojšnjo polnjenje superkondenzatorjev in ne na shranjeno električno energijo, kot so akumulatorji. Zato ga je mogoče skladiščiti več let brez rednega polnjenja. Aparata sploh ni treba vzdrževati!

**PREVIDNO: Pred prvo uporabo polnite spodbujevalnik zagona brez akumulatorja s priloženim avtomatskim polnilnikom najmanj 8 ur.**

**Preverjanje nivoja moči spodbujevalnika zagona brez akumulatorja**

- Preklopite stikalo 12V OFF 24V v položaj 12V OR 24V in za 2–5 sekund pritisnite rumeni gumb za testiranje. Nivo moči je prikazan s števkami.
- Prepričajte se, da je enota popolnoma napolnjena, preden jo uporabite (svetili mora 5 LED-lučk).
- Če kaže digitalni voltmeter vrednost pod 13,5 V v položaju »12V« in pod 26 V v položaju »24V«, je treba napravo pred uporabo napolniti.

**Polnjenje spodbujevalnika zagona brez akumulatorja z avtomatskim polnilnikom**

- Priporočite se, da so sponke pred polnjenjem pritrjene na ustrezna držala.
- Poskrbite, da sta avtomatski polnilnik in spodbujevalnik zagona brez akumulatorja med polnjenjem nameščena v dobro prezračeno, suhem, nevnetljivem prostoru.
- Priloženi polnilnik priključite v vtičnico za izmenično napetost, nato pa v priključek DC na spodbujevalniku zagona brez akumulatorja. Glavno stikalo 12V OFF 24V preklopite v položaj »12V«.
- Polnilnik, ki je priložen napravi, je popolnoma avtomatski in ga lahko pustite vklopljenega in priključenega, ko je spodbujevalnik zagona brez akumulatorja popolnoma napolnjen.

Če želite, da bo spodbujevalnik zagona brez akumulatorja vedno pripravljen za uporabo, ga vsaj vsakih 90 dni napolnite s priloženim avtomatskim polnilnikom. Kadar ga ne uporabljate je zelo priporočljivo, da je vedno priključen na priloženi avtomatski polnilnik in tako pripravljen za uporabo!

**Polnjenje spodbujevalnika zagona brez akumulatorja prek sponk z delujočim vozilom**

*Opomba: Polnjenje pri delujočem vozilu zahteva manj časa kot polnjenje s samodejnim polnilnikom.*

**Previdno: Polnjenje pri delujočem vozilu ni samodejno, zato mora uporabnik sam nadzorovati polnjenje spodbujevalnika zagona brez akumulatorja in stanje napoljenosti. Vedno poskrbite, da vozilo deluje in nikoli ne pustite spodbujevalnika zagona brez akumulatorja priključenega dalj časa, polnjenje pa brez nadzora.**

**Previdno: Prepričajte se, da priključite 12 V model na 12 V baterijo ali vozilo in 24 V model na 24 V polnjenje.**

1. Prepričajte se, da je vžig vozila v položaju »OFF«.
2. Preverite, ali je glavno stikalo spodbujevalnika zagona brez akumulatorja v položaju »OFF«.
3. Najprej priključite pozitivno (rdečo) sponko na pozitivni priključek akumulatorja.
4. Nato priključite negativno (črno) sponko na negativni priključek akumulatorja ali na blok motorja ali na okvir vozila (ozemljitev).
5. Prepričajte se, da je naprava stabilna in da kablji niso na poti gibljivih jermenov, ventilatorjev itd.
6. Prepričajte se, da alarm obrnjene polarnosti ne oddaja zvočnega opozorila in ne utripa.
7. Ko so sponke pravilno nameščene, zaženite vozilo.
8. Glavno stikalo preklopite v položaj »ON«.

*Spodbujevalnik zagona brez akumulatorja se bo samodejno pričel polniti v nekaj sekundah.*

**Previdno: NE pustite ga priključenega več kot 2 minuti.**

Za preverjanje stanja napajanja pritisnite za 2–5 sekund rumeno tipko za testiranje.

9. Ko je spodbujevalnik zagona brez akumulatorja napolnjen, obrnite glavno stikalo v položaj »OFF«.
10. Vedno odklopite sponke eno naenkrat, in sicer najprej negativno (črno) in nato pozitivno (rdečo).
11. Sponki hranite v zadevnih držalih.

## Polnjenje spodbujevalnika zagona brez akumulatorja s polno napoljenim zunanjim akumulatorjem

- Pri polnjenju z zunanjim akumulatorjem priključite sponki spodbujevalnika zagona brez akumulatorja na kateri koli napoljeni akumulator iste napetosti in preklopite stikalo CAM v položaj »12V« ali »24V«, odvisno od napetosti vozila!
- Prepričajte se, da je po pravilni priključitvi sponk stikalo preklopljeno na pravilno napetost. Ta način polnjenja se uporablja samo za polnjenje z zunanjim akumulatorjem in z delujočim motorjem vozila.

## Pomožni zagon 12 V vozila in polnjenje spodbujevalnika zagona brez akumulatorja

**Previdno: Prepričajte se, da uporabljate 12 V spodbujevalnik zagona brez akumulatorja z 12 V akumulatorjem ali vozilom.**

1. Prepričajte se, da je vžig vozila v položaju »OFF«.
2. Izključite vso elektroniko v vozilu (klimatska naprava, radio, luči itd.)
3. Prepričajte se, da je spodbujevalnik zagona brez akumulatorja popolnoma napolnjen in je stikalo CAM 12/24 V v položaju »OFF«.
4. Najprej priključite pozitivno (rdečo) sponko na pozitivni priključek akumulatorja.
5. Nato priključite negativno (črno) sponko na negativni priključek akumulatorja ali na blok motorja ali na okvir vozila (ozemljitev).
6. Prepričajte se, da je naprava stabilna in da kablji niso na poti gibljivih jermenov, ventilatorjev itd.
7. Prepričajte se, da alarm obrnjene polarnosti ne oddaja zvočnega opozorila in ne utripa.
8. Ko so sponke pravilno nameščene, stikalo CAM preklopite v položaj »12V« ali »24V«.
9. Stojte stran od naprave in akumulatorja vozila. Poskusite zagnati vozilo.

**Previdno: Če se vozilo ne zažene v 3–10 sekundah počakajte najmanj 3 minute, da se spodbujevalnik zagona brez akumulatorja ohladi, preden poskusite znova zagnati vozilo.**

## OPOZORILO! PREKOMERNA UPORABA LAHKO POVEČA NEVARNOST EKSPLOZIJE, TELESNE POŠKODBE ALI HUDO ŠKODO ENOTI. POSKUSI ZAGONA MORAJO VEDNO BITI ZELO KRATKI.

10. Ko se vozilo zažene, se bo spodbujevalnik zagona brez akumulatorja avtomatsko polnil.

**Previdno: NE pustite ga priključenega več kot 2 minuti.**

11. Ko je spodbujevalnik zagona brez akumulatorja napolnjen, obrnite glavno stikalo v položaj »OFF«.
12. Vedno odklopite sponke eno naenkrat, in sicer najprej negativno (črno) in nato pozitivno (rdečo).
13. Sponki hranite v zadevnih držalnih.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Rešitev in ukrepanje
Ko pritisnete tipko za testiranje na spodbujevalniku zagona brez akumulatorja, je napetost pod 12,6 V, polnilnik je priključen več kot 12 ur in stanje digitalnega voltmetra se ni spremenilo.	Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop spodbujevalnika zagona brez akumulatorja Supercap/Procap v položaju »On«. ALI pa izberite pravilno napetost! Preverite, ali polnilnik polni. Polnilnik mora biti topel in imeti vklopljene LED-lučke za polnjenje.
Polnilnik deluje dobro, vendar se spodbujevalnik zagona brez akumulatorja ne polni.	Možno je, da je poškodovan superkondenzator ali odklopnik okvarnega toka. Preverite odklopnik. Poskusite priključiti napravo (na primer 12 V luč) v vtičnico za cigarete. Če deluje, je odklopnik v redu in je verjetno težava v superkondenzatorju. Če obstaja sum, da je težava v superkondenzatorju preverite, ali je spodbujevalnik zagona brez akumulatorja pregledal pooblaščen zastopnik proizvajalca.
Spodbujevalnik zagona brez akumulatorja je popolnoma napolnjen, vendar ne zažene motorja.	Možno je, da je okvarjen akumulator vozila. Preverite priključne sponke in se prepričajte, da so sponke vozila čiste in brez korozije. Prepričajte se, da so priključki z rdečim priključkom za napetost, kablji in sponke ustrezni in niso poškodovani.
Spodbujevalnik zagona brez akumulatorja je napolnjen. Med testiranjem enote ne sveti nobena LED-lučka.	Pred testiranjem enote se prepričajte, da je priključek za izbiro napetosti priključen na 12 V. Možno je, da je v napravi globoko izpraznjen ali poškodovan superkondenzator. Morebitno je poškodovan tokokrog LED-lučk. Naj pooblaščen zastopnik proizvajalca pregleda enoto.
Ko poskušate priključiti dodatno opremo v vtičnico 12 V vžigalnika za cigarete na spodbujevalniku zagona brez akumulatorja, je v enoti slišen zvok klikanja.	Dodatna oprema lahko črpa preveč amperov ali pa ima težave, kot na primer kratki stik. Prepričajte se, da dodatna oprema, ki jo poskušate uporabiti, ne črpa preveč toka oz. ne uporabljajte poškodovane ali okvarjene dodatne opreme. Morebitno poškodovano ali okvarjeno dodatno opremo naj preveri pooblaščen elektronski tehnik proizvajalca dodatne opreme.

## POGOSTA VPRAŠANJA IN ODGOVORI

Vprašanje	Odgovor
Ali je superkondenzator lahko zamenjan?	Da. Obrnite se na najbližjega distributerja za zamenjavo kondenzatorja.
Imam običajni akumulatorski polnilnik z 10 amperi. Ali ga lahko uporabim za polnjenje spodbujevalnika zagona brez akumulatorja?	Da, vendar je zelo priporočljivo uporabiti originalni dobavljeni popolnoma avtomatski polnilnik.
Koliko pomožnih zagonov lahko popolnoma napolnjen spodbujevalnik zagona brez akumulatorja izvede, preden ga je treba ponovno napolniti?	Od 1 do 100, odvisno od: temperature, splošnega stanja vozila, vrste in velikosti motorja.
Kakšna je idealna temperatura spodbujevalnika zagona brez akumulatorja?	Sobna temperatura je najboljša. Spodbujevalnik zagona brez akumulatorja lahko deluje tudi pri temperaturnem razponu med -40 °C in 45 °C, vendar bo pri hladni temperaturi zmogljivost nekoliko manjša. Nikoli ne poskušajte polniti ali ojačiti zamrznjene baterije. Intenzivna toplota aktivira samodejno praznjenje baterije.

### ODSTRANJEVANJE

- Odstranjevanje te opreme mora potekati v skladu z zakonodajo zadevne države.
- Vse poškodovane, močno obrabljene ali nepravilno delujoče naprave JE TREBA PRENEHATI UPORABLJATI.
- Popravila lahko izvaja samo tehnično vzdrževalno osebje.



Električnih orodij ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadnimi materiali.

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO), je treba ta izdelek reciklirati.

Stopite v stik z oddelkom za stranke ali obiščite spletno stran [www.cp.com](http://www.cp.com), kjer boste našli informacije o tem, kje lahko reciklirate ta izdelek.

### IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Mi: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Vrste strojev: **Spodbujevalnik zagona brez akumulatorja**

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek: **CP90600** Serijska številka: **00001 – 99999**

Izvor izdelka: **Švica**

v skladu z zahtevami direktiv Sveta o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na: »stroje« in »nizko napetost« **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMZ) in RoHS 2011/65/EU**

veljavnimi usklajenimi standardi:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Ime in funkcija izdajatelja: **Pascal Roussy (vodja oddelka za raziskave in razvoj)**

Kraj in datum: Saint-Herblain, 10/2017

Tehnična datoteka je na voljo na sedežu v EU. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands – BP10273 44800 Saint Herblain – Francija

### Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali razmnoževanje vsebine ali delov vsebine je prepovedana. To velja še posebej za blagovne znamke, označbe modelov, številke delov in slike. Uporabite samo pooblaščen dele. Garancija ali jamstvo za izdelek ne krije nobenih poškodb ali nepravilnega delovanja, ki ga povzroči uporaba nepooblaščenih delov.

*Prevod originalnih navodil za uporabo.*

# TURVAOHJEET

## • ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

- Käytä laitteen käytön aikana aina silmäsuojaimia.
- VAROITUS! Sellaisten lisävarusteiden tai sellaisen kiinnikkeen käyttäminen, joita akuttoman apukäynnistimen valmistaja ei ole suositellut tai myynyt, saattaa johtaa henkilö- ja/tai laitevahinkoon.
- Käsittele käynnistyskaapeleita aina huolellisesti ja kytke ja irrota automaattinen laturi pitämällä kiinni pistokkeista. Älä koskaan vedä johdoista.
- Älä varaa akutonta superkondensaattorilla varustettua apukäynnistintä käyttämällä vaurioitunutta pistoketta tai johtoa.
- Akutonta apukäynnistintä voidaan käyttää kaikissa sääoloissa. Älä kuitenkaan koskaan päästä laitetta kastumaan pahoin, liikoamaan vedessä tai uppomaan veteen. Älä varaa laitetta kosteassa ympäristössä. Älä koskaan yritä varata jäätynyttä akkua tai nostaa sen varausta.
- Älä koskaan päästä positiivista (punainen) ja negatiivista (musta) pihtiä koskettamaan tosiaan äläkä päästä niitä koskettamaan samaa metallikappaletta tai -tankoa. Vältä aina oikosulkua.
- Älä käytä laitetta räjähdysriskissä ympäristössä tai lähellä kipinöitä, avotulta ja tulenarkoja aineita kuten bensiiniä, yms.
- Älä koskaan tupakoi laitetta käytettäessä tai minkään ajoneuvon akun lähellä.
- Älä yritä itse korjata vaurioitunutta akutonta superkondensaattorilla varustettua apukäynnistintä. Jätä korjaukset aina valmistajan tai valtuutetun edustajan tehtäväksi. (Itse tehdyt korjausyritykset mitätöivät takuun.)
- Lue koko omistajan käsikirja huolellisesti. Lue myös ajoneuvon käyttöopas varmistaaksesi, että olet tietoinen mahdollisista erityisvaroitumisista.
- Käytä suojavarusteita, kuten suojalaseja ja käsineitä. Autojen akut muodostavat räjähtäviä kaasuja, jotka voivat aiheuttaa vahinkoja.
- Käytä laitetta vain hyvin tuulettussa tilassa.
- Älä yritä purkaa akutonta apukäynnistintä. Vie se tarkistettavaksi valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai nimettyyn palvelukeskukseen. Kokoamisvirhe saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut heille laitteen käyttöä koskevia ohjeita tai valvo heitä.
- Lapsia tulee valvoa varmistaen, etteivät he pääse leikkimään akuttomalla, superkondensaattorilla varustetulla apukäynnistimellä.
- Älä käytä tai varaa uudelleen akutonta, superkondensaattorilla varustettua apukäynnistintä, jos se on vahingoittunut. Vie se valtuutettuun huoltoon tarkistusta ja korjausta varten.
- Akuton apukäynnistin ei ole suunniteltu asennettavaksi ajoneuvon akun tilalle.
- Varmista, että käynnistettävä ajoneuvo on pysäköitynä ja seisontajarru kytkettyinä.
- Älä kytke päälle mitään sähkölaitteita ennen apukäynnistystä ja varmista, että virta-avain on "OFF"-asennossa.
- Käytä suojalaseja ja suojavaatetusta työskennellessäsi lähellä lyijyakkua.
- Älä koskaan tupakoi akun tai moottorin läheisyydessä tai päästä kipinöitä tai avotulta lähelle akkua tai moottoria.
- **TÄRKEÄ:** Laitte on täysin huoltoon kaipaamaton! Kun akuton, superkondensaattorilla varustettu apukäynnistin ei ole käytössä, suosittelemme vahvasti sen varaamista uudelleen vähintään 90 päivän välein mukana toimitetulla automaattisella laturilla. Kun laite ei ole käytössä, suosittelemme kuitenkin vahvasti sen pitämistä kytkettyinä mukana toimitettuun automaattiseen laturiin, jotta se on milloin tahansa käyttövalmiina!
- VAROITUS! Työskentely lyijy akun läheisyydessä on vaarallista. Akut muodostavat räjähtäviä kaasuja akun normaalin toiminnan aikana. Käyttöohjeiden väärinkäyttö tai noudattamatta jättäminen on hyvin vaarallista ja saattaa aiheuttaa räjähdysriskin, henkilövahingon ja/tai vaurioittaa ajoneuvoa tai laitetta pahasti. Lue käyttöohjeet huolellisesti ja noudata näitä varotoimia käyttäessäsi akutonta apukäynnistintä: :
- Varmista, että akuttoman apukäynnistimen napajännite vastaa ajoneuvon akun tai akkujen tietoa. Käytä tätä laitetta käyttökohteeseen sopivalla käynnistysvirralla ja kapasiteetilla. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa vaurioittaa ajoneuvon elektroniikkaa, vahingoittaa laitetta ja saattaa lisätä vaarallisen räjähdysriskin.
- Kiinnitä huomio mahdollisiin liikkuviin osiin ajoneuvon moottoritallassa. Pidä itsesi ja akuton apukäynnistin aina kaukana mahdollisista liikkuvista osista, ja sijoita laite tukevalle alustalle ajoneuvoa käynnistettäessä.
- Kun olet käynnistänyt ajoneuvon, ÄLÄ jätä akutonta apukäynnistintä kytketyksi 2 minuuttia pitemmäksi ajaksi moottorin käydessä.
- Hengenvaara! Räjähdysvaara! Irrota aina pihdit yksi kerrallaan, ensin negatiivinen ja sitten positiivinen. Käännä sitten 12 V OFF 24 V -pääkytkin OFF-asentoon.
- Oikosulun välttämiseksi ja pihdien suojaamiseksi positiivinen (punainen) ja negatiivinen (musta) pihti täytyy aina säilyttää niille varuissa pidikkeissä, kun ne eivät ole käytössä. Säilytä kaapeli siististi laitteen päällä kaapelipidikkeiden avulla.
- Pyydä valmistajan valtuuttamaa edustajaa tarkistamaan akuttoman apukäynnistimen turvallisuus. (2 vuoden välein.)



## TEKNISEET TIEDOT

Malli	Jännite	Maks. A	Käynnistys- virta	Kondensaattorin käyttöikä	Täyden latauksen aika	Paino
CP90600	12 V 24 V	1600 A huippu 8 000 A huippu	4000 A 2000 A	1 000 000 sykliä	30 s käyttämällä moottoria 6–7 tuntia verkkolaitteella	17 kg

## KONEEN TYYPI (TYYPI)

- Tämä tuote on suunniteltu auttamaan ajoneuvon moottorin käynnistymistä hätätilanteessa. Muut käyttötavat ovat kiellettyjä. Vain ammattikäyttöön.
- Lue ohjeet huolellisesti ennen koneen käynnistämistä.

## KÄYTTÖ

Akuttoman apukäynnistimen toiminta perustuu superkondensaattorien nopeaan uudelleenvarautumiseen akkuihin varatun sähköenergian sijasta. Siksi sitä voidaan säilyttää vuosia ilman säännöllisiä uudelleenlatauksia. Laitte on täysin huoltoon kaipaamaton!

**HUOMIO: Ennen ensimmäistä käyttökertaa varaa akutonta apukäynnistintä mukana toimitetulla automaattisella laturilla vähintään 8 tunnin ajan.**

## Akuttoman apukäynnistimen tehotason tarkastaminen

- Kytke 12 V OFF 24 V -kytkin 12 V:n TAI 24 V:n asentoon ja paina keltaista testipainiketta 2–5 sekuntia. Tehotaso näkyy lukemina.
- Varmista, että laite on täyteen varattu ennen sen käyttämistä (5 led-valoa täytyy palaa).
- Jos digitaalinen jännitemittari näyttää alle 13,5 voltia 12 V:n asennossa ja 26 voltia 24 V:n asennossa, laite tulee varata uudelleen ennen käyttöä.

## Akuttoman apukäynnistimen varaaminen automaattisella laturilla

- Varmista, että pihdit ovat kiinni vastaavissa pidikkeissään ennen varaamista.
- Varmista, että laturi ja akuton apukäynnistin ovat hyvin tuuletetussa, kuivassa ja paloturvallisessa paikassa varaamisen aikana.
- Kytke mukana toimitettu laturi sähköpistorasiaan ja sitten akuttoman apukäynnistimen DC JACK -liittimeen. Kytke sitten 12 V OFF 24 V -pääkytkin "12 V" -asentoon.
- Laitteen mukana toimitettu laturi on täysin automaattinen ja saa jäädä päälle ja kytketyksi laitteeseen, kun akuton apukäynnistin on täyteen varattu.

Jotta akuton apukäynnistin pysyy käyttövalmiina, varaa se uudelleen vähintään 90 päivän välein mukana toimitetulla laturilla. Kun laite ei ole käytössä, suosittelemme kuitenkin vahvasti sen pitämistä kytkettynä mukana toimitettuun automaattiseen laturiin, jotta se on milloin tahansa käyttövalmiina.

## Akuttoman apukäynnistimen varaaminen pihkien kautta käynnissä olevan ajoneuvon avulla

*Huomautus: Varaaminen käynnissä olevan ajoneuvon avulla tapahtuu paljon nopeammin kuin laturilla varaaminen.*

**Huomio: Varaaminen käynnissä olevan ajoneuvon avulla ei ole automaattista ja käyttäjän on tarkkailtava akuttoman apukäynnistimen varautumista ja tehotason tilaa. Varmista aina, että ajoneuvo on käynnissä äläkä koskaan jätä akutonta apukäynnistintä kytketyksi pitkäksi aikaa ja varaamista vaille valvontaa.**

**Huomio: Varmista, että kytket 12 V:n mallin 12 V:n akkuun tai ajoneuvoon, ja 24 V:n mallin 24 V:n latausmenetelmään.**

- Varmista, että ajoneuvon virta-avain on "OFF"-asennossa.
- Varmista, että akuttoman apukäynnistimen pääkytkin on "OFF"-asennossa.
- Kytke ensin positiivinen (punainen) pihti akun positiiviseen napaan
- Kytke sitten negatiivinen (musta) pihti akun negatiiviseen napaan tai moottorilohkoon tai ajoneuvon runkoon (maadoitus)
- Varmista, että laite on vakaasti paikallaan ja etteivät kaapelit ole liikkuvien hihnojen, puhaltimien yms. tiellä
- Varmista, ettei väärän napaisuuden hälytys pidä kovaa ääntä ja vilku
- Kun pihdit ovat oikein paikoillaan, käynnistä ajoneuvo
- Käännä pääkytkin "ON"-asentoon

*Akuton apukäynnistin varautuu automaattisesti muutamassa sekunnissa.*

**Huomio: ÄLÄ jätä sitä kytketyksi 2 minuuttia pitempään.**

Tarkasta tehotason tila painamalla keltaista testipainiketta 2–5 sekuntia.

- Kun akuton apukäynnistin on varautunut, kytke pääkytkin "OFF"-asentoon.
- Irrota aina pihdit yksi kerrallaan, ensin negatiivinen (musta) ja sitten positiivinen (punainen).
- Säilytä kumpikin pihti omassa pidikkeessään.

## Akuttoman apukäynnistimen varaaminen täyteen varatulla ulkoisella akulla

- Kun lataat ulkoisella akulla, kytke akuttoman apukäynnistimen kaksi pihtiä mihin tahansa samaa jännitettä olevaan ladattuun akkuun ja kytke nokkakytkin joko 12 V:n TAI 24 V:n asentoon ajoneuvon jännitteen mukaisesti!
- Varmista, että kytkin on oikean jännitteen asennossa. Tätä latausmenetelmää voidaan käyttää vain ulkoisella akulla.

## 12 V:n ajoneuvon apukäynnistys ja akuttoman apukäynnistimen varaaminen

**Huomio: Varmistu siitä, että käytät tätä 12 V:n akutonta apukäynnistintä 12 V:n akun tai ajoneuvon kanssa.**

1. Varmista, että ajoneuvon virta-avain on "OFF"-asennossa
2. Sammuta kaikki ajoneuvon sähkölaitteet (ilmastointi, radio, ajovalot, jne.)
3. Varmista, että akuton apukäynnistin on täyteen varattu ja 12/24 V:n nokkakytkin on "OFF"-asennossa
4. Kytke ensin positiivinen (punainen) pihti akun positiiviseen napaan
5. Kytke sitten negatiivinen (musta) pihti akun negatiiviseen napaan tai moottorilohkoon tai ajoneuvon runkoon (maadoitus)
6. Varmista, että laite on vakaasti paikallaan ja etteivät kaapelit ole liikkuvien hihnojen, puhaltimien yms. tiellä
7. Varmista, ettei väärän napaisuuden hälytys pidä kovaa ääntä ja vilku
8. Kun pihdit ovat oikein paikoillaan, kytke nokkakytkin 12 V:n tai 24 V:n asentoon
9. Älä koske laitteeseen tai ajoneuvon akkuun. Yritä käynnistää ajoneuvo

**Huomio: Mikäli ajoneuvo ei käynnisty 3-10 sekunnissa, anna akuttoman apukäynnistimen jäähtyä vähintään 3 minuuttia ennen kuin yrität käynnistää ajoneuvoa uudelleen.**

## VAROITUS! LIIKAKÄYTTÖ SAATTAA LISÄTÄ RÄJÄHDYKSEN, HENKILÖVAHINGON TAI LAITTEEN VAKAAN VAURIOITUMISEN RISKIÄ. KÄYNNISTYSYRITYSTEN TULEE AINA OLLA HYVIN LYHYITÄ.

10. Kun ajoneuvo on käynnistynyt, akuton apukäynnistin varautuu automaattisesti.

**Huomio: ÄLÄ jätä sitä kytketyksi 2 minuuttia pitempään.**

11. Kun akuton apukäynnistin on varautunut, kytke pääkytkin "OFF"-asentoon.
12. Irrota aina pihdit yksi kerrallaan, ensin negatiivinen (musta) ja sitten positiivinen (punainen).
13. Säilytä kumpikin pihti omassa pidikkeessään.

## VIANETSINTÄ

Ongelma	Ratkaisu ja toimenpide
Kun akuttoman apukäynnistimen testipainiketta painetaan, jännite on alle 12,6 V, laturi on ollut kytkettynä yli 12 tuntia eikä digitaalisen jännitemittarin lukema ole muuttunut.	Varmista, että akuttoman Supercap-/Procap-apukäynnistimen virtakytkin on "On"-asennossa. TAI valitse oikea jännite! Tarkasta varaako laturi. Laturin tulee olla lämmin ja siinä on myös varaustilan led-valot.
Laturi toimii hyvin, mutta akuton apukäynnistin ei varaudu.	On mahdollista, että superkondensaattori tai automaattivaroke on viallinen. Testaa automaattivaroke. Kokeile jollakin laitteella (esimerkiksi 12 V:n lampulla) savukkeensytyttimen pistokkeesta. Mikäli se toimii, automaattivaroke on kunnossa ja todennäköisesti ongelma on superkondensaattorissa. Jos superkondensaattorin ongelma jatkuu, anna valmistajan valtuuttaman edustajan tarkistaa akuton apukäynnistin.
Akuton apukäynnistin on täyteen varattu, mutta se ei käynnistä moottoria.	On mahdollista, että ajoneuvon akku on viallinen. Tarkasta pihkien liittäminen ja varmista, että ajoneuvon akun navat ovat puhtaat ja vailla korroosiota. Varmista, että punaisen jännitteen valintaliittimen, kaapelien ja pihkien liittäminen ovat oikein ja vaurioitumattomat.
Olen varannut akuttoman apukäynnistimen. Laitetta testattaessa yksikään led-valo ei pala.	Varmista, että jännitteen valintaliitin on kytkettynä tai käännetty 12 V:n asentoon ennen laitteen testaamista. On mahdollista, että laitteen sisällä on syväpurkautunut tai vaurioitunut superkondensaattori. Mahdollisesti vaurioitunut led-piiri. Toimita laite valmistajan valtuuttaman edustajan tarkistettavaksi.
Kun lisävarustetta yritetään käyttää 12 V:n savukkeensytyttimen kautta akuttomalla apukäynnistimellä, laitteesta kuuluu naksahava sääni.	Lisävaruste saattaa ottaa liian paljon virtaa tai lisävarusteessa on ongelma, kuten oikosulku. Varmista, että lisävaruste, jota yrität käyttää, ei ota liikaa virtaa, tai älä käytä lisävarustetta, jos se on vaurioitunut tai viallinen. Toimita mahdollisesti vaurioitunut tai viallinen lisävaruste sen valmistajan valtuuttaman sähköasentajan tarkistettavaksi.

# USEIN KYSYTTYJÄ KYSYMYKSIÄ JA VASTAUKSIA

Kysymys	Vastaus
Voiko laitteen superkondensaattorin vaihtaa?	Kyllä. Ota yhteyttä lähimpään jälleenmyyjään kondensaattorien vaihtamiseksi.
Minulla on tavallinen 10 A:n akkulaturi. Voinko varata sillä akutonta apukäynnistintä?	Kyllä, mutta suosittelemme vahvasti, että käytät alkuperäistä täysin automaattista laturia.
Kuinka monta apukäynnistystä voi akuttomalla apukäynnistimellä tehdä ennen kuin se on varattava uudelleen?	Yhdestä sataan riippuen lämpötilasta, ajoneuvon yleiskunnosta, moottorin tyypistä ja koosta.
Mikä on akuttoman apukäynnistimen ihanteellinen lämpötila?	Huonelämpötila on paras. Akutonta apukäynnistintä voidaan käyttää myös lämpötila-alueella -40...+45 C°. Älä koskaan yritä varata jäätynttä akkua tai nostaa sen varausta. Kova helle saa akun purkautumaan itseksensä.

## HÄVITYS

- Tämä laite on hävitettävä maan paikallisia lakeja noudattaen.
- Kaikki vahingoittuneet, erittäin kuluneet tai viallisesti toimivat laitteet TÄYTYY POISTAA KÄYTÖSTÄ.
- **Vain tekninen huoltohenkilöstö saa tehdä korjauksia.**



Älä hävitä sähköjätettä kotitalousjätteiden mukana!

Sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) koskevan direktiivin 2012/19/EU mukaan tämä tuote täytyy toimittaa kierrätykseen.

Ota yhteyttä "asiakaspalvelukeskukseen" tai ota selvää verkkosivustolta "www.cp.com" minne voit toimittaa tämän laitteen kierrätykseen.

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Koneen tyyppi (tyypit): **Akuton apukäynnistin**

Yksin vastuullisena osapuolena vakuutamme, että tuote: **CP90600** Sarjanumero: **00001 - 99999**

Tuotteen alkuperämaa: **Sveitsi**

on yhdenmukainen neuvoston direktiivien vaatimusten ja jäsenvaltioiden lakien kanssa koskien pienjännitettä käytettäviä laitteita **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) ja RoHS 2011/65/EU**

sovellettavat harmonisoidut standardit:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Julkaisijan nimi ja asema: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Paikka ja aika: Saint-Herblain, 10/2017

Tekniset tiedot saatavilla EU-alueen pääkonttorista. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Se koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimityksiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain hyväksytyjä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei korvaa mitään vaurioita tai toimintahäiriöitä, jotka johtuvat luvattomien varaosien käytöstä.

*Alkuperäiset ohjeet*

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## • NE DOBJA EL - ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

- Üzemeltetés közben mindig használjon szemvédőt.
- FIGYELMEZTETÉS! Az olyan alkatrészek vagy felszerelések használata, melyet nem az akkumulátor nélküli gyorsindító gyártója ír elő, vagy értékesít, személyi sérülést és/vagy a készülék sérülését okozhatja.
- Kezelje mindig körültekintően a jumper kábeleket, az automatikus adapter töltő csatlakoztatásához és lecsatlakoztatásához használjon csatlakozó dugókat. Soha ne húzza a kábelt.
- Soha ne töltsen az akkumulátor nélküli Supercap gyorsindítót sérült csatlakozóval vagy kábellel.
- Az akkumulátor nélküli gyorsindító minden időjárási körülményben használható. Mindazonáltal, soha ne fedje le teljesen a készüléket, ügyeljen arra, hogy ne érje nedvesség, vagy ne merítse vízbe. Ne töltsen a készüléket nedves környezetben. Soha ne kíséreljen meg fagyott akkumulátort tölteni vagy elindítani.
- Soha ne engedje, hogy a pozitív (piros) és a negatív (fekete) bilincsek egymáshoz érjenek, vagy ne engedje, hogy ugyanahhoz a fémrészhez érjenek. Kerülje el a rövidzárlatot.
- Ne működtesse a készüléket robbanásveszélyes környezetben vagy szikra, láng vagy gyúlékony anyagok, például gázolaj mellett.
- Soha ne dohányozzon a készülék működtetése közben vagy a jármű akkumulátora mellett.
- Ne kísérelje megjavítani a sérült akkumulátor nélküli Supercap gyorsindítót. A javítást a gyártóval vagy hivatalos szervizzel végeztesse. (Az ilyen próbálkozások érvénytelenítik a garanciát)
- Olvassa el körültekintően a teljes kézikönyvet. Kérjük olvassa el a jármű használati utasítását, győződjön meg arról, hogy kell-e ügyelni speciális óvintézkedésekre.
- Kérjük, viseljen védőfelszerelést, például védőszemüveget és védőkesztyűt. Az autó akkumulátora robbanó gázokat idéz elő, melyek sérüléseket okozhatnak.
- Kizárólag jól szellőző területen használja.
- Ne szerelje szét az akkumulátor nélküli gyorsindítót. Bízva szakképzett személyre vagy megfelelő szervizközpontra. A nem megfelelő szétszerelés tüzet vagy áramütést okozhat.
- Tartsa távol gyerekekről. Gyerekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességű vagy tapasztalat vagy ismeret hiányában csak felügyelettel használhatják a készüléket, vagy a készülék használatával kapcsolatosan a biztonságukért felelős személy megfelelő utasításokkal látták el.
- Felügyelje a gyerekeket, hogy ne játsszanak a az akkumulátor nélküli Supercap gyorsindítóval.
- Ne használja vagy ne töltsen az akkumulátor nélküli Supercap gyorsindítót, ha sérült. Az átvizsgálást és a javítását bízva szakemberre.
- Az akkumulátor nélküli gyorsindító tervezése nem jármű akkumulátorok helyére történő telepítése történt.
- Ellenőrizze, hogy az indított jármű parkoló állásban van és a vészfék rögzítve van.
- Ne kapcsolja be az elektronikákat az indítás előtt, ellenőrizze, hogy a gyújtás kapcsoló „FF” állásban van-e.
- Viseljen védőszemüveget és védőruhát ólomsavas akkumulátor esetén.
- Soha ne dohányozzon, és kerülje a szikrát vagy a lángot az akkumulátor vagy a motor közelében.
- FONTOS: Teljesen karbantartás mentes! Javasoljuk, hogy ha az akkumulátor nélküli Supercap gyorsindítót nem használja, cserélje ki minimum 90 naponként automatikus töltő adapterrel. Mindazonáltal, ha nem használja, minden esetben tartsa csatlakoztatva a mellékelt automatikus töltő adapterhez, hogy bármikor használatra kész legyen!
- FIGYELMEZTETÉS: Az ólomsavas akkumulátor mellett történő beavatkozás veszélyes. Az akkumulátorok normál akkumulátor működtetés alatt robbanó gázt hoznak létre. Az alábbi kezelési utasítások be nem tartása, vagy nem megfelelő betartása nagyon veszélyes, és robbanást okozhat, személyi sérülést és/vagy a jármű vagy a készülék sérülését okozhatja. Olvassa el a kezelési utasításokat, és vegye figyelembe ezeket az óvintézkedéseket az akkumulátor nélküli gyorsindító működtetésekor: :
  - Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor nélküli gyorsindító feszültsége megegyezzen a jármű akkumulátorának vagy az akkumulátornak a feszültségével. Használja a készüléket a megfelelő áramerősséggel, és az alkalmazáshoz szükséges kapacitással. Ennek figyelmen kívül hagyása a jármű elektronikájának és az egységnek a sérülését okozhatja, és növelheti a veszélyes robbanás kockázatát.
  - Ügyeljen a jármű motortérben a potenciálisan mozgó alkatrészekre. Mindig tartsa az akkumulátor nélküli gyorsindítót és saját magát távol a potenciálisan mozgó alkatrészekről és a jármű indításakor tartsa stabil helyen.
  - A jármű indítása után NE hagyja az akkumulátor nélküli gyorsindítót csatlakoztatva több, mint 2 percig üzemelő motornál.
  - Veszély! Robbanás kockázata! Mindig csatlakoztassa le a bilincseket egyenként, kezdve a negatív(ot), majd a pozitív(ot). Majd állítsa a 12V OFF 24V főkapcsolót OFF állásba.
  - A rövidzárlat elkerülése és a bilincsek védelme érdekében a pozitív (piros) és a negatív (fekete) bilincseket speciálisan erre tervezett tartókban tárolja, ha nem használja. Használjon kábeltartókat, ha a kábelt az egység mellett tárolja.
  - Ellenőriztesse az akkumulátor nélküli gyorsindító biztonságát a gyártó hivatalos szervizével. (2 évente).





## MŰSZAKI ADATOK

Modell	Feszültség	Áramerősség Max	indító áramerősség	Kondenzátor élettartam	Teljes töltési idő	Tömeg
CP90600	12 V 24 V	1600 A csúcsáram 8000 A csúcsáram	4000 A 2000 A	1 000 000 ciklus	30 másodperc üzemelő motor mellett 6-7 óra AC adapterrel	17 kg

## GÉP TÍPUSA(I)

- A termék tervezése a jármű motorjának vészhelyzetben történő indítására történt. Más jellegű használata nem megengedett. Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A gép indítása előtt olvassa el körültekintően az előírásokat.

## MŰKÖDTETÉS

Az akkumulátor nélküli gyorsindítók a szuperkondenzátorok azonnali feltöltésére alkalmas, nem pedig elektromos energiák tárolására akkumulátorként. Éppen ezért rendszeres újratöltés nélkül évekig tárolható. Teljesen karbantartás mentes!

**VIGYÁZAT: Első használat előtt az akkumulátor nélküli gyorsindítót a melléklet automatikus feltöltő adaptere minimum 8 órán keresztül tölts fel.**

## Az akkumulátor nélküli gyorsindító feszültség szintjének ellenőrzése

- Kapcsolja a 12V OFF/24V kapcsolót 12V VAGY 24V állásba, és nyomja meg a sárga ellenőrző gombot 2-5 másodpercig. A feszültségszintet számjegyek jelenítik meg.
- Ellenőrizze, hogy az egység teljesen feltöltött használat előtt (az 5 LED világít).
- Ha a feszültségszint világít a sárga LED világításig, vagy a digitális voltmérő 13,5V alatti értéket mutat 12V álláson és 26V értéket 24V álláson a készüléket használat előtt fel kell tölteni.

## Az akkumulátor nélküli gyorsindító feltöltése automatikus töltő adapterrel

- Töltés előtt ellenőrizze, hogy a bilincsek biztonságosan rögzülnek az erre tervezett tartókban.
  - Ellenőrizze, hogy a töltő adapter és az akkumulátor nélküli gyorsindító jól szellőző, száraz, nem gyúlékony területen van elhelyezve töltés alatt.
  - Csatlakoztassa a mellékelt töltő adaptert az AC feszültség kimenethez, majd a DC JCK csatlakozóhoz az akkumulátor nélküli gyorsindító. Állítsa a 12V OFF 24V főkapcsolót „12V” állásba.
  - A készülékéhez mellékelt töltő teljesen automatikus és az akkumulátor nélküli gyorsindító teljes feltöltésekor csatlakoztatva hagyható.
- Az akkumulátor nélküli gyorsindító használatra kész állapotban tartásához tölts fel legalább 90 naponta a mellékelt automatikus töltő adapterrel. Mindazonáltal, ha nem használja, tartsa csatlakoztatva a mellékelt automatikus töltő adapterhez, hogy bármikor használatra kész legyen!

## Az akkumulátor nélküli gyorsindító töltése bilincsekkel üzemelő járművel

*Megjegyzés: Üzemelő járműnél a töltés sokkal rövidebb ideig tart, mint az automatikus töltő adapterrel történő töltéssel.*

**Vigyázat: Üzemelő járműnél a töltés nem automatikus, és a kezelőnek manuálisan kell az akkumulátor nélküli gyorsindító töltését és a feszültségszintet felügyelnie. Minden esetben ellenőrizze, hogy a jármű üzemel és soha ne hagyja az akkumulátor nélküli gyorsindítót hosszabb ideig csatlakoztatva.**

**Vigyázat : A 12V-os modell 12V-os akkumulátorhoz vagy járműhöz csatlakoztassa, a 24V-os modellt 24V-os töltési módszerhez.**

- Ellenőrizze, hogy a jármű gyújtása „OFF” állásban van.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nélküli gyorsindító kapcsolója „OFF” állásban van
- Csatlakoztassa előbb a pozitív (piros) bilincset az akkumulátor pozitív termináljához.
- Ezt követően csatlakoztassa a negatív (fekete) bilincset az akkumulátor negatív termináljához vagy a motor blokkhoz vagy a jármű vázhoz (föld)
- Ellenőrizze, hogy a készülék stabil-e és a kábelek nincsenek mozgó szíjak ventilátorok, stb. útjában.
- Győződjön meg arról, hogy a fordított polaritás riasztása nem okoz hangot és villog.
- A bilincsek megfelelő pozicionálás után indítsa el a járművet
- Állítsa a főkapcsolót „ON” állásba

*Az akkumulátor nélküli gyorsindító néhány másodperc alatt automatikusan tölt.*

**Vigyázat : NE hagyja csatlakoztatva 2 percnél tovább.**

A feszültségszint ellenőrzéséhez nyomja meg a sárga ellenőrző gombot 2-5 másodpercig.

- Amikor az akkumulátor nélküli gyorsindító feltöltött, kapcsolja a főkapcsolót „OFF” állásba.
- Mindig csatlakoztassa le a bilincseket egyenként, kezdve a negatívól (fekete), majd a pozitívól (piros).
- Tárolja mindkét bilincset az erre tervezett tárolóban.

## **Az akkumulátor nélküli gyorsindító töltése teljesen feltöltött külső akkumulátorral**

- Külső akkumulátorral történő töltéshez csatlakoztassa az akkumulátor nélküli gyorsindító két bilincset szinte bármilyen megegyező feszültségű feltöltött akkumulátorhoz és állítsa a 12V vagy 24V CAM kapcsolót a jármű feszültségének megfelelő állásba!
- A bilincsek megfelelő csatlakoztatása után ellenőrizze, hogy a kapcsoló megfelelő feszültség álláson van. Ezt a töltési módot kizárólag külső akkumulátorral történő töltéshez és üzemelő jármű motornál lehet alkalmazni.

## **12V-os jármű indítása és az akkumulátor nélküli gyorsindító töltése**

**Vigyázat: Ellenőrizze, hogy a 12V-os akkumulátor nélküli gyorsindítót 12V-os akkumulátorral vagy járművel használja.**

1. Ellenőrizze, hogy a jármű gyújtása „OFF” állásban van
2. Kapcsolja ki a jármű elektronikát (légkondicionáló, rádió, fényszórók, stb.)
3. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nélküli gyorsindító teljesen feltöltött-e és a 12/24V - os cam kapcsoló „OFF” állásban van-e.
4. Csatlakoztassa előbb a pozitív bilincset (piros) bilincset az akkumulátor pozitív termináljához.
5. Ezt követően csatlakoztassa a negatív (fekete) bilincset az akkumulátor negatív termináljához vagy a motor blokkhoz vagy a jármű vázhoz (föld)
6. Ellenőrizze, hogy a készülék stabil-e és a kábelek nincsenek mozgó szíjak ventilátorok, stb. útjában.
7. Győződjön meg arról, hogy a fordított polaritás riasztása nem okoz hangot és villog
8. A bilincsek megfelelő pozicionálása után kapcsolja a Cam kapcsolót 12V vagy 24V állásba
9. Maradjon távol a készüléktől és a jármű akkumulátorától. Várja meg míg a jármű elindul

**Vigyázat: Amennyiben a jármű 3-10 másodpercen belül nem indul el, várja meg míg az akkumulátor nélküli gyorsindító 3 perc alatt lehűl, mielőtt a járművet újra elindítaná.**

## **FIGYELMEZTETÉSI A TÚLHASZNÁLAT NÖVELI A ROBBANÁS, A SZEMÉLYI SÉRÜLÉS VAGY A KÉSZÜLÉK SÚLYOS KÁROSODÁSÁNAK KOCKÁZATÁT. AZ INDÍTÁSOK PRÓBÁLKOZÁSAINAK NAGYON RÖVIDNEK KELL LENNIE.**

10. A jármű indítása után az akkumulátor nélküli gyorsindító automatikusan tölt.

**Vigyázat : NE hagyja csatlakoztatva 2 percnél tovább.**

11. Amikor az akkumulátor nélküli gyorsindító feltöltött, kapcsolja a főkapcsolót „OFF” állásba.
12. Mindig csatlakoztassa le a bilincseket egyenként, kezdve a negatívól (fekete), majd a pozitívól (piros).
13. Tárolja mindkét bilincset az erre tervezett tárolóban.

## **HIBAELHÁRÍTÁS**

<b>Probléma</b>	<b>Megoldás és tennivalók</b>
Az akkumulátor nélküli gyorsindító ellenőrző gombjának megnyomásakor a feszültség 12,6V alatt van, a töltőt több, mint 12 órán át csatlakoztatni kell, és nincs lehetőség a digitális voltmérő feszültség értékének leolvasására.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nélküli gyorsindító / akkumulátor nélküli Procap On/Off kapcsolója „On” állásban van-e. VAGY válassza ki a megfelelő feszültséget! Ellenőrizze, hogy a töltő tölt-e. A töltőnek melegnek kell lennie, és töltöttségi szintet jelző LED-ekkel kell rendelkeznie.
A töltő jól működik, de az akkumulátor nélküli gyorsindító nem tölt.	Előfordulhat, hogy a szuperkondenzátor meghibásodott vagy az áramkör megszakító hibás. Ellenőrizze az áramkör megszakítót. Próbáljon használni egyik készüléket (például egy 12V-os lámpát) a szivargyújtón keresztül. Amennyiben működik, az áramkör megszakító működése rendben van, és a szuperkondenzátorral lehet a probléma. Amennyiben a szuperkondenzátorral van probléma, ellenőriztesse át az akkumulátor nélküli gyorsindítót a gyártó hivatalos szervizközpontjával.
Az akkumulátor nélküli gyorsindító teljesen feltöltött, de nem indítja el a motort.	Előfordulhat, hogy a jármű akkumulátora hibás. Ellenőrizze a bilincs csatlakozásokat és ellenőrizze, hogy a jármű termináljai tiszták és korroziómentesek. Ellenőrizze a piros feszültség kiválasztó csatlakozók, kábelek és bilincsek megfelelő csatlakozását és sérülését.
Feltöltöttem az akkumulátor nélküli gyorsindítót. Az egység ellenőrzései a LED-ek nem világítanak.	Az egység tesztelése előtt ellenőrizze, hogy a feszültség kiválasztó csatlakozó csatlakoztatva van-e, és 12V-ra van-e állítva. Előfordulhat, hogy az egységben a szuperkondenzátor teljesen lemerült, vagy sérült. LED áramkör lehetséges sérülése. Ellenőriztesse át az egységet a gyártó hivatalos szervizközpontjával.
Ha a 12V-os szivargyújtón keresztül használók tartozékokat az akkumulátor nélküli gyorsindító kattanást hallok az egységből.	A tartozék túl sok amper vesz fel, vagy a tartozékkal lehet probléma, például rövidzárlatos lehet. Ellenőrizze, hogy a tartozék, amit használni próbált, nem vesz-e fel túl sok áramot, vagy ha sérült vagy hibás, ne használja a tartozékokat. Vizsgálta meg a tartozék sérülését a tartozék gyártójának hivatalos szerviz szakemberével.

## GYAKRAN ISMÉTLŐDŐ KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK

Kérdés	Válasz
Cserélhető a szuperkondenzátor?	Igen A kondenzátor cseréjéhez keresse fel a legközelebbi forgalmazót.
Szabályos 10 amperes akkumulátor töltővel rendelkezem. Használhatom az akkumulátor nélküli gyorsindító töltéséhez?	Igen, de javasoljuk, hogy használja a teljesen feltöltött mellékelt eredeti töltőt.
Feltöltés előtt hány indítás történhet a teljesen feltöltött akkumulátor nélküli gyorsindítóval.	1-100 az alábbiak függvényében: hőmérséklet, a jármű általános állapota, motor típusa és mérete.
Mi az ideális hőmérséklete az akkumulátor nélküli gyorsindítóknak.	Az optimális a szobahőmérséklet. Az akkumulátor nélküli gyorsindító -40C° + 45C° közötti hőmérséklet tartományban is működtethető, azonban hideg hőmérsékleten a feszültség alacsonyabb lesz. Soha ne kíséreljen meg fagyott akkumulátort tölteni vagy elindítani. Az intenzív hő az akkumulátor önkisülését eredményezi.

### ÁRTALMATLANÍTÁS

- E készülék hulladékkénti elhelyezését az illető ország törvényeinek megfelelően kell végezni.
- Minden sérült, elhasználdott vagy nem megfelelően működő eszközt KI KELL VONNI A HASZNÁLATBÓL.
- **Kizárólag a műszaki karbantartók végezhetnek javítást.**



Az elektromos szerszámokat ne ártalmatlanítsa háztartási hulladékokkal együtt!

A terméket az Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelően kell újrahasznosítani.

A termék újrahasznosításával kapcsolatban kérjük keresse fel az „Ügyfélszolgálatot” vagy a „www.cp.com” honlapot.

### EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

We : **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Gép típusa(i): **Akkumulátor nélküli gyorsindító**

Kizárólagos felelősségünk alatt kijelentjük, hogy a termék(ek): **CP90600** Sorozatszám: **00001 - 99999**

A termék származása : **Svájc**

összhangban van a tagállamok jogszabályainak közelítéséről szóló „Gépekről” és „Alacsony feszültségű” **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) & RoHS 2011/65/EU** irányelveivel

alkalmazható harmonizált szabvány(ok) :

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Kibocsátó neve és pozíciója : **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Helyszín és dátum : Saint-Herblain, 2017.10.

Műszaki fájl elérhető az EU székhelyen. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Franciaország

### Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak bármely részének jogosulatlan használata vagy másolása tilos. Ez különösképpen vonatkozik a védjegyekre, a modellek megnevezéseire, az alkatrészszámokra és a rajzokra. Kizárólag engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő bármilyen meghibásodásra vagy károsodásra a Jótállás és Termékfelelősség feltételei nem vonatkoznak.

*Eredeti használati útmutató*

# SIKKERHETSANVISNINGER

## • KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

- Alltid bruk vernebriller under bruk.
- **ADVARSEL!** Bruk av tilbehør eller tilleggsutstyr som ikke har blitt anbefalt eller selges av produsenten av den batteriløse startboosteren, kan føre til personskade og/eller skade på enheten.
- Håndter alltid startkablene forsiktig og bruk pluggene når du skal koble til og fra den automatiske ladeadapteren. Trekk aldri i ledningene.
- Lad ikke den batteriløse Supercap-startboosteren hvis den har en skadet ledning eller plugg.
- Den batteriløse startboosteren kan brukes i all slags vær. Men du må ikke la enheten bli tildekket, gjennombløt eller lagt under vann. Lad ikke enheten i et vått miljø. Prøv aldri å lade eller booste et frossent batteri.
- La aldri de positive (rød) og de negative (svart) klypene komme i kontakt med hverandre, eller la dem komme i kontakt med samme metallgjenstand eller stolpe. Unngå kortslutning til enhver tid.
- Bruk ikke enheten i et miljø med eksplosjonsfare eller i nærheten av gnister, flammer, eller brennbare stoffer som bensin osv.
- Røyk aldri når du betjener enheten, eller i nærheten av et kjøretøybatteri.
- Prøv aldri å reparere en ødelagt batteriløs Supercap-startbooster selv. Bruk alltid en representant fra produsenten eller en autorisert agent til å utføre reparasjoner. (slike forsøk vil gjøre garantien ugyldig)
- Les bruksanvisningen nøye og i sin helhet. Les også kjøretøyets bruksanvisning, for å sørge for at det ikke er noen spesialtiltak du bør være klar over.
- Bruk sikkerhetsutstyr, inkludert vernebriller og hansker. Bilbatterier produserer eksplosive gasser som kan forårsake skade.
- Bruk dette kun i godt ventilerte områder.
- Aldri prøv å demontere den batteriløse startboosteren. Ta den med til en kvalifisert reparatør, eller et dedikert servicesenter for kontroll. Feilmontering kan føre til brann eller elektrisk sjokk.
- Oppbevar utenfor rekkevidde for barn. Må ikke brukes av barn eller personer med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller mangel på erfaring eller kunnskap, bortsett fra om de har blitt opplært i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med den batteriløse Supercap-startboosteren.
- Ikke bruk eller lad opp den batteriløse Supercap-startboosteren hvis den har blitt påført skade. Ta den med til en kvalifisert person for kontroll og reparasjon.
- Den batteriløse startboosteren er ikke designet for å installeres som en erstatning for et kjøretøybatteri.
- Sørg for at kjøretøyet som skal startes står i parkeringsposisjon og at håndbremsen er på.
- Ikke skru på noen av de elektriske apparatene før du skal bruke startkablene, og sørg for at nøkkelen i bilen står i "AV"-stilling.
- Bruk vernebriller og beskyttende klær når du skal arbeide i nærheten av blybatterier.
- Aldri røyk eller la gnister eller flammer komme i nærheten av batteriet eller motoren.
- **VIKTIG:** Den er helt vedlikeholdsfri! Selv om vi anbefaler på det sterkeste å lade den batteriløse Supercap-startboosteren hver 90. dag når den ikke er i bruk, med den automatiske ladeadapteren. Når den ikke er i bruk, anbefaler vi også å la den være koblet til den automatiske ladeadapteren, slik at den alltid er klar til bruk!
- **ADVARSEL:** Det er farlig å arbeide i nærheten av et blybatteri. Batteriene genererer eksplosive gasser under normal betjening. Misbruk eller mangel på å følge bruksanvisningen er veldig farlig og kan føre til en eksplosjon, personskade og/eller alvorlig skade på kjøretøyet eller enheten. Les bruksanvisningen nøye og følg de forholdsreglene som blir anbefalt når du betjener den batteriløse startboosteren. :
- Kontroller at terminalspenningen for den batteriløse startboosteren korresponderer med dataene til kjøretøybatteriet/batteriene. Bruk denne enheten med dreiemoment og kapasitet som er tilpasset jobben du skal utføre. Hvis du ikke passer på dette, kan det føre til skade på kjøretøyets elektroniske system, skade på enheten, eller det kan øke risiko for en farlig eksplosjon.
- Vær oppmerksom på potensielle bevegelige deler i motorboksen til kjøretøyet. Hold alltid den batteriløse startboosteren, og deg selv, utenfor rekkevidde for bevegelige deler, og sett enheten i en stabil posisjon når du starter kjøretøyet.
- Etter at du har startet kjøretøyet, må du IKKE la den batteriløse startboosteren være koblet til i mer enn 2 minutter med motoren på.
- Fare! Fare for eksplosjon! Alltid koble klypene fra én og én. Begynn med de negative, og deretter med de positive. Skru deretter 12V OFF 24V-bryteren til OFF (av).
- Positive (røde) og negative (svarte) klyper må alltid oppbevares i spesialdesignet holdere når de ikke er i bruk, for å unngå kortslutning og for å beskytte klypene. Bruk kabelholderne for å oppbevare kabelen på en ryddig måte.
- Sørg for at den batteriløse startboosteren har blitt kontrollert skikkelig av en autorisert agent fra produsenten (annethvert år).



Norsk (Norsk)

# CP90600

## Batteriløs startbooster

### Ultra-kondensator

#### TEKNISKE DATA

Modell	Spenning	Amp. Maks	startspenning	Levetid kondensator	Full ladetid	Vekt
CP90600	12 V 24 V	1600 A topp 8000 A topp	4000 A 2000 A	1 000 000 sykluser	30 sek. når du kjører motoren i 6–7 timer med en AC-adapter	17 kg

#### MASKINTYPE(R)

- Dette produktet er designet til å hjelpe med å starte opp en bilmotor ved et nødtilfelle. Annet bruk er ikke tillatt. Kun til profesjonell bruk.
- Vennligst les instruksjonene nøye før maskinen startes.

#### BETJENING

Den batteriløse startboosteren er avhengig av øyeblikkelig oppladning via superkondensatorer, i stedet for lagret strøm i elektriske batterier. Derfor kan den oppbevares i årevis uten å måtte lade den opp. Den er helt vedlikeholdsfri!

**FORSIKTIG: Før første bruk, sørg for å lade opp den batteriløse startboosteren med den automatiske ladeadapteren som følger med, i minst 8 timer.**

#### Kontrollere strømnivået på den batteriløse startboosteren

- Vri 12V OFF 24V-bryteren til 12V OR 24V-posisjon, og trykk på den gule testknappen i 2–5 sekunder. Strømnivået vises i tall.
- Sørg for at enheten er helt ladet opp før du bruker den (alle 5 LED-lampene lyser).
- Hvis den gule LED-lampen lyser, eller strømmåleren viser under 13,5 V i 12V-posisjon, og 26 V i 24V-posisjon, må enheten lades opp før bruk.

#### Lade den batteriløse startboosteren med den automatiske ladeadapteren

- Sørg for at klypene sitter godt på plass i holderne før du begynner å lade.
  - Sørg for at ladeadapteren og den batteriløse startboosteren er plassert på et godt ventilert, tørt og ikke-antennelig område under ladingen.
  - Plugg ladeadapteren inn i AC-strømuttaket, og deretter inn i DC-stikkkontakten på den batteriløse startboosteren. Vri 12V OFF 24V-bryteren til 12V-posisjon.
  - Laderen som fulgte med enheten er helt automatisk, og kan være tilkoblet og slått på selv etter ladingen.
- For at den batteriløse startboosteren skal være helt klar til bruk, lad den opp hver 90. dag med den automatiske ladeadapteren. Når den ikke er i bruk, anbefaler vi også å la den være koblet til den automatiske ladeadapteren, slik at den er klar til bruk!

#### Lade den batteriløse startboosteren med klypene via en motor som går

*Merk: Det tar mye raskere å lade med en motor som går enn det tar å lade med den automatiske ladeadapteren.*

**Forsiktig: Å lade med en motor vil ikke skje automatisk, så det krever at en operatør observerer ladingen manuelt, og følger nøye med på strømnivået. Alltid sørg for at motoren går, og aldri gå fra den batteriløse startboosteren over lang tid når den lader.**

**Forsiktig: Sørg for at en 12 V-modell er koblet til et 12 V-batteri eller kjøretøy, og at en 24 V-modell lades med en 24 V-lademetode.**

1. Sørg for at tenningen på kjøretøyet står i "OFF"-posisjon (av).
2. Sørg for at hovedbryteren til den batteriløse startboosteren er i "OFF"-posisjon (av).
3. Koble først den positive (rød) klypen til den positive batteriterminalen.
4. Deretter, koble den negative (svart) klypen til den negative batteriterminalen, eller til boksen til motoren, eller til rammen på kjøretøyet (jordet)
5. Sørg for at enheten står støtt og at kablene ikke er i veien for bevegelige belter, vifter osv.
6. Sørg for at alarmen for revers polaritet ikke lager en høy lyd eller blinker.
7. Når klypene er på plass, kan du starte kjøretøyet.
8. Vri hovedbryteren til "ON"-posisjon (på).

*Den batteriløse startboosteren vil lade seg automatisk innen noen få sekunder.*

**Forsiktig: ALDRI la den være tilkoblet i mer enn 2 minutter.**

For å sjekke strømnivået, trykk på den gule testknappen i 2–5 sekunder.

9. Når den batteriløse startboosteren er ladet, vri hovedbryteren til "OFF"-posisjon (av).
10. Alltid koble klypene fra én og én. Begynn med de negative (svart), og deretter med de positive (rød).
11. Oppbevar begge klypene i klypeholderne.

## Lade den batteriløse startboosteren via et fulladet eksternt batteri

- For å lade opp via et eksternt batteri, koble de to klypene til den batteriløse startboosteren på nesten hvilket som helst ladet batteri med samme spenning, og vri CAM-bryteren til enten 12V- ELLER 24V-posisjon, basert på spenningen til kjøretøyet!
- Sørg for at bryteren står på riktig spenning etter at du har festet klypene. Denne lademetoden brukes kun for å lade via et eksternt batteri, og via en motor som går.

## Bruke startkablene på et 12 V-kjøretøy, og lade den batteriløse startboosteren

**Forsiktig: Sørg for å bruke denne 12 V batteriløse startboosteren med et 12 V-batteri eller -kjøretøy.**

1. Sørg for at tenningen på kjøretøyet står i "OFF"-posisjon (av).
2. Skru av alt elektronisk utstyr i bilen (klimaanlegg, radio, lys osv)
3. Sørg for at den batteriløse startboosteren er helt ladet opp, og at 12 V/24 V-cam-bryteren står i "OFF"-posisjon (av).
4. Koble først den positive klypen (rød) til den positive batteriterminalen.
5. Deretter, koble den negative (svart) klypen til den negative batteriterminalen, eller til boksen til motoren, eller til rammen på kjøretøyet (jordet)
6. Sørg for at enheten står støtt og at kablene ikke er i veien for bevegelige belter, vifter osv.
7. Sørg for at alarmer for revers polaritet ikke lager en høy lyd eller blinker.
8. Når klemmene er satt på plass, vri Cam-bryteren til 12 V- eller 24 V-posisjon.
9. Hold avstand fra enheten og bilbatteriet. Prøv å starte bilen.

**Forsiktig: Hvis bilen nekter å starte innen 3–10 sekunder, la den batteriløse startboosteren kjøle seg ned i minst 3 minutter før du prøver igjen.**

**ADVARSEL! FOR LENGE BRUK KAN ØKE EKSPLOSJONSFAREN, RISIKO FOR PERSONLIG SKADE, ELLER FOR Å SKADE ENHETEN. NÅR DU PRØVER Å STARTE BILEN, MÅ DETTE IKKE VARE FOR LENGE.**

10. Når kjøretøyet har startet, vil den batteriløse startboosteren begynne å lade seg opp automatisk.

**Forsiktig: ALDRI la den være tilkoblet i mer enn 2 minutter.**

11. Når den batteriløse startboosteren er ladet, vri hovedbryteren til "OFF"-posisjon (av).
12. Alltid koble klypene fra én og én. Begynn med de negative (svart), og deretter med de positive (rød).
13. Oppbevar begge klypene i klypeholderne.

## FEILSØKING

Problem	Løsning og handling
Når testknappen trykkes ned på den batteriløse startboosteren, er spenningen under 12 V, laderen har vært koblet til i over 12 timer og det skjer ingen endring i spenningen som leses av på den digitale spenningsmåleren.	Sørg for at den batteriløse startboosteren / batteriløse Procap, har blitt slått på. ELLER velg riktig spenning! Kontroller at laderen virker. Laderen skal være varm og LED-lampene skal lyse.
Laderen fungerer, men den batteriløse startboosteren lader ikke.	Det er mulig at superkondensatoren har en feil, eller at det er en defekt sikring Test sikringen Prøv å bruke et apparat (for eksempel en 12 V-lampe) via sigarettenneren. Hvis den virker, er sikringen OK, og da er det mest sannsynligvis superkondensatoren som er ødelagt. Hvis det er et problem med superkondensatoren, få den batteriløse startboosteren undersøkt av en autorisert agent fra produsenten.
Den batteriløse startboosteren er helt ladet opp, men får ikke start på motoren.	Det er mulig at batteriet i kjøretøyet er defekt. Kontroller at klypene sitter som de skal og at batteriterminalene er rene og rustfrie. Sørg for at den røde spenningskontakten, ledningene og klypene virker og ikke har blitt påført skade.
Jeg har ladet den batteriløse startboosteren. Når jeg testet enheten, lyste ikke LED-lampene.	Sørg for at spenningskontakten er koblet til og satt til 12 V før du tester enheten. Det er mulig at en superkondensator inne i enheten er skadet. LED-kretsen kan være ødelagt. Få en autorisert agent fra produsenten til å se på enheten.
Når jeg prøver å bruke et tilleggsutstyr via 12 V-sigarettennerkontakten på den batteriløse startboosteren, hører jeg en klukkelyd fra enheten.	Det kan være at tilleggsutstyret trekker for mange amper, eller at det er defekt på grunn av en kortslutning eller noe annet. Sørg for at tilleggsutstyret du prøver å bruke ikke trekker for mye strøm. Ikke bruk utstyret om det er ødelagt. Få en sertifisert elektriker fra produsenten til å ta en titt på utstyret hvis du mistenker at det kan være ødelagt.

## VANLIGE SPØRSMÅL OG SVAR

Spørsmål	Svar
Kan superkondensatoren erstattes?	Ja. Kontakt din nærmeste distributør for å bytte ut kondensatorer.
Jeg har en vanlig 10-ampers batterilader. Kan jeg bruke denne til å lade en batteriløs startbooster?	Ja, men vi anbefaler å bruke den originale automatiske laderen.
Hvor mange ganger kan jeg starte motoren på en bil på en fulladet batteriløs startbooster før den må lades igjen?	1 til 100 ganger, avhengig av: temperatur, bilens generelle tilstand, motortype og motorstørrelse.
Hva er den ideelle temperaturen for den batteriløse startboosteren?	Romtemperatur er best. Den batteriløse startboosteren kan også brukes ved temperaturer mellom -40 °C + 45 °C, men i kalde temperaturer vil effekten være lavere. Prøv aldri å lade eller booste et frossent batteri. Intens varme vil aktivere selvutladning i batteriet.

### AVHENDING

- Avhending av dette utstyret må følge lovgivningen i det aktuelle landet.
- Alle skadede, slitte eller defekte enheter MÅ TAS UT AV DRIFT.
- Skal kun repareres av teknisk vedlikeholdspersonell.

 Ikke kast elektrisk verktøy sammen med husholdningsavfallet!  
Ifølge direktivet 2012/19/EU som omhandler elektrisk avfall og elektrisk utstyr (WEEE), må dette produktet resirkuleres.  
Ta kontakt med ditt kundesenter eller gå til nettområdet [www.cp.com](http://www.cp.com), for å finne ut hvordan du kan resirkulere dette produktet.

### EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Maskintype(r): **Batteriløs startbooster**

erklærer under eget ansvar at produktet/produktene: **CP90600** Serienummer: **00001 - 99999**

Produktets opprinnelse: **Sveits**

samsvarer med kravene til EU-direktivet om om tilnærming av medlemsstaters lover, som omhandler: "maskineri" og "lav spenning" **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) & RoHS 2011/65/EU**

gjeldende harmonisert(e) standard(er):

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Utstederens navn og stilling: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Sted og dato: Saint-Herblain, 10/2017



Teknisk fil er tilgjengelig fra EUs hovedkvarter. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Frankrike

### Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Allerettigheter forbeholdes. All uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller en del av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt for varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk kun autoriserte deler. Skader eller feilfunksjoner som forårsakes av bruk av uautoriserte deler, dekkes ikke av garantien eller produktansvaret.

*Originale instruksjoner*

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## • ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΩΣΤΕ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

- Να χρησιμοποιείτε πάντα εξοπλισμό προστασίας των ματιών κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η χρήση παρελκομένων ή ενός εξαρτήματος που δεν συνιστάται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή είναι δυνατόν να προκαλέσει σωματική βλάβη ή/και ζημιά στη συσκευή.
- Να χειρίζεστε πάντα με προσοχή τα καλώδια του Εκκινητή και να χρησιμοποιείτε τα φως για να συνδέετε και να αποσυνδέετε τον αυτόματο προσαρμογέα φόρτισης. Μην τραβάτε ποτέ τα καλώδια.
- Μην επαναφορτίζετε τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή Supercap, με κάποιο φως ή καλώδιο που φέρει σημάδια φθοράς.
- Ο Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλες τις καιρικές συνθήκες. Ωστόσο, μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να καλύπτεται, να μουσκέυει ή να βυθίζεται στο νερό. Μην φορτίζετε τη συσκευή σε περιβάλλον με υγρασία. Μην επιχειρείτε ποτέ να φορτίσετε ή να εκκινήσετε με τον ενισχυτή μια παγωμένη μπαταρία.
- Μην αφήνετε ποτέ το θετικό (κόκκινο) και τον αρνητικό (μαύρο) σφινγκήτρα να έρθουν σε επαφή μεταξύ τους και μην τους αφήνετε να έρχονται σε επαφή με το ίδιο κομμάτι μετάλλου ή το ίδιο εξάρτημα. Να αποφεύγετε πάντα τα βραχυκυκλώματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτικά περιβάλλοντα ή κοντά σε σπινθήρες, φλόγες και εύφλεκτα υλικά, όπως βενζίνη κ.λπ.
- Μην καπνίζετε ποτέ κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής ή κοντά σε οποιαδήποτε μπαταρία οχήματος.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας έναν Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή Supercap που έχει ζημιά. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται πάντα από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. (οποιοδήποτε σχετική απόπειρα ακυρώνει την εγγύηση)
- Διαβάστε με προσοχή ολόκληρο το εγχειρίδιο του ιδιοκτήτη. Διαβάστε επίσης το εγχειρίδιο χρήσης του οχήματός σας για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν συγκεκριμένες προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνετε υπόψη.
- Φοράτε εξοπλισμό ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων προστατευτικών γυαλιών και γαντιών. Οι μπαταρίες των αυτοκινήτων παράγουν εκρηκτικά αέρια που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά.
- Να τις χρησιμοποιείτε μόνο σε χώρους με καλό εξαερισμό.
- Μην αποσυρμολογείτε τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή. Ο Εκκινητής πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών ή από τα προκαθορισμένα κέντρα επισκευών. Η ασφαλή συναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν τελούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Πρέπει να επιτηρείτε τα παιδιά για να διασφαλίζετε ότι δεν παίζουν με τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή Supercap.
- Μην χρησιμοποιείτε ή επαναφορτίζετε τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή Supercap αν φέρει σημάδια ζημιάς. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται και να επισκευάζεται από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Ο Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή δεν είναι σχεδιασμένος για να τοποθετείται ως ανταλλακτική μπαταρία σε οχήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο του οποίου θα εκκινήσει η μπαταρία μέσω του εκκινητή μπαταριών είναι σταθμευμένο και έχει το χειρόφρενο προηγήνιο.
- Μην ενεργοποιήσετε κανένα ηλεκτρονικό στοιχείο πριν από την εκκίνηση της μπαταρίας μέσω του εκκινητή μπαταριών και βεβαιωθείτε ότι το κλειδί στη μίζα βρίσκεται στη θέση OFF.
- Να φοράτε γυαλιά προστασίας και προστατευτικό ρουχισμό όταν εργάζεστε κοντά σε μπαταρίες οξέος-μολύβδου.
- Μην καπνίζετε ποτέ και μην αφήνετε σπινθήρες ή φλόγες σε μικρή απόσταση από την μπαταρία ή τον κινητήρα.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η συσκευή δεν χρειάζεται καμία απολύτως συντήρηση! Ωστόσο, συνιστούμε ιδιαίτερα να επαναφορτίζετε τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή Supercap τουλάχιστον κάθε 90 ημέρες, όταν δεν βρίσκεται σε χρήση, χρησιμοποιώντας τον αυτόματο προσαρμογέα φόρτισης που παρέχεται. Επίσης, όταν η συσκευή δεν βρίσκεται σε χρήση, συνιστούμε ιδιαίτερα να την έχετε πάντα συνδεδεμένη με τον αυτόματο προσαρμογέα φόρτισης για να είναι έτοιμη για χρήση ανά πάσα στιγμή!
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η εργασία κοντά σε μπαταρίες οξέος-μολύβδου είναι επικίνδυνη. Οι μπαταρίες παράγουν εκρηκτικά αέρια κατά την κανονική ή/και λειτουργία. Η ασφαλή χρήση ή η ελλιπής τήρηση των οδηγιών χειριστή είναι πολύ επικίνδυνη και ενδέχεται να οδηγήσει σε εκρήξεις, τραυματισμούς ή/και σοβαρές βλάβες στο όχημα ή τη συσκευή. Διαβάστε διεξοδικά τις οδηγίες του χειριστή και τηρήστε τις παρακάτω προφυλάξεις κατά τη χρήση του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή:
- Προσέξτε η τάση στους ακροδέκτες του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή να ταιριάζει με τα δεδομένα της μπαταρίας ή των μπαταριών του οχήματος. Να χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή με τη σωστή ισχύ εκκίνησης της μπαταρίας (CCA) και τη σωστή χωρητικότητα ανάλογα με την εφαρμογή. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στα ηλεκτρονικά συστήματα του οχήματος, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ζημιά στη συσκευή, καθώς και να αυξήσει τον κίνδυνο επικινδύνων εκρήξεων.
- Προσέξτε τυχόν κινούμενα μέρη στο χώρο του κινητήρα του οχήματος. Να κρατάτε πάντοτε τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή και το σώμα σας μακριά από οποιαδήποτε τυχόν κινούμενα μέρη και να τοποθετείτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια κατά την ενεργοποίηση του οχήματος.
- Μετά την ενεργοποίηση του κινητήρα, ΜΗΝ αφήνετε τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή συνδεδεμένο για περισσότερο από 2 λεπτά με τη μηχανή σε λειτουργία.
- **Κίνδυνος!** Κίνδυνος εκρήξης! Να αποσυνδέετε πάντα τους σφινγκήρες έναν κάθε φορά, ξεκινώντας με το αρνητικό και συνεχίζοντας με το θετικό. Έπειτα, θέστε τον κεντρικό διακόπτη 12 V OFF 24 V στη θέση OFF.
- Για να αποφύγετε οποιοδήποτε βραχυκύκλωμα και για να προστατεύσετε τους σφινγκήρες, ο θετικός (κόκκινος) και ο αρνητικός (μαύρος) σφινγκήρας πρέπει να φυλάσσονται πάντοτε στις ειδικά σχεδιασμένες υποδοχές, όταν δεν χρησιμοποιούνται. Να χρησιμοποιείτε τις υποδοχές καλωδίου για να φυλάτε το καλώδιο με τάξη επάνω στη μπάδα.
- Η ασφάλεια του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή πρέπει να ελέγχεται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή. (κάθε 2 χρόνια).



**ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ**

Μοντέλο	Τάση	Μέγ. Ισχύς	Ρεύμα εκκίνησης	Διάρκεια ζωής πυκνωτή	Χρόνος πλήρους φόρτισης	Βάρος
<b>CP90600</b>	12 V 24 V	Μέγ. 1.600 A Μέγ. 8.000 A	4.000 A 2000 A	1.000.000 κύκλοι	30 δευτ. μέσω μηχανής σε λειτουργία 6-7 ώρες μέσω προσαρμογέα AC	17 kg

**ΤΥΠΟΙ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**

- Αυτό το προϊόν είναι σχεδιασμένο για να βοηθά στην εκκίνηση του κινητήρα του οχήματος σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση. Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν θέσετε το μηχανήμα σε λειτουργία.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

Ο Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή βασίζεται στην άμεση επαναφόρτιση υπερπυκνωτών και όχι στην αποθήκευση ηλεκτρικής ενέργειας όπως κάνουν οι μπαταρίες (συσσωρευτές). Επομένως, μπορεί να αποθηκευτεί για χρόνια, χωρίς τακτικές επαναφορτίσεις. Η συσκευή δεν χρειάζεται, απολύτως καμία συντήρηση!

**ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από την πρώτη χρήση, φροντίστε να φορτίσετε τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή με τον αυτόματο προσαρμογέα φόρτισης για τουλάχιστον 8 ώρες.**

**Έλεγχος του επιπέδου ισχύος του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή**

- Θέστε το διακόπτη 12 V OFF 24 V στη θέση 12 V Ή 24 V και πατήστε το κίτρινο πλήκτρο δοκιμής για 2-5 δευτερόλεπτα. Το επίπεδο της ισχύος θα εμφανιστεί με ψηφία.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι πλήρως φορτισμένη πριν από τη χρήση της (οι 5 ενδεικτικές λυχνίες LED πρέπει να είναι αναμμένες).
- Αν το ψηφιακό βολόμετρο εμφανίζει τιμή χαμηλότερη από 13,5 V στη θέση 12 V και από 26 V στη θέση 24 V, η συσκευή πρέπει να επαναφορτιστεί πριν από τη χρήση.

**Φόρτιση του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή με τον αυτόματο προσαρμογέα φόρτισης**

- Βεβαιωθείτε ότι οι σφικτήρες είναι τοποθετημένοι με ασφάλεια στις αντίστοιχες ειδικές υποδοχές τους πριν από τη φόρτιση.
- Βεβαιωθείτε ότι ο προσαρμογέας φόρτισης και ο Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή βρίσκονται σε στεγνό, μη εύφλεκτο χώρο με καλό εξαερισμό κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα φόρτισης στην έξοδο ρεύματος AC και, στη συνέχεια, στην υποδοχή DC του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή. Έπειτα, θέστε τον κύριο διακόπτη 12 V OFF 24 V στη θέση 12 V.
- Ο φορτιστής που περιλαμβάνεται με τη συσκευή σας είναι πλήρως αυτόματος και μπορεί να αφηθεί ενεργός και συνδεδεμένος όταν ο Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή είναι πλήρως φορτισμένος.

Για να έχετε πάντα τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή έτοιμο για χρήση, επαναφορτίζετε τον τουλάχιστον ανά 90 ημέρες με τον παρεχόμενο αυτόματο προσαρμογέα φόρτισης. Ωστόσο, όταν δεν τον χρησιμοποιείτε, σας συνιστούμε να τον έχετε πάντοτε συνδεδεμένο με τον παρεχόμενο αυτόματο προσαρμογέα φόρτισης, για να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ανά πάσα στιγμή.

**Φόρτιση του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή μέσω των σφικτηρών με αυτοκίνητο σε λειτουργία**

*Σημείωση: Η φόρτιση μέσω ενός οχήματος με ενεργό κινητήρα απαιτεί πολύ λιγότερο χρόνο φόρτισης σε σχέση με τη φόρτιση με τον αυτόματο προσαρμογέα φόρτισης.*

**Προσοχή: Η φόρτιση μέσω ενός οχήματος με ενεργό κινητήρα δεν είναι αυτόματη και ο χρήστης πρέπει να επιτηρεί με μη αυτόματο τρόπο τη φόρτιση του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή και το επίπεδο ισχύος του. Να βεβαιώνετε πάντα ότι το όχημα βρίσκεται σε λειτουργία, μην αφήνετε ποτέ τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή συνδεδεμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα και να τον επιτηρείτε πάντα κατά τη φόρτιση.**

**Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι συνδέετε ένα μοντέλο 12 V σε μια μπαταρία ή όχημα 12 V και ένα μοντέλο 24 V σε μια μέθοδο φόρτισης 24 V.**

- Βεβαιωθείτε ότι η μίζα του οχήματος βρίσκεται στη θέση OFF.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή βρίσκεται στη θέση OFF.
- Συνδέστε πρώτα το θετικό (κόκκινο) σφικτήρα με το θετικό πόλο της μπαταρίας.
- Κατόπιν, συνδέστε τον αρνητικό (μαύρο) σφικτήρα με τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας ή με το μπλοκ της μηχανής ή με το σασί του αυτοκινήτου (γείωση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σταθερή και ότι τα καλώδια δεν παρεμβάλλονται στη διαδρομή κινούμενων μάντων, ανεμιστήρων, κ.λπ...
- Βεβαιωθείτε ότι ο συναγεμμένος ανίτροφρος πολικότητας δεν εκπέμπει δυνατό ηχητικό σήμα και δεν αναβοσβήνει.
- Μόλις τοποθετήσετε σωστά τους σφικτήρες, εκκινήστε το αυτοκίνητο
- Θέστε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση ON

*Ο Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή θα φορτίσει αυτόματα σε μερικά δευτερόλεπτα.*

**Προσοχή: ΜΗΝ αφήσετε τη συσκευή συνδεδεμένη για περισσότερο από 2 λεπτά.**

Για να ελέγξετε το επίπεδο ισχύος, πιέστε το κίτρινο πλήκτρο δοκιμής για 2-5 δευτερόλεπτα.

- Όταν ο Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή φορτίσει, θέστε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση OFF.
- Να αποσυνδέετε πάντα τους σφικτήρες έναν τη φορά, αφαιρώντας πρώτα τον αρνητικό (μαύρο) και μετά το θετικό (κόκκινο).
- Να αποθηκεύετε και τους δύο σφικτήρες στις αντίστοιχες ειδικές υποδοχές τους.

## Φόρτιση του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή μέσω μιας πλήρως φορτισμένης εξωτερικής μπαταρίας

- Επαναφορτίστε τη συσκευή μέσω εξωτερικής μπαταρίας, συνδέστε τους δύο σφικτήρες του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή σχεδόν σε οποιαδήποτε φορτισμένη μπαταρία ίδιας τάσης και θέστε τον περιστροφικό διακόπτη CAM σε μία από τις θέσεις 12 V ή 24 V με βάση την τάση του οχήματός!
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη σωστή θέση τάσης αφότου συνδέσετε σωστά τους σφικτήρες. Αυτή η μέθοδος φόρτισης ισχύει μόνο για επαναφόρτιση μέσω εξωτερικής μπαταρίας.

## Εκκίνηση μπαταρίας οχήματος 12 V και φόρτιση του Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή

**Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή 12 V με μπαταρία ή όχημα 12 V.**

1. Βεβαιωθείτε ότι η μίζα του οχήματος βρίσκεται στη θέση OFF
2. Απενεργοποιήστε όλα τα ηλεκτρονικά στοιχεία του οχήματος (κλιματισμός, ραδιόφωνο, φώτα κ.λπ.)
3. Βεβαιωθείτε ότι ο Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή είναι πλήρως φορτισμένος και ότι ο περιστροφικός διακόπτης CAM 12/24 V βρίσκεται στη θέση OFF
4. Συνδέστε πρώτα το θετικό σφικτήρα (κόκκινο) στο θετικό πόλο της μπαταρίας
5. Κατόπιν, συνδέστε τον αρνητικό (μαύρο) σφικτήρα με τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας ή με το μπλοκ της μηχανής ή με το σασί του αυτοκινήτου (γείωση).
6. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σταθερή και ότι τα καλώδια δεν παρεμβάλλονται στη διαδρομή κινούμενων ιμάντων, ανεμιστήρων, κ.λπ...
7. Βεβαιωθείτε ότι ο συναγερμός ανίσχυσης πολιτικότητας δεν εκπέμπει δυνατό ηχητικό σήμα και δεν αναβοσβήνει.
8. Μόλις οι σφικτήρες τοποθετηθούν σωστά, θέστε τον περιστροφικό διακόπτη CAM στη θέση 12 V ή 24 V.
9. Μείνετε μακριά από τη συσκευή και την μπαταρία του οχήματος. Προσπαθήστε να θέσετε σε λειτουργία το όχημα.

**Προσοχή: Αν ο κινητήρας δεν πάρει τεθεί σε λειτουργία εντός 3-10 δευτερολέπτων, αφήστε τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή να κρυώσει για τουλάχιστον 3 λεπτά, πριν επιχειρήσετε να θέσετε ξανά σε λειτουργία το όχημα.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΑΥΞΗΣΕΙ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΕΚΡΗΞΕΩΝ, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ Η ΣΟΒΑΡΗΣ ΒΛΑΒΗΣ ΣΤΗ ΜΟΝΑΔΑ. ΟΙ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΠΟΛΥ ΣΥΝΤΟΜΕΣ.**

10. Μόλις το όχημα τεθεί σε λειτουργία, ο Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή θα φορτιστεί αυτόματα.

**Προσοχή: ΜΗΝ αφήσετε τη συσκευή συνδεδεμένη για περισσότερο από 2 λεπτά.**

11. Όταν ο Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή φορτίσει, θέστε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση OFF.
12. Να αποσυνδέετε πάντα τους σφικτήρες έναν τη φορά, αφαιρώντας πρώτα τον αρνητικό (μαύρο) και μετά το θετικό (κόκκινο).
13. Να αποθηκεύετε και τους δύο σφικτήρες στις αντίστοιχες ειδικές υποδοχές τους.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Λύση και ενέργειες
Όταν είναι πατημένο το κουμπί δοκιμής στον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή, η τάση είναι χαμηλότερη από 12,6 V, ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος για περισσότερες από 12 ώρες και δεν υπάρχει αλλαγή στην κατάσταση της ένδειξης τάσης στο ψηφιακό βολτόμετρο.	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή Supercap / Procar βρίσκεται στη θέση On. Ή, επιλέξτε τη σωστή τάση! Ελέγξτε ότι ο φορτιστής φορτίζει. Ο φορτιστής πρέπει να είναι ζεστός και οι ενδεικτικές λυχνίες να δείχνουν κατάσταση φόρτισης.
Ο φορτιστής λειτουργεί καλά αλλά ο Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή δεν φορτίζει.	Υπάρχει πιθανότητα ο υπερπυκνωτής να είναι ελαττωματικός ή να υπάρχει κάποιο ελάττωμα στο διακόπτη του ηλεκτρικού κυκλώματος. Ελέγξτε το διακόπτη του ηλεκτρικού κυκλώματος. Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε μια συσκευή (για παράδειγμα μια λυχνία 12 V) μέσω της υποδοχής του αναπτήρα. Αν λειτουργήσει, ο διακόπτης του ηλεκτρικού κυκλώματος είναι εντάξει και κατά πάσα πιθανότητα το πρόβλημα αφορά τον υπερπυκνωτή. Αν υπάρχει ένδειξη προβλήματος στον υπερπυκνωτή, ο Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή πρέπει να ελεγχθεί από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή.
Ο Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή είναι πλήρως φορτισμένος αλλά ο κινητήρας δεν ξεκινά.	Υπάρχει πιθανότητα η μπαταρία του οχήματος να είναι ελαττωματική. Ελέγξτε τις συνδέσεις στους σφικτήρες και βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες του οχήματος δεν φέρουν σημάδια διάβρωσης. Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις με τον κόκκινο σύνδεσμο επιλογής τάσης, τα καλώδια και οι σφικτήρες είναι σωστά και δεν φέρουν σημάδια ζημιάς.
Έχω φορτίσει τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή. Κατά τη δοκιμή της μονάδας δεν ανάβει καμία ενδεικτική λυχνία LED.	Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος επιλογής τάσης είναι συνδεδεμένος ή ότι βρίσκεται στη θέση 12 V πριν από τη δοκιμή της μονάδας. Υπάρχει το ενδεχόμενο η μονάδα να περιέχει έναν εξαιρετικά αποφορτισμένο ή φθαρμένο υπερπυκνωτή. Πιθανή βλάβη κυκλώματος ενδεικτικών λυχνιών LED. Ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή να ελέγξει τη μονάδα.
Όταν προσπαθώ να χρησιμοποιήσω κάποιο εξάρτημα μέσω της υποδοχής αναπτήρα 12 V με τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή, ακούγεται ένα "κλικ" από τη μονάδα.	Το εξάρτημα μπορεί να καταναλώνει πολλά αμπέρ ή να έχει κάποιο πρόβλημα, όπως κάποιο βραχυκύκλωμα. Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα που προσπαθείτε να χρησιμοποιήσετε δεν καταναλώνει μεγάλη ποσότητα ρεύματος ή, αν υπάρχει πιθανότητα να είναι φθαρμένο ή ελαττωματικό, μην το χρησιμοποιείτε. Ζητήστε από έναν πιστοποιημένο τεχνικό ηλεκτρονικού εξοπλισμού του κατασκευαστή των εξαρτημάτων να ελέγξει εξαρτήματα που ενδέχεται να είναι φθαρμένα ή ελαττωματικά.

## ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

Ερώτηση	Απάντηση
Μπορεί να αντικατασταθεί ο υπερπυκνωτής;	Ναι. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο διανομέα για την αντικατάσταση των πυκνωτών.
Διαθέτω ένα συμβατικό φορτιστή μπαταριών 10 Α. Μπορώ να τον χρησιμοποιήσω για να φορτίσω έναν Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή;	Ναι, αλλά συνιστούμε ιδιαίτερα να χρησιμοποιείτε τον πλήρως αυτόματο προσαρμογέα φόρτισης που παρέχεται.
Πόσες εκκινήσεις μπαταριών μπορεί να πραγματοποιήσει ένας πλήρως φορτισμένος Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή πριν χρειαστεί επαναφόρτιση;	1 έως 100, ανάλογα με: τη θερμοκρασία, τη συνολική κατάσταση του οχήματος, τον τύπο και το μέγεθος του κινητήρα.
Ποια είναι η ιδανική θερμοκρασία λειτουργίας για τον Εκκινητή μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή;	Η ιδανική θερμοκρασία είναι η θερμοκρασία δωματίου. Ο Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης σε εύρος θερμοκρασιών από -40 °C έως 45 °C. Μην επιχειρείτε ποτέ να φορτίσετε ή να εκκινήσετε με τον ενισχυτή μια παγωμένη μπαταρία. Η υψηλή θερμότητα θα ενεργοποιήσει την αυτόματη αποφόρτιση της μπαταρίας.

### ΑΠΟΡΡΙΨΗ

- Η απόρριψη αυτού του εξοπλισμού πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας.
- Όλες οι συσκευές που έχουν υποστεί ζημιά, έχουν σημάδια μεγάλης φθοράς ή οι οποίες δεν λειτουργούν σωστά ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ.
- Να επισκευάζεται μόνο από προσωπικό τεχνικής συντήρησης.



Μην απορρίπτετε ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απόβλητα!

Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE), το προϊόν αυτό πρέπει να ανακυκλώνεται.

Επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.cp.com](http://www.cp.com) για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος.

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Τύπος μηχανήματος: **Εκκινητής μπαταρίας χωρίς συσσωρευτή**

Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι το προϊόν: **CP90600** Σειριακός αριθμός: **00001 - 99999**

Προέλευση προϊόντος: **Ελβετία**

συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των Οδηγιών του Συμβουλίου για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των Κρατών Μελών που αφορούν τα εξής: "Μηχανήματα", "Χαμηλή τάση", **2014/35/ΕΕ (Οδηγία για τη χαμηλή τάση)**, **2014/30/ΕΕ (ΗΜΣ)** και **Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS) 2011/65/ΕΕ**

Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Όνομα και αρμοδιότητα του εκδότη: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Τόπος και ημερομηνία: Saint-Herblain, 10/2017

Το τεχνικό αρχείο διατίθεται από το Κεντρικό μας γραφείο στην Ε.Ε. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

### Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων η μέρους τους. Αυτό ισχύει ιδίως για τα εμπορικά σήματα, τις επωνυμίες μοντέλων, τους αριθμούς ανταλλακτικών και τα σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε ζημιά ή δυσλειτουργία λόγω μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Ευθύνη Προϊόντος.

Αρχικές οδηγίες

# SIGURNOSNE UPUTE

## • NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

- Uvijek koristite zaštitne naočale tijekom rada.
- **UPOZORENJE!** Uporaba dodatne opreme ili priključka ne preporučuje ni prodaje proizvođač bezbaterijskog pokretača može dovesti do ozljede i/ili oštećenja uređaja.
- Uvijek pažljivo rukujte kabelima pokretača i koristite utikače za spajanje i odspajanje automatskog adapterskog punjača. Nikada ne povlačite kabele.
- Nemojte ponovno puniti Supercap bezbaterijski pokretač s oštećenim utikačem ili kabelom.
- Bzbaterijski pokretač može se koristiti u svim vremenskim uvjetima. Međutim, nikada ne dopustite da uređaj bude puno pokriven, navlažen ili podronjen u vodu. Nemojte puniti uređaj u vlažnom okruženju. Nikada ne pokušavajte napuniti ili pokretati zaleđenu bateriju.
- Nikada ne dopustite da pozitivne (crvena) i negativne (crna) stezaljke dođu u kontakt niti dopustite da dođu u kontakt s istim dijelom metala ili nosača. Uvijek izbjegnite svaki kratki spoj.
- Nemojte koristiti uređaj u eksplozivnom okruženju niti blizu iskri, plamena i zapaljivih tvari poput benzina, itd.
- Nikada ne pušite tijekom rada uređaja niti blizu akumulatora vozila.
- Nikada ne pokušavajte sami popraviti oštećeni Supercap bezbaterijski pokretač. Uvijek se pobrinite da proizvođač ili ovlašteni agent izvrši popravke. (takvi pokušaji će poništiti jamstvo)
- Pažljivo pročitajte cjelokupan priručnik vlasnika. Također pročitajte korisnički priručnik vašeg vozila kako biste bili sigurni da nema posebnih mjera opreza koje trebate uzeti u obzir.
- Nosite sigurnosnu opremu, uključujući sigurnosne naočale i rukavice. Automobilski akumulatori proizvode eksplozivne plinove koji mogu izazvati oštećenja.
- Koristite proizvod samo u dobro prozračenom prostoru.
- Nemojte rastavljati bezbaterijski pokretač. Ponesite ga kvalificiranom serviseru ili ovlaštenom servisnom centru na provjeru. Pogrešno sklapanje može dovesti do požara ili strujnog udara.
- Držite dalje od dohvata djece. Uređaj ne smiju upotrebljavati osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim funkcijama (uključujući djecu) te osobe bez iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute vezane uz korištenje uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju Supercap bezbaterijskim pokretačem.
- Nemojte koristiti ni ponovno puniti Supercap bezbaterijski pokretač ako je oštećen. Ponesite ga kvalificiranoj osobi na provjeru i popravak.
- Bzbaterijski pokretač nije predviđen da bude instaliran kao zamjena za akumulator vozila.
- Uvjerite se da je vozilo pokrenuto kabelima u parkiranom položaju i da je aktivirana parkirna kočnica.
- Nemojte uključivati elektroniku prije pokretanja kabela i pobrinite se da je kontakti ključ u položaju "OFF".
- Nosite zaštitne naočale i zaštitnu odjeću kod rada blizu akumulatora s olovo-kiselinom.
- Nikada ne pušite ni dozvolite da iskra ili plamen budu blizu akumulatora ili motora.
- **VAŽNO:** Ne zahtijeva nikakvo održavanje! Iako strogo preporučujemo da Supercap bezbaterijski pokretač kada se ne koristi ponovno napunite na minimalnoj razini svakih 90 dana isporučeni adapterom za punjenje. Međutim, kada se ne koristi strogo se preporučuje da ga uvijek ostavite spojenog na isporučeni adapter za automatsko punjenje koji je uvijek spreman za korištenje!
- **UPOZORENJE:** Rad blizu akumulatora olovo-kiselina je opasno. Akumulatori generiraju eksplozivne plinove tijekom normalnog rada akumulatora. Zlouporaba ili nepravilno sljedeće upute operatera je vrlo opasno i može dovesti do eksplozije, ozljede i/ili velike štete na vozilu ili uređaju. Pročitajte sve upute operatera i ponesite ove mjere opreza kod korištenja bezbaterijskog pokretača: :
- Obratite pažnju na to da napon terminala bezbaterijskog pokretača odgovara podacima akumulatora vozila. Upotrijebite ovaj uređaj s ispravnom amperazom startanja i kapacitetom primjene. Nepoštivanje te upute može dovesti do oštećenja elektronike vozila, oštećenja uređaja i povećanja rizika od opasne eksplozije.
- Obratite pažnju na sve dijelove koji se mogu pomicati unutar odjeljka motora vozila. Uvijek držite bezbaterijski pokretač i sebe dalje od svih dijelova koji se mogu pomicati i namjestite uređaj na stabilno mjesto tijekom pokretanja vozila.
- Nakon pokretanja vozila, **NEMOJTE** ostavljati bezbaterijski pokretač spojen na motor pokretača dulje od 2 minute.
- **Opasnost! Opasnost od eksplozije!** Uvijek odspojite stezaljke jednu po jednu, počevši s negativnom, a zatim odspojite pozitivnu. Zatim okrenite 12V OFF 24V glavnu sklopku u položaj OFF.
- Kako biste izbjegli kratki spoj struje i zaštitili stezaljke, pozitivne (crvene) i negativne (crne) stezaljke uvijek se moraju držati na posebno izrađenim držačima kada se ne koriste. Koristite držače kabela za uredno pohranjivanje na uređaju.
- Pobrinite se da sigurnost bezbaterijskog pokretača provjeri ovlašteni predstavnik proizvođača. (svake 2 godine).



#### TEHNIČKI PODACI

Model	Napon	Amp. Maks.	Struja pokretanja	Trajanje kondenzatora	Vrijeme potpunog punjenja	Težina
CP90600	12 V 24 V	1600 A vršna vrijednost 8 000 A vršna vrijednost	4000 A 2000 A	1 000 000 ciklusa	30 s pokrenutim motorom 6-7 sati preko AC adaptera	17 kg

#### TIP STROJA

- Ovaj proizvod je predviđen kao pomoć za pokretanje motora vozila u slučaju nužde. Nije dopuštena druga uporaba. Samo za profesionalnu uporabu.
- Pažljivo pročitajte upute prije pokretanja stroja.

#### RAD

Bezbaterijski pokretač temelji se na brzom punjenju super kondenzatora umjesto pohrani električne energije poput baterija. Stoga se može skladištiti godinama bez redovitih ponovnih punjenja. Ne zahtijeva nikakvo održavanje!

**OPREZ: Prije prvog korištenja obavezno najmanje 8 sati puniti bezbaterijski pokretač isporučenim automatskim adapterom punjača.**

#### Provjera razine snage bezbaterijskog pokretača

- Prebacite sklopku 12V OFF 24V u položaj 12V OR 24V i pritisnite žuti gumb za testiranje te ga zadržite 2-5 sekunde. Razina snage bit će prikazana s brojkama.
- Pobrinite se da je uređaj potpuno napunjen prije njegova korištenja (5 LED-lampica mora svijetliti).
- Ako digitalni voltmetar prikaže vrijednosti ispod 13,5 V u položaju 12 V, a 26 V za položaj 24 V, uređaj bi trebalo ponovno napuniti prije uporabe.

#### Punjenje bezbaterijskog pokretača automatskim adapterom punjača

- Pobrinite se da su stezaljke sigurno učvršćene u njihovim držačima prije punjenja.
- Pobrinite se da su adapter punjača i bezbaterijski pokretač stavljeni i dobro ventilirani, suhi i nezapaljivi prostor tijekom punjenja.
- Upokčajte isporučeni adapter punjenja u utičnicu izmjenične struje, a zatim u utikač istosmjernje struje na bezbaterijskom pokretaču. Zatim okrenite glavnu sklopku 12V OFF 24V u položaj „12V“.
- Punjač ispušten s vašim uređajem je potpuno automatski i može se ostaviti uključen i spojen kada se potpuno napuni bezbaterijski pokretač.

Kako bi bezbaterijski pokretač bio spreman za uporabu, ponovno ga puniti najmanje svakih 90 dana isporučenim adapterom punjača. Međutim, kada se ne koristi strogo se preporučuje da ga uvijek ostavite spojenog na isporučeni adapter za automatsko punjenje koji se može uvijek koristiti.

#### Punjenje bezbaterijskog pokretača preko stezaljki tijekom rada vozila

*Napomena: Punjenje tijekom rada vozila zahtijeva mnogo manje vremena nego punjenje automatskim adapterom punjača.*

**Oprez: Punjenje tijekom rada vozila nije automatski i zahtijeva da operater ručno nadzire punjenje bezbaterijskog pokretača i status razine snage. Uvijek se pobrinite da je vozilo pokrenuto i nikada ne ostavljajte bezbaterijski pokretač spojen dugo vrijeme i punjenje bez nadzora.**

**Oprez: Obavezno spojite 12 V model na 12 V akumulator ili vozilo, a 24 V model na 24 V jedinicu punjenja.**

1. Provjerite je li kontaktni ključ u položaju „OFF“.
2. Uvjerite se da je glavna sklopka bezbaterijskog pokretača u položaju "OFF"
3. Najprije spojite pozitivnu (crvenu) stezaljku na pozitivni terminal akumulatora
4. Zatim spojite negativnu (crnu) stezaljku na negativni terminal akumulatora, ili na blok motora ili okvir vozila (uzemljenje)
5. Pobrinite se da je uređaj stabilan i da kabeli nisu na putanji kretanja remenja, ventilatora, itd.
6. Uvjerite se da alarm obrnutog polariteta ne stvara veliku buku i provjerite trepće li.
7. Kada se stezaljke pravilno namjeste, pokrenite vozilo
8. Okrenite glavnu sklopku u položaj „ON“.

*Bezbaterijski pokretač puniti će se automatski unutar nekoliko sekundi.*

**Oprez: NEMOJTE ga ostaviti spojenog dulje od 2 minute.**

Kako biste provjerili razinu snage, pritisnite žuti gumb testiranje i zadržite ga 2-5 sekunde.

9. Kada se bezbaterijski pokretač napuni, okrenite glavnu sklopku u položaj "OFF".
10. Uvijek odspojite stezaljke jednu po jednu, počevši s negativnom (crnom), a zatim odspojite pozitivnu (crvenu).
11. Pohranite obje stezaljke u njihove odgovarajuće držače.

## Punjenje bezbaterijskog pokretača preko potpuno napunjenog vanjskog akumulatora

- Ponovno napunite vanjski akumulator, spojite dvije stezaljke bezbaterijskog pokretača na gotovo bilo koji napunjeni akumulator istog napona i uključite sklopku CAM u položaj 12V ILI 24V sukladno naponu vozila!
- Pobrinite se da je sklopka u položaju odgovarajućeg napona. Ovaj način punjenja moguć je samo preko vanjskog akumulatora.

## Pokretanje 12V vozila i punjenje bezbaterijskog pokretača

**Oprez: Pobrinite se da ovaj 12V bezbaterijski pokretač koristite s 12V akumulatorom ili vozilom.**

1. Provjerite je li kontaktni ključ u položaju „OFF“
2. Isključite svu elektroniku u vozilu (klima-uređaj, radiouređaj, lampice, itd.)
3. Pobrinite se da je bezbaterijski pokretač potpuno napunjen i da je 12/24V bregasta sklopka u položaju “OFF”
4. Najprije spojite pozitivnu stezaljku (crvenu) na pozitivni terminal akumulatora
5. Zatim spojite negativnu (crnu) stezaljku na negativni terminal akumulatora, ili na blok motora ili okvir vozila (uzemljenje)
6. Pobrinite se da je uređaj stabilan i da kabeli nisu na putanji kretanja remenja, ventilatora, itd.
7. Uvjerite se da alarm obrnutog polariteta ne stvara veliku buku i provjerite trepće li
8. Kada se stezaljke ispravno namjestite, prebacite bregastu sklopku u položaj 12V ili 24V
9. Odmaknite se od vozila i akumulatora vozila. Pokušajte pokrenuti vozilo

**Oprez: Ako se vozilo ne pokrene unutar 3-10 sekundi, bezbaterijski pokretač može se rashladiti najmanje 3 minute prije nego pokušate ponovno pokrenuti vozilo.**

## UPOZORENJE! PREKOMJERNA UPORABA MOŽE POVEĆATI OPASNOST OD EKSPLOZIJE, OZLJEDE ILI VELIKOG OŠTEĆENJA UREĐAJA. POKUŠAJI POKRETANJA UVIJEK MORAJU TRAJATI VRLO KRATKO.

10. Nakon pokretanja vozila, automatski će se napuniti bezbaterijski pokretač.

**Oprez: NEMOJTE ga ostaviti spojenog dulje od 2 minute.**

11. Kada se bezbaterijski pokretač napuni, okrenite glavnu sklopku u položaj “OFF”.
12. Uvijek odspojite stezaljke jednu po jednu, počevši s negativnom (crnom), a zatim odspojite pozitivnu (crvenu).
13. Pohranite obje stezaljke u njihove odgovarajuće držače.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Rješenje i radnja
Kada se pritisne gumb testiranja na bezbaterijskom pokretaču, napon je ispod 12,6 V, punjač je ukopčan preko 12 sati i ne dolazi do promjene statusa iščitavanja napona na digitalnim voltmetru.	Uvjerite se da je sklopka za uključivanje/isključivanje Supercup bezbaterijskog pokretača/bezbaterijskog Procapa u položaju “On”. ILI odaberite ispravan napon! Provjerite puni li punjač. Punjač mora biti topao i također ima LED-lampice statusa punjenja.
Punjač radi ispravno, no bezbaterijski pokretač ne puni.	Možda nije ispravan super kondenzator ili prekidač kruga. Provjerite prekidač kruga. Pokušajte koristiti uređaj (primjerice 12 V svjetlo) preko utikača upaljača cigarete. Ako funkcionira, prekidač kruga je ispravan, a vjerojatno je problem u Super kondenzatoru. Ako se sumnja na problem sa super kondenzatorom, pobrinite se da bezbaterijski pokretač provjeri ovlaštenu predstavnik proizvođača.
Bezbaterijski pokretač je potpuno napunjen, no neće pokrenuti motor.	Možda je neispravan akumulator vozila. Provjerite spojeve stezaljki i uvjerite se da su terminali vozila čisti i bez korozije. Uvjerite se da spojevi s crvenim spojnikom za odabir napona, kabeli i stezaljke nisu neispravne i oštećene.
Napunio sam bezbaterijski pokretač. Kod testiranja uređaja ne svijetli LED-lampica.	Pobrinite se da je spojnik za odabir napona ukopčan ili okrenut u 12 V prije testiranja uređaja. Moguće je da unutar uređaja postoji duboko ispražnjen ili oštećen Super kondenzator. Moguće oštećenje LED-kruga. Pobrinite se da ovlaštenu predstavnik proizvođača provjeri uređaj.
Kada pokušate koristiti dodatnu opremu preko 12V upaljača cigareta na bezbaterijskom pokretaču, začut ćete klik iz uređaja.	Dodatna oprema možda prima previše ampera ili ima problem, npr. kratki spoj. Uvjerite se da dodatna oprema koju pokušavate koristiti ne uzima previše struje ili, ako bi se mogla oštetiti ili uništiti, nemojte koristiti dodatnu opremu. Pobrinite se da certificirani električar proizvođača dodatne opreme provjeri je li oprema oštećena ili neispravna.

# ČESTO POSTAVLJANA PITANJA I ODGOVORI

Pitanje	Odgovor
Može li se zamijeniti Super kondenzator?	Da. Kontaktirajte obližnjeg distributera u vezi zamjene kondenzatora.
Imam standardni punjač akumulatora od 10 ampera. Mogu li ga koristiti za punjenje bezbaterijskog pokretača?	Da, no preporučujemo da koristite originalni automatski punjač.
Koliko pokretanja može potpuno napuniti bezbaterijski pokretač prije ponovnog punjenja?	1 do 100, ovisno o temperaturi, općem stanju vozila, vrsti motora i veličini.
Koja je idealna temperatura za bezbaterijski pokretač?	Sobna temperatura bila bi idealna. Bzbaterijski pokretač također se može koristiti unutar raspona temperature između -40C° i +45C°; no pri niskim temperaturama snaga će biti malo niža. Nikada ne pokušavajte napuniti ili pokretati zaleđenu bateriju. Velika vrućina aktivirat će samopražnjenje akumulatora.

## ZBRINJAVANJE

- Zbrinjavanje ove opreme treba izvršiti sukladno zakonodavstvu u odgovarajućoj državi.
- Sve oštećene, jako istrošene i uređaje koji ne funkcioniraju pravilno TREBA POVUČI IZ UPORABE.
- **Popravke smije vršiti isključivo osoblje za tehničko održavanje.**



Nemojte zbrinjavati električni alat zajedno s otpadom iz domaćinstva.

Ovaj proizvod treba reciklirati shodno Direktivi 2012/19/EU u vezi sa zbrinjavanjem otpadne električne i elektroničke opreme (WEEE).

Kontaktirajte vašu „Korisničku službu“ ili posjetite internetsku stranicu „www.cp.com“ s informacijama o lokacijama za reciklažu ovog proizvoda.

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Mi: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Tipovi stroja: **Bezbaterijski pokretač**

Izjavljujemo prema našoj isključivoj odgovornosti da su proizvodi: **CP90600** Serijski broj: **00001 - 99999**

Podrijetlo proizvoda: **Švicarska**

je u skladu sa zahtjevima Direktiva vijeća u vezi s procjenom zakona država članica povezanih sa "strojevima" "niskom naponom" **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) i RoHS 2011/65/EU**

primjenjivi harmonizirani standardi:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Ime i položaj izdavača: **Pascal Roussy (R&D menadžer)**

Mjesto i datum: Saint-Herblain, 10/2017

Tehnička datoteka može se nabaviti u centrali EU-a. Pascal Roussy R&D menadžer CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Francuska

## Autorsko pravo 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Sva su prava pridržana. Svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela je zabranjeno. To se posebno odnosi na zaštitne znakove, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Upotrebljavajte samo odobrene dijelove. Svako oštećenje ili svaki kvar izazvan uporabom neodobrenih dijelova nije obuhvaćen jamstvom ili odgovornošću za proizvod.

*Originalne upute*

# SÄKERHETSINSTRUKTIONER

## • KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

- Använd alltid ögonskydd medan laddning pågår.
- **WARNING!** Användning av tillbehör eller redskap som inte rekommenderas eller säljs av tillverkaren av det batterilösa hjälpstartsystemet kan resultera i personskada och/eller skada på utrustningen.
- Hantera alltid startkablarna försiktigt och använd kontakterna för att koppla i och ur den automatiska laddaradaptern. Dra aldrig i kablarna.
- Ladda inte om det batterilösa superkondensator drivna hjälpstartsystemet om en kontakt, kabel eller sladd är skadad.
- Det batterilösa hjälpstartsystemet kan användas under alla väderförhållanden. Låt dock aldrig enheten utsättas för kraftiga vattenstänk och låt den aldrig översköljas med eller sänkas ner i vatten. Ladda inte enheten i en våt miljö. Försök aldrig ladda eller hjälpstarta ett fruset batteri.
- Låt aldrig de röda (positiva) och svarta (negativa) klämmorna komma i kontakt med varandra och låt dem aldrig komma i kontakt med samma metallstycke eller polsko. Undvik alltid att orsaka kortslutning.
- Använd inte utrustningen i explosionsfarliga miljöer eller i närheten av gnistor, öppna lågor och brandfarliga ämnen som bensin med mera.
- Rök aldrig medan du använder utrustningen eller i närheten av ett fordonsbatteri.
- Försök inte reparera ett skadat batterilöst superkondensator drivna hjälpstartsystem på egen hand. Låt tillverkaren eller en auktoriserad serviceverkstad utföra reparationer. (Försök att på egen hand reparera systemet upphäver garantin)
- Läs hela bruksanvisningen noggrant. Se även till att läsa igenom bruksanvisningen till fordonet – det kan finnas specifika försiktighetsåtgärder som du behöver känna till.
- Bär skyddsutrustning, inklusive skyddsglasögon och -handskar. Fordonsbatterier ger upphov till explosiva gaser som kan orsaka skada.
- Använd endast i ett väl ventilerat utrymme.
- Demontera inte det batterilösa hjälpstartbatteriet. Lämnas i det till behörig servicetekniker eller ett särskilt servicecenter för kontroll. Felaktig montering kan leda till brand eller elstöt.
- Förvara utom räckhåll för barn. Får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller varseblivningsförmåga eller personer med bristande erfarenhet och kompetens, utan överinseende av eller anvisningar om användningen av utrustningen från en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte börjar leka med det batterilösa superkondensator drivna hjälpstartsystemet.
- Använda inte och ladda inte om det batterilösa superkondensator drivna hjälpstartsystemet om det uppvisar tecken på skador. Lämnas i det till behörig tekniker för inspektion och reparation.
- Det batterilösa hjälpstartsystemet är inte avsett att installeras eller fungera som ersättning för ett fordonsbatteri.
- Se till att hoppa startat fordon är i parkposition och nödbromsen är inkopplad.
- Slå inte på någon elektronik innan du försöker starta fordonet med hjälpstartsystemet och se till att tändningslåset står i läge AV.
- Bär skyddsglasögon och skyddskläder vid arbete i närheten av blyackumulatörer (de innehåller syra).
- Rök aldrig i närheten och låt inte gnistor eller öppna lågor komma i närheten av batteriet eller motorn.
- **VIKTIGT!** Den är helt underhållsfri! Men trots detta rekommenderar vi starkt att när det batterilösa superkondensator drivna hjälpstartsystemet inte används, bör den laddas åtminstone var 90: e dag med den medföljande automatiska laddningsadaptern. Dessutom när det inte är i bruk rekommenderar vi att du alltid håller systemet ansluten till den medföljande automatiska laddningsadaptern, alltid redo att användas när som helst!
- **WARNING:** Att arbeta i närheten av ett blybatteri är farligt. Batterier genererar explosiva gaser under normal batteridrift. Missbruk eller att inte följa instruktionerna i användarmanualen är mycket farligt och kan leda till explosion, personskada och / eller allvarlig skada på ett fordon eller enheten. Läs användarmanualens instruktioner noggrant och vidta dessa försiktighetsåtgärder när du använder batteriladdaren: :
- Var uppmärksam på att batterispänningen hos det batterilösa hjälpstartsystemet motsvarar uppgifterna från batteriet eller batterierna. Använd denna apparat med korrekt strömstyrka och kapacitet för applikationen. Att inte följa detta kan leda till skador på fordons-elektronik, skada på enheten och öka risken för farlig explosion.
- Var uppmärksam på alla potentiellt rörliga delar i motorrummet. Se till att du håller det batterilösa hjälpstartsystemet och dig själv på betryggande avstånd från potentiella rörliga delar.
- När du har startat fordonet får du INTE låta det batterilösa hjälpstartsystemet vara anslutet i mer än 2 minuter med motorn i gång. Fara! Explosionsrisk!
- Fara! Risk för explosion! Var noga med att alltid koppla bort klämmorna en i taget och börja med den svarta (negativa) klämman och sedan röda (positiva). Vrid sedan 12V OFF (Av) 24V huvudströmbrytaren till OFF-läge.
- För att undvika kortslutning och för att skydda klämmorna måste den röda (positiva) respektive svarta (negativa) klämman alltid förvaras i de särskilda hållarna när de inte används. Använd kabelhållarna för att lagra kabeln ordentligt på enheten.
- Låt en auktoriserad representant för tillverkaren utföra en säkerhetsinspektion av det batterilösa hjälpstartsystemet (vartannat år).



**TEKNISKA DATA**

Modell	Spänning	Amp. Max	startström	Kondensators livslängd	Tid till fullständig laddning ca.	Vikt
<b>CP90600</b>	12 V 24 V	1600 A toppvärde 8 000 A toppvärde	4000 A 2000 A	1 000 000 cykler	30 sec. när motorn går 6-7 timmar med nätadapter	17 kg

**MASKINTYP(ER)**

- Denna produkt är utformad för att hjälpa till att starta fordonets motor vid nödsituationer. Ingen annan användning är tillåten. Endast för yrkesmässigt bruk.
- Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du startar maskinen.

**ANVÄNDNING**

Det batterilösa hjälpstartsystemet bygger på omedelbar återuppladdning från superkondensatorer istället för lagrad elektrisk energi från exempelvis batterier. Det innebär att systemet kan förvaras i åratals utan att det behöver laddas om regelbundet. Den är helt underhållsfritt!

**FÖRSIKTIGHET: Innan du använder det batterilösa hjälpstartsystemet för första gången ska du använda den medföljande automatiska laddaradaptorn och ladda systemet i minst åtta timmar.**

**Kontrollera spänningsnivån i det batterilösa hjälpstartsystemet**

- Vrid 12V OFF 24V-brytaren till 12V eller 24V-läge och tryck på den gula testknappen i 2-5 sekunder. Spänningsnivån visas med siffror.
- Se till att enheten är fulladdad innan du använder den (alla fem LED-indikatorerna måste lysa).
- Om den digitala voltmätaren visar värden under 13,5V på 12V och 26V för 24V-läge, ska enheten laddas om innan den används.

**Ladda det batterilösa hjälpstartsystemet med den automatiska laddaradaptorn**

- Se till att klämmorna sitter säkert i sina respektive hållare innan du börjar ladda.
- Se till att laddaradaptorn och det batterilösa hjälpstartsystemet befinner sig i ett väl ventilerat, torrt utrymme utan brännbara och brandfarliga material under laddning.
- Det är bara att ansluta laddaradaptorn i vägguttaget och sedan i ingången på det batterilösa hjälpstartsystemet. Ställ om strömbrytaren till läge ON (På).
- Laddaren som medföljer enheten är helautomatisk och kan lämnas påslagen och ansluten efter det att det batterilösa hjälpstartsystemet är fulladdat.

För att hålla det batterilösa hjälpstartsystemet användningsklart bör det laddas om åtminstone var 90:e dag med hjälp av den medföljande automatiska laddaradaptorn. När systemet inte används rekommenderar vi att du lämnar det anslutet till den automatiska laddaradaptorn för att se till att systemet alltid är fulladdat och klart använda.

**Ladda det batterilösa hjälpstartsystemet med hjälp av klämmorna på fordonets motor i gång.**

*Obs! Laddning medan fordonet är i gång går mycket snabbare än laddning med hjälp av den automatiska laddaradaptorn.*

**Försiktighet: När fordonets motor går sker laddningen inte automatiskt och användaren måste därför övervaka laddningen av det batterilösa hjälpstartsystemet och indikatorerna för spänningsnivå. Fordonets motor måste hela tiden gå och du får aldrig lämna det batterilösa hjälpstartsystemet anslutet under någon längre tid eller låta det laddas utan tillsyn.**

**Försiktighet: Var noga med att ansluta en 12V-modell till ett 12V-batteri eller ett fordon och 24V-modell till en 24V-laddningsmetod.**

1. Se till att fordonets tändning är i läge "OFF" (Av).
2. Se till att huvudströmbrytaren på batteriladdaren är i läge "OFF" (Av).
3. Anslut först den positiva (röda) klämman till batteriets pluspol.
4. Anslut sedan den negativa (svarta) klämman till batteriets minuspol, motorblocket eller fordonets ram (jord).
5. Se till att utrustningen står stabilt och att kablarna inte är i vägen för rörliga delar som remmar, fläktar o.s.v.
6. Kontrollera att larmet om omvänd polaritet inte blinkar och ljuder högt.
7. Starta motorn när klämmorna är rätt placerade.
8. Ställ om strömbrytaren till läge ON (På).

*Det batterilösa hjälpstartsystemet börjar laddas automatiskt inom några sekunder.*

**Försiktighet: Låt INTE systemet vara anslutet i mer än 2 minuter.**

Kontrollera spänningsnivån genom att hålla in den gula testknappen i 2-5 sekunder.

9. Ställ om strömbrytaren till läge "OFF" (Av) när det batterilösa hjälpstartsystemet är laddat.
10. Var noga med att koppla bort klämmorna en i taget och börja med den svarta (negativa) klämman och sedan röda (positiva).
11. Förvara båda klämmorna i sina respektive hållare.

## Ladda den batterilösa hjälpstartsystemet genom ett fulladdat externt batteri

- Ladda upp med externt batteri, anslut de batteriladdarens två klämmor på vilket laddat batteri med samma spänning som helst och ställ CAM-omkopplaren till antingen 12V eller 24V-läge baserat på fordonsspänningen!
- Se till att det är strömbrytaren inställd med korrekt spänning efter att klämmorna ansluits korrekt. Denna laddningsmetod kan genomföras endast med ett externt batteri och genom att bilmotorn är igång.

## Hjälpstarta ett fordon med 12V-batteri och ladda det batterilösa hjälpstartsystemet

**Försiktighet: Detta 12V batterilösa hjälpstartsystem ska användas med ett 12V-batteri eller ett fordon.**

1. Kontrollera att fordonets tändning är i läge "OFF"
2. Stång av all elektronik i fordonet (luftkonditionering, radio, lampor etc.)
3. Kontrollera att det batterilösa hjälpstartsystemet är fulladdat och att strömbrytaren står i läge OFF (Av).
4. Anslut först den positiva (röda) klämman till batteriets pluspol.
5. Anslut sedan den negativa (svarta) klämman till batteriets minuspol, motorblocket eller fordonets ram (jord).
6. Se till att utrustningen står stabil och att kablarna inte är i vägen för förliga delar som remmar, fläcktar o.s.v.
7. Kontrollera att larmet om omvänd polaritet inte blinkar och ljuder högt.
8. Ställ om CAM-omkopplaren till 12V eller 24V när klämmorna är korrekt anslutna. 12V eller 24V
9. Håll trygghäns avstånd till utrustningen och fordonetsbatteriet. Försök att starta fordonet

**Försiktighet: Om fordonet inte startar inom 3–10 sekunder ska du låta det batterilösa hjälpstartsystemet kyla av i minst 3 minuter innan du försöker starta fordonet igen.**

**VARNING! ÖVERANVÄNDNING INNEBÄR EN ÖKAD RISK FÖR EXPLOSION, PERSONSKADA ELLER ALLVARLIG SKADA PÅ ENHETEN. ALLA FÖRSÖK ATT STARTA MÅSTE ALLTID VARA MYCKET KORTVARIGA.**

10. När fordonet har startats laddar det batterilösa hjälpstartsystemet automatiskt.

**Försiktighet: Låt INTE systemet vara anslutet i mer än 2 minuter.**

11. Ställ om strömbrytaren till läge "OFF" (Av) när det batterilösa hjälpstartsystemet är laddat.
12. Var noga med att koppla bort klämmorna en i taget och börja med den svarta (negativa) klämman och sedan röda (positiva).
13. Förvara båda klämmorna i sina respektive hållare.

## FELSÖKNING

Problem	Lösning & Åtgärd
När testknappen trycks på det batterilösa hjälpstartsystemet, är spänningen under 12,6V, laddaren har varit inkopplad i över 12 timmar och det finns ingen förändring av status i spänningsavläsningen på den digitala voltmätaren.	Se till att On/Off-brytaren på det batterilösa Supercap hjälpstartsystemet / Batterilösa Procac hjälpstartsystemet är i läge "ON" (på) ELLER välj rätt spänning! Kontrollera om laddaren laddas. Laddaren ska vara varm och den har också laddningsstatus LED-lampor.
Laddaren fungerar bra men det batterilösa hjälpstartsystemet laddar inte.	Det finns möjlighet till defekt superkondensator eller felaktig strömbrytare. Testa strömbrytaren. Prova att använda en enhet (till exempel en 12V-lampa) genom cigarettändaruttaget. Om det fungerar är strömbrytaren OK och superkondensatorn är sannolikt problemet. Om det finns ett misstänkt problem med superkondensatorn, kontrollera det batterilösa hjälpstartsystemet av en av tillverkaren auktoriserad agent.
Det batterilösa hjälpstartsystemet är fulladdat men startar inte en motor.	Det är möjligt att det är fel på fordonetsbatteriet. Kontrollera klämanslutningarna och se till att fordonsklämmorna är rena och korrosionsfria. Se till att alla anslutningarna med den röda spänningsväljaren, samt att kablar och klämmorna är korrekta och inte skadade.
Jag har laddat det batterilösa hjälpstartsystemet. När enheten testas, lyser inga LED-lampor.	Se till att spänningsväljarkontakten är inkopplad eller ställd till 12V innan du testar enheten. Det finns risk att det finns en djup urladdad eller skadad superkondensator inuti enheten. Eventuellt skadad LED-krets. Låt en av tillverkaren godkänd agent undersöka enheten.
När du försöker använda ett tillbehör via 12V cigarettändaruttaget på det batterilöst hjälpstartsystemet, hör jag ett klickljud från enheten.	Tillbehöret kan dra för många ampere eller tillbehöret kan ha ett problem som t.ex. kortslutning. Se till att tillbehöret du försöker använda inte drar för mycket ström, eller om det är skadat eller defekt, använd inte tillbehöret. Låt eventuellt skadat eller defekt tillbehör blir inspekterade av en av tillbehörstillverkaren auktoriserad elektronisk tekniker.

## VANLIGA FRÅGOR OCH SVAR

Fråga	Svar
Kan Superkapacitor ersättas?	Ja Kontakta din närmaste distributör för att byta kapacitorerna.
Jag har en vanlig 10amp batteriladdare. Kan jag använda den för att ladda det batterilöst hjälpstartsystemet?	Ja, men rekommenderas starkt att använda den i original medföljande helautomatiska laddaren.
Hur många hjälpstarter kan ett fulladdat batterilöst hjälpstartsystem göra innan det behövs laddas upp igen?	1 till 100, beroende på: temperatur, fordonets allmänna tillstånd, motortyp och storlek.
Vilken är optimal temperatur för det batterilösa hjälpstartsystemet?	Rumstemperatur är bäst. Det batterilösa hjälpstartsystemet kan även användas inom ett temperaturspann mellan -40C ° + 45C °; Men i kalla temperaturer kommer effekten att vara lite mindre. Försök aldrig ladda eller hjälpstarta ett fruset batteri. Intensiv värme aktiverar självurladdning av batteriet.

## BORTSKAFFNING

- Avyttringen av denna utrustning måste följa lagstiftningen i respektive land.
- Alla skadade, dåligt slitna eller felaktigt fungerande enheter MÅSTE TAS UR DRIFT.
- **Reparera endast med teknisk underhållspersonal.**



Kassera inte elektriska verktyg tillsammans med hushållsavfall!

Enligt direktivet 2012/19/EU om elektrisk avfall och elektronisk utrustning (WEEE) måste denna produkt återvinnas.

Kontakta ditt "Customer Centre" eller besök webbplatsen "www.cp.com" för att få reda på var du kan återvinna denna produkt.

## EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Maskintyp(er): **Batterilöst hjälpstartsystemet**

Intyg på eget ansvar att produkten / produkterna: **CP90600** serienummer: **00001 - 99999**

Produktens ursprung: **Schweiz**

uppfyller kraven i rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om: "Maskiner" "Lågspanning" **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) & RoHS 2011/65/EU**

tillämplig(a) harmoniserad(e) standard(er):

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

namn och ställning på utfärdaren: **Pascal Roussy (FoU-chef)**

Plats och datum: Saint-Herblain, 10/2017

Tekniskt dokument tillgängligt från EU. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Frankrike

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Med ensamrätt. All obehörig användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller särskilt varumärken, modellbeteckningar, artikelnummer och ritningar. Använd bara godkända delar. Skador eller fel som orsakas genom användning av icke godkända delar täcks inte av garanti eller företagets produktansvar.

*Översättning av bruksanvisning i original.*

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

## • NIE WYRZUCAĆ — PRZEKAZAĆ UŻYTKOWNIKOWI

- Podczas pracy zawsze używać środków ochrony oczu.
- **OSTRZEŻENIE!** Używanie akcesoriów lub osprzętu niezalecanego ani niesprzedawanego przez producenta bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenia urządzenia.
- Zachować ostrożność podczas obsługi kabli rozruchowych i używać wtyczek do podłączania i odłączania automatycznej ładowarki. Nigdy nie ciągnąć za kable.
- Nie ładować bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego, jeżeli wtyczka lub kabel są uszkodzone.
- Bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego można używać we wszystkich warunkach pogodowych. Nie można jednak dopuścić do mocnego zamoczenia ani nie wolno zanurzać go w wodzie. Nie ładować urządzenia w otoczeniu o dużej wilgotności. Nigdy nie podejmować prób ładowania ani rozruchu zamrażniętego akumulatora.
- Nie dopuścić do zetknięcia zacisków bieguna dodatniego (czerwony) i ujemnego (czarny) ani nie podłączać ich do tego samego elementu metalowego lub słupka. Zapobiegać zwarciom.
- Nie obsługiwać urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem ani w pobliżu źródeł iskier, płomieni i materiałów łatwopalnych, takich jak benzyna itd.
- Nie palić podczas obsługi urządzenia ani w pobliżu akumulatora pojazdu.
- Nie podejmować prób samodzielnej naprawy bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego. Oddawać urządzenie do naprawy producentowi lub autoryzowanemu przedstawicielowi. (takie próby spowodują unieważnienie gwarancji)
- Zapoznać się ze zrozumieniem z treścią instrukcji obsługi. Należy też zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu, aby upewnić się, że nie ma jakichś szczególnych środków ostrożności, na które należy zwracać uwagę.
- Nosić środki ochrony osobistej, w tym okulary ochronne i rękawice. Akumulatory samochodowe wytwarzają gazy wybuchowe, które mogą spowodować szkody.
- Używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie rozbiierać bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego. Należy oddać je wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu lub wyznaczonemu serwisowi. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do pożaru lub porażenia prądem.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci lub osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, zuciową lub psychiczną, jak również osoby niedoświadczone, chyba że otrzymają one instrukcje lub będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Należy sprawować nadzór nad dziećmi, aby wykluczyć możliwość zabawy bezakumulatorowym urządzeniem rozruchowym.
- Nie używać ani nie ładować bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego, jeżeli jest uszkodzone. Należy oddać je wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu w celu diagnostyki i naprawy.
- Bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego nie można stosować jako zamiennika akumulatora pojazdu.
- Upewnić się, że w pojeździe uruchamianym za pomocą urządzenia rozruchowego włączony jest bieg jałowy i hamulec postojowy.
- Nie włączać urządzeń elektronicznych przed rozruchem za pomocą kabli, a także upewnić się, że kluczyk zapłonu jest w pozycji „OFF”.
- Nosić okulary ochronne i odzież ochronną podczas pracy z akumulatorami ołowiuowo-kasowymi.
- Nigdy nie palić ani nie zbliżać źródeł iskier lub ognia w pobliże akumulatora lub silnika.
- **WAŻNE:** Urządzenie jest całkowicie bezobsługowe. Mimo tego zaleca się ładowanie nieużywane bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego co minimum 90 dni przy użyciu dostarczonej automatycznej ładowarki. Jednak jeżeli nie jest używane zaleca się stałe podłączenie do dostarczonej automatycznej ładowarki, tak aby zawsze było gotowe do użycia.
- **OSTRZEŻENIE:** Praca w pobliżu akumulatorów ołowiuowo-kwasowych jest niebezpieczna. Akumulatory wytwarzają gazy wybuchowe w trakcie normalnej pracy. Niewłaściwe użytkowanie lub niestosowanie się do instrukcji obsługi może powodować niebezpieczeństwo i prowadzić do wybuchu, obrażeń ciała i/lub poważnych uszkodzeń pojazdu lub urządzenia. Należy ze zrozumieniem zapoznać się z instrukcją obsługi i pamiętać o tych zasadach bezpieczeństwa podczas obsługi bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego: :
  - Należy upewnić się, czy napięcie zacisków bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego odpowiada napięciu podanym w danych technicznych akumulatora pojazdu. Używać tego urządzenia, zwracając uwagę na prąd rozruchowy i napięcie. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie układów elektronicznych pojazdu, uszkodzenie urządzenia i zwiększenie ryzyka niebezpiecznego wybuchu.
  - Należy zwrócić uwagę na ruchome części w komorze silnika pojazdu. Nie zbliżać bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego ani żadnych części ciała do ruchomych części silnika i ustawić pojazd w stabilnej pozycji na czas rozruchu.
  - Po uruchomieniu silnika pojazdu NIE zostawiać bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego podłączonego na dłużej niż dwie minuty, gdy silnik pracuje.
- Niebezpieczeństwo! Ryzyko wybuchu! Zawsze odłączać zaciski pojedynczo, zaczynając od zacisku bieguna ujemnego. Potem odłączyć zacisk bieguna dodatniego. Przełączyć wyłącznik 12 V OFF 24 V w pozycję OFF.
- Aby zapobiec zwarciom i zabezpieczyć zaciski, należy przechowywać zacisk bieguna dodatniego (czerwony) i ujemnego (czarny) w specjalnie zaprojektowanych uchwytach. Używać uchwytów kablowych do przechowywania kabli na urządzeniu.
- Co pewien czas oddawać bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe do skontrolovania przez autoryzowanego przedstawiciela producenta. (co dwa lata)



**DANE TECHNICZNE**

Model	Napięcie	Maks. natężenie	Prąd rozruchowy	Okres eksploatacji kondensatora	Czas pełnego ładowania	Masa
CP90600	12 V 24 V	1600 A szczyt 8000 A szczyt	4000 A 2000 A	1 000 000 cykli	30 s przez pracujący silnik 6–7 godz. przez ładowarkę	17 kg

**TYPY URZĄDZENIA**

- Ten produkt jest przeznaczony do uruchamiania silnika pojazdu w razie awarii akumulatora. Używanie do innych celów jest niedozwolone. Tylko do użytku profesjonalnego.
- Przed uruchomieniem urządzenia zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.

**OBSŁUGA**

Bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe wykorzystuje błyskawicznie ładowane superkondensatory zamiast akumulatorów przechowujących energię elektryczną. Dzięki temu można je przechowywać przez lata bez konieczności regularnego ładowania. Urządzenie jest całkowicie bezobsługowe.

**PRZESTROGA: Przed pierwszym użyciem należy ładować bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe, używając dostarczonej automatycznej ładowarki przez przynajmniej osiem godzin.**

**Sprawdzanie poziomu energii bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego**

- Przelączyć wyłącznik 12 V OFF 24 V w pozycję 12 V lub 24 V, a następnie nacisnąć żółty przycisk testu i przytrzymać go przez 2–5 s. Poziom energii zostanie wskazany za pomocą cyfr.
- Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie jest w pełni naładowane (pięć diod musi świecić).
- Jeżeli cyfrowy woltomierz pokazuje napięcie poniżej 13,5 V w trybie pracy 12 V oraz 26 V w trybie pracy 24 V, urządzenie należy naładować przed użyciem.

**Ładowanie bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego za pomocą ładowarki automatycznej**

- Przed ładowaniem upewnić się, że zaciski są pewnie zamocowane na wyznaczonych uchwytych.
- Upewnić się, że ładowarka i bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe są w czasie ładowania umieszczone w dobrze wentylowanym, suchym, niepalnym obszarze.
- Podłączyć dostarczoną ładowarkę do gniazda elektrycznego, a następnie do gniazda bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego. Przelączyć wyłącznik 12 V OFF 24 V w pozycję „12 V”.
- Ładowarka dołączona do urządzenia jest w pełni automatyczna i może pozostawać włączona i podłączona, gdy bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe jest w pełni naładowane.

Aby utrzymać bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe w gotowości, należy je ładować co najmniej co 90 dni za pomocą dostarczonej automatycznej ładowarki. Jeśli jednak nie jest używane, zaleca się stałe podłączenie do dostarczonej automatycznej ładowarki, tak aby zawsze było gotowe do użycia.

**Ładowanie bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego przez zaciski podłączone do uruchomionego pojazdu**

*Uwaga: Ładowanie za pomocą uruchomionego pojazdu trwa znacznie krócej niż ładowanie za pomocą automatycznej ładowarki.*

**Przeostrożenie: Ładowanie za pomocą uruchomionego pojazdu nie przebiega automatycznie i wymaga nadzoru procesu ładowania bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego i stanu jego naładowania. Zawsze sprawdzać, czy pojazd jest uruchomiony i nigdy nie pozostawiać bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego podłączonego na długi czas i ładowanego bez dozoru.**

**Przeostrożenie: Podłączyć model 12 V tylko z akumulatorem lub instalacją pojazdu o napięciu 12 V, a model 24 V z akumulatorem lub instalacją pojazdu o napięciu 24 V.**

1. Sprawdzić, czy kluczyk zapłonu pojazdu jest w pozycji „OFF”.
2. Upewnić się, że główny wyłącznik bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego jest w pozycji „OFF”.
3. Najpierw podłączyć zacisk bieguna dodatniego (czerwony) do zacisku bieguna dodatniego akumulatora.
4. Następnie podłączyć zacisk bieguna ujemnego (czarny) do zacisku bieguna ujemnego akumulatora lub do bloku silnika albo ramy pojazdu (masa).
5. Upewnić się, że urządzenie jest stabilne a przewody są oddalone od pasków, wentylatorów itp.
6. Upewnić się, że alarm odwrotnej biegunowości nie wydaje głośnych dźwięków i nie miga.
7. Gdy zaciski są prawidłowo podłączone, uruchomić pojazd.
8. Przelączyć główny wyłącznik w pozycję „ON”.

*Bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe zostanie automatycznie naładowane w ciągu kilku sekund.*

**Przeostrożenie: NIE zostawiać go podłączonego na dłużej niż dwie minuty.**

Aby sprawdzić poziom naładowania, nacisnąć żółty przycisk testu i przytrzymać go przez 2–5 s.

9. Gdy bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe jest naładowane, przelączyć główny wyłącznik w pozycję „OFF”.
10. Zawsze odłączać zaciski pojedynczo, zaczynając od zacisku bieguna ujemnego (czarny). Potem odłączyć zacisk bieguna dodatniego (czerwony).
11. Przechowywać oba zaciski w ich uchwytych.

## **Ładowanie bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego za pomocą w pełni naładowanego akumulatora zewnętrznego**

- Aby naładować urządzenie za pomocą zewnętrznego akumulatora, należy podłączyć dwa zaciski urządzenia rozruchowego do dowolnego naładowanego akumulatora o takim samym napięciu i przełączyć wyłącznik w pozycję 12 V lub 24 V zgodnie z napięciem instalacji pojazdu.
- Upewnić się, że wyłącznik znajduje się w poprawnej pozycji napięciowej. Ta metoda ładowania jest stosowana tylko w przypadku ładowania za pomocą zewnętrznego akumulatora.

## **Rozruch pojazdu z instalacją o napięciu 12 V i ładowanie bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego**

**Przeostrożenie: To bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe 12 V należy podłączać tylko do akumulatora lub instalacji pojazdu o napięciu 12 V.**

1. Sprawdzić, czy kluczyk zapłonu pojazdu jest w pozycji „OFF”.
2. Wyłączyć wszystkie urządzenia elektroniczne w pojeździe (klimatyzacja, radioodtworacz, światła itp.).
3. Upewnić się, że bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe jest całkowicie naładowane, a główny wyłącznik 12/24 V jest w pozycji „OFF”.
4. Najpierw podłączyć zacisk bieguna dodatniego (czerwony) do zacisku bieguna dodatniego akumulatora.
5. Następnie podłączyć zacisk bieguna ujemnego (czarny) do zacisku bieguna ujemnego akumulatora lub do bloku silnika albo ramy pojazdu (masa).
6. Upewnić się, że urządzenie jest stabilne a przewody są oddalone od pasków, wentylatorów itp.
7. Upewnić się, że alarm odwrotnej biegunowości nie wydaje głośnych dźwięków i nie migą.
8. Gdy zaciski są prawidłowo podłączone, przełączyć wyłącznik w pozycję 12 V lub 24 V.
9. Odsunąć się od urządzenia i akumulatora pojazdu. Spróbować uruchomić pojazd.

**Przeostrożenie: Jeżeli nie uda się uruchomić pojazdu w ciągu 3-10 sekund, poczekać na ostygnięcie bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego przez co najmniej trzy minuty przed ponowną próbą uruchomienia pojazdu.**

## **OSTRZEŻENIE! ZBYT CZĘSTE UŻYWANIE MOŻE ZWIĘKSZYĆ RYZYKO WYBUCHU, OBRAŻEŃ CIAŁA LUB POWAŻNEGO USZKODZENIA URZĄDZENIA. PRÓBY ROZRUCHU ZAWSZE MUSZĄ BYĆ BARDZO KRÓTKIE.**

10. Po uruchomieniu pojazdu bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe zostanie automatycznie naładowane.

**Przeostrożenie: NIE zostawiać go podłączonego na dłużej niż dwie minuty.**

11. Gdy bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe jest naładowane, przełączyć główny wyłącznik w pozycję „OFF”.
12. Zawsze odłączać zaciski pojedynczo, zaczynając od zacisku bieguna ujemnego (czarny). Potem odłączyć zacisk bieguna dodatniego (czerwony).
13. Przechowywać oba zaciski w ich uchwyłach.

## **ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

<b>Usterka</b>	<b>Rozwiązanie i działanie</b>
Po naciśnięciu przycisku testu na bezakumulatorowym urządzeniu rozruchowym napięcie jest niższe niż 12,6 V i mimo ładowania przez ponad 12 godzin wskazanie napięcia nie zmienia się na cyfrowym woltomierzu.	Upewnić się, że wyłącznik bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego z superkondensatorem/ kondensatorem dużej pojemności znajduje się w pozycji „On”. LUB wybrać poprawne napięcie. Upewnić się, że ładowarka ładuje. Ładowarka powinna być ciepła; ma też diody stanu naładowania.
Ładowarka jest sprawna, ale bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe nie ładuje się.	Prawdopodobnie uszkodzony jest superkondensator lub spalony bezpiecznik. Sprawdzić bezpiecznik. Użyć sprzętu (na przykład lampki 12 V) po podłączeniu do gniazda zapalniczki na urządzeniu. Jeżeli lampka będzie świecić, bezpiecznik jest sprawny, a najprawdopodobniej uszkodzony jest superkondensator. Jeżeli zachodzi podejrzenie uszkodzenia superkondensatora, oddać bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe do skontrolowania przez autoryzowanego przedstawiciela producenta.
Bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe jest w pełni naładowane, ale nie umożliwia uruchomienia silnika.	Prawdopodobnie akumulator pojazdu jest uszkodzony. Sprawdzić połączenia zacisków i upewnić się, że zaciski pojazdu są czyste i nieskorodowane. Upewnić się, że połączenia czerwonego złącza wyboru napięcia, kabli i zacisków są wykonane prawidłowo, a kable i zaciski są nieuszkodzone.
Bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe jest naładowane. W trakcie testu urządzenia nie świeci jednak żadna dioda.	Upewnić się, że złącze wyboru napięcia jest podłączone lub obrócone w pozycję 12 V przed przystąpieniem do testu urządzenia. Prawdopodobnie superkondensator urządzenia jest głęboko rozładowany lub uszkodzony. Możliwe uszkodzenie obwodu diod. Oddać urządzenie do skontrolowania przez autoryzowanego przedstawiciela producenta.
Podczas próby użycia akcesorium zasilanego z gniazda zapalniczki 12 V na bezakumulatorowym urządzeniu rozruchowym słychać trzaski z urządzenia.	Akcesorium może pobierać prąd o zbyt dużym natężeniu lub w akcesorium może być zwarcie. Upewnić się, że używane akcesorium nie pobiera zbyt dużo prądu albo sprawdzić, czy nie jest uszkodzone lub wadliwe. Nie używać tego akcesorium. Oddać potencjalnie uszkodzone lub wadliwe akcesorium do sprawdzenia wykwalifikowanemu serwisantowi sprzętu elektronicznego producenta akcesorium.

## CZĘŚĆ ZADAWANE PYTANIA

Pytanie	Odpowiedź
Czy można wymieniać superkondensator?	Tak. Aby wymienić kondensatory, należy skontaktować się z najbliższym dystrybutorem.
Posiadam zwykły prostownik 10 A. Czy można go używać do ładowania bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego?	Tak, ale zaleca się używanie oryginalnej automatycznej ładowarki.
Ile rozruchów można wykonać za pomocą w pełni naładowanego bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego zanim będzie wymagało naładowania?	Od 1 do 100 w zależności od: temperatury, ogólnego stanu pojazdu, typu silnika i jego wielkości.
Jaka jest idealna temperatura do pracy bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego?	Najlepsza jest temperatura pokojowa. Bezakumulatorowego urządzenia rozruchowego można też używać w zakresie temperatur od poniżej -40°C do +45°C. Nigdy nie podejmować prób ładowania ani rozruchu zamrożonego akumulatora. Nadmierne ciepło powoduje samorozładowanie akumulatora.

## UTYLIZACJA

- Utylizacja tego sprzętu musi być zgodna z prawodawstwem krajowym.
- Uszkodzone, zużyte lub nieprawidłowo działające urządzenia **NALEŻY WYCOFAĆ Z EKSPLOATACJI**.
- **Naprawy powierzaj personelowi technicznemu utrzymania ruchu.**



Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) ten produkt należy poddawać recyklingowi.

Prosimy o kontakt z „Działem obsługi klienta” lub odwiedzenie witryny „www.cp.com” celem uzyskania informacji, gdzie można poddać recyklingowi ten produkt.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Typy urządzenia: **Bezakumulatorowe urządzenie rozruchowe**

Oświadczam z pełną odpowiedzialnością, że produkty: **CP90600** Numer seryjny: **00001 - 99999**

Pochodzenie produktu: **Szwajcaria**

są zgodne z wymogami dyrektyw Rady oraz odpowiadającego ustawodawstwa krajów członkowskich dotyczącego następujących dyrektyw: maszynowa, **2014/35/EU (niskiego napięcia)**, **2014/30/EU (kompatybilność elektromagnetyczna)** i **RoHS 2011/65/EU**

obowiązujących norm zharmonizowanych:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Nazwa i stanowisko osoby wystawiającej: **Pascal Roussy**

**(Dyrektor działu rozwoju i badań)**

Miejsce i data: Saint-Herblain, 10/2017

Dokumentacja techniczna jest dostępna w siedzibie na terenie UE. Pascal Roussy, Dyrektor działu rozwoju i badań, CP Technocenter 38, rue Bobby Sands — BP10273 44800 Saint Herblain — Francja

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie nieuprawnione użytkowanie lub kopiowanie zawartości niniejszego dokumentu bądź jego części jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, oznaczeń modeli, numerów części oraz rysunków. Używać wyłącznie zatwierdzonych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia lub usterki spowodowane używaniem niezatwierdzonych części zamiennych nie są objęte gwarancją ani odpowiedzialnością z tytułu rękojmi za wady produktu.

*Oryginalna instrukcja obsługi*



# GÜVENLİK TALİMATLARI

## • ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

- Çalışma sırasında her zaman koruyucu gözlük kullanın.
- UYARI! Batteryless Jump Starter'ın üreticisinin önermediği veya satmadığı aksesuarların veya eklentinin kullanılması, kişisel yaralanmaya ve/veya cihazda hasara neden olabilir.
- Jumper kablolarını her zaman dikkatli bir biçimde kullanın ve otomatik adaptör şarj cihazını bağlayıp ayırmak için fişleri kullanın. Asla kabloları çekmeyin.
- Batteryless Supercap Start Booster'ı hasarlı bir fiş veya kabloyla şarj etmeyin.
- Batteryless Jump Starter, tüm hava koşullarında kullanılabilir. Ancak asla cihazın çok fazla su altına kalmasına, su emmesine veya suya batmasına izin vermeyin. Cihazı ıslak bir ortamda şarj etmeyin. Asla donmuş bir aküyü şarj etmeye veya artırmaya çalışmayın.
- Asla artı (kırmızı) ve eksi (siyah) mandalların birbirine dokunmasına veya aynı metal parçasına veya direğe dokunmalarına izin vermeyin. Her zaman her türlü kısa devreyi önleyin.
- Cihazı patlayıcı bir ortamda veya kıvılcımların, alevlerin ve benzin vs. gibi yanıcı maddelerin yakınında kullanmayın.
- Cihazı kullanırken veya herhangi bir araç aküsünün yakınındayken asla sigara kullanmayın.
- Hasarlı bir Batteryless Supercap Start Booster'ı kendiniz onarmaya çalışmayın. Onarımların her zaman üretici veya yetkili bir aracı tarafından gerçekleştirilmesini sağlayın. (bu tür denemeler, garantiyi geçersiz kılar)
- Sahip kılavuzunun tamamını dikkatli bir biçimde okuyun. Bilmeniz gereken özel önlem olmadığından emin olmak için, ayrıca aracınızın kullanım kılavuzunu da okuyun.
- Lütfen güvenlik gözlükleri ve eldivenler de dahil, güvenlik ekipmanı kullanın. Araç aküleri, hasarlara neden olabilecek patlayıcı gazlar oluşturur.
- Sadece iyi havalandırılmış bir alanda kullanın.
- Batteryless Jump Starter'ı sökmeyin. Kontrol ettirmek için yetkili bir uzman servise veya belirtilen bir servis merkezine götürün. Yanlış montaj, yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili denetim veya talimatlar sunulmadığı sürece, çocuklar veya fiziksel, duymusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan ya da deneyim ve bilgileri bulunmayan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Batteryless Supercap Start Booster ile oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar denetlenmelidir.
- Hasarlıysa, Batteryless Supercap Start Booster'ı kullanmayın veya şarj etmeyin. Denetim ve onarım için yetkili bir kişiye götürün.
- Batteryless Jump Starter, bir araç aküsü yerine kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Takviyeyle çalıştırılan aracın park konumunda olduğundan ve el freni çekili olduğundan emin olun.
- Takviyeyle başlatmadan önce herhangi bir elektronik cihazı açmayın ve kontak anahtarı "KAPALI" konumunda olduğundan emin olun.
- Kurşun-asitli akülerin yakınında çalışırken koruyucu gözlük ve koruyucu giysiler kullanın.
- Asla akü veya motorun yakın çevresinde sigara kullanmayın veya kıvılcım veya alev bulunmasına izin vermeyin.
- ÖNEMLİ: Hiç bakım gerektirmez! Batteryless Supercap Start Booster kullanılmadığında bile en azından her 90 günde bir, yanında verilen otomatik şarj cihazı adaptörüyle şarj edilmesi önerilir. Ancak kullanılmadığında, her an kullanıma hazır olması için, beraberinde gelen otomatik şarj cihazı adaptörüne her zaman bağlı tutulması önerilir!
- UYARI: Bir kurşun asitli akünün yakın çevresinde çalışmak tehlikelidir. Aküler, normal akü çalışması sırasında patlayıcı gazlar oluşturur. Yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına düzgün bir biçimde uymama, çok tehlikelidir ve bir patlamaya, kişisel yaralanmaya ve/veya araç veya Cihazda büyük hasara neden olabilir. Kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun ve Batteryless Jump Starter'ı kullanırken aşağıdaki önlemleri alın: :
- Batteryless Jump Starter'ın ucundaki voltajın, araç aküsünün veya akülerinin verilerine uygun olmasına dikkat edin. Bu cihazı, uygulama için uygun kranklama amperajı ve kapasiteyle kullanın. Buna uyulmaması, araç elektroniğinde ve üniteye hasara neden olabilir ve tehlikeli patlama riskini artırabilir.
- Bir aracın motor bölmesindeki hareket etme potansiyeli bulunan tüm parçalara dikkat edin. Batteryless Jump Starter'ı ve kendinizi her zaman hareket etme potansiyeli bulunan tüm parçalardan uzakta tutun ve bir aracı çalıştırırken cihazı sabit bir konumda tutun.
- Bir aracı çalıştırdıktan sonra, Batteryless Jump Starter'ı motor çalışırken 2 dakikadan fazla bağlı BIRAKMAYIN.
- Tehlike! Patlama riski! Mandalları her zaman teker teker, eksiden başlayıp, sonra artıya geçerek sökün. Sonra 12V KAPALI 24V ana şalteri KAPALI konumuna getirin.
- Akımdaki herhangi bir kısa devreyi önlemek ve mandalları korumak için, artı (kırmızı) ve eksi (siyah) mandallar kullanılmadığında her zaman özel olarak belirtilen yuvalarında saklanmalıdır. Kabloyu ünitenin üzerinde düzgün bir şekilde saklamak için, kablo yuvalarını kullanın.
- Batteryless Jump Starter'ınızın güvenliğinin, üreticinin yetkili bir aracı tarafından denetlenmesini sağlayın. (her 2 yılda bir).



**TEKNİK VERİLER**

Model	Voltaj	Amp. Maks	başlatma Akımı	Kondansatörün ömrü	Tam Şarj Süresi	Ağırlık
CP90600	12 V 24 V	1.600 A tepesi 8.000 A tepesi	4.000 A 2.000 A	1.000.000 periyot	30 san. Motoru çalıştırarak AC adaptörüyle 6-7 Saat	17 kg

**MAKİNE TIP(LER)İ**

- Bu ürün, acil durumda araç motorunu çalıştırmanıza yardımcı olmak için tasarlanmıştır. Diğer her türlü kullanımı yasaktır. Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Lütfen makineyi başlatmadan önce talimatları dikkatli bir biçimde okuyun.

**KULLANIM**

Batteryless Jump Starter, aküler gibi saklı elektrik enerjisi yerine süper kondansatörlerin anında şarj edilmesine dayanır. Dolayısıyla düzenli şarj edilmeden yıllarca saklanabilir. Hiç bakım gerektirmez!

**DİKKAT: İlk kullanımdan önce, Batteryless Jump Starter'ı beraberinde gelen otomatik şarj cihazı adaptörüyle en az 8 saat şarj ettiğinizden emin olun.**

**Batteryless Jump Starter'ın güç seviyesini kontrol etme**

- 12V KAPALI 24V şalterini 12V VEYA 24V konumuna getirin ve Sarı test düğmesini 2-5 saniye basılı tutun. Güç seviyesi, basamaklarla görüntülenir.
- Üniteyi kullanmadan önce, tam şarj olduğundan emin olun (5 LED ışığı da yanık olmalıdır).
- Sarı LED yanana kadar voltaj seviyesi yanık olursa veya dijital voltmetrede gösterilen değer, 12V konumunda 13,5V'un, 24V konumundaysa 26V'un altındaysa, Cihazın kullanılmadan önce şarj edilmesi gerekir.

**Batteryless Jump Starter'ı otomatik şarj cihazı adaptörüyle şarj etme**

- Şarj etmeden önce, mandalların sağlam bir şekilde belirtilen uygun yuvalarına takılı olduğundan emin olun.
- Şarj cihazı adaptörüyle Batteryless Jump Starter'ın şarj sırasında iyi havalandırılmış, kuru, yanıcı olmayan bir alana yerleştirildiğinden emin olun.
- Berberinde gelen şarj cihazı adaptörünü AC elektrik prizine, sonra da Batteryless Jump Starter'daki DC JAKI soketine takın. 12V KAPALI 24V ana şalteri "12V" konumuna getirin.
- Cihazınızın yanında gelen şarj cihazı, tam otomatiktir ve Batteryless Jump Starter tam şarj olduğunda bağlı bırakılabilir.

Batteryless Jump Starter'ın kullanıma hazır olarak kalması için, onu beraberinde gelen otomatik şarj cihazı adaptörüyle en az 90 günde bir şarj edin. Ancak kullanılmadığında, her an kullanılabilmesi için, beraberinde gelen otomatik şarj cihazı adaptörüne her zaman bağlı tutulması önerilir.

**Batteryless Jump Starter'ı çalışan bir araçtan mandallarla şarj etme**

*Not: Çalışan bir araçtan şarj etmek, otomatik şarj cihazı adaptörüyle şarj etmekten çok daha az bir süre gerektirir.*

**Dikkat: Çalışan bir araçtan şarj etmek, otomatik olarak gerçekleşmez ve operatörün, Batteryless Jump Starter'ın şarjını ve güç seviyesi durumunu manuel olarak gözlemlemesi gerekir. Her zaman araç çalıştığından emin olun ve Batteryless Jump Starter'ı asla uzun süre bağlı bırakmayın ve denetimsiz bir şekilde şarj ettirmeyin.**

**Dikkat: 12V'luk bir akü veya araca 12V'luk bir model, 24V'luk şarj yöntemineyse 24V'luk bir model bağladığınızdan emin olun.**

- Aracın kontağı "KAPALI" konumunda olduğundan emin olun.
- Batteryless Jump Starter'ın ana şalteri "KAPALI" konumunda olduğundan emin olun
- Önce artı (kırmızı) mandalı, akünün artı ucuna bağlayın
- Sonra eksi (siyah) mandalı, akünün eksi ucuna veya motor blokuna ya da aracın kasasına bağlayın (topraklama)
- Cihaz sabit olduğundan ve kabloların hareketli kısımların, fanların, vs... yolunda olmadığından emin olun.
- Ters polarite alarmı ses çıkarmadığından ve yanıp sönmediğinden emin olun.
- Mandalları doğru yerleştirdikten sonra aracı çalıştırın
- Ana şalteri "AÇIK" konumuna getirin

*Batteryless Jump Starter birkaç saniye içinde otomatik olarak şarj olur.*

**Dikkat: 2 dakikadan fazla bağlı BIRAKMAYIN.**

Güç seviyesi durumunu kontrol etmek için, sarı test düğmesini 2-5 saniye basılı bırakın.

- Batteryless Jump Starter şarj olduğunda, ana şalteri "KAPALI" konumuna getirin.
- Mandalları her zaman teker teker, eksiden (siyah) başlayıp, sonra artıya (kırmızı) geçerek sökün.
- Her iki mandalı da belirtilen uygun yuvalarında saklayın.

## Batteryless Jump Starter'ı tam şarj olmuş harici bir aküden şarj etme

- Harici aküden şarj edin, batteryless booster'ın iki mandalını aynı voltajdaki şarjlı her türlü aküye bağlayın ve Araç voltajına bağlı olarak, KAM şalterini 12V VEYA 24V konumuna getirin!
- Mandallar doğru bağlandıktan sonra doğru voltaja getirildiğinden emin olun. Bu şarj yöntemi sadece harici aküyle ve çalışan araç motoruyla şarja uygundur.

## 12V'luk bir aracı takviyeyle çalıştırma ve Batteryless Jump Starter'ı şarj etme

**Dikkat: Bu 12V'luk Batteryless Jump Starter'ı 12V'luk bir akü veya araçta kullandığınızdan emin olun.**

1. Aracın kontağı "KAPALI" konumunda olduğundan emin olun
2. Araçtaki tüm elektronik cihazları (Klima, radyo, lambalar, vs.) kapatın
3. Batteryless Jump Starter'ın tam şarjlı olduğundan ve 12/24V'luk kam. şalteri "KAPALI" konumunda olduğundan emin olun
4. Önce artı (kırmızı) mandalı, akünün artı ucuna bağlayın
5. Sonra eksi (siyah) mandalı, akünün eksi ucuna veya motor blokuna ya da aracın kasasına bağlayın (topraklama)
6. Cihaz sabit olduğundan ve kabloların hareketli kısımların, fanların, vs... yolunda olmadığından emin olun.
7. Ters polarite alarmı ses çıkarmadığından ve yanıp sönmeye başladığından emin olun
8. Mandalları doğru yerleştirdikten sonra, Kam Şalterini 12V veya 24V konumuna getirin
9. Cihazdan ve araç aküsünden uzakta durun. Aracı çalıştırmayı deneyin

**Dikkat: Araç 3-10 saniye içinde çalışmazsa, aracı tekrar çalıştırmayı denemeden önce Batteryless Jump Starter'in en az 3 dakika soğumasını bekleyin.**

**UYARI! FAZLA KULLANILMASI, PATLAMA, KİŞİSEL YARALANMA VEYA ÜNİTEDE AĞIR HASAR OLMA RİSKİNİ ARTIRABİLİR. BAŞLATMA DENEMELERİNİN HER ZAMAN ÇOK KISA OLMASI GEREKİR.**

10. Araç çalıştığında, Batteryless Jump Starter otomatik olarak şarj olur.

**Dikkat: 2 dakikadan fazla bağlı BIRAKMAYIN.**

11. Batteryless Jump Starter şarj olduğunda, ana şalteri "KAPALI" konumuna getirin.
12. Mandalları her zaman teker teker, eksiden (siyah) başlayıp, sonra artıya (kırmızı) geçerek sökün.
13. Her iki mandalı da belirtilen uygun yuvalarında saklayın.

## SORUN GIDERME

Sorun	Çözüm ve Eylem
Batteryless Jump Starter'daki test düğmesine basıldığında voltaj, 12,6V'tan düşükse, şarj cihazı 12 saatten fazla takılı kalmıştır ve dijital voltmetredeki voltaj değerinin durumunda hiçbir değişiklik olmaz.	Batteryless Supercap Start Booster'ın / Batteryless Procap'ın Açma/Kapatma şalteri "Açık" olduğundan emin olun. VEYA doğru voltajı seçin! Şarj cihazının şarj edip etmediğini kontrol edin. Şarj cihazının sıcak olması gerekir ve ayrıca şarj durumu LED'leri de vardır.
Şarj cihazı düzgün çalışıyor, ancak Batteryless Jump Starter şarj olmuyor.	Arızalı bir süper kondansatör veya bozuk bir devre kesici olabilir. Devre kesiciyi test edin. Araç çakmak soketinden bir cihaz (örneğin 12V'luk bir lamba) kullanmayı deneyin. Çalışırsa, devre kesici sağlamdır ve sorun büyük olasılıkla Süper kondansatördedir. Süper kondansatörde bir sorun olduğundan şüpheleniyorsanız, Batteryless Jump Starter'ın üreticinin yetkili bir aracısı tarafından denetlenmesini sağlayın.
Batteryless Jump Starter tam şarj olmuş, ancak bir motoru çalıştırmıyor.	Aracın aküsü bozuk olabilir. Mandal bağlantılarını kontrol edin ve aracın uçlarının temiz olduğunda ve üzerinde hiçbir pas bulunmadığından emin olun. Kırmızı voltaj seçme konektörleri bağlantılar, kablolar ve mandallar sağlam olduğundan ve hasarlı olmadığından emin olun.
Batteryless Jump Starter'ı şarj ettim. Üniteyi test ederken hiçbir LED yanmıyor.	Üniteyi test etmeden önce, voltaj seçme konektörü takılı olduğundan veya 12V'a getirildiğinden emin olun. Ünitenin içinde çok fazla boşalmış veya hasarlı bir Süper kondansatör olabilir. LED devresi hasarlı olabilir. Üniteyi, üreticinin yetkili bir aracısına denetleyin.
Bir aksesuarı, Batteryless Jump Starter'da 12V'luk araç çakmağı soketinden kullanmaya çalıştığımda, ünitenin içinden bir tıklama sesi geliyor.	Aksesuar çok fazla amper çekiyor olabilir veya aksesuarda kısa devre gibi bir sorun olabilir. Kullanmaya çalıştığınız aksesuarın çok fazla akım çekmediğinden emin olun veya hasarlı veya bozuka, aksesuarı kullanmayın. Hasarlı veya bozuk olabilecek aksesuarın, aksesuar üreticisinin sertifikalı bir elektronik teknisyeni tarafından incelenmesini sağlayın.

## SIK SORULAN SORULAR VE CEVAPLAR

Soru	Cevap
Ünitenin Süper kondansatörü değiştirilebilir mi?	Evet. Kondansatörleri değiştirmek için, size en yakın dağıtıcıya başvurun.
Normal 10amp'lik bir akü şarj cihazım var. Bir Batteryless Jump Starter'ı şarj etmek için onu kullanabilir miyim?	Evet, ancak aslında yanında gelen tam otomatik şarj cihazı kullanılmalı önerilir.
Tam şarjlı bir Batteryless Jump Starter yeniden şarj etmeyi gerektirmeden önce toplam kaç defa takviyeyle çalıştırma gerçekleştirilebilir?	Aşağıdakilere bağlı olarak, 1 ile 100 arasında: sıcaklık, aracın genel durumu, motor tipi ve boyut.
Batteryless Jump Starter'ın ideal sıcaklığı nedir?	En iyisi, oda sıcaklığıdır. Batteryless Jump Starter aynı zamanda -40°C il 45°C arasındaki geniş bir sıcaklık aralığında da kullanılabilir, ancak düşük sıcaklıklarda güç biraz daha az olur. Asla donmuş bir aküyü şarj etmeye veya artırmaya çalışmayın. Yoğun ısı, akünün kendiliğinden boşalmasına neden olur.

### BERTARAF

- Bu ekipmanın, ilgili ülkenin yasalarına uygun bir şekilde bertaraf edilmesi gerekir.
- Hasarlı, aşırı aşınmış veya düzgün çalışmayan tüm cihazların DEVRE DIŞI BIRAKILMASI GEREKİR.
- Onarım ancak teknik bakım personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Elektrikli aletleri evsel atık malzemeleriyle birlikte atmayın!  
Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman (WEEE) ile ilgili 2012/19/AB sayılı Direktife göre bu ürünün geri dönüştürülmesi gerekir.  
Bu ürünü nerede geri dönüşüme verebileceğinizi öğrenmek için lütfen "Müşteri Merkezimize" irtibata geçin veya "www.cp.com" web sitesine başvurun.

### AB UYGUNLUK BEYANI

Biz: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Makine tip(ler)i: **Batteryless Jump Starter**

Yegane sorumluluğumuz altında aşağıdaki ürün(ler) için aşağıdakileri beyan ederiz: **CP90600** Seri Numarası: **00001 - 99999**

Ürünün menşei: **İsviçre**

Üye Devletlerin aşağıdakilerle ilgili yasalarının yaklaşımlarıyla ilgili konsey Direktiflerinin şartlarına uygundur: "Makine" "Düşük voltaj" **2014/35/AB, (LVD), 2014/30/AB (EME) ve RoHS 2011/65/AB**

Geçerli dengelenmiş standart(lar):

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014  
EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Hazırlayanın adı ve görevi: **Pascal Roussy (AR-GE Müdürü)**

Yer ve tarih: Saint-Herblain, 10/2017

Teknik dosya, AB merkezinden temin edilebilir. Pascal Roussy AR-GE müdürü CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Fransa

### Telif hakkı 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tüm hakları saklıdır. İçeriğin veya bir kısmının her türlü yetkisiz kullanımı veya kopyalaması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece yetkili parçaları kullanın. Yetkisiz parçaların kullanılmasından kaynaklanan tüm hasar veya arızalar, Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamı dışındadır.

*Orijinal Talimatlar*

# ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

## • НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ — ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

- Винаги използвайте предпазни очила по време на работа.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използването на принадлежности или приспособления, които не са препоръчани или не се продават от производителя на безакумулаторното стартерно устройство може да причини наранявания на хора или повреди по устройството.
- Работете внимателно с кабелите за свързване към автомобила, а при включване и изключване на автоматичния адаптер за зареждане хващайте щепселите — в никакъв случай не дърпайте за кабелите.
- Не зареждайте безакумулаторното стартерно устройство, ако щепселът или кабелът са повредени.
- Безакумулаторното стартерно устройство може да се използва при всякакви метеорологични условия. Въпреки това не трябва да допускаме устройството да се мокри, пълни с вода или потапя във вода. Не зареждайте устройството във влажна среда. В никакъв случай не зареждайте замръзнал акумулатор и не пускайте със стартерното устройство двигател, чийто акумулатор е замръзнал.
- Не допускайте контакт на положителната (червена) и отрицателната (черна) щипка помежду им с един и същи метален предмет или клема. В никакъв случай не допускайте късо съединение.
- Не използвайте устройството във взривоопасна среда, близо до източници на искри или огън, както и в присъствието на леснозапалими вещества, например бензин и др.
- Не пушете при използване на устройството или в близост до автомобилен акумулатор.
- Не правете опити да ремонтирате безакумулаторното стартерно устройство, ако се повреди. Ремонтът трябва да се извърши от производителя или упълномощен от него сервиз (в противен случай гаранцията ще стане невалидна).
- Внимателно прочетете цялото ръководство за използване на устройството. Прочетете и ръководството за използване на превозното средство, за да проверите дали има необходимост от специални предпазни мерки.
- Използвайте индивидуални средства за защита, в това число предпазни очила и ръкавици. Автомобилните акумулатори отделят взривоопасни газове, които могат да причинят травми и щети.
- Използвайте устройството само на проветриви места.
- Не разглобявайте безакумулаторното стартерно устройство. Проверките трябва да се извършват от правоспособен квалифициран техник или от определени сервизен център. Неправилното сглобяване може да стане причина за пожар или електрически удар.
- Съхранявайте на място, недостъпно за деца. Устройството не трябва да се използва от деца или лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без необходимият опит и знания, освен когато са под наблюдение или се ръководят относно използването на устройството от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Не допускайте деца да си играят с безакумулаторното стартерно устройство.
- Не използвайте и не зареждайте безакумулаторното стартерно устройство, ако е повредено. Предайте го на квалифициран специалист за проверка и ремонт.
- Безакумулаторното стартерно устройство не е предназначено за използване като акумулаторна батерия на автомобил.
- Преди пускане на двигателя проверете дали предавателната кутия на автомобила е в неутрално положение или в положение за паркиране, както и дали ръчната спирачка е задействана.
- Преди пускане на двигателя с помощта на стартерното устройство, изключете всички електронни системи на автомобила и установете ключа на запалването в изключено положение.
- Когато работите в близост до оловно-киселинни акумулаторни батерии, носете защитни очила и предпазно облекло.
- В никакъв случай не пушете и не допускайте поява на искри или открит огън в близост до акумулатора или двигателя.
- **ВАЖНО:** Устройството не се нуждае от периодично техническо обслужване! Същевременно настоятелно се препоръчва безакумулаторното стартерно устройство да се зарежда с включения в комплекта автоматичен адаптер за зареждане не по-рядко от веднъж на 90 дни, когато не се използва често. За да се поддържа винаги в работоспособно състояние, настоятелно се препоръчва стартерното устройство да се съхранява включено към автоматичния адаптер за зареждане.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При работа в близост до оловно-киселинни акумулаторни батерии съществува риск, тъй като акумулаторите отделят взривоопасни газове по време на нормална работа. Неправилното използване или нарушаването на инструкциите за работа е много опасно и може да причини взрив, наранявания на хора, както и тежки щети по автомобила и стартерното устройство. Запознайте се задълбочено с инструкциите за работа и спазвайте посочените по-долу предпазни мерки за работа с безакумулаторното стартерно устройство.
- Проверявайте дали напрежението на безакумулаторното стартерно устройство е същото като на акумулаторната батерия/батерии на превозното средство. Използвайте стартерното устройство само когато пусковият му ток и капацитетът му са подходящи за съответния двигател. В противен случай може да причините повреди на електронните системи на автомобила и/или на стартерното устройство и да увеличите риска от опасна експлозия.
- Обръщайте внимание на частите в отделението за двигателя, които могат да се движат. Дръжте безакумулаторното стартерно устройство и себе си на разстояние от тези части и разполагайте устройството в устойчиво положение, когато предстои да пускате двигателя на автомобила.
- След пускане на двигателя НЕ оставайте за повече от 2 минути безакумулаторното стартерно устройство включено към работещия двигател.
- **Опасност!** Риск от експлозия! Винаги изключвайте кабелите към автомобила един по един — първо отрицателния, а после положителния. След това установете главния превключвател (12V OFF 24V) в изключено положение (OFF).
- За предотвратяване на късо съединение и предпазване на щипките е необходимо положителната (червена) и отрицателната (черна) щипка да се съхраняват в предвидените за целта гнезда, когато не се използват. Кабелите се съхраняват заедно с устройството, навити на съответните стойки.
- Периодично (през 2 години) проверявайте безопасността на безакумулаторното стартерно устройство в сервиз, упълномощен от производителя.



## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	Напрежение	Максимален ток	Пусков ток	Срок на експлоатация на кондензатора	Време за пълно зареждане	Тегло
CP90600	12 V 24 V	1600 A върхова стойност 8000 A върхова стойност	4000 A 2000 A	1 000 000 цикъла	30 секунди от работещ двигател 6—7 часа от променливотоков адаптер	17 kg

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Настоящото изделие е предназначено за пускане на автомобилни двигатели в непредвидени случаи. Не е разрешено използване с друга цел. Само за професионално използване.
- Моля прочетете инструкциите внимателно, преди да пуснете машината.

## РАБОТА

Безакумулаторното стартерно устройство използва бързозареждащи се суперкондензатори, а не съхранява енергията както обикновените батерии. Поради това то може да не работи в продължение на години и не е необходимо периодично да се зарежда. Устройството не се нуждае от техническо обслужване!

**ВНИМАНИЕ:** Преди първото използване безакумулаторното стартерно устройство трябва да се зареди в продължение на поне 8 часа чрез включения в комплекта автоматичен адаптер за зареждане.

## Проверка на нивото на заряда в безакумулаторното стартерно устройство

- Установете главния превключвател (12V OFF 24V) в положение 12V ИЛИ 24V и натиснете жълтия тестов бутон за 2—5 секунди. Устройството показва в цифров вид нивото, до което е заредено.
- Преди да използвате устройството, проверете дали то е напълно заредено (и петте светодиода трябва да светят).
- Ако цифровият волтметър показва по-ниско напрежение от 13,5 V в положение 12V или 26 V в положение 24V, устройството трябва да се зареди преди използване.

## Зареждане на безакумулаторното стартерно устройство чрез автоматичния адаптер

- Преди зареждане проверете дали щипките на кабелите са закрепени добре в съответните гнезда.
- По време на зареждането автоматичният адаптер и безакумулаторното стартерно устройство трябва да се намират на проветриво и сухо място, далече от леснозапалими вещества.
- Включете щепсела на адаптера за зареждане в контакт на електрическата променливотокова мрежа; след това включете изходния кабел на адаптера към гнездото на стартерното устройство. Установете главния превключвател (12V OFF 24V) в положение 12V.
- Адаптерът за зареждане, включен в комплекта на стартерното устройство, е напълно автоматичен и може да остане включен и свързан към стартерното устройство и след приключване на зареждането.

За поддържане на безакумулаторното стартерно устройство в готовност за работа се препоръчва то да се зарежда с включения в комплекта автоматичен адаптер не по-рядко от веднъж на 90 дни. За да се поддържа винаги в работоспособно състояние, настоятелно се препоръчва стартерното устройство да се съхранява включено към автоматичния адаптер за зареждане, когато не се използва често.

## Зареждане на безакумулаторното стартерно устройство през изходните кабели от работещ двигател

*Забележка:* Зареждането от работещ двигател отнема много по-малко време, отколкото зареждането чрез автоматичния адаптер.

**Внимание:** Зареждането от работещ двигател не е автоматично и операторът трябва да контролира процеса на зареждане и нивото на заряда в безакумулаторното стартиращо устройство. Следете двигателят на автомобила да работи, не оставяйте стартерното устройство включено към автомобила продължително време и наблюдавайте процеса на зареждане.

**Внимание:** Моделите за 12 V трябва да се включват към автомобили с 12-волтова електрическа система, а моделите за 24 V — към автомобили с 24-волтова система.

- Проверете дали ключът за запалване на автомобила е в изключено положение.
- Проверете дали главният превключвател на безакумулаторното стартерно устройство е в изключено положение (OFF).
- Първо свържете положителния (червен) кабел към положителната клемма на акумулатора на автомобила.
- След това свържете отрицателния (черен) кабел към отрицателната клемма на акумулатора или към блока на двигателя, или към шасито на автомобила (маса).
- Проверете дали устройството стои стабилно и дали кабелите не опират в движещи се ремъци, вентилатори и др.
- Проверете дали не се е задействала звуковата и светлинна сигнализация за свързване с обратна полярност.
- След като свържете правилно кабелите, включете двигателя.
- Установете главния превключвател във включено положение (ON).

*Безакумулаторното стартерно устройство се зарежда автоматично за няколко секунди.*

**Внимание:** НЕ оставяйте устройството свързано към автомобила за повече от 2 минути.

За проверка на степента на зареждане натиснете жълтия тестов бутон в продължение на 2—5 секунди.

- Когато безакумулаторното стартерно устройство се зареди, установете главния превключвател в изключено положение (OFF).
- Задължително изключвайте кабелите един по един, като започнете с отрицателния (черен), а след него положителния (червен).
- Приберете двете щипки в предназначения за целта гнезда.

## Зареждане на безакумулаторното стартерно устройство от напълно зареден външен акумулатор

- За зареждане от външен акумулатор свържете кабелите на безакумулаторното стартерно устройство към какъв да е зареден акумулатор с подходящо напрежение и установете главния превключвател в положение 12V или 24V в зависимост от напрежението на акумулатора.
- След правилното включване на кабелите проверете още веднъж дали превключвателят е в нужното положение. Този метод се използва само за зареждане от самостоятелен акумулатор или от работещ автомобилен двигател.

## Пускане на двигателя на автомобил с 12-волтова електрическа система и зареждане на безакумулаторното стартерно устройство

**Внимание:** Проверете дали напрежението на безакумулаторното стартерно устройство и напрежението на акумулатора на автомобила е еднакво (12 V).

1. Проверете дали ключът за запалване на автомобила е в изключено положение.
2. Изключете всички електронни устройства на автомобила (климатик, радио, осветление и др.).
3. Проверете дали безакумулаторното стартерно устройство е напълно заредено и дали главният му превключвател е в изключено положение (OFF).
4. Първо свържете положителния (червен) кабел към положителната клемма на акумулатора на автомобила.
5. След това свържете отрицателния (черен) кабел към отрицателната клемма на акумулатора или към блока на двигателя, или към шасито на автомобила (маса).
6. Проверете дали устройството стои стабилно и дали кабелите не опират в движещи се ремъци, вентилатори и др.
7. Проверете дали не се е задействала звуковата и светлинна сигнализация за свързване с обратна полярност.
8. След като свържете правилно кабелите, установете главния превключвател в положение 12V или 24V.
9. Отдалечете се от стартерното устройство и акумулатора на автомобила. Пробвайте да пуснете двигателя.

**Внимание:** Ако двигателят не заработи в границите на 3—10 секунди, оставете безакумулаторното стартерно устройство да се охлади в продължение на поне 3 минути, преди отново да опитате да включите двигателя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРЕКОМЕРНО ПРОДЪЛЖИТЕЛНАТА РАБОТА УВЕЛИЧАВА РИСКА ЗА ЕКСПЛОЗИЯ, НАРАНЯВАНЕ НА ХОРА И СЕРИОЗНА ПОВРЕДА НА СТАРТЕРНОТО УСТРОЙСТВО. ОПИТИТЕ ЗА ПУСКАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ ТРЯБВА ВИНАГИ ДА СА КРАТКОТРАЙНИ.**

10. След като двигателят заработи, безакумулаторното стартерно устройство автоматично започва да се зарежда.

**Внимание:** НЕ оставяйте устройството свързано към автомобила за повече от 2 минути.

11. Когато безакумулаторното стартерно устройство се зареди, установете главния превключвател в изключено положение (OFF).
12. За дължително изключвайте кабелите един по един, като започнете с отрицателния (черен), а след него положителния (червен).
13. Приберете двете шипки в предназначенията за целта гнезда.

## ОТКРИВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ


Проблем	Причини и мерки за отстраняване
При натискане на тестовия бутон на безакумулаторното стартерно устройство цифровият волтметър показва напрежение под 12,6 V, което не се променя, въпреки че устройството е включено към адаптера за зареждане от повече от 12 часа.	Проверете дали главният превключвател на безакумулаторното стартерно устройство е включен (ON) или установен на правилното напрежение. Проверете дали адаптерът за зареждане функционира. Адаптерът трябва да е топъл и светодиодните му индикатори за нивото на заряда трябва да работят.
Адаптерът за зареждане функционира нормално, но безакумулаторното стартерно устройство не се зарежда.	Възможно е да има повреда в суперкондензатора или превключвателя. Проверете превключвателя. За целта включете консуматор (например лампа за 12 V) в гнездото за запалка. Ако лампата свети, превключвателят е изправен и вероятно проблемът е в суперкондензатора. При предполагаема неизправност на суперкондензатора предайте безакумулаторното стартерно устройство за проверка в упълномощен от производителя сервиз.
Безакумулаторното стартерно устройство е напълно заредено, но не може да включи двигателя.	Възможно е акумулаторът на автомобила да е неизправен. Проверете свързването на кабелите и дали клемите на акумулатора са чисти и без следи от корозия. Проверете дали червеният съединител за избиране на напрежението, кабелите и шипките са свързани правилно и не са повредени.
Безакумулаторното стартерно устройство е заредено, но при проверка на заряда нито един светодиод не свети.	Преди да проверите заряда, се убедете, че съединителят за избиране на напрежението е включен правилно или главният превключвател е в положение 12V. Възможно е суперкондензаторът в устройството да е разреден докрай или да е повреден. Възможна е повреда във веригата на светодиодния индикатор. Предайте устройството за проверка в упълномощен от производителя сервиз.
При опит за захранване на външно устройство през 12-волтовото гнездо за запалка на безакумулаторното стартерно устройство от него се чува щракане.	Външното устройство може да консумира твърде голям ток или да има неизправност, например късо съединение. Проверете дали устройството, което искате да включите, не консумира прекомерно голям ток; ако е повредено или дефектно, не го използвайте. Устройствата, за които се предполага че са повредени или дефектни, трябва да се предават за проверка от специалист по електронна техника, упълномощен от съответния производител.

# ЧЕСТО ЗАДАВАНИ ВЪПРОСИ И ТЕХНИТЕ ОТГОВОРИ

Въпрос	Отговор
Възможно ли е суперкондензаторът да се смени?	Да. За смяна на кондензаторите се обърнете към най-близкия дистрибутор.
Притежавам обикновено устройство за зареждане на акумулатори с ток до 10 А. Мога ли да го използвам за зареждане на безакумулаторното стартерно устройство?	Да, но настоятелно се препоръчва използване на включения в комплекта на устройството оригинален адаптер за зареждане.
Колко пускания на двигателя могат да се извършат с напълно заредено безакумулаторно стартерно устройство, преди да е необходимо то да се зареди отново?	От 1 до 100, в зависимост от температурата, общото състояние на автомобила, типа и размера на двигателя.
Коя е идеалната температура за безакумулаторното стартерно устройство?	Най-подходяща е стайната температура. Безакумулаторното стартерно устройство може да работи в температурния обхват от $-40^{\circ}\text{C}$ до $+45^{\circ}\text{C}$ , но при ниска температура отдаваната енергия е малко по-малка. В никакъв случай не опитвайте да зареждате замръзнал акумулатор и не използвайте стартерното устройство за пускане на двигател, чийто акумулатор е замръзнал. Голямото количество отделена топлина ще предизвика саморазреждане на акумулатора.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлянето на настоящото оборудване трябва да се извършва в съответствие със законодателството на съответната държава.
- Всички повредени, силно износени или неправилно функциониращи устройства ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЕЖДАТ ОТ ЕКСПЛУАТАЦИЯ.
- Ремонт трябва да се извършва само от персонала по техническата поддръжка.

 Електрическите инструменти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Настоящото изделие подлежи на рециклиране съгласно изискванията на директива 2012/19/ЕС относно излязлото от употреба електрическо и електронно оборудване. Свържете се с нашия местен център за обслужване на клиенти или проверете в сайта [www.cp.com](http://www.cp.com) как може да рециклирате това изделие.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Тип(ове) машини: **Безакумулаторно стартерно устройство**  
декларираме на собствена отговорност, че изделието/изделията: **CP90600** Серийни номера: **00001 - 99999**  
Страна на произход: **Швейцария**  
съответства(т) на изискванията на Европейския парламент и на Съвета за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно „Машини“ и „Ниско напрежение“, посочени в директиви: **2014/35/ЕС (LVD, ниско напрежение), 2014/30/ЕС (EMC, електромагнитна съвместимост) и 2011/65/ЕС (RoHS, опасни вещества)**.  
Приложим(и) хармонизиран(и) стандарт(и):  
EN 60335-2-29:2004/A2:2010; EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008; EN 60335-1:2002/A15:2011+A11:2014;  
EN 61000-6-1:2007; EN 55014-1:2006/A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN62233.

Име и длъжност на съставителя: **Pascal Roussy (Директор, Изследователска и развойна дейност)**



Място и дата: Saint-Herblain, октомври 2017 г.

Техническата документация може да се получи от главния офис в ЕС: Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France.

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Всички права запазени. Забранено е използване или копиране на съдържанието или част от него без разрешение. Това по-специално се отнася до търговските марки, означенията на моделите, номерата на детайлите и чертежите. Използвайте само оригинални части. Щети или неизправности, причинени от използването на неоригинални части не се покриват от гаранцията или отговорността за изделията.

Оригинално ръководство

# SIKKERHEDSINSTRUKSER

## • KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

- Brug altid øjenværn under betjening.
- **ADVARSEL!** Brug af tilbehør eller påsat udstyr, der ikke anbefales eller sælges af producenten af den batteriløse kvikstarter kan medføre personskaade og/eller beskadigelse af enheden.
- Håndter altid startkablerne forsigtigt, og brug stikkene til at til- og frakoble den automatiske adapteroplader. Træk aldrig i ledningerne.
- Den batteriløse kvikstarter med superkondensator må ikke genoplades, hvis stikket eller ledningen er beskadiget.
- Den batteriløse kvikstarter kan bruges under alle vejrforhold. Enheden må dog aldrig blive tungt tildækket, lagt i blød eller nedsænket i vand. Enheden må ikke oplades i våde omgivelser. Gør aldrig forsøg på at oplade eller starte et frosset batteri.
- Lad aldrig de positive (røde) og negative (sorte) krokodillenæb berøre hinanden eller berøre det samme stykke metal eller den samme stolpe samtidig. Undgå altid at kortslutte.
- Enheden må ikke betjenes i eksplosionsfarlige omgivelser eller tæt på gnister, flammer og brændbare stoffer som benzin o.l.
- Rygning er forbudt, mens enheden betjenes eller i nærheden af bilbatterier.
- Gør ikke forsøg på selv at reparere en beskadiget, batterilos kvikstarter med superkondensator. Få altid reparationer udført af producenten eller en autoriseret agent (da sådanne forsøg vil annullere garantien).
- Læs brugsvejledningen helt og omhyggeligt. Læs din bils instruktionsbog for at sikre, at du er opmærksom på specifikke forholdsregler, som du skal følge.
- Brug sikkerhedsudstyr som bl.a. sikkerhedsbriller og handsker. Bilbatterier udvikler eksplosionsfarlige gasser, der kan forårsage skade.
- Må kun anvendes i områder med god udluftning.
- Den batteriløse kvikstarter må ikke adskilles. Tag den til en kvalificeret servicetekniker eller et dertil beregnet servicecenter til eftersyn. Forkert samling kan medføre brand eller elektrisk chok.
- Opbevares utilgængeligt for børn. Må ikke bruges af børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangel på erfaring og viden, med mindre de overvåges eller har fået instruktion i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med den batteriløse kvikstarter med superkondensator.
- Den batteriløse kvikstarter med superkondensator må ikke anvendes eller genoplades, hvis den er beskadiget. Tag den til en kvalificeret person til eftersyn og reparation.
- Den batteriløse kvikstarter er ikke konstrueret til montering i stedet for et bilbatteri.
- Sørg for, at køretøjet, der behøver starthjælp, står i parkeret position, og at nødbremsen er koblet til.
- Du må ikke tænde for elektronisk udstyr af nogen art, før der bruges startkabler, og du skal sikre dig, at tændingsnøglen er i "OFF" indstillingen.
- Brug briller og beskyttelsestøj, når der arbejdes i nærheden af blysyrebatterier.
- Rygning er forbudt, og der må ikke kunne opstå gnister eller flammer i nærheden af batteriet eller motoren.
- **VIGTIGT:** Den er fuldstændig vedligeholdelsesfri! Selvom vi på det stærkeste anbefaler, at genoplade den batteriløse kvikstarter med superkondensator, når den ikke er i brug, mindst hver 90. dage med den medfølgende, automatiske ladeadapter. Når den ikke er i brug, anbefales det imidlertid stærkt altid at lade den være tilsluttet den medfølgende ladeadapter, så den er klar til brug når som helst!
- **ADVARSEL:** Det er farligt at arbejde tæt på et blysyrebatteri. Batterier danner eksplosionsfarlige gasser under normal brug. Det er meget farligt, at misbruge batterierne eller undlade at følge anvisningerne til operatøren, og det kan føre til en eksplosion, personskaade og/eller alvorlig skade på køretøjet eller enheden. Læs operatørens anvisninger grundigt, og tag følgende forholdsregler, når den batteriløse kvikstarter betjenes. :
  - Vær opmærksom på, om polspændingen på den batteriløse kvikstarter svarer til dataene på køretøjets batteri eller batterier. Brug denne enhed med den korrekte startstrømstyrke og -kapacitet til anvendelsen. Overholdes dette ikke, kan det medføre beskadigelse af køretøjets elektronik, beskadigelse af enheden og større risiko for en farlig eksplosion.
  - Vær opmærksom på potentielle bevægelige dele i et køretøjs motorrum. Hold altid den batteriløse kvikstarter og dig selv på afstand af bevægelige dele, og placer enheden på et stabilt sted, mens køretøjet startes.
  - Når køretøjet er startet, må man IKKE lade den batteriløse kvikstarter være tilsluttet mere end 2 minutter, mens motoren kører.
  - Fare! Risiko for eksplosion! Kobl altid krokodillenæbbene fra et ad gangen - først det negative og derpå det positive. Sæt så hovedafbryderen, 12V OFF 24V, på OFF-indstillingen.
  - For at undgå kortslutning af strømmen og beskytte krokodillenæbbene, skal de positive (røde) og negative (sorte) krokodillenæb altid opbevares i en de specielt udformede holdere, når de ikke er i brug. Brug kabelholderne til at gemme kablet pænt på enheden.
  - Få den batteriløse kvikstarter sikkerhedseftersat af en af fabrikantens autoriserede agenter (hvert andet år).



**TEKNISKE DATA**

Model	Spænding	Amp. Maks.	startstrøm	Kondensatorens levetid	Fuld ladetid	Vægt
<b>CP90600</b>	12 V 24 V	1600 A spids 8000 A spids	4000 A 2000 A	1.000.000 cy- klusser	30 sek. Ved at køre motoren i 6-7 timer med AC-adapter	17 kg

**MASKINTYPE(R)**

- Dette produkt er beregnet til at hjælpe med at starte en bilmotor i en nødsituation. Ingen anden anvendelse er tilladt. Kun til professionel brug.
- Læs vejledningen grundigt før start af maskinen.

**BETJENING**

Den batteriløse kvikstarter bygger på den øjeblikkelige genopladning af superkondensatorer frem for lagret elektrisk energi som i batterier. Følgelig kan den opbevares i årevis uden regelmæssig genopladning. Den er fuldstændig vedligeholdelsesfri!

**FORSIGTIG: Før den batteriløse kvikstarter bruges første gang, skal den oplades med den medfølgende, automatiske ladeadapter, i mindst 8 timer.**

**Kontrol af strømniveauet i den batteriløse kvikstarter**

- Sæt kontakten, 12V OFF 24V, på 12V- ELLER 24V-indstillingen, og tryk på den gule testknap i 2-5 sekunder. Strømniveauet vil blive vist med cifre.
- Sørg for, at enheden er helt opladet, før du bruger den (de 5 LED-lamper skal være tændt).
- Hvis det digitale voltmeter viser værdier under 13,5V for 12V-indstillingen og 26V for 24V-indstillingen, skal enheden genoplades før brug.

**Opladning af den batteriløse kvikstarter med den automatiske ladeadapter**

- Sørg for, at krokodillenæbbene sidder sikkert i deres respektive holdere før opladning.
- Sørg for, at ladeadapteren og den batteriløse kvikstarter placeres i et tørt område med god udluftning og ingen brandfare under opladning.
- Sæt den medfølgende ladeadapter i jævnstrømsstikkontakten og derpå i vekselstrømsstikket på den batteriløse kvikstarter. Sæt hovedafbryderen, 12V OFF 24V, på 12V-indstillingen.
- Opladeren, der følger med enheden, er helautomatisk og kan forblive tændt og tilsluttet, når den batteriløse kvikstarter er helt opladet. For at holde den batteriløse kvikstarter klar til brug, skal den genoplades mindst hver 90. dag med den medfølgende, automatiske ladeadapter. Når den ikke er i brug, anbefales det imidlertid stærkt altid at lade den være tilsluttet den medfølgende ladeadapter, så den er klar til brug når som helst.

**Opladning af den batteriløse kvikstarter via krokodillenæbbene med motoren i gang**

*Bemærk: Opladning med motoren i gang behøver meget kortere tid end opladning med den automatiske ladeadapter.*

**Forsigtig: Opladning, mens motoren kører, er ikke automatisk og fordrer, at operatøren manuelt iagttager opladningen af den batteriløse kvikstarter og status for strømniveauet. Sørg for, at køretøjet kører hele tiden, og lad aldrig den batteriløse kvikstarter være tilsluttet i lang tid og under opladning uden opsyn.**

**Forsigtig: Sørg for at tilslutte en 12V-model til et 12V-batteri eller -køretøj, og den 24V-model til en 24V-opladningsmetode.**

1. Sørg for, at køretøjets tænding står på slukket (OFF) indstilling.
2. Sørg for, at hovedafbryderen på den batteriløse kvikstarter står på slukket (OFF) indstilling.
3. Slut først det positive (røde) krokodillenæb til batteriets positive pol.
4. Slut så det negative (sorte) krokodillenæb til batteriets negative pol, eller til motorblokken eller køretøjets stel (jord).
5. Sørg for, at enheden står stabil, og at kablerne ikke er i vejen for bevægelige remme, blæsere osv.
6. Vær sikker på, at alarmer for omvendt polaritet ikke udsender en høj lyd og blinker.
7. Når krokodillenæbbene er placeret korrekt, startes køretøjet.
8. Drej hovedafbryderen til tændt (ON) indstilling.

*Den batteriløse kvikstarter vil oplade automatisk i løbet af nogle få sekunder.*

**Forsigtig: Lad den IKKE være tilsluttet i mere end 2 minutter.**

Du kan kontrollere strømniveauet ved at trykke på den gule testknap i 2-5 sekunder.

9. Når den batteriløse kvikstarter er opladet, sættes hovedafbryderen på slukket (OFF) indstilling.
10. Kobl altid krokodillenæbbene fra et ad gangen - først det negative (sorte) og derpå det positive (røde).
11. Opbevar begge krokodillenæb i deres respektive holdere.

## Opladning af den batteriløse kvikstarter via et fuldt opladet eksternt batteri.

- Opladning med eksternt batteri: Slut det to krokodillenæb på kvikstarteren til næsten et hvilket som helst batteri med samme spænding, og sæt knastskifteren enten på 12V- eller 24V-indstillingen afhængig af køretøjets spænding!
- Sørg for, at skifteren er sat på den rette spændingsindstilling. Denne opladningsmetode kan kun anvendes til genopladning med et eksternt batteri.

## Brug af startkabler på et 12V-køretøj og opladning af den batteriløse kvikstarter

**Forsigtig: Sørg for kun at bruge denne 12V batteriløse kvikstarter med et 12V-batteri eller -køretøj.**

1. Sørg for, at køretøjets tænding står på slukket (OFF) indstilling.
2. Sluk al elektronik i køretøjet (klima anlæg, radio, lygter osv.)
3. Sørg for, at den batteriløse kvikstarter er helt opladet, og at den 12/24V-knastskifter står på slukket (OFF) indstilling.
4. Slut først det positive (røde) krokodillenæb til batteriets positive pol.
5. Slut så det negative (sorte) krokodillenæb til batteriets negative pol, eller til motorblokken eller køretøjets stel (jord).
6. Sørg for, at enheden står stabil, og at kablerne ikke er i vejen for bevægelige remme, blæsere osv.
7. Vær sikker på, at alarmer for omvendt polaritet ikke udsender en høj lyd og blinker.
8. Når først krokodillenæbbene er placeret korrekt, sættes knastskifteren i 12V- eller 24V-indstillingen.
9. Stå på god afstand af enheden og køretøjets batteri. Prøv at starte køretøjet

**Forsigtig: Hvis køretøjet nægter at starte i løbet af 3-10 sekunder, skal du lade den batteriløse kvikstarter køle af i mindst 3 minutter, før du forsøger at starte køretøjet igen.**

**ADVARSEL! HVIS DEN BRUGES FOR MEGET, KAN DET ØGE RISIKOEN FOR EN EKSPLOSION, PERSONSKADE ELLER ALVORLIG BESKADIGELSE AF ENHEDEN. FORSØG PÅ AT STARTE SKAL ALTID VÆRE KORTVARIGE.**

10. Når køretøjet er startet oplader den batteriløse kvikstarter automatisk.

**Forsigtig: Lad den IKKE være tilsluttet i mere end 2 minutter.**

11. Når den batteriløse kvikstarter er opladet, sættes hovedafbryderen på slukket (OFF) indstilling.
12. Kobl altid krokodillenæbbene fra et ad gangen - først det negative (sorte) og derpå det positive (røde).
13. Opbevar begge krokodillenæb i deres respektive holdere.

## FEJLFINDING

Problem	Løsning og udbedring
Når testknappen trykkes på den batteriløse kvikstarter, er spændingen under 12,6V, opladeren har været tilsluttet i mere end 12 timer, og der er ingen forandring i spændingsaf læsningen på det digitale voltmeter.	Sørg for, at tænd/slukkknappen til den batteriløse kvikstarter med superkondensator/batteriløs pro-kondensator er tændt. ELLER vælg korrekt spænding! Kontrollér, om opladeren oplader. Opladeren skal være varm, og den har også LED'er for opladningsstatus.
Opladeren fungerer godt, men den batteriløse kvikstarter oplader ikke.	Det er muligt, at superkondensatoren er defekt eller afbryderen har en fejl. Test afbryderen. Prøv at bruge enheden (f.eks. en 12V lampe) via cigartænderens stik. Hvis den virker, er afbryderen OK, og superkondensatoren vil sandsynligvis være problemet. Hvis der er mistanke om et problem med superkondensatoren, skal den batteriløse kvikstarter efterses af en agent, der er autoriseret af producenten.
Den batteriløse kvikstarter er helt opladet, men vil ikke starte en motor.	Det er muligt, at køretøjets batteri er defekt. Kontrollér krokodillenæbsforbindelserne og sørg for, at køretøjets poler er rene og uden tæring. Sørg for, at forbindelserne med det røde spændingsvælgerstik, kabler og krokodillenæb er korrekte og ubeskadigede.
Jeg har opladet den batteriløse kvikstarter. Når enheden afprøves, er der ingen LED-lys.	Sørg for, at spændingsvælgerstikket er sat i eller omformet til 12V, før enheden afprøves. Det er muligt, at der er sket stærk afladning, eller at superkondensatoren inde i enheden er beskadiget. Mulig beskadigelse af LED-kredsløbet. Få en agent, der er autoriseret af producenten, til at inspicere enheden.
Når jeg prøver at bruge tilbehør via et 12V cigartænderstik på den batteriløse kvikstarter, kan jeg høre en klukkelyd fra enheden.	Tilbehøret trækker muligvis for mange ampere, eller der er et problem med tilbehøret f.eks. en kortslutning. Sørg for, at tilbehøret, som du prøver at bruge, ikke trækker for meget strøm, eller hvis det er beskadiget eller defekt, skal du undlade at bruge det. Få potentielt beskadiget eller defekt tilbehør eftersat af en autoriseret elektriker fra tilbehørsproducenten.

## OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL OG SVAR

Spørgsmål	Svar
Kan superkondensatoren på kvikstarteren udskiftes?	Ja. Kontakt den nærmeste distributør ang. udskiftning af kondensatoren.
Jeg har en almindelig 10 A batterilader. Kan jeg bruge den til at oplade en batteriløs kvikstarter?	Ja, men vi anbefaler stærkt at bruge den originale, medfølgende helautomatiske oplader.
Hvor mange gange kan en helt opladet batteriløs kvikstarter give starthjælp, før den skal udskiftes?	1 til 100, afhængig af temperaturen, køretøjets generelle stand, motor-type og størrelse.
Hvad er den ideelle temperatur for den batteriløse kvikstarter?	Rumtemperatur vil være bedst. Den batteriløse kvikstarter kan også betjenes inden for et temperaturområde på -40 °C til + 45 °C. Ved kolde temperaturer vil effekten være lidt mindre. Gør aldrig forsøg på at oplade eller starte et frosset batteri. Intens varme vil aktivere batteriets selvafladning.

## BORTSKAFFELSE

- Bortskaffelse af dette udstyr skal følge lovgivningen i de respektive lande.
- Alt beskadiget, stærkt slidt eller forkert fungerende udstyr SKAL TAGES UD AF DRIFT.
- **Reparation må kun udføres af teknisk personale.**



Elektriske værktøjer må ikke kasseres sammen med husholdningsaffald! I henhold til direktiv 2012/19/EU og elektrisk og elektronisk affald (WEEE), skal dette produkt genbruges. Kontakt "kundecentret" eller gå til hjemmesiden "[www.cp.com](http://www.cp.com)" for at finde ud af, hvor man kan genbruge disse produkter.

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Maskintype(r): **Batteriløs kvikstarter**

Erklærer under eneansvar, at produktet/erne: **CP90600** Serienummer: **00001 - 99999**

Produktets oprindelse: **Schweiz**

opfylder kravene i rådsdirektivet om tilnærmelse af lovene i medlemslandene mht. "Maskiner" "Lavspænding" **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) og RoHS 2011/65/EU**

gældende harmoniserede standard(er):

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Brugerens navn og stilling: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Sted og dato: Saint-Herblain, 10/2017

Teknisk fil tilgængelig fra EU-hovedsæde: Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Frankrig

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder især varemærker, modelbetegnelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Al skade eller fejlfunktion som følge af brug af uautoriserede dele dækkes hverken af garantien eller produktansvaret.

*Originalvejledning*

# SAUGUMO INSTRUKCIJOS

## • NEIŠMESTI – ATIDUOTI NAUDOTOJUI

- Eksploatuodami visada pasirūpinkite akių apsauga.
- **[SPĖJIMAS!]** Jei su pagalbinio užvedimo įrenginiu be akumuliatoriaus naudojami priedai, kurių nerekomenduoja arba neparduoda gamintojas, gali būti patirta sužalojimų arba įrenginys gali būti sugadintas.
- Su užvedimo kabeliais visada elkitės atsargiai. Prijungdami ir atjungdami automatinį įkrovimo adapterį visada naudokitės kištuku. Niekada netraukite už kabelio.
- Nebandykite krauti superkondensatorinio pagalbinio užvedimo įrenginio, jei kištukas arba laidas pažeistas.
- Šį pagalbinį užvedimo įrenginį be akumuliatoriaus galima naudoti bet kokiomis oro sąlygomis. Tačiau visada pasirūpinkite, kad jis nebūtų stipriai aptaškytas, įmirkęs arba panardintas į vandenį. Nebandykite šio įrenginio pakrauti aplinkoje, kur šlapia. Jokių būdu nebandykite įkrauti arba papildomai tiekti energiją į užšalusį akumuliatorių.
- Jokių būdu neleiskite teigiamam (raudonam) ir neigiamam (juodam) gnybtams susiliesti arba prisiliesti prie tos pačios metalinės detalės arba poliaus. Visada stenkitės išvengti trumpojo jungimo.
- Nesinaudokite šiuo įrenginiu sprogiroje aplinkoje ir netoli kibirkščiavimo, liepsnos arba degių medžiagų (tokių kaip benzinas ir pan.).
- Eksploatuodami šį įrenginį arba būdami prie bet kokio automobilinio akumuliatoriaus niekad nerūkykite.
- Jei superkondensatorinis pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus sugedęs arba pažeistas, nebandykite jo remontuoti patys. Remonto darbus visada paveskite gamintojui arba įgaliotam atstovui. (Kitaip garantija neteks galios)
- Atidžiai perskaitykite visą savininko vadovą. Taip pat perskaitykite ir transporto priemonės naudotojo vadovą, kad būtumėte tikri, jog žinote apie visas atsargumo priemones.
- Naudokite atitinkamas asmens apsaugos priemones, įskaitant apsauginius akinius ir pirštines. Automobiliniai akumuliatoriai išskiria sprogiąs dujas, kurios gali padaryti žalos.
- Naudokite tik gerai vėdinamoje vietoje.
- Nebandykite ardyti pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus. Jei to prireiktų, paveskite tai kvalifikuotam techninės priežiūros specialistui arba įgaliotam techninės priežiūros centrui. Jei sumontuojama netinkamai, gali kilti gaisro arba elektros smūgio pavojus.
- Laikykite vaikus nepasiekiamoje vietoje. Šis įrenginys nėra pritaikytas vaikams arba asmenims, turintiems fizinę, juslinę arba protinę negalią, taip pat asmenims, neturintiems patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai jie veikia prižiūrimi už saugą atsakingo asmens arba yra išmokyti šiuo prietaisu naudotis.
- Žaisti su superkondensatoriniu pagalbinio užvedimo įrenginiu be akumuliatoriaus vaikams draudžiama, todėl būtina juos tinkamai prižiūrėti.
- Jei superkondensatorinis pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus pažeistas, nebandykite juo naudoti arba įkrauti. Patikros ir remonto darbus paveskite atitiki kvalifikuotam asmeniui.
- Superkondensatorinis pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus nėra sukurtas naudoti vietoje transporto priemonės akumuliatoriaus.
- Pasirūpinkite, kad transporto priemonė, kurią pageidaujate užvesti, būtų pastatyta saugiai ir būtų įjungtas jos avarinis stabdys.
- Prieš užvesdami nejunkite jokios elektronikos. Taip pat patikrinkite, ar uždegimo raktelis pasuktas į padėtį OFF (išjungta).
- Kai dirbate prie švino–rūgšties akumuliatorių, užsidėkite akinius ir dėvėkite apsauginius drabužius.
- Prie akumuliatoriaus arba variklio niekada nerūkykite ir jokių būdu neleiskite kilti kibirkštims arba liepsnai.
- **SVARBU:** jokie techninės priežiūros darbai šiam įrenginiui nereikalingi! Vis dėl to, kai superkondensatorinis pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus nenaudojamas, pateiktu įkrovimo adapteriu jį įkraukite bent kartą per 90 dienų. Net ir tada, kai šiuo įrenginiu nesinaudojate, jį patariama laikyti prijungtą prie pateikto įkrovimo adapterio, kad, vos tik prireiks, įrenginys būtų paruoštas naudoti!
- **[SPĖJIMAS!]** Dirbti netoli švino–rūgšties akumuliatoriaus yra pavojinga. Įprastai veidmai akumuliatoriai išskiria sprogiąs dujas. Nedaromas naudojimas arba operatoriaus instrukcijų nesilaikymas gali būti labai pavojingas. Dėl to gali įvykti sprogiškas, būti sužaloti žmonės, stipriai sugadinta transporto priemonė arba pats įrenginys. Atidžiai perskaitykite operatoriaus instrukcijas ir naudodamiesi pagalbinio užvedimo įrenginiu be akumuliatoriaus būtinai jomis vadovaukitės. :
- Atminkite, kad pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus gnybtų įtampa turi atitikti transporto priemonės akumuliatorių ar akumuliatorius. Šį įrenginį naudokite tik tada, kai reikalaujama starterio sukimo srovės stipris ir galia yra tinkami. Jei to nepaisysite, gali būti pažeista transporto priemonės elektronika ir pats įrenginys. Be to, gali kilti pavojingo sprogišmo pavojus.
- Atkreipkite dėmesį į bet kokias transporto priemonės variklio skyriuje esančias dalis, kurios gali pajudėti. Pagalbinį užvedimo įrenginį be akumuliatoriaus laikykite ir patys būkite saugiu atstumu nuo galinčių pajudėti dalių. Užvesdami transporto priemonę įrenginį padėkite stabiliai.
- Kai transporto priemonę užvedate, JOKIU BŪDU nepalikite pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus prijungto prie veikiančio variklio ilgiau nei 2 minutėms.
- Tai pavojinga! Gali įvykti sprogiškas! Gnybtus visada atjunkite po vieną. Pirmiausia atjunkite neigiamą, tada – teigiamą gnybtą. Po to pagrindinį jungiklį (12 V – OFF – 24 V) nustatykite į padėtį OFF (išjungta).
- Tam, kad išvengtumėte trumpojo grandinės jungimo ir apsaugotumėte gnybtus, nenaudojamus teigiamą (raudoną) ir neigiamą (juodą) gnybtus visada laikykite jų specialiuose laikikliuose. Tvarkingai laikyti įrenginio kabelius galite pasinaudoję kabelio laikikliais.
- Pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus saugą reguliariai turėtų patikrinti įgaliotas atstovas arba gamintojas. Tai daryti patariama kas 2 metus.



Lietuvių (Lithuanian)

CP90600

**Pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus  
Superkondensatorinis****TECHNINIAI DUOMENYS**

Modelis	Įtampa	Srovės stipris, maks.	Paleidimo srovė	Kondensatorių eksploatavimo trukmė	Visiško įkrovimo trukmė	Svoris
<b>CP90600</b>	12 V 24 V	1600 A smailė 8000 A smailė	4000 A 2000 A	1 000 000 ciklų	30 sek. veikiančiu varikliu 6–7 val. kintamosios srovės adapteriu	17 kg

**MAŠINOS (-Ų) TIPAS (-AI)**

- Šis produktas – tai avarinis energijos šaltinis, skirtas padėti užvesti transporto priemonės variklį. Draudžiama naudoti jį bet kam kitam. Leidžiama naudoti tik profesionalams.
- Prieš mašiną paleisdami, atidžiai perskaitykite nurodymus.

**EKSPLOATAVIMAS**

Šis pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus veikia greitai įkraunamų superkondensatorių, o ne energiją kaupiančių cheminių akumuliatorių pagrindu. Dėl to reguliariai neįkraunamą jį galima sandėliuoti metų metus. Jokie techninės priežiūros darbai jam nereikalingi.

**ATSARGIAI: prieš pagalbinį užvedimo įrenginį be akumuliatoriaus naudodami pirmą kartą, pateiktu įkrovimo adapteriu kraukite jį ne mažiau kaip 8 valandas.**

**Pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas**

- Jungiklį „12 V – OFF – 24 V“ nustatykite į padėtį „12 V“ arba „24 V“, tada nuspauskite geltoną bandymo mygtuką ir palaikykite jį 2–5 sekundes. Įkrovos lygis parodomas skaitmenimis.
- Prieš įrenginiu naudodamiesi, įsitinkinkite, kad jis visiškai įkrautas (turi šviesti visos 5 LED lemputės).
- Jei skaitmeninis įtamos matuoklis 12 V režimu rodo mažiau nei 13,5 V (o 24 V režimu – mažiau nei 26 V), prieš įrenginį naudojant jį reikia įkrauti.

**Pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus įkrovimas automatinio įkrovimo adapteriu**

- Prieš įkraudami patikrinkite, ar gnybtai tvirtai įstatyti į jiems skirtus specialius laikiklius.
- Pasirūpinkite, kad įkrovimo metu ir įkrovimo adapteris, ir pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus būtų gerai vėdinamoje, sausoje vietoje, kur nėra užsiliepsnojimo pavojaus.
- Pateiktą įkrovimo adapterį prijunkite prie kintamosios srovės lizdo ir prie pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus lizdo DC JACK (nuolatinės srovės lizdas). Po to pagrindinį jungiklį (12 V – OFF – 24 V) nustatykite į padėtį „12 V“.
- Su jūsų įrenginiu pateiktas kroviklis yra visiškai automatinis. Prijungtas ir paliktas jis visiškai įkrauna pagalbinio užvedimo įrenginį be akumuliatoriaus.

Tam, kad išlaikytumėte pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus tinkamumą naudoti, pateiktu automatinio įkrovimo adapteriu įkraukite jį bent kartą per 90 dienų. Net ir tada, kai šiuo įrenginiu nesinaudojate, jį patariama laikyti prijungtą prie pateikto įkrovimo adapterio, kad naudotų įrenginį galėtumėte vos prireikus.

**Pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus įkrovimas gnybtais prijungus prie transporto priemonės**

*Pastaba. Įkrovimas nuo užvestos transporto priemonės variklio trunks daug trumpiau, nei naudojant automatinį įkrovimo adapterį.*

**Atsargiai: įkrovimas nuo užvestos transporto priemonės nėra automatinis. Tokiu atveju operatorius turi pats stebėti pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus įkrovimą ir pasiektą įkrovos lygį. Visada įsitinkinkite, kad transporto priemonė užvesta, ir niekad nepalikite pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus prijungto pernelyg ilgai arba be priežiūros.**

**Atsargiai: 12 V modelį junkite tik prie 12 V akumuliatoriaus arba transporto priemonės, o 24 V – tik prie 24 V įkrovos grandinės.**

1. Įsitinkinkite, kad transporto priemonės uždegimo jungiklis nustatytas į padėtį OFF (išjungta).
2. Įsitinkinkite, kad pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus pagrindinis jungiklis nustatytas į padėtį OFF (išjungta).
3. Pirmiausia teigiamą (raudoną) gnybtą prijunkite prie akumuliatoriaus teigiamo kontakto
4. Tada neigiamą (juodą) gnybtą prijunkite prie akumuliatoriaus neigiamo kontakto, variklio bloko arba transporto priemonės rėmo (žemės / masės).
5. Įsitinkinkite, kad įrenginys laikosi stabiliai, o kabeliai netrukdo judantiems diržams, ventiliatoriams ar pan.
6. Patikrinkite, ar neviečia atvirščiai sujungtų polių garsinis arba šviesinis signalas.
7. Kai gnybtai tinkamai pritvirtinami, transporto priemonę užveskite.
8. Pagrindinį jungiklį nustatykite į padėtį ON (jūngta).

*Per kelias sekundes pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus automatiškai įsikraus.*

**Atsargiai: NEPALIKITE įrenginio prijungto ilgiau nei 2 minutėms.**

Jei norite patikrinti galios lygį, nuspauskite geltoną bandymo mygtuką ir palaikykite jį 2–5 sekundes.

9. Kai pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus įkraunamas, pagrindinį jungiklį nustatykite į padėtį OFF (išjungta).
10. Gnybtus visada atjunkite po vieną. Pirmiausia atjunkite neigiamą (juodą), tada – teigiamą (raudoną) gnybtą.
11. Gnybtus laikykite jiems skirtuose laikikliuose.

## Pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus įkrovimas nuo visiškai įkrauto išorinio akumuliatoriaus

- Įkraukite išorinį akumuliatorių, du pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus gnybtus prijunkite prie iš esmės bet kokio įkrauto akumuliatoriaus (jis turi būti tinkamos įtampos) kontaktų, tada kumštelinį jungiklį nustatykite į 12 V arba 24 V padėtį, pagal tai, kokia yra transporto priemonės įtampa.
- Patikrinkite, ar jungiklis įjungtas ir ar pasirinkta tinkama įtampos padėtis. Šio įkrovimo būdu galima naudotis tik tada, kai naudojami išoriniu akumuliatoriumi.

## 12 V transporto priemonės užvedimas ir pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus įkrovimas

**Atsargiai: Šį 12 V pagalbinį užvedimo įrenginį be akumuliatoriaus galima naudoti tik su transporto priemonės, kurių elektros sistema yra 12 V.**

1. Įsitinkinkite, kad transporto priemonės uždegimo jungiklis nustatytas į padėtį OFF (išjungta).
2. Išjunkite visus elektroninius transporto priemonės prietaisus (oro kondicionierių, radijo imtuvą, žibintus ir pan.).
3. Įsitinkinkite, kad pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus yra visiškai įkraunas, o kumštelinis 12 V / 24 V jungiklis nustatytas į padėtį OFF (išjungta).
4. Pirmiausia teigiamą (raudoną) gnybtą prijunkite prie akumuliatoriaus teigiamo kontakto.
5. Tada neigiamą (juodą) gnybtą prijunkite prie akumuliatoriaus neigiamo kontakto, variklio bloko arba transporto priemonės rėmo (žemės / masės).
6. Įsitinkinkite, kad įrenginys laikosi stabiliai, o kabeliai netrukdo judantiems diržams, ventiliatoriams ar pan.
7. Patikrinkite, ar neveikia atvirksčiai sujungtų polių garsinis arba šviesinis signalas.
8. Kai gnybtai tinkamai prijungti, perjunkite kumštelinį jungiklį į 12 V arba 24 V padėtį.
9. Atsitraukite saugiu atstumu nuo įrenginio ir transporto priemonės akumuliatoriaus. Pabandykite užvesti transporto priemonės variklį.

**Atsargiai: jei transporto priemonė neužsiveda per 3–10 sek., leiskite pagalbiniam užvedimo įrenginiui be akumuliatoriaus atvėsti bent 3 minutes ir tik tada bandykite užvesti transporto priemonę iš naujo.**

**ĮSPĖJIMAS! DĖL PERKROVOS GALI KILTI SPROGIMO, KŪNO SUŽALOJIMO ARBA ĮRENGINIO RIMTO GEDIMO PAVOJUS. BANDYMAI UŽVESTI VISADA TURI BŪTI LABAI TRUMPI.**

10. Kai transporto priemonė užvedama, pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus automatiškai įsikrauna.

**Atsargiai: NEPALIKITE įrenginio prijungto ilgiau nei 2 minutėms.**

11. Kai pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus įkraunamas, pagrindinį jungiklį nustatykite į padėtį OFF (išjungta).
12. Gnybtus visada atjunkite po vieną. Pirmiausia atjunkite neigiamą (juodą), tada – teigiamą (raudoną) gnybtą.
13. Gnybtus laikykite jiems skirtuose laikikliuose.

## TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Problema	Sprendimas ir veiksmai
Kai paspaudžiamas pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus bandymo mygtukas, rodoma žemesnė nei 12,6 V įtampa, nors kroviklis buvo prijungtas ilgiau nei 12 valandų.	Patikrinkite, ar superkondensatorinio pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus įjungimo / išjungimo jungiklis yra nustatytas į įjungimo padėtį. Taip pat patikrinkite, ar pasirinkta tinkama įtampa. Patikrinkite, ar kroviklis veikia. Kroviklis turėtų būti šiltas, ant jo taip pat yra įkrovimo būklės LED lemputės.
Kroviklis veikia puikiai, tačiau pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus nesikrauna.	Galimas superkondensatoriaus gedimas arba nutraukta saugiklio grandinė. Išbandykite saugiklį. Pabandykite naudotis kokiu nors prietaisu (pvz., 12 V žibintuvėliu) per cigarečių uždegiklio jungtį. Jei jis veikia, tai reiškia, jog saugiklis geras. Ko gero, problema – superkondensatorius. Jei įtariate, kad superkondensatorius gali būti sugedęs, nuvežkite pagalbinį užvedimo įrenginį be akumuliatoriaus įgaliotam atstovui arba gamintojui.
Pagalbinis užvedimo įrenginys be akumuliatoriaus yra visiškai įkrautas, tačiau variklis nesiveda.	Gali būti, kad transporto priemonės akumuliatorius yra sugedęs. Patikrinkite akumuliatoriaus gnybtus, įsitinkinkite, kad jie švarūs ir nėra jokios korozijos. Įsitinkinkite, kad sujungimai ties raudona įtampos pasirinkimo jungtimi, kabeliais ir gnybtais, – tinkami ir nesugadinti.
Pagalbinį užvedimo įrenginį be akumuliatoriaus įkroviau. Kai atlieku įrenginio bandymą, jokios LED lemputės neįsijiebia.	Prieš atlikdami įrenginio bandymą įsitinkinkite, kad įtampos pasirinkimo jungtis prijungta arba nustatyta 12 V režimas. Gali būti, kad įrenginio superkondensatorius yra visiškai iškrautas arba pažeistas. Gali būti sugedusi LED grandinė. Nuvežkite įrenginį pas įgaliotą atstovą arba gamintoją, kad šis jį patikrintų.
Kai per pagalbinio užvedimo įrenginio be akumuliatoriaus 12 V cigarečių uždegiklio lizdą bandau prijungti ir naudoti priedą, girdžiu spragsėjimą.	Gali būti, kad šiam priedui reikia pernelyg stiprios elektros srovės arba jis sugedęs (pvz., yra trumpasis jungimas). Įsitinkinkite, kad priedas, kurį mėginote prijungti, nereikalauja pernelyg didelės elektros srovės, kad jis nesugedęs ir nepažeistas. Jei nesate tuo tikri, šio priedo nenaudokite. Kreipkitės į sertifikuotą elektros techniką arba priedo gamintoją, kuris šį priedą patikrintų.

# DAŽNAI UŽDUODAMI KLAUSIMAI IR ATSAKYMAI Į JUOS

Klausimas	Atsakymas
Ar superkondensatorių galima pakeisti?	Taip. Dėl superkondensatorių keitimo kreipkitės į artimiausią platintoją.
Turiu įprastinį 10 A akumuliatorių kroviklį. Ar galiu juo įkrauti pagalbinį užvedimo įrenginį be akumulatoriaus?	Iš esmės taip, tačiau primygtinai rekomenduojame naudoti į įrenginio komplektą įeinantį automatinį kroviklį.
Kai pagalbinis užvedimo įrenginys be akumulatoriaus yra visiškai įkrautas, kiek užvedimų jis atlaiko (kol jį vėl reikės įkrauti)?	Nuo 1 iki 100, priklausomai nuo temperatūros, automobilio bendrosios būklės, variklio tipo ir dydžio.
Kokia temperatūra pagalbiniam užvedimo įrenginiui be akumulatoriaus tinka geriausiai?	Tinkamiausia – kambario temperatūra. Pagalbinis užvedimo įrenginys be akumulatoriaus gali veikti temperatūrų diapazone nuo -40 °C iki +45 °C. Jokiu būdu nebandykite įkrauti arba papildomai tiekti energiją į užšalusį akumuliatorių. Dėl itin aukštos temperatūros akumuliatorius savaime išsikraus.

## ŠALINIMAS

- Šalinant šią įrangą būtina laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių įstatymų.
- NEEKSPLOATUOKITE apgadintų, labai nusidėvėjusių ar netinkamai veikiančių įrenginių.
- **Remonto darbus leiskite atlikti tik techninės priežiūros tarnybos darbuotojams.**



Elektrinius įrankius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis!

Kaip nurodo Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE[E]), būtina pasirūpinti šio produkto grąžinamuoju perdirbimu.

Jei norite sužinoti, kur šis produktas galėtų būti perdirbtas, susisiekiate su klientų aptarnavimo centru arba apsilankykite interneto svetainėje [www.cp.com](http://www.cp.com).

## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA,**

Mašinos (-ų) tipas (-ai): **Pagalbinis užvedimo įrenginys be akumulatoriaus**

prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad produktas (-ai) **CP90600** Serijos numeris: **00001 - 99999**

Gaminio kilmės šalis: **Šveicarija**

atitinka Tarybos direktyvų dėl valstybių narių įstatymų suderinimo reikalavimus: mašinos ir žemosios įtampos įranga – **2014/35/ES (ŽII), 2014/30/ES (EMS) ir 2011/65/ES (RoHS)**

Taikytinas (-i) darnusis (-ieji) standartas (-ai):

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Išdavusio asmens vardas, pavardė ir pareigos: **Pascal Roussy**

(tyrimų ir plėtros vadovas)

Vieta ir data: Sent Herblenas, 2017-10

Techninę bylą galima gauti pagrindinėje ES būstinėje. Pascal Roussy, tyrimų ir plėtros vadovas, CP Technocenter 38, rue Bobby Sands, BP10273 44800 Saint Herblain, Prancūzija

© 2017, „Chicago Pneumatic Tool Co. LLC“

Visos teisės saugomos. Draudžiamas bet koks šio turinio ar jo dalies naudojimas be leidimo arba kopijavimas. Tai ypač taikoma prekių ženklams, modelių pavadinimams, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik leistinas dalis. Jei gaminyje veiks blogai arba suges dėl neleistinų dalių naudojimo, garantija nebus taikoma.

*Originalios instrukcijos*

# DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

## • NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

- Darbības laikā vienmēr izmantojiet acu aizsardzību.
- **BRĪDINĀJUMS!** Tādu piederumu vai pielikumu izmantošana, kurus neiesaka vai nepārdod bezakumulatora startera pastiprinātāja ražotājs, var izraisīt miesas bojājumus un / vai ierices bojājumus.
- Piesardzīgi darbojieties ar Jumper kabeļiem, izmantojiet kontaktdakšas pieslēgšanai pie automātiskā adaptera lādētāja un atslēgšanai no tā. Nekad velciet aiz vada.
- Nedrīkst pievienot bezakumulatora superkondensatora startera pastiprinātāju ar bojātu kontaktdakšu vai vadu.
- Bezakumulatora startera pastiprinātāju var lietot jebkuros laika apstākļos. Tomēr nekad nedrīkst pieļaut, lai ierīce kļūtu stipri pārklāta, iemērkta vai iegremdēta ūdenī. Nelādējiet ierīci mitrā vidē. Nekad nemēģiniet uzlādēt vai pastiprināt sasalušu akumulatoru.
- Nepieļaujiet pozitīvo (sarkano) un negatīvo (melno) spaiļu saskari vienai ar otru vai to saskari ar to pašu metāla gabalu vai balstu. Vienmēr izvairieties no jebkāda īssavienojuma.
- Nedarbiniet ierīci sprādzienbīstamā vidē vai dzirksteļu, liesmas un uzliesmojošu vielu, piemēram, degvielas u.c., tuvumā.
- Darbinot ierīci vai transportlīdzekļa akumulatora tuvumā nedrīkst smēķēt.
- Nemēģiniet veikt bojāta bezakumulatora superkondensatora startera pastiprinātāja remontu pašu spēkiem. Remonta veikšanu vienmēr uzticiet ražotājam vai pilnvarotam pārstāvim. (Šādi mēģinājumi novedīs pie garantijas anulēšanas)
- Uzmanīgi izlasiet visu rokasgrāmatu. Lūdzu, izlasiet arī sava transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmatu, lai pārliecinātos, ka jums nav jāievēro īpaši piesardzības pasākumi.
- Lūdzu, izmantojiet drošības aprīkojumu, ieskaitot aizsargbrilles un cimdus. Automašīnas akumulatori rada sprādzienbīstamas gāzes, kas var izraisīt bojājumus.
- Izmantojiet tikai labi vēdināmā vietā.
- Neizjauciet bezakumulatora syaterya pastiprinātāju. Nododiet to pārbaudei kvalificētam apkopes speciālistam vai izraudzītajam apkopes centram. Nepareiza montāža var izraisīt ugunsgrēku vai strāvas triecienu.
- Uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Šo ierīci nedrīkst lietot bērni vai personas ar ierobežotām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām, kā arī personas bez lietošanas pieredzes un zināšanām, ja tās neuzrauga par viņu drošību atbildīgā persona vai tās nav apmācītas, kā lietot šo ierīci
- Bērni jāuzrauga, lai tie nerotājas ar superkondensatora startera pastiprinātu.
- Nelieciet uzlādēt bojātu bezakumulatora superkondensatora startera pastiprinātāju. Nododiet to kvalificētai personai pārbaudes un remonta veikšanai.
- Bezakumulatora startera pastiprinātājs nav paredzēts uzstādīšanai transportlīdzekļa akumulatora vietā.
- Pārliecinieties, lai strauji palaišais transportlīdzeklis būtu stāvēšanas režīmā un avārijas bremze būtu ieslēgta.
- Pirms straujās palaišanas nedrīkst ieslēgt elektroniskās ierīces un jāpārliecinās, vai aizdedzes atslēga ir "Izslēgta" stāvoklī.
- Strādājot ar svina-skābes akumulatoriem, valkājiet aizsargapģērbu ar stikla acu aizsēju.
- Nekad nesmēķējiet, nepieļaujiet dzirksteles vai liesmu akumulatoru vai dzinēju tuvumā.
- **SVARĪGI!** Tam nav vajadzīga nekāda apkope! Kaut arī mēs iesakām, ka ja bezakumulatora superkondensatora startera pastiprinātājs netiek lietots, uzlādējiet to vismaz ik pēc 90 dienām ar komplektācijā iekļauto automātisko lādētāja adapteri. Tomēr, kad pastiprinātājs netiek lietots, ieteicams to vienmēr savienotu ar komplektācijā iekļauto automātisko lādētāja adapteri, lai tas būtu gatavs lietošanai jebkurā laikā!
- **UZMANĪBU!** Darbs svina skābes akumulatora tuvumā ir bīstams. Akumulatora darbības laikā rodas sprādzienbīstamas gāzes. Nepareiza lietošana vai operatora norādījumu neievērošana ir ļoti bīstama un var izraisīt sprādzienu, miesas bojājumus un/vai nopietnu bojājumu transportlīdzeklī un vai ierīcei. Rūpīgi izlasiet operatora norādījumus un ievērojiet šos piesardzības pasākumus darbā ar bezakumulatora startera pastiprinātāju:
- Nemiet vērā, ka bezakumulatora startera pastiprinātāja gala spriegumam jāatbilst transportlīdzekļa akumulatora vai akumulatoru datiem. Izmantojiet šo ierīci ar piemērotu kloķejošu strāvas stiprumu un lietojumprogrammas ietilpību. Neatbilstība tam var izraisīt automašīnas elektronikas bojājumus, ierīces bojājumus un var palielināt bīstama sprādziena risku.
- Pievirsiet uzmanību iespējām kustīgajām daļām transportlīdzekļa motora nodalījumā. Vienmēr turiet bezakumulatora startera pastiprinātāju un sevi drošā attālumā no iespējamām kustīgajām daļām un, uzsākot transportlīdzekļa darbību, novietojiet ierīci stabilā vietā.
- Pēc transportlīdzekļa palaišanas **NEDRĪKST** lietot bezakumulatora startera pastiprinātāju vairāk kā 2 minūtes ar ieslēgtu dzinēju.
- Briesmas! Sprādzienbīstamība! Vienmēr pa vienai atvienojiet skavas, sākot ar negatīvo, un pēc tam pozitīvo. Tad pagrieziet 12 V OFF 24 V galveno slēdzi stāvoklī **IZSLĒGTS**.
- Lai izvairītos no strāvas īssavienojuma un aizsargātu skavas, pozitīvās (sarkanās) un negatīvās (melnās) skavas vienmēr jāuzglabā speciāli izstrādātos turētājos, kad tās neizmanto. Izmantojiet kabeļu turētājus, lai kabelis būtu kārtīgi novietots uz ierīces.
- Lieciet ražotāja pilnvarotam pārstāvim pārbaudīt bezakumulatora startera pastiprinātāja drošību. (ik pēc 2 gadiem).



**Bezakumulatora startera pastiprinātājs  
Ultra kondensators****TEHNISKIE DATI**

Modelis	Spriegums	Amp. Max	sākotnējā strāva	Kondensatora kalpošanas laiks	Pilnas uzlādes laiks	Svars
<b>CP90600</b>	12 V 24 V	1600 A maksimumspriegums 8000 A maksimumspriegums	4000 A 2000 A	1 000 000 cikli	30 sek., darbinot motoru 6-7 stundas pēc AC adaptera	17 kg

**IEKĀRTAS TIPS (-I)**

- Šis izstrādājums ir paredzēts transportlīdzekļa dzinēja palaišanai avārijas gadījumā. Cits pielietojums nav atļauts. Tikai profesionālai lietošanai.
- Pirms iekārtas palaišanas uzmanīgi izlasiet norādījumus.

**DARBĪBA**

Bezakumulatora startera pastiprinātājs drīzāk palaujas uz tūlītēju superkondensatoru uzlādēšanu, nevis uz elektriskās enerģijas saglabāšanu, piemēram, akumulatoriem. Tāpēc to var glabāt gadiem bez regulāras uzlādēšanas. Tam nav vajadzīga nekāda apkope!

**UZMANĪBU: Pirms pirmās lietošanas pārliecinieties, ka uzlādējat bezakumulatora startera pastiprinātāju ar komplektā iekļauto automātisko lādētāja adapteri vismaz 8 stundas.**

**Bezakumulatora startera pastiprinātāja strāvas līmeņa pārbaude**

- Pārslēdziet 12 V OFF 24 V slēdzi uz 12 V vai 24 V stāvokli un nospiediet dzelteno pārbaudes pogu 2-5 sekundes. Jaudas līmenis tiks parādīts ar cipariem.
- Pirms tā izmantošanas pārliecinieties, ka ierīce ir pilnībā uzlādēta (deg 5 gaismas diodes gaismas).
- Ja sprieguma līmenis deg līdz dzeltenā indikatora gaismai vai digitālais voltmētrs norāda uz zemāku par 13,5 V /12V stāvokli un 26 V/24 V stāvokli, ierīce pirms lietošanas ir jāuzlādē.

**Bezakumulatora startera pastiprinātāja uzlāde ar automātisko lādētāja adapteri**

- Pirms uzlādēšanas pārliecinieties, vai skavas ir droši novietotas savos īpašajos turētājos.
- Nodrošiniet, lai lādētāja adapteris un bezakumulatora startera pastiprinātājs uzlādes laikā atrastos labi vēdināmā, sausā, neuzliesmojošā vietā.
- Iespraudiet komplektā iekļauto lādētāja adapteri maiņstrāvas kontaktligzdā un pēc tam bezakumulatora startera pastiprinātāja līdzstrāvas spraudnī. Pārslēdziet 12 V OFF 24 V galveno slēdzi stāvoklī "12 V".
- Ierīcei pievienotais lādētājs ir pilnībā automātisks, un tas var palikt ieslēgts un savienots, ja bezakumulatora startera pastiprinātājs ir pilnībā uzlādēts. Lai turētu bezakumulatora startera pastiprinātāju lietošanas gatavībā, uzlādējiet to vismaz ik pēc 90 dienām ar komplektā iekļauto automātisko lādētāja adapteri. Tomēr, kad pastiprinātājs netiek lietots, ieteicams to vienmēr savienotu ar komplektācijā iekļauto automātisko lādētāja adapteri, lai tas būtu gatavs lietošanai jebkurā laikā!

**Bezakumulatora startera pastiprinātāja uzlādēšana ar skavām ar braucošu transportlīdzekli.**

*Piezīme: Lai uzlādētu braucošu transportlīdzekli, ir nepieciešams daudz īsāks laiks nekā lādēšanai ar automātisko lādētāja adapteri.*

**Uzmanību: Uzlāde ar braucošu transportlīdzekli nav automātiska, un operatoram ir nepieciešams manuāli uzraudzīt bezakumulatora startera pastiprinātāja uzlādi un jaudas līmeņa statusu. Vienmēr pārliecinieties, ka automašīna darbojas, un nekad neatstājat bezakumulatora startera pastiprinātāju ilgstoši savienotu un uzlādi bez uzraudzības.**

**Uzmanību: Nodrošiniet 12 V modeļa savienošanu ar 12V akumulatoru vai transportlīdzekli, kā arī 24 V modeli, izmantojot 24 V uzlādes metodi.**

- Pārliecinieties, vai transportlīdzekļa aizdedze atrodas pozīcijā "IZSLĒGTS".
- Pārliecinieties, vai bezakumulatora startera pastiprinātāja galvenais slēdzis atrodas pozīcijā "IZSLĒGTS"
- Vispirms pieslēdziet pozitīvo (sarkano) skavu akumulatora pozitīvajai spailei
- Tad pieslēdziet negatīvo (melno) skavu akumulatora negatīvajai spailei, motora blokam vai transportlīdzekļa rāmim (zemējums)
- Pārliecinieties, vai ierīce ir stabila, un kabeli nav pārvietojamo jostu, ventilatoru utt., ceļā
- Pārliecinieties, vai ierīce ir stabila, un kabeli nav pārvietojamo jostu, ventilatoru utt., ceļā
- Kad skavas ir pareizi novietotas, palaidiet transportlīdzekli
- Pagrieziet galveno slēdzi pozīcijā "IESLĒGTS"

*Bezakumulatora startera pastiprinātāj automātiski uzlādēsies dažu sekunžu laikā.*

**Uzmanību: NEDRĪKST to turēt pieslēgtu vairāk nekā 2 minūtes.**

Lai pārbaudītu jaudas līmeņa statusu, nospiediet dzelteno pārbaudes pogu 2-5 sekundes.

- Kad ir uzlādēts bezakumulatora startera pastiprinātājs, pagrieziet galveno slēdzi pozīcijā "IZSLĒGTS".
- Vienmēr atvienojiet skavas pa vienai, sākot ar negatīvo (melno) un pēc tam pozitīvo (sarkano).
- Glabājiet abas skavas attiecīgajos izraudzītajos turētājos.

## Bezakumulatora startera pastiprinātāja uzlāde ar pilnībā uzlādētu ārējo akumulatoru

- Uzlādējiet ar ārēju akumulatoru, savienojiet abas bezakumulatora pastiprinātāja skavas ar gandrīz jebkuru lādētu akumulatoru ar tādu pašu spriegumu un ieslēdziet CAM slēdzi 12 V vai 24 V pozīcijā, atbilstoši transportlīdzekļa sprigumam!
- Pareizi pieslēdzot skavas, pārliecinieties, vai tas ir ieslēgts pareizajā sprigumā. Št uzlādes metode tiek izmantota, lai uzlādētu tikai ar ārēju akumulatoru un darbinot transportlīdzekļa dzinēju.

## Pārlēdziet no 12V transportlīdzekļa un uzlādējiet bezakumulatora startera pastiprinātāju

**Uzmanību: Pārliecinieties, ka izmantojat šo 12 V bezakumulatora startera pastiprinātāju ar 12 V akumulatoru vai transportlīdzekli.**

1. Pārliecinieties, vai transportlīdzekļa aizdedze atrodas pozīcijā "IZSLĒGTS"
2. Izslēdziet visas elektroniskās ierīces transportlīdzeklī (gaisa kondicionētājs, radio, gaismas, uc).
3. Pārliecinieties, vai bezakumulatora startera pastiprinātājs ir pilnībā uzlādēts, un 12 V/24 V cam slēdzis ir stāvoklī "IZSLĒGTS"
- 4.
5. Tad pieslēdziet negatīvo (melno) skavu akumulatora negatīvajai spaiļei, motora blokam vai transportlīdzekļa rāmim (zemējums)
6. Pārliecinieties, vai ierīce ir stabila, un kabeli nav pārvietojamo jostu, ventilatoru utt., ceļā
7. Pārliecinieties, vai ierīce ir stabila, un kabeli nav pārvietojamo jostu, ventilatoru utt., ceļā
8. Kad skavas ir pareizi novietotas, ieslēdziet CAM slēdzi 12 V vai 24 V pozīcijā
9. Ieturiet distanci no ierīces un automašīnas akumulatora. Transportlīdzekļa palaišanas mēģinājums

**Uzmanību: Ja transportlīdzeklis atsakās startēt 3-10 sekunžu laikā, pirms transportlīdzekļa atkārtotas palaišanas ļaujiet bezakumulatora startera pastiprinātājam atdzist vismaz 3 minūtes.**

## BRĪDINĀJUMS! PĀRMĒRĪGA LIETOŠANA VAR PALIELINĀT SPRĀDZIENA, MIESAS BOJĀJUMA VAI NAPIETNU IERĪCES BOJĀJUMU RISKU. PALAIŠANAS MĒĢINĀJUMIEM VIENMĒR IR JĀBŪT ĻOTI ILSAICĪGIEM.

10. Tiklīdz transportlīdzeklis ir palaists, bezakumulatora startera pastiprinātājs uzlādēšies automātiski.

**Uzmanību: NEDRĪKST to turēt pieslēgtu vairāk nekā 2 minūtes.**

11. Kad ir uzlādēts bezakumulatora startera pastiprinātājs, pagrieziet galveno slēdzi pozīcijā "IZSLĒGTS".
12. Vienmēr atvienojiet skavas pa vienai, sākot ar negatīvo (melno) un pēc tam pozitīvo (sarkano).
13. Glabājiet abas skavas attiecīgajos izraudzītajos turētājos.

## TRAUCĒJUMU MEKLĒŠANA

Problēma	Risinājums un darbība
Kad pārbaudes poga ir nospiesta uz bezakumulatora startera pastiprinātāju, spriegums ir zem 12,6 V, lādētājs bija ieslēgts uz vairāk kā 12 stundām un digitālā voltmetra lasījumā nav statusa izmaiņu.	Pārliecinieties, vai Bezakumulatora startera pastiprinātājs/Bezakumulatora Procop Iesl/Izsl slēdzis ir stāvoklī "Ieslēgts". VAI izvēlieties pareizu spriegumu! Pārbaudiet, vai lādētājs veic uzlādi. Lādētājam ir jābūt siltam un ar uzlādes statusa indikatoriem.
Lādētājs darbojas labi, bet bezakumulatora startera pastiprinātājs nelādējas.	Pastāv iespēja, ka superkondensators ir bojāts vai bojāts automātiskais slēdzis. Pārbaudiet automātisko slēdzi. Mēģiniet izmantot ierīci (piemēram 12 V lampiņu), pieslēdzot to piesmēķētāja kontaktligzdai. Tai jāstrādā, automātiskais slēdzis ir kartībā, problēma, iespējams, ir ar superkondensatoru. Ja problēma ir ar superkondensatoru, lieciet ražotāja pilnvarotam pārstāvim pārbaudīt bezakumulatora startera pastiprinātāju.
Bezakumulatora startera pastiprinātājs ir pilnībā uzlādēts, bet ar to nevar palaist dzinēju.	Ir iespējams, ka bojāts ir automašīnas akumulators. Pārbaudiet skavas savienojumus un pārliecinieties, vai transportlīdzekļa skavas ir tīras un bez korozijas. Pārliecinieties, vai savienojumi ar sarkano sprieguma izlases savienotāju, kabeliem un skavām ir pareizi un nav bojāti.
Esmu uzlādējis bezakumulatora startera pastiprinātāju. Testējot ierīci, gaismas diodes nav islēgtas.	Pirms ierīces testēšanas pārliecinieties, vai sprieguma izvēles savienotājs ir pievienots vai ieslēgts uz 12 V. Iespējams, ka bloka atrodas pilnībā izlādējies vai bojāts superkondensators. Iespējami bojāta LED ķēde. Lieciet ražotāja pilnvarotajam pārstāvim pārbaudīt ierīci.
Mēģinot izmantot papildierīci, izmantojot 12 V šķiltavu ligzdu uz bezakumulatora startera pastiprinātāja, es dzirdu klikšķināšanas skaņu no ierīces.	Piederums var paņemt pārāk daudz ampēru, vai piederumam var būt tāda problēma kā īssavienojums. Pārliecinieties, vai piederums, kuru jūs mēģināt izmantot, nesaņem pārāk daudz strāvas, nav bojāts vai ar defektiem, ja tā ir, neizmantojiet šo piederumu. Lieciet iespējami bojātus piederumus vai piederumus ar defektiem pārbaudīt piederumu ražotāja sertificētam elektronikas tehniķim.

## BIEZĪ UZDOTIE JAUTĀJUMI UN ATBILDES

Jautājums	Atbilde
Vai var nomainīt superkondensatoru?	Jā. Kondensatoru nomainai sāzinieties ar tuvāko izplatītāju.
Man ir parastais 10 amp akumulatoru lādētājs. Vai varu to izmantot bezakumulatora startera pastiprinātāja lādēšanai?	Jā, taču noteikti ieteicams izmantot sākotnēji piegādāto pilnīgi automātisko lādētāju.
Cik daudz palaišanu var veikt bezakumulatora startera pastiprinātājs pirms rodas vajadzība uzlādēt?	No 1 līdz 100, atkarībā no: temperatūras, transportlīdzekļa vispārējā stāvokļa, motora tipa un izmēra.
Kāda ir ideāla temperatūra bezakumulatora startera pastiprinātājam?	Istabas temperatūra būtu vēlāmāka. bezakumulatora startera pastiprinātāju var darbināt arī ar plašu temperatūras diapazonu: -40 °C +45 °C; tomēr aukstā temperatūrā jauda būs mazliet mazāka. Nekad nemēģiniet uzlādēt vai pastiprināt sasalušu akumulatoru. Intensīvs siltums aktivizēs akumulatora pašizlādi.

## UTILIZĀCIJA

- Šīs iekārtas utilizācijai jānotiek, ievērojot attiecīgās valsts likumdošanu.
- Visu bojāto, smagi nolietoto vai nepareizi darbojošos ierīču EKSPLUATĀCIJA IR JĀPĀRTRAUC.
- Remontu drīkst veikt tikai tehniskās apkopes personāls.



Neizmetiet elektriskos darbarīkus kopā ar sadzīves atkritumiem.

Saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES attiecībā uz elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA), šis ražojums jānodod

pārstrādei.

Lūdzu, sazinieties ar savu "Klientu centra" vai konsultējieties tīmekļa vietnē "www.cp.com", lai uzzinātu, kur var pārstrādāt šo ražojumu.

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Iekārtas tips (-i) **Bezakumulatora startera pastiprinātājs**

Ar pilnu atbildību paziņojam, ka ražojums (-i): **CP90600** Sērijas numurs: **00001 - 99999**

Produkta izcelsme: **Šveice**

atbilst padomes direktīvu prasībām par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz direktīvām: "Mašīnas" "Zemspriegojums" **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) & RoHS 2011/65/EU**

atbilstoši harmonizētie standarti:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Izsniedzēja nosaukums un amats: **Paskāls Russi (Pascal Roussy)**

**(Zinātniskās izpētes un attīstības nodaļas vadītājs)**

Vieta un datums: Saint-Herblain, 10.2017

Tehniskais fails pieejams ES galvenajā mītnē: Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Francija

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Visas tiesības paturētas. Saturs vai tā daļas neatļauta izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. It sevišķi tas attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un rasējumiem. Izmantojiet tikai atļautas daļas. Garantija vai ražotāja atbildība par produktu neattiecas uz kaitējumiem vai darbības traucējumiem, ko izraisījis neatļautu daļu lietošana.

*Norādījumu oriģināls*

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

## • NIET WEGGOOIE - GEEF DOOR AAN DE GEBRUIKER

- Gebruik altijd oogbescherming tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Het gebruik van accessoires of een hulpstuk dat niet wordt aanbevolen of verkocht door de fabrikant van de Batterijloze Startbooster kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat.
- Ga altijd voorzichtig om met de startkabels en gebruik de stekkers om de automatische laderadapter aan te sluiten en los te koppelen. Trek nooit aan de kabels.
- Laad de Batterijloze Supercap Startbooster niet op met een beschadigde stekker of snoer.
- De Batterijloze Startbooster kan onder alle weersomstandigheden worden gebruikt. Zorg er echter voor dat het apparaat nooit zwaar wordt bedekt, doorweekt raakt of ondergedompeld wordt in water. Laad het apparaat niet op in een natte omgeving. Probeer nooit een bevroren batterij op te laden of een boost te geven.
- Laat de positieve (rode) en negatieve (zwarte) klemmen nooit met elkaar of met hetzelfde stuk metaal of paal in contact komen. Vermijd altijd kortsluiting.
- Gebruik het apparaat niet in een explosieve omgeving of in de buurt van vonken, vlammen en brandbare stoffen zoals benzine etc.
- Rook nooit tijdens het gebruik van het apparaat of in de buurt van een voertuigaccu.
- Probeer niet zelf een beschadigde Batterijloze Supercap Startbooster te repareren. Laat reparaties altijd door de fabrikant of een geautoriseerde dealer uitvoeren. (Door dergelijke reparatiepogingen komt de garantie te vervallen)
- Lees de gebruikershandleiding aandachtig door. Lees ook de gebruikershandleiding van uw voertuig om er zeker van te zijn dat er geen specifieke voorzorgsmaatregelen zijn die u in acht dient te nemen.
- Draag altijd veiligheidsuitrusting, waaronder een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen. Voertuigaccu's produceren explosieve gassen die schade kunnen veroorzaken.
- Gebruik de Batterijloze Startbooster alleen in een goed geventileerde ruimte.
- Demonteer de Batterijloze Startbooster niet. Neem het apparaat mee naar een gekwalificeerde serviceprofessional of geautoriseerd servicecentrum voor controle. Verkeerde montage kan brand of elektrische schokken veroorzaken.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen. Niet te gebruiken door kinderen of personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om te voorkomen dat ze spelen met de Batterijloze Supercap Startbooster.
- Gebruik de Batterijloze Supercap Startbooster niet en laad deze niet op als deze beschadigd is. Breng het apparaat voor inspectie en reparatie naar een gekwalificeerd persoon.
- De Batterijloze Startbooster is niet ontworpen om te worden geïnstalleerd ter vervanging van een voertuigaccu.
- Zorg ervoor dat het voertuig dat u met de startkabels gaat starten in de parkeerstand staat en dat de noodrem ingeschakeld is.
- Schakel geen elektronica in voordat u gaat starten met startkabels en controleer of de contactsleutel in de stand "OFF" staat.
- Draag bij het werken in de buurt van loodzuuraccu's een veiligheidsbril en beschermende kleding.
- Rook nooit in de buurt van de accu of motor en zorg dat er geen vonken of vlammen in de buurt komen.
- **BELANGRIJK:** Het apparaat is volledig onderhoudsvrij! Desondanks raden wij u ten sterkste aan om de Batterijloze Supercap Startbooster minimaal elke 90 dagen met de bijgeleverde automatische laderadapter op te laden als het apparaat niet in gebruik is. Als u het apparaat echter niet gebruikt, dan raden we u sterk aan om ervoor te zorgen dat het altijd aangesloten blijft op de meegeleverde automatische laderadapter, zodat het apparaat altijd klaar is voor gebruik!
- **WAARSCHUWING:** Het werken in de buurt van een loodzuuraccu is gevaarlijk. Accu's genereren explosieve gassen bij normaal gebruik van de accu. Verkeerd gebruik of het niet correct opvolgen van de gebruiksaanwijzing is zeer gevaarlijk en kan leiden tot een explosie, persoonlijk letsel en/of ernstige schade aan een voertuig of het Apparaat. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem deze voorzorgsmaatregelen in acht als u de Batterijloze Startbooster gebruikt:
- Let erop dat de aansluitspanning van de Batterijloze Startbooster overeenkomt met de gegevens van de accu of accu's van het voertuig. Gebruik dit apparaat met de juiste stroomsterkte en capaciteit voor de toepassing. Als u dit niet doet, dan kan dit leiden tot schade aan de voertuigelektronica of aan het apparaat. Het kan bovendien de kans op een gevaarlijke explosie vergroten.
- Let op mogelijke bewegende delen in de motorruimte van een voertuig. Houd de Batterijloze Startbooster uit de buurt van mogelijke bewegende delen en blijf zelf ook de buurt hiervan. Plaats het apparaat op een stabiele plaats als u een voertuig start.
- Laat na het starten van een voertuig de Batterijloze Startbooster NIET langer dan 2 minuten aangesloten zitten op de motor.
- **Gevaar! Explosiegevaar!** Koppel de klemmen altijd één voor één los, beginnend bij de negatieve en daarna de positieve. Zet vervolgens de hoofdschakelaar 12V OFF 24V in de stand OFF.
- Om kortsluiting van de stroom te voorkomen en de klemmen te beschermen, dienen de positieve (rode) en negatieve (zwarte) klemmen altijd in de speciaal ontworpen houders worden opgeborgen als deze niet in gebruik zijn. Gebruik de kabelhouders om de kabel netjes op het apparaat te bewaren.
- Laat de veiligheid van uw Batterijloze Startbooster controleren door een geautoriseerde vertegenwoordiger van de fabrikant. (Elke 2 jaar).

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Model	Spanning	Amp. Max.	Startstroom	Levensduur condensator	Volledige oplaadtijd	Gewicht
<b>CP90600</b>	12 V 24 V	1600 A piek 8 000 A piek	4000 A 2000 A	1.000.000 cycli	30 sec. bij draaiende motor 6-7 uur met AC-adapter	17 kg

**MACHINETYPE(S)**

- Dit product is ontwikkeld om in noodgevallen te helpen de motor van een voertuig te starten. Gebruik van een andere aard is verboden. Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u de machine start.

**BEDIENING**

De Batterijloze Startbooster is afhankelijk van het onmiddellijk opladen van supercondensators in plaats van opgeslagen elektrische energie zoals bij accu's het geval is. Daarom kan het apparaat jarenlang zonder regelmatige opnieuw opladen worden opgeborgen. Het apparaat is volledig onderhoudsvrij!

**OPGEPAST: Zorg ervoor dat de Batterijloze Startbooster vóór het eerste gebruik minstens 8 uur opgeladen wordt met de meegeleverde adapter voor de automatische laderadapter.**

**Controleer het stroomniveau van de Batterijloze Startbooster.**

- Schakel de 12V OFF 24V-schakelaar in op de 12V OF 24V-stand en houd de gele testknop gedurende 2-5 seconden ingedrukt. Het stroomniveau wordt weergegeven met cijfers.
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig opgeladen is voordat u het gebruikt (de 5 ledlampjes moeten branden).
- Als de digitale voltmeter waarden beneden 13,5V op de 12V-stand en 26V op de 24V-stand weergeeft, moet het apparaat vóór gebruik worden opgeladen.

**De Batterijloze Startbooster opladen met de automatische laderadapter**

- Zorg ervoor dat de klemmen goed vastzitten in hun respectievelijke houders voordat u het apparaat oplaadt.
- Zorg ervoor dat de laderadapter en de Batterijloze Startbooster tijdens het opladen in een goed geventileerde, droge, niet-ontvlambare ruimte worden geplaatst.
- Steek de bijgeleverde laderadapter in een AC-stopcontact en vervolgens in de DC JACK-aansluiting op de Batterijloze Startbooster. Zet vervolgens de hoofdschakelaar 12V OFF 24V in de stand "12V".
- De meegeleverde lader is volledig automatisch en kan ingeschakeld en aangesloten blijven als de Batterijloze Startbooster volledig is opgeladen. Om de Batterijloze Startbooster gebruiksklaar te houden, dient u deze minstens elke 90 dagen op te laden met de meegeleverde automatische laderadapter. Als u het apparaat echter niet gebruikt, dan raden we u sterk aan om het altijd aangesloten te houden op de meegeleverde automatische laderadapter, zodat het apparaat altijd klaar is voor gebruik.

**De Batterijloze Startbooster opladen door middel van klemmen met een voertuig waarvan de motor draait**

*Opmerking: Het opladen via een voertuig waarvan de motor draait, kost veel minder tijd dan het opladen met de automatische laderadapter.*

**Let op: Het opladen via een voertuig waarvan de motor draait is geen automatisch proces. De bediener dient het opladen van de Batterijloze Startbooster en het stroomniveau handmatig in de gaten te houden. Zorg er altijd voor dat de motor van het voertuig draait en laat de Batterijloze Startbooster nooit gedurende lange tijd aangesloten zijn. Laad de batterij nooit op zonder toezicht te houden.**

**Let op: Zorg ervoor dat u een 12V-model aansluit op een 12V-accu of -voertuig en een 24V-model op een 24V-laadmethode.**

1. Zorg ervoor dat het voertuigcontact in de stand "OFF" staat.
2. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar van de Batterijloze Startbooster in de "OFF"-stand staat.
3. Sluit eerst de positieve (rode) klem aan op de positieve klem van de accu.
4. Sluit vervolgens de negatieve (zwarte) klem aan op de negatieve klem van de accu, op het blok van de motor of op het voertuigchassis (aarde)
5. Zorg ervoor dat het apparaat stabiel staat en dat de kabels zich niet in het pad van bewegende riemen, ventilatoren, etc. bevinden
6. Zorg ervoor dat het alarm voor omgekeerde polariteit geen geluid maakt en niet knippert.
7. Start het voertuig, zodra de klemmen correct zijn geplaatst
8. Draai de hoofdschakelaar in de stand "ON"

*De Batterijloze Startbooster wordt binnen enkele seconden automatisch opgeladen.*

**Let op: Zorg dat het apparaat NIET langer dan 2 minuten aangesloten blijft.**

Om het stroomniveau te controleren, houdt u de gele testknop gedurende 2-5 seconden ingedrukt.

9. Als de Batterijloze Startbooster is opgeladen, zet u de hoofdschakelaar in de stand "OFF".
10. Koppel de klemmen altijd één voor één los, beginnend bij de negatieve (zwart) en daarna de positieve (rood).
11. Bewaar beide klemmen in de daarvoor bestemde houders.

## De Batterijloze Startbooster opladen via een volledig opgeladen externe accu

- Om het apparaat op te laden door middel van een externe accu: u kunt de twee klemmen van de Batterijloze Startbooster aansluiten op nagenoeg elke opgeladen accu met dezelfde spanning. Zet de nokkenschakelaar in de 12V- of 24V-stand, al naar gelang de voertuigspanning!
- Controleer of de schakelaar op de juiste spanningsstand staat. Deze laadmethode kan alleen worden gebruikt met een externe accu.

## Een 12V-voertuig met startkabels starten en de Batterijloze Startbooster opladen

**Let op: Zorg ervoor dat u deze Batterijloze Startbooster van 12V gebruikt voor een 12V-accu of -voertuig.**

1. Zorg ervoor dat het voertuigcontact in de stand "OFF" staat
2. Schakel alle elektronica in het voertuig uit (airconditioning, radio, verlichting, etc.)
3. Zorg ervoor dat de Batterijloze Startbooster volledig is opgeladen en dat de 12/24V-nokkenschakelaar in de stand "OFF" staat.
4. Sluit eerst de positieve klem (rood) aan op de positieve klem van de accu.
5. Sluit vervolgens de negatieve (zwarte) klem aan op de negatieve klem van de accu, op het blok van de motor of op het voertuigchassis (aarde)
6. Zorg ervoor dat het apparaat stabiel staat en dat de kabels zich niet in het pad van bewegende riemen, ventilatoren, etc. bevinden
7. Zorg ervoor dat het alarm voor omgekeerde polariteit geen geluid maakt en niet knippert
8. Zodra de klemmen correct zijn geplaatst, zet u de nokkenschakelaar in de stand 12V of 24V.
9. Raak het apparaat en de accu van het voertuig niet aan. Probeer het voertuig te starten

**Let op: Als het voertuig niet binnen 3-10 seconden start, laat dan de Batterijloze Startbooster minimaal gedurende 3 minuten afkoelen voordat u opnieuw probeert het voertuig te starten.**

**WAARSCHUWING! OVERMATIG GEBRUIK KAN HET RISICO OP EEN EXPLOSIE, PERSOONLIJK LETSEL OF ERNSTIGE SCHADE AAN HET APPARAAT VERGROTEN. STARTPOGINGEN DIENEN ALTIJD HEEL KORT TE ZIJN.**

10. Zodra het voertuig is gestart, wordt de Batterijloze Startbooster automatisch opgeladen.

**Let op: Zorg dat het apparaat NIET langer dan 2 minuten aangesloten blijft.**

11. Als de Batterijloze Startbooster is opgeladen, zet u de hoofdschakelaar in de stand "OFF".
12. Koppel de klemmen altijd één voor één los, beginnend bij de negatieve (zwart) en daarna de positieve (rood).
13. Bewaar beide klemmen in de daarvoor bestemde houders.

## PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oplossing & actie
Als de testknop op de Batterijloze Startbooster wordt ingedrukt en de spanning lager is dan 12,6V, dan is de oplader al meer dan 12 uur aangesloten en is de status van de spanningsuit-lezing op de digitale voltmeter ongewijzigd.	Zorg ervoor dat de ON/OFF-schakelaar op de Batterijloze Supercap Startbooster/Batterijloze Procop op "ON" staat. OF selecteer de correcte spanning! Controleer of de lader oplaadt. De lader dient warm te zijn en de leds voor de laadstatus dienen te branden.
De lader werkt correct, maar de Batterijloze Startbooster laadt niet op.	Mogelijk is de supercondensator of de stroomonderbreker defect. Test de stroomonderbreker. Probeer een apparaat te gebruiken via de sigarettenaanstekeraansluiting (bijvoorbeeld een lampje van 12V). Als dit werkt, dan is de stroomonderbreker in orde. Waarschijnlijk ligt het probleem bij de supercondensator. Als er mogelijk een probleem is met de supercondensator, laat de Batterijloze Startbooster dan inspecteren door een geautoriseerde vertegenwoordiger van de fabrikant.
De Batterijloze Startbooster is volledig opgeladen, maar het lukt niet om de motor te starten.	Mogelijk is de voertuigaccu defect. Controleer de klemverbindingen en controleer of de voertuigklemmen schoon en corrosievrij zijn. Zorg ervoor dat de aansluitingen met de rode spanningskeuzeconnector, kabels en klemmen correct zijn en controleer of deze niet beschadigd zijn.
Ik heb de Batterijloze Startbooster opgeladen. Tijdens het testen van het apparaat branden de leds niet.	Zorg ervoor dat de stekker voor de spanningskeuze is aangesloten of op 12V is gedraaid alvorens u het apparaat gaat testen. Het is mogelijk dat er een diep ontladen of beschadigde condensator in het apparaat zit. Mogelijk beschadigd ledcircuit. Laat het apparaat inspecteren door een geautoriseerde vertegenwoordiger van de fabrikant.
Als ik probeer een accessoire te gebruiken via de 12V-sigarettenaanstekeraansluiting op de Batterijloze Startbooster, dan hoor ik een klikgeluid van het toestel.	Het accessoire kan te veel spanning vragen of er kan een probleem zijn met het accessoire (bijvoorbeeld kortsluiting). Zorg ervoor dat het accessoire dat u probeert te gebruiken niet teveel spanning vraagt. Gebruik het accessoire niet als dit beschadigd of defect is. Laat mogelijk beschadigde of defecte accessoires door een erkende elektrotechnicus van de fabrikant van het accessoire controleren.

## VEELGESTELDE VRAGEN & ANTWOORDEN

Vraag	Antwoord
Kan de supercondensator vervangen worden?	Ja. Neem contact op met dichtstbijzijnde distributeur voor vervanging van de condensators.
Ik heb een normale acculader van 10A. Kan ik deze gebruiken om een Batterijloze Startbooster op te laden?	Ja, maar het wordt sterk aanbevolen om de oorspronkelijk meegeleverde volledig automatische lader te gebruiken.
Hoeveel startpogingen kan ik uitvoeren met een volledig opgeladen Batterijloze Startbooster voordat deze opnieuw moet worden opgeladen?	1 tot 100, afhankelijk van: temperatuur, algemene staat van het voertuig, motortype en grootte.
Wat is de ideale temperatuur om de Batterijloze Startbooster te gebruiken?	Kamertemperatuur is het beste. De Batterijloze Startbooster kan ook binnen een temperatuurbereik van -40°C + 45°C worden gebruikt. Bij koude temperaturen kan het vermogen echter iets lager zijn. Probeer nooit een bevroren batterij op te laden of een boost te geven. Intense hitte activeert de zelfontlading van de batterij.

## AFVOER

- Volg de plaatselijk geldende voorschriften voor het afvoeren van dit gereedschap.
- Beschadigde, versleten of onjuist werkende gereedschappen MOETEN BUITEN WERKING GESTELD WORDEN.
- **Reparatie mag uitsluitend door technisch onderhoudspersoneel worden uitgevoerd.**



Werp elektrische apparaten niet bij het huishoudelijk afval!

Volgens Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) moet dit product worden gerecycled.

Neem contact op met uw "Klantencentrum" of raadpleeg de website "[www.cp.com](http://www.cp.com)" om te weten waar u dit product kunt recycelen.

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Machinetype(s): **Batterijloze Startbooster**

verklaaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product/de producten: **CP90600** Serienummer: **00001 - 99999**

Land van oorsprong van het product: **Zwitserland**

in overeenstemming is/zijn met de voorschriften van de richtlijnen van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake: "Machines", "Laagspanning" **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) en RoHS 2011/65/EU**

Toepasselijke geharmoniseerde norm(en):

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Naam en functie van de uitgever: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Plaats & datum: Saint-Herblain, 10/2017

Technisch bestand verkrijgbaar via het Europese hoofdkantoor. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Frankrijk

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rechten voorbehouden. Onrechtmatig gebruik of het kopiëren van de inhoud of een deel hiervan is verboden. Dit is met name van toepassing op handelsmerken, modelnamen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik uitsluitend onderdelen van Atlas Copco. Schade of defecten als gevolg van het gebruik van onderdelen van derden vallen niet onder de garantie.

*Oorspronkelijk instructies*

# OHUTUSJUHISED

## • ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

- Kasutamise ajal kandke alati kaitseprille.
- HOIATUS! Ilma akuta stardikiirendi tootja poolt mittesoovitavate või mitte müüdavate tarvikute või lisaseadmete kasutamine võib põhjustada isikukahju ja/või kahjustada seadet.
- Käsitsege käivitusjuhtmeid ettevaatlikult ning kasutage automaatse laadimisadapteri ühendamiseks ja lahtiühendamiseks pistikuid. Ärge mitte mingil juhul tõmmake kaablitest.
- Ärge laadige ilma akuta, suure jõudlusega kondensaatoriga stardikiirendit, kui pistik või juhe on kahjustatud.
- Akuta stardikiirendit võib kasutada iga ilmaga. Siiski vältige suure koguses vee sattumist seadme peale ja seadme vee sisse sattumist. Ärge laadige seadet niiskes keskkonnas. Ärge üritage laadida ega käivitada külmunud akut.
- Veenduge, et positiivne (punane) ja negatiivne (must) klemm ei puutuks üksteise vastu; samuti vältige klemmide kokkupuudet sama metallseseme või postiga. Lühise tekkimist tuleb alati vältida.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas ega sädemete, leekide ega tuleohtlike ainete (nt bensiin) lähedal.
- Ärge suitsetage seadme kasutamise ajal ega sõiduki aku lähedal.
- Ärge proovige kahjustatud, akuta, suure jõudlusega kondensaatoriga stardikiirendit ise remontida. Laske remonditööd teha tootjal või volitatud esindajal. (selline tegevus muudab garantii tühi)
- Lugege kogu kasutusjuhend tähelepanelikult läbi. Lugege ka sõiduki kasutusjuhendit ja veenduge, et oleksite kõikide konkreetsete ettevaatusabinõudega kursis.
- Kasutage isikukaitsevahendeid, sh kaitseprillid ja -kindad. Autoakust eraldub plahvatusohtlike gaase, mis võivad kahjustusi põhjustada.
- Kasutage ainult hästi ventileeritud ruumis.
- Ärge võtke akuta stardikiirendit osadeks lahti. Viige seade kontrollimiseks kvalifitseeritud hooldustöötajale või vastavasse hoolduskeskusesse. Valesi kokkupanemine võib põhjustada tulekahju või elektroloogi esinemist.
- Hoidke lastele kättesaamatus kohas. Seadet ei tohi kasutada lapsed ega halvenenud füüsiliste-, tunnetuslike- ega vaimsete võimete- ga isikud ega väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui vastavate isikute ohtuse eest vastutav inimene ei teosta nende tegevuse üle järelevalvet ega anna seadme kasutamise kohta asjakohaseid juhiseid.
- Laste järele tuleb valvata, et nad ilma akuta, suure jõudlusega kondensaatoriga stardikiirendiga ei mängiks.
- Ärge kasutage ega laadige akuta, suure jõudlusega kondensaatoriga stardikiirendit, kui see on kahjustatud. Laske seadet kontrollida ja remontida kvalifitseeritud isikul.
- Ilma akuta stardikiirendi ei ole mõeldud sõiduki aku asemel kasutamiseks.
- Veenduge, et käivitusjuhtmega käivitatav sõiduk oleks pargitud ja hädapidur rakendatud.
- Ärge lülitage enne käivitusjuhtmetega käivitamist elektroonikat sisse ja veenduge, et süütevõti oleks väljalülitatud (OFF) asendis.
- Pliiaku lähedal töötamise ajal kandke kaitseprille ja kaitserõivastust.
- Aku ega mootori lähedal ei tohi suitsetada, laste tekkida sädemetel ega leekidel.
- TÄHTIS Seade on täiesti hooldusvaba! Kui te ilma akuta, suure jõudlusega kondensaatoriga stardikiirendit pikka aega ei kasuta, soovime siiski seadet kaasasoleva automaatse laadimisadapteriga laadida vähemalt iga 90 päeva järel. Kui seadet ei kasutata, soovime hoida selle kaasasoleva automaatse laadimisadapteriga ühendatud, et seade oleks igal ajal kasutusvalmis!
- HOIATUS Pliiaku lähedal on ohtlik töötada. Aku tavakasutamisel eraldub akust plahvatusohtlike gaase. Väärkasutus või kasutusjuhiste eiramine on väga ohtlik ning võib põhjustada plahvatuse, isikukahju ja/või sõidukit või seadet tõsiselt kahjustada. Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja rakendage ilma akuta stardikiirendi kasutamisel kõiki nimetatud ettevaatusabinõusid. :
- Veenduge, et ilma akuta stardikiirendi klemmipingele oleks kooskõlas sõiduki aku või akude vastavate andmetega. Seadet saab kasutada sobiva käivitamise voolutugevuse ja mootori töömahuga. Nimetatud juhise eiramine võib kahjustada sõiduki elektroonika, kahjustada seadet ja suurendada ohtliku plahvatuse esinemisohtu.
- Pöörake tähelepanu ka võimalikele liikuvatele osadele sõiduki mootoriruumis. Hoidke ilma akuta stardikiirendi võimalikest liikuvatest osadest eemale ja hoiduge ka ise nendest eemale; sõiduki käivitamise ajal asetage seade kindlale pinnale.
- Pärast sõiduki käivitamist ÄRGE jätkke ilma akuta stardikiirendit töötava mootoriga sõidukiga ühendatuks rohkem kui 2 minutiks.
- Oht! Plahvatusoht! Klemmid tuleb alati ühekaupa lahti ühendada, alustades miinusklommist ja seejärel ühendades lahti plussklommi. Seejärel viige 12 V OFF 24 V pealüliti väljalülitatud (OFF) asendisse.
- Voolulühise tekkimise ennetamiseks ja klemmide kaitsmiseks tuleb plussklommi (punane) ja miinusklommi (must) nende mittekasutamise ajal hoiundada alati spetsiaalses hoidikus. Kasutage kaablite kenasti seadme peal hoiundamiseks kaablihoidikuid.
- Laske ilma akuta stardikiirendit kontrollida tootja volitatud esindajal. (iga 2 aasta järel).



**TEHNILISED ANDMED**

Mudel	Pinge	Voolutugevus Max	Käivitusvool	Kondensaatori kasutusiga	Täislaadimisaeg	Kaal
<b>CP90600</b>	12 V 24 V	1600 A , löökvool 8000 A , löökvool	4000 A 2000 A	1 000 000 tsüklit	30 s töötava mootoriga 6–7 tundi vahelduvvoolu (AC) adapteriga	17 kg

**MASINA TÜÜP (TÜÜBID)**

- See toode on mõeldud olema abivahend masina hädaolukorras käivitamisel. Muu kasutamine on keelatud. Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Enne masina käivitamist lugege juhiseid tähelepanelikult.

**KASUTAMINE**

Ilma akuta stardikiirendi kasutab suure jõudlusega kondensaatorite vahetut laadimist, mitte talletatud elektrienergiat, nagu see on patareide puhul. Seetõttu saab seda aastaid ilma regulaarse laadimiseta hoiudada. Seade on täiesti hooldusvaba!

**ETTEVAATUST** Enne esmakordset kasutamist laadige ilma akuta stardikiirendit kaasasoleva automaatse laadimisadapteriga vähemalt 8 tundi.

**Ilma akuta stardikiirendi toitetaseme kontrollimine**

- Viige 12 V OFF 24 V lüliti 12 V OR 24 V asendisse ja vajutage kollast testnuppu 2–5 sekundit. Toitetase esitatakse numbritega.
- Enne seadme kasutamist veenduge, et seade oleks täis laetud (5 LED-märgutuld peavad põlema).
- Kui digitaalsel voltmeetril esitatav väärtus on alla 13,5 V asendi 12 V puhul ja 26 V asendi 24 V puhul, tuleb seadet enne kasutamist laadida.

**Ilma akuta stardikiirendi automaatse laadimisadapteriga laadimine**

- Veenduge, et klemmid asetseksid enne laadimist nõuetekohaselt vastavates hoidikutes.
- Veenduge, et laadimisadapter ja ilma akuta stardikiirendi asetseksid laadimise ajal hästi ventileeritud-, kuivas-, mittetuleohtlikud keskkonnas.
- Ühendage kaasasolev laadimisadapter vahelduvvoolu pistikupessa ja seejärel ilma akuta stardikiirendi DC JACK pistikusse. Seejärel viige 12 V OFF 24 V pealüliti väljalülitatud 12 V asendisse.
- Seadmega on kaasas täisautomaatne laadija ning selle võib ilma pärast akuta stardikiirendi laadimist jätta sisseülitatuks ja seadmega ühendatuks.

Selleks, et ilma akuta stardikiirendi oleks kasutusvalmis, laadige seda automaatse laadimisadapteriga vähemalt iga 90 päeva järel. Kui seadet ei kasutata, soovime hoida selle kaasasoleva automaatse laadimisadapteriga ühendatud, et seade oleks kasutusvalmis.

**Ilma akuta stardikiirendi klemmidena laadimine sõiduki töötava mootoriga<sup>1</sup>**

Märkus. Sõiduki töötava mootoriga laadimiseks kulub oluliselt vähem aega kui automaatse laadimisadapteriga laadimiseks.

**Ettevaatust** Sõiduki töötava mootoriga laadimine ei ole automaatne, mistõttu peab juht ilma akuta stardikiirendi laadimise edenemist ja toitetaseme olekut jälgima. Veenduge, et sõiduki mootor töötaks; veenduge, et ilma akuta stardikiirendi ei oleks pikka aega ühendatud ega laadimise ajal järelevalveta.

**Ettevaatust** Ühendage 12 V mudel kindlasti 12 V akuga või sobiva sõidukiha, ning 24 V mudel 24 V puhul sobiva laadimismeetodiga.

1. Veenduge, et sõiduki süütevõti oleks asendis OFF (välja lülitatud).
2. Veenduge, et ilma akuta stardikiirendi lüliti oleks asendis OFF (välja lülitatud).
3. Esmalt ühendage plussklemm (punane) aku plussklemmiga
4. Seejärel ühendage miinusklemm (must) aku miinusklemmi või mootoriplokiga või sõiduki raamiga (maandus).
5. Veenduge, et seade oleks kindlal pinnal ja et kaablid ei puutuks kokku liikuvate rihmade, ventilatori jms.
6. Veenduge, et ei kostuks vastupolaarsuse vali häire ega vilguks vastav märgutuli.
7. Pärast klemmide õigesti ühendamist käivitage sõiduk.
8. Keerake pealüliti asendisse ON (sisse).

Ilma akuta stardikiirendi hakkab mõne sekundi jooksul automaatselt laadima.

**Ettevaatust** ÄRGE hoidke ühendatuna rohkem kui 2 minutit.

Toitetaseme kontrollimiseks vajutage kollast testnuppu 2–5 sekundit.

9. Kui ilma akuta stardikiirendi on laetud, keerake pealüliti asendisse OFF (välja).
10. Klemmid tuleb alati ühekaupa lahti ühendada, alustades miinusklemmist (must) ja seejärel ühendades lahti plussklemmi (punane).
11. Hoiundage klemme vastavates klemmihoidikutes.

## Ilma akuta stardikiirendi laadimine täislaetud välise akuga

- Välise aku abil laadimiseks ühendage ilma akuta kiirendi kaks klemmi ükskõik millise sama pingega laetud aku külge ja viige sõiduki pingest lähtuvalt CAM-lüliti kas 12 V või 24 V asendisse.
- Pärast klemmide nõuetekohast ühendamist veenduge, et lüliti oleks õige pinge asendis. Seda laadimismeetodit saab kasutada ainult välise akuga laadimiseks.

## 12 V sõiduki käivitusjuhtmetega käivitamine ja ilma akuta stardikiirendi laadimine

### Ettevaatust Kasutage seda 12 V ilma akuta stardikiirendit 12 V aku või sõiduki puhul.

1. Veenduge, et sõiduki süütevõti oleks asendis OFF (välja lülitatud).
2. Lülitage sõiduki elektroonika (kliimaseade, raadio, tuled jne) välja.
3. Veenduge, et ilma akuta stardikiirendi oleks täis laetud ja 12/24 V CAM-lüliti asendis OFF (välja).
4. Esmalt ühendage plussklemm (punane) aku plussklemmiga.
5. Seejärel ühendage miinusklemm (must) aku miinusklemmi või mootoriplokiga või sõiduki raamiga (maandus).
6. Veenduge, et seade oleks kindlal pinnal ja et kaablid ei puutuks kokku liikuvate rihmade, ventilaatori jms.
7. Veenduge, et ei kostuks vastupolaarsuse vali häire ega vilguks vastav märgutuli.
8. Pärast klemmide nõuetekohast asetamist viige CAM-lüliti asendisse 12 V või 24 V.
9. Hoidke seadmest ja sõiduki akust kaugemale. Proovige sõidukit käivitada.

### Ettevaatust Kui sõiduk ei käivitu 3–10 sekundi jooksul, laske ilma akuta stardikiirendil enne sõiduki taaskäivitamise katset vähemalt 3 minutit jahtuda,

## HOIATUS! LIIGKASUTAMINE VÕIB SUURENDADA PLAHVATUS-, ISIKUKAHJU- JA SEADME TÕSISE LÜHISTAMISE OHTU. KÄIVITUSKATSE PEAB ALATI LÜHIIEST AEGA KESTMA.

10. Pärast sõiduki käivitamist laetakse ilma akuta stardikiirendit automaatselt.

### Ettevaatust ÄRGE hoidke ühendatuna rohkem kui 2 minutit.

11. Kui ilma akuta stardikiirendi on laetud, keerake pealüliti asendisse OFF (välja).
12. Klemmid tuleb alati ühekaupa lahti ühendada, alustades miinusklemmist (must) ja seejärel ühendades lahti plussklemmi (punane).
13. Hoiundage klemme vastavates klemmihoidikutes.

## VEAOTSING

Probleem	Lahendus ja tegevus
Ilma akuta stardikiirendi testnuppu vajutades on pinge alla 12,6 V; laadija on olnud üle 12 tunni ühendatud, kuid digitaalse voltmeetri pingenäit ei muutu.	Veenduge, et ilma akuta, suure jõudlusega kondensaatoriga stardikiirendi / ilma akuta Procapi sisse-/välja (On/Off) lüliti oleks asendis On (sisse). VÕI valige õige pinge! Kontrolliga, kas laadija laeb. Laadija peaks olema soe ja selle laadimisoleku LED-märgutuled peaksid põlema.
Laadija töötab nõuetekohaselt, kuid ilma akuta stardikiirendi ei lae.	Põhjuseks võib olla defektne suure jõudlusega kondensaator või vigane kaitselüliti. Katsetage kaitselüliti. Proovige kasutada seadet (nt 12 V tuld) sigaretisüütlipistik. Kui see peaks toimima, on kaitselülitiga kõik korras, ja tõenäoliselt on probleem suure jõudlusega kondensaatoris. Kondensaatori võimaliku probleemi esinemise korral laske tootja volitatud esindajal ilma akuta stardikiirendit kontrollida.
Ilma akuta stardikiirendi on täis laetud, kuid ei käivita mootorit.	Põhjuseks võib olla sõiduki defektne aku. Kontrollige klemmiühendusi ja veenduge, et sõiduki klemmid oleks puhtad ja korrosioonivabad. Veenduge, et pinge valiku punase pistikühenduse, kaablite ja klemmide ühendused oleksid õiged ega oleks kahjustatud.
Olen ilma akuta stardikiirendit laadinud. Seadme katsetamisel ei põle ükski LED-märgutuli.	Enne seadme katsetamist veenduge, et pinge valiku pistikühendus oleks ühendatud või keeratud 12 V asendisse. Põhjuseks võib olla seadmes olev suure võimsusega kondensaator, mis on liialt tühjenenud või kahjustatud. Põhjuseks võib olla kahjustatud LED-märgutulede ahel. Laske tootja volitatud esindajal seadet kontrollida.
Tarviku ilma akuta stardikiirendi 12 V sigaretisüütlipistikupesa kaudu kasutamisel kuulen seadmest klõpsatusi.	Tarvik võib kasutada liiga palju ampreid või siis võib esineda näiteks lühis. Veenduge, et kasutatav tarvik ei tarbiks liiga palju voolu; kui tarvik on vigane või defektne, ärge tarvikut kasutage. Laske võimalikke kahjustatud või defektseid tarvikuid tarviku tootja poolt volitatud elektrotehnikul kontrollida.

## KORDUMA KIPPUVAD KÜSIMUSED JA VASTUSED

Küsimus	Vastus
Kas suure jõudlusega kondensaatorit saab vahetada?	Jah. Kondensaatori vahetamisega seoses võtke ühendust lähima turustajaga.
Mul on tavaline 10-ampriline akulaadija. Kas võin seda ilma akuta startikiirendi laadimiseks kasutada?	Jah, kuid soovime tungivalt kasutada originaalpakendis kaasasolevat automaatset laadijat.
Kui mitu korda saab täislaetud, ilma akuta startikiirendit enne uuesti laadimist käivitusjuhtmetega käivitamiseks kasutada?	1 kuni 100; see arv oleneb temperatuurist, sõiduki üldseisundist, mootori tüübist ja võimsusest.
Mis on ilma akuta startikiirendi puhul ideaalne temperatuur?	Toatemperatuur on sobivaim. Ilma akuta startikiirendit saab kasutada temperatuurivahemikus -40 C° kuni + 45 C°; madala temperatuuri korral on võimsus siiski väiksem. Ärge üritage laadida ega käivitada külmunud akut. Liigne kuumus põhjustab aku iseeneslikku tühjenemist.

## KÕRVALDAMINE

- Selle seadme kõrvaldamine peab toimuma kooskõlas vastava riigi õigusaktidega.
- Kõik kahjustatud, tugevalt kulunud või valesti töötavad seadmed TULEB KASUTUSEST KÕRVALDADA.
- **Remonttöid võivad teostada ainult tehnikud.**



Ärge kõrvaldage elektritööriistu koos kodumajapidamisjäätmetega.

Kooskõlas elektroonikaromude (WEEE) direktiiviga 2012/19/EL tuleb see toode ringlusse võtta.

Toote ringlussevõtu kohta teabe saamiseks võtke ühendust meie klienditeenindusega või külastage veebisaiti [www.cp.com](http://www.cp.com).

## ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

Meie: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

Masina tüüp (tüübid) **Ilma akuta startikiirendi**

Kinnitame omal vastutusel, et toode (tooted): **CP90600** Seerianumber: **00001 - 99999**

Toote päritolu: **Šveits**

on kooskõlas nõuetega, mis on sätestatud nõukogu direktiivides masinaid ja madalpinget käsitlevate liikmesriikide

õigusaktide ühtlustamise kohta **2014/35/EL (madalpingedirektiiv), 2014/30/EL (elektromagnetiline ühilduvus) ja RoHS 2011/65/EL**

rakendatav(ad) harmoneeritud standard(id):

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

Väljaandja nimi ja ametikoht: **Pascal Roussy (Teadus- ja arendustegevuse juht)**

Asukoht ja kuupäev: Saint-Herblain, 10/2017

Tehniline fail on saadaval ELi peakorterist. Pascal Roussy, Teadus- ja arendustegevuse juht, CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - Prantsusmaa

## Autoriõigus 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Kõik õigused kaitstud. Volitamata kasutamine või sisu või selle osa kopeerimine on keelatud. See puudutab konkreetselt just kaubamärke, mudelite nimetusi, detailide numbreid ja jooniseid. Kasutage ainult heakskiidetud osi. Kahjustusi ega häireid, mille põhjuseks on volitamata osade kasutamine, ei kata garantii ega tootevastutus.

*Originaaljuhised*

# 安全のための説明

## ・捨てないでください - ユーザに渡してください

- ・ 操作中は常に眼保護眼鏡等を使用してください。
- ・ 警告! Batteryless Jump Starter (バッテリーレス・スタート・ブースター) のメーカー推奨・販売付属品・取付け部品でないものを使用すると怪我や装置の破損を招くことがあります。
- ・ 常にジャンプケーブルは慎重に扱い、自動アダプタ充電器の接続・切断には差し込みプラグを使用してください。ケーブルを持って引っ張らないでください。
- ・ Batteryless Supercap Start Booster (バッテリーレス・スーパーキャップ・スタート・ブースター) の充電には破損した差し込みプラグやコードを使用しないでください。
- ・ Batteryless Jump Starter はどんな気象条件下でもお使いいただけます。ただし、装置が厚く覆われる、水浸しになるまたは水中に沈むような状況は絶対に避けてください。湿潤環境での装置の充電は絶対に避けてください。絶対に凍結したバッテリーを充電したり昇圧したりしないでください。
- ・ 決して陽極(赤)のクランプと陰極(黒)のクランプを相互に接触させることや、同一片の金属またはポストに接触させることはしないでください。常に短絡させないように気を付けてください。
- ・ 装置を爆発性環境または火花、炎、ガソリンなどの可燃物の近くで使用しないでください。
- ・ 決して装置を操作している時または車両用バッテリーの近くにいる時には喫煙しないでください。
- ・ 破損 Batteryless Supercap Start Booster を自分で修理しようとしてしないでください。常にメーカーまたは認可代理店に修理を依頼してください。(自分で修理を試み場合は保証されなくなります)
- ・ 取扱説明書を最後まで熟読してください。また、お客様自身の車両の取扱説明書をお読みになり、必ず知っておくべき特段の注意事項がないかご確認ください。
- ・ 安全メガネや手袋などの安全装備を着用してください。車のバッテリーは被害をもたらす可能性のある爆発性のガスを発生させます。
- ・ 必ず換気の良い場所でご使用ください。
- ・ Batteryless Jump Starter を分解しないでください。調整の際は有資格サービス専門家または指定のサービスセンターにお持ちください。組立を誤ると、火災または感電をもたらす恐れがあります。
- ・ 子どもの手の届かないところに保管してください。責任をもって安全を確保できる人物が機器の使用に関して監督または指示を行う場合でない限り、子どもまたは身体的、感覚的、精神的能力が低下している人、あるいは経験および知識が不足している人には使用させないでください。
- ・ 子どもについては Batteryless Supercap Start Booster で遊ばないように十分に監督してください。
- ・ 破損している Batteryless Supercap Start Booster の使用または充電はおやめください。点検・修理には有資格者の所にお持ちになってください。
- ・ Batteryless Jump Starter 車両用バッテリーの代わりに設置するようには設計されていません。
- ・ 必ずジャンプスタートさせた車両はギアを駐車位置に入れ、パーキングブレーキをかけておきます。
- ・ ジャンプスタートの前に電子機器の電源を入れないでください。またイグニッションキーが「オフ」位置にあることを必ず確認してください。
- ・ 鉛酸バッテリーの近くで作業する際は保護メガネと防護服を着用してください。
- ・ 決してバッテリーまたはエンジンの近くで喫煙をしたり火花または炎を発生させたりしないでください。
- ・ 重要: これは保守の必要が全くない製品です! ですが、Batteryless Supercap Start Booster を使用しない場合は付属の自動充電アダプタを使って最低でも 90 日間おきに再充電されることを強く推奨いたします。しかし、いつでも使用できるように、非使用時は常に付属の自動充電アダプタに接続しておくことを強く推奨いたします。
- ・ 警告: 鉛酸バッテリー付近での作業は危険です。バッテリーは通常のバッテリー操作中に爆発性のガスを発生します。誤った使用や取扱説明書に適切に従わないのは非常に危険であり、爆発、けが、車両または本装置への重大な破損を招く恐れがあります。取扱説明書をよくお読みになり、Batteryless Jump Starter 使用時の注意事項をお守りください:
- ・ Batteryless Jump Starter の端子電圧が、車両用バッテリーやバッテリーのデータに対応していることに注意してください。この装置は用途に適したクラッキングアンペア数と容量でご使用ください。これを遵守しない場合、車両エレクトロニクスの破損やユニットへの破損を招き、また危険な爆発のおそれを増大する恐れがあります。
- ・ 車両エンジンルーム内で可動する可能性のある部品に注意してください。常に Batteryless Jump Starter とお客様ご自身を稼働する可能性のある部品から離し、車両を発進させる際には車両を安定した場所に置くようにしてください。
- ・ 車両を発進させた後は、かかっているエンジンに 2 分以上 Batteryless Jump Starter を繋げたままにしておかないでください。
- ・ 危険! 爆発の危険あり! クランプは最初は陰極で次に陽極という具合に、常に一度にひとつずつ取り外します。その後で 12V OFF 24V メインスイッチを「オフ」の位置にします。
- ・ 電流の短絡を避け、短絡を保護するために、使用していない時は陽極(赤)および陰極(黒)のクランプをそれぞれの特別に割り当てられたホルダーに保管する必要があります。ケーブルはユニットのケーブルホルダーを使ってきちんと保管していただけます。
- ・ お使いの Batteryless Jump Starter の安全検査はメーカー認可代理店に依頼してください。(2 年ごと)

#### 技術データ

型式	電圧	アンペア最大値	指導電流	コンデンサの寿命	フル充電時間	重量
CP90600	12 V 24 V	1600 A ピーク 8000 A ピーク	4000 A 2000 A	1 000 000 サイクル	作動エンジンで 30 秒間 AC アダプターで 6~7時間	17 kg

#### 機種

- 本製品は緊急時に車両エンジンの始動をさせるために設計されたものです。その他の使用は許可されていません。プロ用です。
- 機械の使用を開始する前に指示をよく読んでください。

#### 操作

Batteryless Jump Starter relies はバッテリーのような蓄電エネルギーではなく、スーパーキャパシタの瞬時充電に依存しています。そのため、何年も定期的な再充電なしに保管できます。これは保守の必要が全くない製品です！

**注意:** はじめて使用する前に、必ず付属の自動充電アダプタを使用して **Batteryless Jump Starter** を少なくとも **8 時間** は充電してください。

#### Batteryless Jump Starter の電力レベル確認方法

- 12V OFF 24V スイッチを 12V OR 24V 位置に切り替え、黄色のテストボタンを 2~5 秒押します。電力レベルが数字で表示されます。
- 必ず使用前にユニットが完全に充電されていることを確認します (LED ライトが 5 つ点灯している必要があります)。
- デジタル電圧計の表示が 12V 位置で 13.5V、および 24V 位置で 26V まで下がった場合は、本装置を使用する前に再充電が必要です。

#### 自動充電アダプタで Batteryless Jump Starter 充電する方法

- 充電前に必ずクランプがそれぞれの指定のホルダーにしっかり収められていることを確認します。
- 必ず充電中は充電アダプタおよび Batteryless Jump Starter が風通しの良い、乾燥した、非可燃性のエリアに置くようにします。
- 付属の充電アダプタを AC 電源コンセントに差し込み、それから DC JACK の差し込みを Batteryless Jump Starter に差し込みます。その後で 12V OFF 24V メインスイッチを「12V」の位置にします。
- お手元の装置に付属の充電器は完全に自動化されていますので、Batteryless Jump Starter が完全に充電されてそのまま接続しておけます。

Batteryless Jump Starter をいつでも使用可能状態にしておくため、付属の自動充電アダプタで少なくとも 90 日ごとに再充電してください。しかし、いつでも使用できるように、非使用時は常に付属の自動充電アダプタに接続しておくことを強く推奨いたします。

#### Batteryless Jump Starter をエンジンがかけた状態の車両からクランプを使って充電する方法

**注記:** エンジンがかけた状態の車両で充電する場合は自動充電アダプタを使用して充電するよりもはるかに短い時間で充電できます。

**注意:** エンジンのかけた状態の車両での充電は自動ではないため、使用者が手で **Batteryless Jump Starter** の充電状態および電力レベル状態を観察する必要があります。常に車両のエンジンがかかっている状態であることを確認し、絶対に **Start Booster connected** を長時間充電する、または充電中にその場を離れることはしないでください。

**注意:** 必ず **12V モデル** を **12V バッテリー** または **車両** に、**24V モデル** は **24V 充電方法** に接続してください。

- 必ず車両のイグニッションが「オフ」位置になっていることを確認してください。
- 必ず Batteryless Jump Starter のメインスイッチが「オフ」位置になっていることを確認してください。
- まず最初に陽極 (赤) クランプをバッテリーの正端子に接続します。
- 次に陰極 (黒) のクランプをバッテリーの負端子に、またはエンジンのブロックもしくは車両のフレーム (接地) に接続します。
- 必ず本装置が安定しており、ケーブルが稼働中のベルトやファンなどの経路内に入っていないことを確認します。
- 必ず逆極性アラームが大きな音を発して点滅していないか確認します。
- クランプを正しい位置に取り付けいたら、車両のエンジンをかけます。
- メインスイッチを「オン」の位置に回します。

**Batteryless Jump Starter** が数秒以内に自動的に充電を開始します。

**注意:** 2 分以上接続したままにしないでください。

電力レベル状態を確認するには黄色のテストボタンを 2~5 秒押します。

- 90 Batteryless Jump Starter が充電されたら、メインスイッチを「オフ」の位置に回します。
- クランプは最初は陰極 (黒) で次に陽極 (赤) という具合に、常に一度にひとつずつ取り外します。
11. 両方のクランプをそれぞれの指定ホルダーに収めます。

## 完全に充電された外部バッテリーから Batteryless Jump Starter を充電する方法

- 外部バッテリーで再充電するには、同じ電圧のものであればほぼどの充電済みバッテリーでもよいのでバッテリーレスブースターのふたつのクランプを接続し、CAM スイッチを車両の電圧にもとづき 12V または 24V の位置に合わせます。
- 必ず、クランプを正しく接続した後で正しい電圧位置にスイッチを合わせてください。この充電方法は外部バッテリーからのみ、および稼働中の車両エンジンからの充電が可能です。

## 12V の車両をジャンプスタートさせる方法および Batteryless Jump Starter を充電する方法

**注意:必ずこの 12V Batteryless Jump Starter を 12V バッテリーまたは車両に使用してください。**

- 必ず車両のイグニッションが「オフ」位置になっていることを確認してください。
- 車両のすべての電子機器（エアコン、ラジオ、ライトなど）の電源を切ります。
- 必ず Batteryless Jump Starter が完全に充電されており 12/24V CAM スイッチが「オフ」位置になっていることを確認します。
- まず最初に陽極（赤）クランプをバッテリーの正端子に接続します。
- 次に陰極（黒）のクランプをバッテリーの負端子に、またはエンジンのブロックもしくは車両のフレーム（接地）に接続します。
- 必ず本装置が安定しており、ケーブルが稼働中のベルトやファンなどの経路内に入っていないことを確認します。
- 必ず逆極性アラームが大きな音を発して点滅していないか確認します。
- クランプを正しい位置に接続したら CAM スイッチを 12V または 24V の位置に切り替えます。
- 本装置および車両バッテリーから十分に離れます。車両の始動を試みます。

**注意:車両が 3～10 秒以内に始動しなかった場合、Batteryless Jump Starter を少なくとも 3 分間はクールダウンさせてから再び車両の始動を試みます。**

**警告!無理な使用は爆発、怪我、ユニットの著しい破損の危険を高めます。始動の試みは常に極めて短時間で行ってください。**

- 車両のエンジンがかかったら、Batteryless Jump Starter は自動的に充電されます。

**注意:2 分以上接続したままにしないでください。**

- 11 Batteryless Jump Starter が充電されたら、メインスイッチを「オフ」の位置に回します。
12. クランプは最初は陰極（黒）で次に陽極（赤）という具合に、常に一度にひとつずつ取り外します。
13. 両方のクランプをそれぞれの指定ホルダーに収めます。

## トラブルシューティング

問題	解決策と処置
Batteryless Jump Starter のテストボタンを押したら電圧が 12.6V を下回っている。充電器は 12 時間以上接続されているが、デジタル電圧計の電圧表示には充電注中と表示されていない。	確実に Batteryless Supercap Start Booster / Batteryless Procac の ON/OFF スイッチを「ON」にします。または、正しい電圧を選択してください。充電器が充電しているか確認します。充電器は温かくなり、充電中の LED 表示が出るはずです。
充電器は正常だけれど Batteryless Jump Starter が充電されない。	スーパーキャパシターに欠陥があるか、サーキットブレイカーに不具合が生じている可能性があります。サーキットブレイカーをテストしてみてください。シガーライターの差し込みから何か装置（例：12V ライトなど）を使用してみます。その装置が問題なく使用できれば、サーキットブレイカーは正常ですので、スーパーキャパシターになにか問題がある可能性があります。スーパーキャパシターに問題があると疑われる場合、メーカー認可代理店に Batteryless Jump Starter に検査を依頼してください。
Batteryless Jump Starter は完全に充電されているけれど、車のエンジンがかからない。	車両バッテリーに欠陥がある可能性があります。クランプの接続を確認し、かならず車両の端子がきれいな状態で腐食がないことを確認します。必ず赤の電圧選択コネクタ、ケーブルおよびクランプと正しく接続され、どこにも破損がないことを確認します。
Batteryless Jump Starter を充電し終えました。ユニットをテストしたら、LED ライトが点灯しませんでした。	ユニットをテストする前に必ず電圧選択コネクタが差し込まれている、または 12V に切り替えてあることを確認してください。深く放電されたかまたは破損したスーパーキャパシターがユニット内部に起こっている可能性があります。LED 回路が破損している可能性があります。メーカー認可代理店にユニットの検査を依頼してください。
Batteryless Jump Starter の 12V シガーライターソケットからアクセサリを使用しようとしたり、ユニットからカチカチという音がする。	アクセサリが過剰にアンペア数を引き込んでいるかまたはアクセサリが短絡などの問題を生じている可能性があります。必ず使用を試みるアクセサリが過剰に電流を引き込まないようにするか、またはアクセサリが破損しているあるいは欠陥がある場合、アクセサリの使用を中止します。破損または欠陥のあるアクセサリをアクセサリメーカー認定電子機器技術者に検査してもらいます。



## よくある質問と回答

質問	回答
スーパーキャパシターは交換できますか。	はい、できます。最寄りの販売代理店にキャパシターの交換についてお問い合わせください。
通常の 10 アンペアのバッテリー充電器を持っています。それを Batteryless Jump Starter の充電に使用できますか。	はい、しかし製品に付属の完全自動充電器をお使いになられることを強く推奨いたします。
完全に充電した Batteryless Jump Starter で再充電が必要になる前に何回ジャンプスタートできますか。	次の条件により 1 ~ 100 回可能です: 温度、車両の全般的状態、エンジンタイプ、エンジンサイズ。
Batteryless Jump Starter の最適温度は何度ですか。	室温が最適温度です。Batteryless Jump Starter は -40℃ ~ + 45℃ の幅広い温度帯域での操作が可能ですが、低温での使用ではややパワーが弱ります。絶対に凍結したバッテリーを充電したり昇圧したりしないでください。高熱になるとバッテリーの自己放電が作動します。

## 廃棄

- この機器の処分は、それぞれの国の法律に従わなければなりません。
- 破損した、ひどく磨耗した、または不適切に機能する装置はすべて、操作しないようにしなければなりません。
- 必ず技術メンテナンススタッフが修理を行ってください。



電動ツールは生活廃棄物として処分しないでください。

電気電子廃棄物に関する欧州議会・理事指令 2012/19/EU (WEEE) に従い、この製品は再利用する必要があります。

担当の「カスタマーセンター」にお問い合わせいただくかまたはウェブサイト [www.cp.com] をご覧いただき、この製品をリサイクルできる場所についてお確かめください。

## EU 適合宣言

当社: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

機種: **Batteryless Jump Starter**

当社はその単独責任において、本製品が次のとおりであると宣言します: **CP90600** シリアル番号: **00001 - 99999**

製造元: **スイス**

上記は、下記に関連する加盟国の法律の摺り合わせによる委員会指令の要件に準拠することを宣言します: 「機械」「低電圧」**2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) & RoHS 2011/65/EU**

適応整合規格:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

発行者氏名および役職: **Pascal Roussy (研究開発部長)**

所在地および日付: Saint-Herblain, 2017 年 10 月

技術的ファイルはEU本社へご請求ください。Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

無断複写・複製・転載を禁ず。本書の内容の一部または全部を無断転載あるいは不正使用することは禁止されています。上記禁止行為は、特に商標、モデルの文書化、部品番号および図面に適用されます。認可済みの部品のみ使用してください。未認可の部品の使用によって引き起こされる一切の損傷または誤動作は、保証責任または製造物責任の対象とはなりません。

原文取扱説明書

# 安全说明

## • 切勿丢弃 – 请交给使用者

- 操作期间,请始终使用护眼装置。
- 警告!如果所使用的配件或附件不是无电池启动助推器制造商推荐或销售的产品,可能会导致人身伤害和/或设备损坏。
- 始终小心处理跳线电缆,使用插头来连接和断开连接自动充电器适配器。严禁拉扯电源线。
- 不得使用损坏的插头或电线来为无电池超级电容器启动助推器充电。
- 无电池跳线启动器可在所有天气条件下使用。但是,绝不允许设备有过多覆盖物、浸泡或淹没在水中。不得在潮湿环境中为设备充电。严禁尝试为冰冻的电池充电或升压。
- 严禁让正极(红色)和负极(黑色)夹具彼此接触,严禁让它们接触同一块金属或极柱。始终避免任何短路。
- 不得在爆炸性环境中或者在火花、火焰、汽油等易燃物附近操作本设备。
- 操作本设备或位于任何车辆蓄电池附近时,严禁吸烟。
- 不得尝试自行修理损坏的无电池超级电容器启动助推器。始终应由制造商或授权代理商进行维修工作。(这类尝试将导致保修失效)
- 仔细阅读使用手册的全部内容。另请阅读您车辆的用户手册,确保没有应注意的特殊预防措施。
- 请佩戴安全设备,包括安全眼镜和手套。汽车蓄电池会产生爆炸性气体,可能导致损坏。
- 仅在通风良好的区域中使用。
- 不得拆解无电池启动助推器。请送至有资质的服务专员或指定的服务中心进行控制。不正确的组装可能导致起火或触电。
- 避免儿童接触。不得由儿童,或身体、感官、心智功能减弱的人士,或缺乏相关经验和知识的人士来使用,除非有可负责其安全的人士给予关于设备使用的监督或指导。
- 应监督儿童,确保他们不会将无电池超级电容器启动助推器当作玩具。
- 如果无电池超级电容器启动助推器已经损坏,不得使用或充电。请送至有资质的人士处进行检查和修理。
- 无电池启动助推器不是设计用作车载蓄电池的替代品。
- 确保跳线启动的车辆处于驻车档,且紧急制动器已启用。
- 跳线启动之前,不得打开任何电子设备,并确保点火钥匙处于“关”位置。
- 在铅酸蓄电池附近工作时,应穿戴护目镜和防护服。
- 在蓄电池或发动机附近,严禁吸烟,不得有火花或火焰。
- 重要提示:本产品完全免维护!但是,对于不使用的无电池超级电容器启动助推器,我们强烈建议至少每90天使用附带的自动充电器适配器充电一次。然而,当未使用时,强烈建议始终将其连接至所提供的自动充电器适配器,以备随时使用。
- 警告:在铅酸蓄电池附近工作具有一定危险性。蓄电池在正常工作时会产生爆炸性气体。不当使用或不遵守操作说明非常危险,可能导致爆炸、人身伤害和/或车辆及设备严重损坏。操作无电池启动助推器时,请全面阅读操作说明书并采取以下预防措施::
- 注意,无电池启动助推器的端子电压与车辆蓄电池的数据相对应。使用此设备时,应有适合应用情形的启动安培数和电容。如果不遵守此要求,可能导致车辆电子设备损坏、设备损坏,可能增加危险爆炸的风险。
- 注意车辆发动机舱中的任何潜在运动部件。启动车辆时,始终让无电池启动助推器和您自身避免接触任何潜在运动部件,同时将设备放置在稳定的地方。
- 启动车辆之后,不得将无电池启动助推器与运转中的发动机保持连接超过2分钟。
- 危险!爆炸风险!始终依次断开夹具连接,首先断开负极,然后断开正极。然后,将12V OFF 24V 主开关转到OFF 位置。
- 为避免任何电流短路及保护夹具,正极(红色)和负极(黑色)夹具在未使用时必须始终存放在特别设计的支架中。使用电缆支架,将电缆整齐地存放在设备上。
- 让制造商的授权代理商来安全地检查无电池启动助推器(每2年)。





## 技术数据

型号	电压	最大安培数	启动电流	电容器寿命	充满电时间	重量
CP90600	12 V 24 V	1600 A 峰值 8000 A 峰值	4000 A 2000 A	1 000 000 周期	30 秒 (使用运转中的发动机) 6-7 小时 (使用交流电适配器)	17 kg

## 机器类型

- 本产品用于在紧急情况下帮助启动车辆发动机。不得用于其它用途。仅供专业使用。
- 启动机器之前请仔细阅读说明。

## 操作

无电池启动助推器依靠超级电容器的即时充电来工作，而非使用诸如电池这样的存储电能。因此，它无需定期充电即可存放多年。完全免维护！

**注意：首次使用之前，务必使用所提供的自动充电器适配器，为无电池启动助推器充电至少 8 小时。**

## 检查无电池启动助推器的功率电平

- 将 12V OFF 24V 主开关转到 12V 或 24V 位置，按黄色测试按钮 2-5 秒。功率电平将以数字显示。
- 使用之前，请确认设备已充满电（5 个 LED 指示灯必须全亮）。
- 如果数字电压表在 12V 位置显示低于 13.5V、在 24V 位置显示低于 26V，则应在使用前为设备充电。

## 使用自动充电器适配器为无电池启动助推器充电

- 充电之前，确保夹具牢牢固定在其各自的指定支架上。
- 充电期间，确保充电器适配器和无电池启动助推器放置在通风良好、干燥、不易燃的区域。
- 将充电器适配器插入交流电源插座，然后插入无电池启动助推器的直流插孔。将 12V OFF 24V 主开关转到 12V 位置。
- 设备附带的充电器是完全自动的。无电池启动助推器充满电时，充电器可以保持在打开和连接状态。

为了保持无电池启动助推器的使用就绪，请至少每 90 天使用自动充电器适配器为其充电一次。然而，当未使用时，强烈建议始终将其连接至所提供的自动充电器适配器，以备随时使用。

## 使用运转中的车辆，通过夹具来为无电池跳线启动器充电

说明：与使用自动充电器适配器相比，使用运转中的车辆来充电时，所需时间要短得多。

**注意：使用运转中的车辆来充电不是自动的，需要操作人员手动观察无电池启动助推器的充电情况，以及功率电平的状态。请始终确保车辆在运转中，严禁让无电池启动助推器长时间留在连接状态，严禁在无人值守时充电。**

**注意：务必将 12V 型号与 12V 蓄电池或车辆连接，将 24V 型号与 24V 充电方式连接。**

1. 确保车辆点火开关处于“OFF”位置。
2. 确保无电池启动助推器的主开关处于 OFF 位置
3. 首先，将正极（红色）夹具连接至蓄电池的正极端子
4. 然后，将负极（黑色）夹具连接至蓄电池的负极端子，或者连接至发动机的缸体或车辆的车架（接地）
5. 确保设备稳定，线缆没有位于传动皮带、转动风扇等物体的路径上
6. 确保反向极性报警没有发出巨响并闪烁
7. 夹具正确就位之后，启动车辆
8. 将主开关转到 ON 位置

无电池启动助推器将在数秒钟内自动充电。

**注意：不得将其留在连接状态超过 2 分钟。**

若要检查功率电平的状态，请按黄色测试按钮 2-5 秒。

9. 无电池启动助推器充电完毕后，将主开关转到 OFF 位置
10. 始终依次断开夹具连接，首先断开负极（黑色），然后断开正极（红色）。
11. 将两个夹具存放在其各自的指定支架上

## 使用充满电的外部蓄电池为无电池启动助推器充电

- 使用外部蓄电池充电：将无电池启动助推器的两个夹具与电压相同且充满电的外部蓄电池相连，然后将 CAM 开关转到 12V 或 24V 位置，具体取决于车辆电压！
- 正确连接夹具之后，确保开关在正确的电压位置。这种充电方式仅可在有外部蓄电池的情况下由运转中的车辆发动机使用。

## 跳线启动一辆 12V 车辆，为无电池启动助推器充电

**注意：使用此 12V 无电池启动助推器时，确保配套使用 12V 的蓄电池或车辆。**

1. 确保车辆点火开关处于“OFF”位置。
2. 关闭车中所有电子设备，例如空调、收音机、灯等
3. 确保无电池启动助推器已充满电，12/24V CAM 开关处于“OFF”位置
4. 首先，将正极（红色）夹具连接至蓄电池的正极端子
5. 然后，将负极（黑色）夹具连接至蓄电池的负极端子，或者连接至发动机的缸体或车辆的车架（接地）
6. 确保设备稳定，线缆没有位于传动皮带、转动风扇等物体的路径上
7. 确保反向极性报警没有发出巨响并闪烁
8. 夹具正确就位之后，将 CAM 开关转到 12V 或 24V 位置
9. 避免接触设备和车辆蓄电池。尝试启动车辆

**注意：如果 3-10 秒内车辆未能启动，请让无电池启动助推器至少冷却 3 分钟，然后再再次尝试启动车辆。**

**警告！过度使用可能会增加爆炸、人身伤害或设备严重损坏的风险。对启动的尝试始终应非常短暂。**

10. 车辆启动之后，无电池启动助推器将自动充电

**注意：不得将其留在连接状态超过 2 分钟。**

11. 无电池启动助推器充电完毕后，将主开关转到 OFF 位置
12. 始终依次断开夹具连接，首先断开负极（黑色），然后断开正极（红色）。
13. 将两个夹具存放在其各自的指定支架上

## 故障排除

问题	解决办法
按下无电池启动助推器的测试按钮时，电压低于 12.6V，充电器已连接超过 12 小时，数字电压表显示的电压读数没有改变。	确保无电池超级电容器启动助推器的主开关位于 ON 位置。或者选择正确的电压！查看充电器是否在充电。充电器应该会发热，并且充电状态 LED 亮起。
充电器正常工作，但是无电池启动助推器没有充电。	超级电容器或断路器可能出现故障。检测断路器。尝试通过点烟器插座使用某个设备（例如 12V 灯）。如果设备能用则表示断路器正常，超级电容器可能有问题。如果怀疑电容器有问题，请让获得制造商授权的代理商检查无电池启动助推器。
无电池启动助推器已充满电，但是无法启动发动机。	车辆蓄电池可能已经损坏。检查夹具连接，确保车辆接线柱清洁且无腐蚀。确保红色的电压选择接头、电缆和夹具正确连接且未损坏。
我已经给无电池启动助推器充了电。测试的时候发现 LED 不亮。	测试之前请确保电压选择接头已插入，或者转到 12V 位置。设备内的超级电容器可能过度放电或者已损坏。可能 LED 电路已损坏。让制造商授权的代理商检查设备。
试着通过无电池启动助推器上的 12V 点烟器插座使用附件时，听到设备发出咔哒声。	附件可能吸收了过多安培数，或者附件可能存在短路等问题。确保您尝试使用的附件不会吸收过多电流，如已损坏请勿使用。让附件制造商授权的电子技师检查可能损坏的附件。

## 常见问题和答案

问题	答案
超级电容器可以更换吗？	可以。请联系离您最近的经销商更换电容器。
我有一个 10 安培的普通电池充电器。可以用它来为无电池启动助推器充电吗？	可以，但是我们强烈建议您使用原装的全自动充电器。
无电池启动助推器充满电之后可以跳线启动多少次再充电？	1 到 100 次，取决于温度、车况、发动机类型和排量等。
无电池启动助推器的理想工作温度是多少？	室温下工作最好。无电池启动助推器也可在 $-40\text{C}^{\circ}$ 到 $+45\text{C}^{\circ}$ 的温度范围内工作；但是在低温下功率电平会有所下降。严禁尝试为冰冻的电池充电或升压。过热会导致电池自放电。

## 处置

- 必须根据相应国家/地区的法规处置本设备。
- 所有受损、严重磨损或工作异常的器件都不能继续投入使用。
- **仅可由技术维护人员进行维修。**



请勿将电动工具与生活垃圾一起处置。

根据适用于报废电子电气设备 (WEEE) 的 2012/19/EU 指令，本产品必须回收。

请联系您的“客户中心”或访问网站“[www.cp.com](http://www.cp.com)”查找回收本产品的地点。

## 欧盟符合性声明

我们: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**

机器类型: **无电池启动助推器**

本公司, 于此郑重声明, 此产品: **CP90600** 序列号: **00001 - 99999**

原产地: **瑞士**

符合理事会有关成员国近似法律的指令要求, 相关于: “机械” “低压” **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) & RoHS 2011/65/EU**

适用协调标准:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

签发者姓名和职务: **Pascal Roussy (研发经理)**

地点和日期 Saint-Herblain, 10/2017

技术参数资料可以从欧盟总部获得。Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

保留所有权利。禁止对此内容或其部分内容进行任何未经授权的使用或复制。本规定专门适用于商标、型号名称、部件编号和图纸。请仅使用经授权的部件。保修或产品责任不包括任何由于使用未经授权的部件而造成的损坏或故障。

**原厂说明**

# 안전 지침

## 버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오

- 항상 운전시 눈 보호를 사용합니다.
- 경고! Batteryless Jump Starter의 제조업체가 권장하지 않거나 판매하지 않는 부속품 또는 부착품은 부상 또는 장치에 대한 손상을 일으킬 수 있습니다.
- 항상 주의 깊게 점퍼 케이블을 취급하고, 자동 어댑터 충전기의 연결 및 분리를 위해 플러그를 사용합니다. 케이블을 절대 당기지 마십시오.
- 손상된 플러그나 코드로 Batteryless Supercap Jump Starter를 충전하지 마십시오.
- Batteryless Jump Starter는 모든 기상 조건에서 사용할 수 있습니다. 그러나 장치를 완전히 덮거나 젖게 하거나 물에 잠기게 하지 마십시오. 젖은 환경에서 장치를 충전하지 마십시오. 냉동된 배터리 충전하거나 부스트하려고 시도하지 마십시오.
- 양극(빨간색)과 음극(검은색) 클램프가 서로 접촉하거나 같은 조각의 금속 또는 포스트에 접촉하게 하지 마십시오. 항상 누전을 피하십시오.
- 폭발성 환경, 불꽃 근처, 화염 및 가솔린과 같은 인화성 물질 근처에서 장치를 작동하지 마십시오.
- 장치 작동 중 또는 자동차 배터리 근처에서 흡연하지 마십시오.
- Batteryless Supercap Jump Starter를 스스로 수리하려고 하지 마십시오. 항상 제조사 또는 공인 대리점이 수리를 해야 합니다. (이러한 시도는 보증을 무효화함)
- 사용 설명서 전체를 주의 깊게 읽으십시오. 또한 알아야 할 특별 주의 사항이 있는지 확인하기 위해 차량의 사용 설명서를 읽으십시오.
- x보안경 및 안전 장갑을 포함하는 안전장비를 착용하십시오. 자동차 배터리는 손상을 일으킬 수 있는 폭발성 가스를 생성합니다.
- 통기가 잘 되는 구역에서만 사용하십시오.
- Batteryless Jump Starter를 분해하지 마십시오. 통제를 위한 자격을 갖춘 서비스 전문가 또는 지정 서비스 센터로 가져가십시오. 잘못된 조립은 화재나 감전의 원인이 될 수 있습니다.
- 어린이의 손에 닿지 않게 하십시오. 그들의 안전을 책임지는 사람이 기기의 사용에 관한 감독 또는 지시를 받는 경우를 제외하고, 어린이와 물리적, 감각적 또는 정신적 능력이 감소되거나 경험과 지식의 부족한 사람은 사용해서는 안 됩니다.
- 어린이가 Batteryless Supercap Jump Starter를 갖고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- Batteryless Supercap Jump Starter가 손상된 경우 이를 사용하지 마십시오. 검사 및 수리 자격이 있는 자에게 가져가십시오.
- Batteryless Jump Starter는 자동차 배터리를 대체하여 설치하도록 설계되지 않았습니다.
- 배터리를 연결하여 시동을 건 차량이 파킹 포지션에 있고 비상 브레이크가 걸려 있는지 확인합니다.
- 배터리를 연결하여 시동을 걸기 전에 전자 장치를 켜지 말고 시동 키가 "OFF" 위치에 있는지 확인하십시오.
- 납 축전지 근처에서 작업할 때는 보안경 및 보호복을 착용하십시오.
- 배터리나 엔진의 근처에서 흡연하거나 불꽃 또는 화염을 일으키지 마십시오.
- 중요: 유지 보수가 전혀 필요하지 않습니다! 제공된 자동 충전기 어댑터로 최소 90일마다 사용하지 않는 Batteryless Supercap Jump Starter를 충전할 것을 권장합니다. 사용하지 않더라도 항상 이를 제공된 자동 충전기 어댑터에 연결하여 언제나 준비 상태를 유지할 것을 권장합니다!
- 경고: 납 축전지의 근처에서 작업하는 것은 위험합니다. 배터리가 정상 배터리 동작 동안 폭발성 가스를 발생시킵니다. 오용하거나 사용자 지침을 올바르게 따르지 않으면, 매우 위험하고 폭발할 수 있고, 부상 및 차량 또는 장치가 심각한 손상을 입을 수 있습니다. 사용자 지침을 철저히 읽고 Batteryless Jump Starter 작동 시 다음 예방 대책을 강구하십시오:
  - Batteryless Jump Starter의 단자 전압은 차량 배터리 또는 배터리의 데이터에 대응하는 것에 주의하십시오. 용도에 대한 적절한 크랭크 암페어 및 용량으로 이 장치를 사용하십시오. 이를 준수하지 않으면 차량 전자 장치에 손상을 주고, 제품이 손상될 수 있으며, 위험한 폭발 가능성이 증가할 수 있습니다.
  - 차량 엔진룸에서 잠재적으로 움직이는 부품에 주의를 기울이십시오. 항상 잠재적으로 움직이는 부품으로부터 Batteryless Jump Starter와 본인이 가까이 있지 않게 하고, 차량의 시동을 거는 동안 장치를 안정된 위치에 둡니다.
  - 차량에 시동을 건 후, Batteryless Jump Starter를 러너 엔진에 2분 이상 연결해 두지 마십시오.
  - 위험! 폭발의 위험이 있습니다! 항상 음극부터 댄 다음에 양극을 떼는 순서로 클램프를 하나씩 분리합니다. 그 다음 12V OFF 24V 메인 스위치를 OFF 위치로 둡니다.
  - 사용하지 않을 때는 전류 누전 방지 및 클램프 보호를 위해 양극(빨간색)과 음극(검은색) 클램프를 항상 특별히 설계된 홀더에 보관해야 합니다. 케이블 홀더를 사용하여 장치의 케이블을 깔끔하게 보관합니다.
- 제조사의 공인 대리점을 통해 Batteryless Jump Starter를 안전하게 검사하십시오. (2년마다).



**기술 자료**

모델	전압	앰프 최대	시작 전류	콘덴서 수명	완충 시간	무게
<b>CP90600</b>	12 V 24 V	1600 A 피크 8 000 A 피크	4000 A 2000 A	1 000 000 사이클	엔진 작동으로 30초 AC 어댑터로 6~7 시간	17 kg

**기계 형식**

- 이 제품은 비상 시에 차량 엔진에 시동 거는 것을 보조하기 위해 설계되었습니다. 다른 용도는 허용되지 않습니다. 전문 용도로만 사용하십시오.
- 기계를 시작하기 전에 지침을 주의하여 읽으시기 바랍니다.

**작동**

Batteryless Jump Starter는 배터리처럼 저장된 전기 에너지 대신에 슈퍼커패시터를 즉시 충전하는 것에 의존합니다. 따라서 정기적인 충전 없이 수 년 동안 보관할 수 있습니다. 유지 보수가 전혀 필요하지 않습니다!

**주의: 처음 사용하기 전에 적어도 8시간 동안 제공되는 자동 충전기 어댑터로 Batteryless Jump Starter를 충전해야 합니다.**

**Batteryless Jump Starter의 전력 수준 검사**

- 12V 또는 24V 위치로 12V OFF 24V 스위치를 전환하고 2~5초 동안 노란색 테스트 버튼을 누릅니다. 전력 수준은 숫자로 표시됩니다.
- 사용하기 전에 장치가 완전히 충전되어 있는지 확인합니다(LED 조명이 5개 있어야 함).
- 노란색까지 LED까지 전압 수준이 켜져 있거나, 디지털 전압계가 12V에서 13.5V 미만, 24V에서 26V 미만을 표시하면, 장치는 사용 전에 충전해야 합니다.

**자동 충전기 어댑터로 Batteryless Jump Starter 충전**

- 클램프는 충전하기 전에 각각의 지정된 홀더에 안전하게 보관되어 있는지 확인합니다.
- 충전기 어댑터와 Batteryless Jump Starter 충전 시 통풍이 잘되고, 건조하고, 비가연성 구역에 배치되어 있는지 확인합니다.
- 충전기 어댑터를 AC 전원 콘센트에 연결한 다음에 Batteryless Jump Starter의 DC 잭 소켓에 연결합니다. 2V OFF 24V 메인 스위치를 “12V” 위치로 전환합니다.
- 장치에 포함된 충전기는 완전 자동이며, Batteryless Jump Starter가 완전히 충전되면 연결한 채 둘 수 있습니다.

Batteryless Jump Starter를 사용 준비 상태로 유지하려면 최소한 90일마다 충전합니다. 사용하지 않더라도 항상 이를 제공된 자동 충전기 어댑터에 연결하여 언제나 준비 상태를 유지할 것을 권장합니다.

**시동 걸린 차량에 클램프를 연결하여 Batteryless Jump Starter 충전**

참고: 시동 걸린 차량으로 충전하는 것은 자동 충전기 어댑터로 충전하는 것보다 훨씬 짧은 시간이 필요합니다.

**주의: 시동 걸린 차량으로 충전하는 것은 자동이 아니며, 사용자가 Batteryless Jump Starter의 충전 및 전력 수준 상태를 직접 관찰해야 합니다. 항상 차량에 시동이 걸렸는지 확인하고 긴 시간 또는 충전하는 동안 Batteryless Jump Starter를 그대로 두고 떠나지 않도록 합니다.**

**주의: 12V 모델은 12V 배터리 또는 차량에 연결하고, 24V 모델은 24V 모델 또는 차량에 연결해야 합니다.**

1. 차량 접화가 “OFF” 위치에 있는지 확인합니다.
2. Batteryless Jump Starter의 메인 스위치가 “OFF” 위치에 있는지 확인함
3. 우선 양극(빨간색) 클램프를 배터리의 양극 단자에 연결함
4. 이어서 음극(검은색) 클램프를 배터리의 음극 단자에 연결하거나, 엔진 블록 또는 차량 프레임에 연결함(접지)
5. 장치가 안정적인지 확인하고, 케이블 등이 움직이는 벨트, 팬의 경로에 있지 않은지 확인함
6. 역 극성 경보가 큰 소음을 내고 깜박이지 않는지 확인합니다.
7. 클램프가 올바르게 배치되면, 차량의 시동을 걸
8. 메인 스위치를 “ON” 위치로 켜

Batteryless Jump Starter는 몇 초 내에 자동으로 충전됩니다.

**주의: 2분 이상 연결하여 방지하지 마십시오.**

전력 수준 상태를 확인하려면 노란색 테스트 버튼을 2~5초 동안 누릅니다.

9. Batteryless Jump Starter가 충전되면, “OFF” 위치로 메인 스위치를 전환합니다.
10. 항상 음극(검은색)부터 떼 다음에 양극(빨간색)을 떼는 순서로 클램프를 하나씩 분리합니다.
11. 각각의 지정된 홀더에 두 클램프를 보관합니다.

## 완충된 외부 배터리를 통해 **Batteryless Jump Starter**를 충전함

- 외장 배터리로 충전하고, Batteryless Booster의 두 클램프를 같은 전압의 아무 충전된 배터리에 연결하고, 차량 전압에 따라 CAM 스위치를 12V 또는 24V 위치로 전환합니다!
- 올바르게 클램프를 연결한 후 스위치가 올바른 전압인지 확인하십시오. 이 충전 방법은 외장 배터리를 이용한 충전 및 차량 엔진 시동을 통한 충전에만 적용됩니다.

## 12V의 차량을 시작하고 **Batteryless Jump Starter** 충전하기

**주의: 이 12V Batteryless Jump Starter는 12V 배터리 또는 차량과 함께 사용해야 합니다.**

- 차량 점화가 "OFF" 위치에 있는지 확인함
- 차량에 있는 모든 전자 기기의 전원을 끄(에어컨, 라디오, 조명 등)
- Batteryless Jump Starter가 완전히 충전되었고 12/24V 캠 스위치가 "OFF" 위치에 있는지 확인함
- 우선 양극 클램프(빨간색)를 배터리의 양극 단자에 연결함
- 이어서 음극(검은색) 클램프를 배터리의 음극 단자에 연결하거나, 엔진 블록 또는 차량 프레임에 연결함(접지)
- 장치가 안정적인지 확인하고, 케이블 등이 움직이는 벨트, 팬의 경로에 있지 않은지 확인함
- 역 극성 경보가 큰 소음을 내고 깜박이고 있지 않은지 확인함
- 클램프가 올바르게 배치되면, 12V 또는 24V 위치로 캠 스위치를 전환함
- 장치가 차량 배터리로부터 떨어져 있습니다. 차량 시동 걸기를 시도함

**주의: 3-10초 이내에 차량 시동이 걸리지 않으면 다시 차량 시동을 걸기 시작하기 전에 Batteryless Jump Starter가 최소한 3분 동안 냉각되기를 기다립니다.**

경고! 과용은 폭발, 부상 또는 장치의 심각한 손상 위험을 증가시킬 수 있습니다. 시동에 대한 시도는 항상 매우 짧아야 합니다.

- 차량 시동이 걸리면, Batteryless Jump Starter는 자동으로 충전됩니다.

**주의: 2분 이상 연결하여 방치하지 마십시오.**

- Batteryless Jump Starter가 충전되면, "OFF" 위치로 메인 스위치를 전환합니다.
- 항상 음극(검은색)부터 떼 다음에 양극(빨간색)을 떼는 순서로 클램프를 하나씩 분리합니다.
- 각각의 지정된 홀더에 두 클램프를 보관합니다.

## 문제 해결

문제	해결 및 조치
Batteryless Jump Starter 테스트 버튼을 눌렀을 때 전압이 12.6V 미만이고, 충전기가 12시간 넘게 연결되어 있고, 디지털 전압계의 전압 판독치의 상태에 변화가 없습니다.	Batteryless Supercap Jump Starter / Batteryless Procap On/Off 스위치가 "ON"으로 되어 있는지 확인하십시오. 또는 올바른 전압을 선택합니다! 충전기가 충전 중인지 확인합니다. 충전기는 따뜻해야 하며, 충전 상태 LED가 있습니다.
충전기는 잘 작동하지만, Batteryless Jump Starter는 충전되지 않습니다.	슈퍼커패시터 결함 또는 불량 회로차단기가 문제일 수 있습니다. 회로차단기를 시험합니다. 시가 라이트 소켓을 통해 장치(예를 들어, 12V 등)를 사용해 봅니다. 작동한다면 회로차단기가 문제가 없고 슈퍼커패시터가 문제일 가능성이 있습니다. 슈퍼커패시터 문제가 의심되는 경우, Batteryless Jump Starter를 제조사 공인 대리점을 통해 검사합니다.
Batteryless Jump Starter는 완전히 충전되어 있지만 엔진 시동이 걸리지 않습니다.	차량 배터리가 불량일 수 있습니다. 클램프 연결을 확인하고, 차량 단자가 깨끗하고 부식이 없는지 확인합니다. 빨간색 전압 선택 커넥터, 케이블 및 클램프가 올바르게 연결되어 있고 손상되지 않았는지 확인합니다.
Batteryless Jump Starter를 충전했습니다. 장치를 테스트할 때, 어떤 LED도 점등되지 않습니다.	장치를 테스트하기 전에 전압 선택 커넥터가 연결되어 있거나 12V로 설정되어 있는지 확인합니다. 심하게 방전되었거나 장치의 슈퍼커패시터가 손상되었을 수 있습니다. LED 회로 손상 가능성. 제조사의 공인 대리점이 장치를 검사하게 합니다.
Batteryless Jump Starter 12V 시가 라이트 소켓을 통해 부속품을 사용하려고 할 때, 장치에서 딸깍 소리가 들립니다.	부속품이 너무 많은 앰프를 쓰거나, 부속품에 누전 등의 문제가 있을 수 있습니다. 사용하려는 부속품이 전류를 너무 많이 쓰지 않게 해야 하며, 너무 많이 쓰는 것은 손상 또는 결함을 나타낼 수 있으므로, 이 부속품을 사용하지 말아야 합니다. 액세서리 제조사의 공인 전자장비 기술자가 잠재적으로 손상되거나 결함이 있는 부속품을 검사하게 합니다.

## 자주 묻는 질문 및 답변

질문	답변
슈퍼커패시터를 교체할 수 있습니까?	예. 커패시터 교체를 위해 가까운 대리점에 문의하십시오.
일반 10A 배터리 충전기를 가지고 있습니다. 이를 사용하여 Batteryless Jump Starter를 충전할 수 있습니까?	예, 하지만 원래 제공된 완전 자동 충전기를 사용하는 것을 권장합니다.
충전하기 전에 완충된 Batteryless Jump Starter가 몇 번 시동을 걸 수 있습니까?	1 내지 100으로서 온도, 차량의 일반적인 상태, 엔진 크기 및 유형에 따라 다릅니다.
Batteryless Jump Starter의 이상적인 온도는 몇입니까?	실온이 가장 좋습니다. Batteryless Jump Starter는 $-40^{\circ} \sim +45^{\circ}\text{C}$ 의 넓은 온도 범위에서 작동될 수 있지만, 저온에서는 전력이 조금 작습니다. 냉동된 배터리 충전하거나 부스트하려고 시도하지 마십시오. 고열은 배터리의 자기 방전을 활성화합니다.

## 폐기

- 본 장비의 폐기는 해당 국가의 법규를 따라야 합니다.
- 손상되고, 심하게 마모되었거나 제대로 작동하지 않는 장치는 반드시 작동을 멈추어야 합니다.
- 기술 정비사만 수리해야 합니다.



가정용 폐기물과 함께 전기 공구를 폐기하지 마십시오!  
전기 및 전자 장비 폐기물(WEEE) 지침 2012/19/EU에 따르면 이 제품은 재활용되어야 합니다.  
„고객 센터“에 연락하거나 „www.cp.com“에서 문의하여 이 제품을 어디에서 재활용할 수 있는지 확인하십시오.

## EU 적합성 선언

당사: **Chicago Pneumatic Tool Co. LLC 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA**- 독일

기계 형식: **Batteryless Jump Starter**

당사의 전적인 책임으로 다음 제품에 대하여 선언함: **CP90600** 일련 번호: **00001 - 99999**

제품 원산지: 스위스

다음 사항과 관련하여 회원국의 법 위원회 지침 요건을 준수함: “기계류” **2014/35/EU, (LVD), 2014/30/EU (EMC) 및 RoHS 2011/65/EU**

적용 가능한 관련 표준:

EN 60335-2-29:2004 /A2:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001, A2:2008, EN 60335-1: 2002/A15: 2011 + A11:2014

EN 61000-6-1:2007, EN 55014-1:2006/A1:2009, EN 61000-6-3:2007 + /A1:2011, EN62233

발행자 이름 및 직책: **파스칼 루시 (R&D 매니저)**

장소 및 날짜: Saint-Herblain, 10/2017

유럽연합 본사에서 기술문서 파일 이용 가능. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - 프랑스

## Copyright 2017, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

모든 권리 보유. 본 문서의 내용 또는 내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는 복사 행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특허, 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 비 인가된 부품을 사용함으로써 인해 발생하는 모든 손상 또는 고장은 보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지 않습니다.

원래 지침

# EAC

EurAsian Conformity Mark.  
EurAsian Konformitätszeichen.  
Marque de conformité eurasiatique  
Certificado EAC de conformidad  
Marchio di conformità EurAsian  
EurAsian-symbol van conformiteit.  
Знак Евразийского Соответствия.  
EurAsian överensstämelsesymbol.  
EurAsian overensstemmelsesmærke.  
EurAsian Konformitetstegn.  
Euraasialainen vaatimustenmukaisuusmerkki  
Marca de Conformidade Eurasiática.  
Ευρωασιατικό Σήμα Συμμόρφωσης.  
Znak zgodności EurAsian  
Euroasijská značka shody  
Eurázijská značka zhody.  
Eurázsiai megfelelőségi jelzés.  
EurAsian oznaka o skladnosti.  
Atifikimo Eurazijos standartams ženklas  
EurAsian atbilstības zīme.  
欧亚合格标志  
ユーラシア適合マーク。  
Oznaka usklađenosti s euroazijskim propisima.  
Marcă de conformitate euro-asiatică  
Знак за съответствие Евразия.  
Euraasia vastavusmärgis  
유럽/아시아 규정 부합 마크  
Avrasya Uygunluk İşareti.



# Chicago Pneumatic

[www.cp.com](http://www.cp.com)